叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 彼得兔历险记(the Adventures Of Peter Cottontail) 000001

2. 彼得兔历险记(the Adventures Of Peter Cottontail) 000002

3. 彼得兔历险记(the Adventures Of Peter Cottontail) 000003

4. 彼得兔历险记(the Adventures Of Peter Cottontail) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彼得兔历险记(The Adventures of Peter Cottontail)

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['pi:tər] ['kɑ:tnteɪl]
THE **ADVENTURES** **OF** **PETER** **COTTONTAIL**
这 冒险 的 彼得 棉尾兔

彼得兔历险记

[baɪ] ['θɔ:ntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]
By **Thornton** **W** **.** **Burgess**
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑ:ks] "
Author **of** **"** **The** **Adventures** **of** **Reddy** **Fox** **"**
作者 的 " 这 冒险 的 雷迪 狐狸 "

《红狐历险记》的作者

" [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Old** **Mother** **West** **Wind** **,** **"** **etc** **.**
" 老的 母亲 西方 风 , " ETC .

“西风老母亲”等等。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['hærisn] ['keidi]
With **Illustrations** **by** **Harrison** **Cady**
和 插图 经过 哈里森 凯迪

插图由哈里森·凯迪绘制

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
Boston
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] Company1917
Little **,** **Brown** **,** **And** **Company1917**
小的 , 棕色的 , 和 Company1917

小布朗公司，1917年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['piːtər] ['kɑːtnteɪl]
THE ADVENTURES OF PETER COTTONTAIL
这 冒险 的 彼得 棉尾兔

彼得兔历险记

[aɪ] . ['piːtər] ['ræbɪt] [di'saidz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm]
I . PETER RABBIT DECIDES TO CHANGE HIS NAME
我 . 彼得 兔子 决定 到 改变 他的 姓名

一、彼得兔决定改名

[iː] .
II .
二 .

二、

['piːtər] [faindz] [ə; eɪ] [neɪm]
PETER FINDS A NAME
彼得 发现 一个 姓名

彼得找到了一个名字

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [neɪm] ['æftər] [ɔːl]
THERE'S NOTHING LIKE THE OLD NAME AFTER ALL
有 没有什么 喜欢 这 老的 姓名 后 全部

毕竟，没有什么能比得上旧名字。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['piːtər] ['ræbɪt] [fuːlz] ['dʒɪmi] [skʌŋk]
PETER RABBIT FOOLS JIMMY SKUNK
彼得 兔子 傻瓜 吉米 臭鼬

彼得兔愚弄吉米臭鼬

[viː] . ['rɛdi] [pɑːks] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]
V . REDDY POX GETS INTO TROUBLE
V . 雷迪 天花 获得 进入 麻烦

V. REDDY POX 遇到麻烦了

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['rɛdi] [fuːlz] ['baʊzər]
REDDY FOOLS BOWSER
雷迪 傻瓜 库巴

雷迪·福尔斯·库巴

[ðə; ði] [haʊnd]
THE HOUND
这 猎犬

猎犬

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['rɛdi]	[in'vaits]	['pi:tər]	['ræbɪt]	[tu:; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[wɔ:k]
REDDY	**INVITES**	**PETER**	**RABBIT**	**TO**	**TAKE**	**A**	**WALK**
雷迪	邀请	彼得	兔子	到	拿	一个	走

雷迪邀请彼得兔一起散步

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['pi:tər]	['ræbɪt]	[gets]	[æn; ən]	['ɜ:rli]	['brekfəst]
PETER	**RABBIT**	**GETS**	**AN**	**EARLY**	**BREAKFAST**
彼得	兔子	获得	一个	早期的	早餐

彼得兔享用早午餐

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['rɛdi]	[fɑ:ks]	[gets]	[ə; eɪ]	[sker]
REDDY	**FOX**	**GETS**	**A**	**SCARE**
雷迪	狐狸	获得	一个	吓

红狐狸吓了一跳

[eks] .	['pi:tər]	[hæz; həz]	[ə'nʌðər]	[greɪt]	[læf]
X	**.** **PETER**	**HAS**	**ANOTHER**	**GREAT**	**LAUGH**
X	. 彼得	有	其他	伟大的	笑

X. 彼得又大笑起来

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

['ʃædoʊ]	[ðə; ði]	['wi:zl]	[gets]	[lɔ:st]
SHADOW	**THE**	**WEASEL**	**GETS**	**LOST**
阴影	这	黄鼠狼	获得	丢失的

影子黄鼠狼迷路了

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[ðə; ði]	[plɑ:t]	[ʌv; əv]	[tu:]	[s'kæmps]
THE	**PLOT**	**OF**	**TWO**	**SCAMPS**
这	阴谋	的	二	流浪者

两个营地的剧情

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

['rɛdi]	[fɑ:ks]	[kʌmz]	[tu:; tə]	[laɪf]
REDDY	**FOX**	**COMES**	**TO**	**LIFE**
雷迪	狐狸	来	到	生活

红狐狸复活了

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

['piːtər]	['ræbɪt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[taɪt]	[pleɪs]
PETER	**RABBIT**	**IN**	**A**	**TIGHT**	**PLACE**
彼得	兔子	在	一个	紧的	地方

彼得兔陷入困境

['ɛks'viː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

['dʒɑːni]	[tʃʌk]	['hɛlps]	['piːtər]
JOHNNY	**CHUCK**	**HELPS**	**PETER**
约翰尼	查克	帮助	彼得

约翰尼·查克帮助彼得

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

['rɛdi]	[fɑːks]	[telz]	[ə; eɪ]	[rɔːŋ]	['stɔːri]
REDDY	**FOX**	**TELLS**	**A**	**WRONG**	**STORY**
雷迪	狐狸	讲述	一个	错误的	故事

红狐狸讲了一个错误的故事

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

['rɛdi]	['ɔːlmoʊst]	[gets]	['piːtər]	['ræbɪt]
REDDY	**ALMOST**	**GETS**	**PETER**	**RABBIT**
雷迪	几乎	获得	彼得	兔子

雷迪差点就得到了彼得兔

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

['dʒɑːni]	[tʃʌk]	[pri'pɛəz]	[fɔːr; fər]	['wɪntər]
JOHNNY	**CHUCK**	**PREPARES**	**FOR**	**WINTER**
约翰尼	查克	准备	为了	冬天

约翰尼·查克为冬季做准备

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

['piːtər]	['ræbɪt]	[gets]	[ə'nʌðər]	[sər'praɪz]
PETER	**RABBIT**	**GETS**	**ANOTHER**	**SURPRISE**
彼得	兔子	获得	其他	惊喜

彼得兔又收到一个惊喜

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

['piːtər]	[traɪz]	[oʊl]	-	['mɪstɑː]	['bʌzərd]
PETER	**TRIES**	**OL**	**'**	**MISTAH**	**BUZZARD**
彼得	尝试	OL	-	先生	秃鹰

彼得尝试 OL' MISTH 秃鹰

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

['hæpi]	[dʒæk]	['skwɜːrəl]	[ɪz][tuː; tə]	['bɪzi]	[tuː; tə]	[tɔːk]
HAPPY	**JACK**	**SQUIRREL**	**IS**	**TO**	**BUSY**	**TO**	**TALK**
快乐的	杰克	松鼠	是	到	忙碌的	到	讲话

快乐松鼠杰克太忙了，没空说话

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ʌŋk]	-	['bɪli]	['pɑːsəm]	[ɪkˈspleɪnz]	[θɪŋz]
UNC	**'**	**BILLY**	**POSSUM**	**EXPLAINS**	**THINGS**
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	解释	事物

北卡罗来纳大学的比利·波瑟姆解释事情

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

['piːtər]	['ræbɪt]	[hæz; həz][ə; eɪ]	[braɪt]	[aɪ'diːə]
PETER	**RABBIT**	**HAS**	**A**	**BRIGHT**	**IDEA**
彼得	兔子	有	一个	明亮的	主意

彼得兔有个好主意

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

['piːtər]	[priˈpɛəz]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[sliːp]
PETER	**PREPARES**	**FOR**	**A**	**LONG**	**SLEEP**
彼得	准备	为了	一个	长的	睡觉

彼得准备长眠

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ʌŋk]	-	['bɪli]	['pɑːsəm]	[pleɪz]	[ə; eɪ][dʒoʊk]
UNC	**'**	**BILLY**	**POSSUM**	**PLAYS**	**A**	**JOKE**
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	演出	一个	开玩笑

北卡罗来纳大学的比利·波瑟姆开玩笑

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

['piːtər]	['ræbɪt]	[ləːnz]	[hɪz; ɪz]	['les(ə)n]
PETER	**RABBIT**	**LEARNS**	**HIS**	**LESSON**
彼得	兔子	学习	他的	课

彼得兔吸取教训

[ðə; ði]	[ədˈventʃəz]	[ʌv; əv]	['piːtər]	['kɑːtnteɪl]
THE	**ADVENTURES**	**OF**	**PETER**	**COTTONTAIL**
这	冒险	的	彼得	棉尾兔

彼得兔历险记

[aɪ] . ['piːtər] ['ræbɪt] [di'saidz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm]
I **.** **PETER** **RABBIT** **DECIDES** **TO** **CHANGE** **HIS** **NAME**
我 . 彼得 兔子 决定 到 改变 他的 姓名

一、彼得兔决定改名

[piː]
P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] !
ETER **RABBIT** **!**
彼得 兔子 !

永远的兔子!

['piːtər] ['ræbɪt] !
Peter **Rabbit** **!**
彼得 兔子 !

彼得兔!

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['evər] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [æz; əz]
I **don't** **see** **what** **Mother** **Nature** **ever** **gave** **me** **such** **a** **common** **sounding** **name** **as**
我 不 看 什么 母亲 自然 曾经 给予 我 这样的 一个 常见的 听起来 姓名 作为
[ðæt] [fɔːr; fər] .
that **for** **.**
那 为了 .

我不明白大自然母亲为什么会给我取这样一个听起来很普通的名字。

['piːp(ə)l] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [ðeɪ] ['wʊdnt]
People **laugh** **at** **me** **,** **but** **if** **I** **had** **a** **fine** **sounding** **name** **they** **wouldn't**
人们 笑 在 我 , 但 如果 我 有 一个 美好的 听起来 姓名 他们 不会
[læf] .
laugh **.**
笑 .

人们嘲笑我，但如果我有一个好听的名字，他们就不会嘲笑我了。

[sʌm; səm][foʊks] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [neɪm] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
Some **folks** **say** **that** **a** **name** **doesn't** **amount** **to** **anything** **,** **but** **it** **does** **.**
一些 各位 说 那 一个 姓名 不 数量 到 任何事物 , 但 它 做 .

有些人说名字无关紧要，但事实并非如此。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː][sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , ['noʊbɑːdi] [wʊd] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
If **I** **should** **do** **some** **wonderful** **thing** **,** **nobody** **would** **think** **anything** **of** **it** **.**
如果 我 应该 做 一些 精彩的 事物 , 无人 会 思考 任何事物 的 它 .

如果我做了什么了不起的事，没有人会觉得有什么特别的。

[noʊ] , [sɜːr] ,
No **,** **Sir** **,**
不 , 先生 ,

不，先生。

['noʊbɑːdi] [wʊd] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [waɪ] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
nobody **would** **think** **anything** **of** **it** **at** **all** **just** **because** **—** **why** **just** **because**
无人 会 思考 任何事物 的 它 在 全部 只是 因为 — 为什么 只是 因为
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]['piːtər] ['ræbɪt] .
it **was** **done** **by** **Peter** **Rabbit** **.**
它 曾是 完毕 经过 彼得 兔子 .

没人会觉得这有什么特别的，就因为——为什么就因为这是彼得兔做的呢?

" ['piːtər][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [aʊt] [laʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
" **Peter** **was** **talking** **out** **loud** **,** **but** **he** **was** **talking** **to** **himself** **.**
" 彼得 曾是 说 出去 大声 , 但 他 曾是 说 到 他自己 .

“彼得大声说话，但他其实是在自言自语。”

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [skaʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

He	sat	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	with	an	ugly	scowl	on	his	usually
他	卫星	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	和	一个	丑陋的	皱眉头	在	他的	通常

['hæpi] [feɪs] .

happy	face	.
快乐的	脸	.

他坐在那片可爱的老荆棘丛里，脸上原本总是洋溢着笑容，现在却愁眉苦脸的。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

The	sun	was	shining	,
这	太阳	曾是	灼灼	,

阳光明媚，

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd][wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn]

the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	were	dancing	over	the	Green
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	是	跳舞	超过	这	绿色的

[medəuz] ,

Meadows	,
草地	,

西风妈妈的轻柔微风在绿茵草地上翩翩起舞。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ðə; ði][glæd] , ['dʒɔɪəs] ['hæpinəs] [ʌv; əv]

the	birds	were	singing	,	and	happiness	,	the	glad	,	joyous	happiness	of
这	鸟类	是	歌唱	,	和	幸福	,	这	高兴的	,	欢乐	幸福	的

['sprɪŋtaɪm] ,

springtime	,
春天	,

鸟儿在歌唱，幸福，春天里那种令人愉悦的幸福感，

[wʌz; wəz] ['evriwer] [bʌt; bət][ɪn]['piːtər] ['ræbɪts] [hɑːrt] .

was	everywhere	but	in	Peter	Rabbit's	heart	.
曾是	到处	但	在	彼得	兔子的	心	.

无处不在，唯独不在彼得兔的心里。

[ðer; ðər][ðer; ðər] ['siːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ˌdɪskən'tent] .

There	there	seeded	to	be	no	room	for	anything	but	discontent	.
那里	那里	播种	到	是	不	房间	为了	任何事物	但	不满	.

那里似乎除了不满之外，容不得任何其他东西。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [ˌdɪskən'tent] — [ˌdɪskən'tent][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] !

And	such	foolish	discontent	—	discontent	with	his	name	!
和	这样的	愚蠢	不满	—	不满	和	他的	姓名	!

如此愚蠢的不满——竟然对他的名字不满！

[ænd; ənd] [jet] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv]['piːp(ə)l][dʒʌst][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz]['piːtər]

And	yet	,	do	you	know	,	there	are	lots	of	people	just	as	foolish	as	Peter
和	然而	,	做	你	知道	,	那里	是	很多	的	人们	只是	作为	愚蠢	作为	彼得

['ræbɪt] .

Rabbit	.
兔子	.

然而，你知道吗，有很多人和彼得兔一样愚蠢。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	what	are	you	going	to	do	about	it	?
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?

"那么，你打算怎么做呢？"

" [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] [dʒʌmp][ænd; ənd][tɜːrn][ə'raʊnd] ['heɪstɪli] .

"	The	voice	made	Peter	Rabbit	jump	and	turn	around	hastily	.
"	这	嗓音	制成	彼得	兔子	跳	和	转动	大约	草草	.

"这声音吓得彼得兔跳了起来，赶紧转过身去。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

There	was	Jimmy	Skunk	poking	his	head	in	at	the	opening	of	one	of
那里	曾是	吉米	臭鼬	戳	他的	头	在	在	这	开幕	的	一	的

['piːtɜ˞z] ['praɪvət]['lɪt(ə)l] [pæðz] .

Peter's	private	little	paths	.
彼得的	私人的	小的	路径	.

吉米臭鼬把头探进了彼得的一条私人小路的入口处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['piːtər] [nuː] [baɪ] [ðæt] [grɪn] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt]

He	was	grinning	,	and	Peter	knew	by	that	grin	that	Jimmy	had	heard	what
他	曾是	咧嘴笑	,	和	彼得	知道	经过	那	咧嘴笑	那	吉米	有	听到	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

he	had	said	.
他	有	说	.

他咧嘴笑着，彼得从那笑容中知道吉米听到了他刚才说的话。

['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

Peter	didn't	know	what	to	say	.
彼得	没有	知道	什么	到	说	.

彼得不知道该说什么。

[hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃeɪm] - [feɪst] [weɪ] .

He	hung	his	head	in	a	very	shame	-	faced	way	.
他	悬挂	他的	头	在	一个	非常	耻辱	-	面对	方式	.

他羞愧地低下了头。

" [juːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

"	You've	got	something	to	learn	,	"	said	Jimmy	Skunk	.
"	你已经	得到	某物	到	学习	,	"	说	吉米	臭鼬	.

“你还有很多东西要学，”臭鼬吉米说道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['piːtər] .

"	What	is	it	?	"	asked	Peter	.
"	什么	是	它	?	"	问	彼得	.

“那是什么？”彼得问道。

" [its] [dʒʌst] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	It's	just	this	,	"	replied	Jimmy	.
"	它是	只是	这	,	"	回复	吉米	.

“就是这样，”吉米回答道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] [ɪk'sept]

"	There's	nothing	in	a	name	except
"	有	没有什么	在	一个	姓名	除了

名字里除了.....什么也没有

[dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Just	what	we	choose	to	make	it	.
只是	什么	我们	选择	到	制作	它	.

一切都取决于我们自己的选择。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els]

It	lies	with	us	and	no	one	else
它	谎言	和	我们	和	不	一	别的

责任在我们身上，与他人无关。

[haʊ] ['ʌðər] [foʊks][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

How	other	folks	shall	take	it	.
如何	其他	各位	将	拿	它	.

其他人会如何看待这件事?

[its] [wʌt] [wiː; wi][duː][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ]
It's what we do and what we say
它是 什么 我们 做 和 什么 我们 说

这就是我们所做和我们所言。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [iːtʃ] ['pæsɪŋ] [deɪ]
And how we live each passing day
和 如何 我们 居住 每个 通过 天

以及我们如何度过每一天

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][bɪg][ɔːr] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [smɔːl]
That makes it big or makes it small
那 制作 它 大的 或者 制作 它 小的

这样一来，它就变大了，或者变小了。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
Or even worse than none at all .
或者 甚至 更糟 比 没有任何 在 全部 .

甚至比什么都没有还糟糕。

[ə; eɪ] [neɪm] [dʒʌst][stændz][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ;
A name just stands for what we are ;
一个 姓名 只是 站立 为了 什么 我们 是 ;

名字只是代表我们是谁；

[its] [wʌt] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
It's what we choose to make it .
它是 什么 我们 选择 到 制作 它 .

这取决于我们选择如何看待它。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd]['oʊnli] [weɪ]
And that's the way and only way
和 那就是 这 方式 和 仅有的 方式

这是唯一的方法。

[ðæt] ['ʌðər] [foʊks] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
That other folks will take it .
那 其他 各位 将要 拿 它 .

其他人会接受的。

" ['piːtər] ['ræbɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" Peter Rabbit made a face at Jimmy Skunk .
" 彼得 兔子 制成 一个 脸 在 吉米 臭鼬 .

彼得兔对着臭鼬吉米做了个鬼脸。

" [aɪ][dəunt][laɪk] ['biːɪŋ] [priːtʃt] [tuː; tə] . "
" I don't like being preached to . "
" 我 不 喜欢 存在 布道 到 . "

我不喜欢别人对我进行说教。

" [aɪm][nɑːt] ['priːtʃɪŋ] ; [aɪm][dʒʌst] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
" I'm not preaching ; I'm just telling you what you ought to know without being
" 我是 不是 布道 ; 我是 只是 讲述 你 什么 你 应该 到 知道 没有 存在
[toʊld] ,
told ,
讲述 ,

我不是在说教；我只是在告诉你一些你不用别人告诉就应该知道的事情。

" [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" replied Jimmy Skunk .
" 回复 吉米 臭鼬 .

“吉米臭鼬回答道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][jʊr; jər] [neɪm] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" If you don't like your name , why don't you change it ? "
" 如果 你 不 喜欢 你的 姓名 , 为什么 不 你 改变 它 ? "

如果你不喜欢自己的名字，为什么不改一下呢?

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['piːtər] ['ʃɑːrpli] .
" What's that ? " cried Peter sharply .
" 是什么 那 ? " 哭 彼得 尖锐地 .

"那是什么？"彼得厉声问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][jʊr; jər] [neɪm] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'piːtɪd] ['dʒɪmi] .
" If you don't like your name , why don't you change it ? " repeated Jimmy .
" 如果 你 不 喜欢 你的 姓名 , 为什么 不 你 改变 它 ? " 重复 吉米 .

"如果你不喜欢你的名字，为什么不改一下呢？"吉米重复道。

['piːtər][sæt][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [fraʊn] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Peter sat up and the disagreeable frown had left his face .
彼得 卫星 向上 和 这 令人不快的 皱眉 有 左边 他的 脸 .

彼得坐了起来，脸上不悦的表情消失了。

" [aɪ] — [aɪ] — ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .
" I — I — hadn't thought of that , " he said slowly .
" 我 — 我 — 之前没有 想法 的 那 , " 他 说 缓慢地 .

"我……我……没想到这一点，"他缓缓说道。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ? "
" Do you suppose I could , Jimmy Skunk ? "
" 做 你 认为 我 可以 , 吉米 臭鼬 ? "

"你觉得我能做到吗，臭鼬吉米？"

" ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" Easiest thing in the world , " replied Jimmy Skunk .
" 最容易 事物 在 这 世界 , " 回复 吉米 臭鼬 .

"这是世界上最简单的事，"臭鼬吉米回答道。

" [dʒʌst] [dɪ'saɪd] [wʌt] [neɪm] [juː; jʊ] [laɪk] [ænd; ənd] [ðen] [æsk][ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][baɪ]
" Just decide what name you like and then ask all your friends to call you by
" 只是 决定 什么 姓名 你 喜欢 和 然后 问 全部 你的 朋友们 到 称呼 你 经过
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

"你只要决定好自己喜欢的名字，然后让所有朋友都用那个名字叫你就行了。"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" I believe I will ! " cried Peter Rabbit .
" 我 相信 我 将要 ! " 哭 彼得 兔子 .

"我相信我能做到！"彼得兔喊道。

" [wel] , [let][ˌem 'iː] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" Well , let me know what it is when you have decided , " said Jimmy ,
" 出色地 , 让 我 知道 什么 它 是 什么时候 你 有 决定 , " 说 吉米 ,

"等你决定好了，告诉我一声。"吉米说。

[æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .
as he started for home .
作为 他 开始 为了 家 .

他开始往家走。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,
And all the way up the Crooked Little Path ,
和 全部 这 方式 向上 这 歪 小的 小路 ,

沿着蜿蜒的小路一路向上，

['dʒɪmi] ['tʃʌkld] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['fu:lɪʃ] ['pi:tər] ['ræbɪt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

Jimmy	chuckled	to	himself	as	he	thought	of	foolish	Peter	Rabbit	trying	to
吉米	轻笑	到	他自己	作为	他	想法	的	愚蠢	彼得	兔子	尝试	到

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

change	his	name	.
改变	他的	姓名	.

吉米想到愚蠢的彼得兔试图改名，不禁暗自发笑。

[i:] .

II	.
二	.

二、

['pi:tər] [faindz] [ə; eɪ] [neɪm]

PETER	FINDS	A	NAME
彼得	发现	一个	姓名

彼得找到了一个名字

[pi:]

P
P

P

['i:tər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [kwaɪt] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

ETER	RABBIT	had	quite	lost	his	appetite	.
彼得	兔子	有	相当	丢失的	他的	食欲	.

埃特兔完全失去了食欲。

[wen] ['pi:tər] [fə'gets] [tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [ðæt] ['pi:tər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ]

When	Peter	forgets	to	eat	you	may	make	up	your	mind	that	Peter	has	something
什么时候	彼得	忘记了	到	吃	你	可能	制作	向上	你的	头脑	那	彼得	有	某物

['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

very	important	to	think	about	.
非常	重要的	到	思考	关于	.

当彼得忘记吃饭时，你可能会认为彼得一定有非常重要的事情要考虑。

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɪz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

At	least	he	has	something	on	his	mind	that	he	thinks	is	important	.
在	至少	他	有	某物	在	他的	头脑	那	他	思考	是	重要的	.

至少他心里有他认为重要的事情。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , ['pi:tər] [hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

The	fact	is	,	Peter	had	fully	made	up	his	mind	to	change	his	name	.
这	事实	是	,	彼得	有	完全	制成	向上	他的	头脑	到	改变	他的	姓名	.

事实上，彼得已经下定决心要改名。

[hi:; hi] [θɔ:t] ['pi:tər] ['ræbɪt] [tu:] ['kɑ:mən] [ə; eɪ] [neɪm] .

He	thought	Peter	Rabbit	too	common	a	name	.
他	想法	彼得	兔子	也	常见的	一个	姓名	.

他觉得彼得兔这个名字太普通了。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] ,

But	when	he	tried	to	think	of	a	better	one	,
但	什么时候	他	尝试	到	思考	的	一个	更好的	一	,

但当他试图想出一个更好的主意时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] [neɪm] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ri:əli] [pli:zd] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] .

he	found	that	no	name	that	he	could	think	of	really	pleased	him	any	more	.
他	成立	那	不	姓名	那	他	可以	思考	的	真的	高兴	他	任何	更多的	.

他发现自己能想到的任何名字都无法再让他满意了。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt]

So	he	thought	and	he	thought
所以	他	想法	和	他	想法

于是他想啊想

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] .

and	he	thought	and	he	thought	.
和	他	想法	和	他	想法	.

他想啊想。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [les] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi][hæd; həd] .

And	the	more	he	thought	the	less	appetite	he	had	.
和	这	更多的	他	想法	这	较少的	食欲	他	有	.

他越想越没胃口。

[naʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [huːm] ['piːtər][hæd; həd][toʊld] [haʊ] [ˌdɪskən'tentɪd]

Now	Jimmy	Skunk	was	the	only	one	to	whom	Peter	had	told	how	discontented
现在	吉米	臭鼬	曾是	这	仅有的	一	到	谁	彼得	有	讲述	如何	不满

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

he	was	with	his	name	,
他	曾是	和	他的	姓名	,

现在，只有吉米·臭鼬知道彼得有多不满自己的名字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [huː] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]['piːtər] [ðæt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	Jimmy	who	had	suggested	to	Peter	that	he	change	it	.
和	它	曾是	吉米	WHO	有	建议	到	彼得	那	他	改变	它	.

是吉米建议彼得改的。

['dʒɪmi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] ,

Jimmy	thought	it	a	great	joke	,
吉米	想法	它	一个	伟大的	开玩笑	,

吉米觉得这真是个绝妙的笑话。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [pæst] [ðə; ði][wɜːrd] [ə'lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]

and	he	straightway	passed	the	word	along	among	all	the	little	meadow	and
和	他	立刻	通过了	这	单词	沿着	之中	全部	这	小的	草地	和

['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

forest	people	that	Peter	Rabbit	was	going	to	change	his	name	.
森林	人们	那	彼得	兔子	曾是	去	到	改变	他的	姓名	.

他立刻把彼得兔要改名的消息告诉了草地和森林里的所有小居民。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] ['oʊvər][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪts]

Everybody	laughed	and	chuckled	over	the	thought	of	Peter	Rabbit's
大家	笑了	和	轻笑	超过	这	想法	的	彼得	兔子的

['fuːlɪʃnəs] ,

foolishness	,
愚蠢	,

大家一想到彼得兔的愚蠢举动，就都哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ]['piːtər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	they	planned	to	have	a	great	deal	of	fun	with	Peter	as	soon	as
和	他们	计划	到	有	一个	伟大的	交易	的	乐趣	和	彼得	作为	很快	作为

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [nuː] [neɪm] .

he	should	tell	them	his	new	name	.
他	应该	告诉	他们	他的	新的	姓名	.

他们计划等彼得告诉他们他的新名字后，就好好捉弄他一番。

['piːtər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [oʊl] -

Peter	was	sitting	on	the	edge	of	the	Old	Briar	-	patch	one	morning	when	Ol	'
彼得	曾是	坐着	在	这	边缘	的	这	老的	荆棘	-	修补	一	早晨	什么时候	ol	-

['mɪstɑː] ['bʌzərd] [pæst] ,

Mistah	Buzzard	passed	,
先生	秃鹰	通过了	,

一天早晨，彼得正坐在老荆棘丛边上，老秃鹰先生飞过。

['flaɪɪŋ] [loʊ] .

flying	low	.
飞行	低的	.

低空飞行。

" [gʊd] - , [brer] ['kɑːtnteɪl] , " [sed] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]

"	Good	mo'ning	,	Brer	Cottontail	,	"	said	Ol	'	Mistah	Buzzard	,	with	a	twinkle	in	his
"	好的	-	,	布雷尔	棉尾兔	,	"	说	ol	-	先生	秃鹰	,	和	一个	闪烁	在	他的

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

"早上好，棉尾兔兄弟，"老秃鹰先生眨着眼睛说道。

[æt; ət][fɜːrst]['piːtər] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

At	first	Peter	didn't	understand	that	Ol	'	Mistah	Buzzard	was	speaking	to	him	,
在	第一的	彼得	没有	理解	那	ol	-	先生	秃鹰	曾是	请讲	到	他	,

起初，彼得并没有明白老秃鹰先生是在跟他说话。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː] [leɪt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

and	by	the	time	he	did	it	was	too	late	to	reply	,
和	经过	这	时间	他	做过	它	曾是	也	晚的	到	回复	,

等他回过神来的时候，已经来不及回复了。

[fɔːr; fər][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [wʌz; wəz] [wei] , [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .

for	Ol	'	Mistah	Buzzard	was	way	,	way	up	in	the	blue	,	blue	sky	.
为了	ol	-	先生	秃鹰	曾是	方式	,	方式	向上	在	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	.

因为老秃鹰先生已经飞到了蔚蓝的天空，高高在上。

" ['kɑːtnteɪl] , ['kɑːtnteɪl] . " [sed] ['piːtər]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][bɪ'gæn]

"	Cottontail	,	Cottontail	.	"	said	Peter	over	and	over	to	himself	and	began
"	棉尾兔	,	棉尾兔	.	"	说	彼得	超过	和	超过	到	他自己	和	开始

[tuː; tə][smaɪl] .

to	smile	.
到	微笑	.

"棉尾巴，棉尾巴。"彼得一遍又一遍地自言自语，脸上露出了笑容。

['evri] [taɪm][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] .

Every	time	he	said	it	he	liked	it	better	.
每一个	时间	他	说	它	他	喜欢	它	更好的	.

他每次说这句话都觉得更好了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

" ['kɑːtnteɪl] , ['piːtər] ['kɑːtnteɪl] !

"	Cottontail	,	Peter	Cottontail	!
"	棉尾兔	,	彼得	棉尾兔	!

"棉尾兔，彼得棉尾兔！"

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] ['saʊndɪŋ] [ðæt] [ɪz][ðæn; ðən]['piːtər] ['ræbɪt] !

How	much	better	sounding	that	is	than	Peter	Rabbit	!
如何	很多	更好的	听起来	那	是	比	彼得	兔子	!

这听起来比彼得兔好听多了！

[ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] .

That	sounds	as	if	I	really	was	somebody	.
那	声音	作为	如果	我	真的	曾是	某人	.

听起来好像我真的是什么了不起的人物似的。

[jes] , [sɜːr] , [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [aɪ][wɑːnt] .

Yes	,	Sir	,	that's	the	very	name	I	want	.
是的	,	先生	,	那就是	这	非常	姓名	我	想	.

是的，先生，这正是我想要的名字。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][send][wɜːrd][tuː; tə][ɔːl][maɪ] [frendz] [ðæt] [ˌhɪr'æftər] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər]['piːtər] ['ræbɪt] ,

Now	I	must	send	word	to	all	my	friends	that	hereafter	I	am	no	longer	Peter	Rabbit	,
现在	我	必须	发送	单词	到	全部	我的	朋友们	那	此后	我	是	不	更长	彼得	兔子	,

现在我必须通知我的所有朋友，从今以后我不再是彼得兔了。

[bʌt; bət]['piːtər] ['kɑːtnteɪl] .

but	Peter	Cottontail	.
但	彼得	棉尾兔	.

但是彼得兔。

" ['piːtər] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] ['fʌni] [weɪ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dʌz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] .

"	Peter	kicked	up	his	heels	in	just	the	funny	way	he	always	does	when	he	is	pleased	.
"	彼得	踢	向上	他的	高跟鞋	在	只是	这	有趣的	方式	他	总是	做	什么时候	他	是	高兴	.

彼得高兴的时候，总是会像往常一样，滑稽地踢着脚后跟。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] , [lɔːŋ] , [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [neɪm] [æz; əz]['piːtər] ['kɑːtnteɪl] [di'mɑːndid] ['dɪgnəti] .

Suddenly	he	remembered	that	such	a	fine	,	long	,	high	-	sounding	name	as	Peter	Cottontail	demanded	dignity	.
突然	他	记得	那	这样的	一个	美好的	,	长的	,	高的	-	听起来	姓名	作为	彼得	棉尾兔	要求	尊严	.

他突然想起，像彼得·棉尾兔这样优美、悠长、响亮的名字，理应显得庄重。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] ['kɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] ['pʊtɪŋ] [ɑːn]['ɛrz] .

So	he	stopped	kicking	up	his	heels	and	began	to	practise	putting	on	airs	.
所以	他	停止	踢	向上	他的	高跟鞋	和	开始	到	实践	推杆	在	播出	.

于是他不再趾高气扬，而是开始装腔作势。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪt] ,

But	first	he	called	to	the	Merry	Little	Breezes	and	told	them	about	his	change	of	name	and	asked	them	to	tell	all	his	friends	that	in	the	future	he	would	not	answer	to	the	name	of	Peter	Rabbit	,
但	第一的	他	称为	到	这	欢乐	小的	微风	和	讲述	他们	关于	他的	改变	的	姓名	和	问	他们	到	告诉	全部	他的	朋友们	那	在	这	未来	他	会	不是	回答	到	这	姓名	的	彼得	兔子	,

但他首先叫来了快乐的小微风们，告诉他们他改名了，并请他们告诉他所有的朋友，以后他不会再叫彼得兔了。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['piːtər] ['kɑːtnteɪl] .

but	only	to	the	name	of	Peter	Cottontail	.
但	仅有的	到	这	姓名	的	彼得	棉尾兔	.

但只以彼得兔的名义。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [greɪv] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː]

He	was	very	grave	and	earnest	and	important	as	he	explained	it
他	曾是	非常	严重	和	认真	和	重要的	作为	他	解释	它

[tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

to	the	Merry	Little	Breezes	.
到	这	欢乐	小的	微风	.

他神情严肃认真，语气也十分重要，向快乐的小微风们解释着这件事。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [kept] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [streɪt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət]

The	Merry	Little	Breezes	kept	their	faces	straight	while	he	was	talking	,	but
这	欢乐	小的	微风	保留	他们的	面孔	直的	尽管	他	曾是	说	,	但

[æz; əz] [suːn] ,

as	soon	,
作为	很快	,

在他说话的时候，快乐的小微风们都面无表情，但是很快，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][left][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [bɜːrst][aʊt] ['læfɪŋ] .

as	they	had	left	him	to	carry	his	message	they	burst	out	laughing	.
作为	他们	有	左边	他	到	携带	他的	信息	他们	爆裂	出去	笑	.

当他们留下他去传达信息时，他们突然大笑起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒoʊk] !

It	was	such	a	joke	!
它	曾是	这样的	一个	开玩笑	!

真是个笑话!

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gɪgld] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'lɪvərd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɔːrɪst]

And	they	giggled	as	they	delivered	this	message	to	each	of	the	little	forest
和	他们	咯咯地笑	作为	他们	发表	这	信息	到	每个	的	这	小的	森林

[ænd; ənd] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] :

and	meadow	people	:
和	草地	人们	:

他们一边咯咯笑着，一边把这个消息传递给森林和草地上的每一个小居民:

" ['piːtər] ['ræbɪts] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	Peter	Rabbit's	changed	his	name	.
"	彼得	兔子的	已更改	他的	姓名	.

“彼得兔改名了。”

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪ'ðaʊt] [feɪl]

In	the	future	without	fail
在	这	未来	没有	失败

将来一定会

[juː; jʊ][mʌst; məst][kɔːl][hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

You	must	call	him	,	if	you	please	,
你	必须	称呼	他	,	如果	你	请	,

请您给他打电话。

['mɪstər] . ['piːtər] ['kɑːtnteɪl] .

Mr	.	Peter	Cottontail	.
先生	.	彼得	棉尾兔	.

彼得兔先生。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['duːɪŋ] [ðɪs] ,

"	While	they	were	doing	this	,
"	尽管	他们	是	正在做	这	,

“当他们这样做的时候，

['pi:tər][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ['præktɪsɪŋ] [nu:] ['ɛrz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk]

Peter	was	back	in	the	Old	Briar	-	patch	practising	new	airs	and	trying	to	look
彼得	曾是	后退	在	这	老的	荆棘	-	修补	练习	新的	播出	和	尝试	到	看

['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

very	high	and	mighty	and	important	,
非常	高的	和	强大的	和	重要的	,

彼得又回到了老荆棘丛里，练习新曲子，努力让自己看起来高高在上、威风凛凛、举足轻重。

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [wʌn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [æz; əz]['pi:tər] ['kɑ:tnteɪl] .

as	became	one	with	such	a	fine	sounding	name	as	Peter	Cottontail	.
作为	成为	一	和	这样的	一个	美好的	听起来	姓名	作为	彼得	棉尾兔	.

并因此得名彼得兔，一个好听的名字。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [neɪm] ['æftər] [ɔ:l]

THERE'S	NOTHING	LIKE	THE	OLD	NAME	AFTER	ALL
有	没有什么	喜欢	这	老的	姓名	后	全部

毕竟，没有什么能比得上旧名字。

[bi:]

B
B

B

['ɑ:bi] [ku:n] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] .

OBBY	COON	and	Jimmy	Skunk	had	their	heads	together	.
障碍	浣熊	和	吉米	臭鼬	有	他们的	头部	一起	.

奥比·库恩和吉米·臭鼬聚在一起商量对策。

[naʊ] [wen] [ði:z] [tu:] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] ,

Now	when	these	two	put	their	heads	together	,
现在	什么时候	这些	二	放	他们的	头部	一起	,

现在，当这两个人聚在一起商量时，

[ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['plænɪŋ] ['mɪstʃɪf] .

you	may	make	up	your	mind	that	they	are	planning	mischief	.
你	可能	制作	向上	你的	头脑	那	他们	是	规划	恶作剧	.

你可能会认定他们正在策划恶作剧。

[jes] , [sɜ:r] ,

Yes	,	Sir	,
是的	,	先生	,

是的，先生。

[ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪstʃɪf] [ə'fʊt] [wen] ['bɑ:bi] [ku:n] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [pʊt]

there	is	sure	to	be	mischief	afoot	when	Bobby	Coon	and	Jimmy	Skunk	put
那里	是	当然	到	是	恶作剧	步行	什么时候	鲍比	浣熊	和	吉米	臭鼬	放

[ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['du:ɪŋ] [naʊ] .

their	heads	together	as	they	were	doing	now	.
他们的	头部	一起	作为	他们	是	正在做	现在	.

鲍比·库恩和吉米·斯昆克像现在这样聚在一起，肯定会惹出些麻烦。

[hæd; həd]['pi:tər] ['ræbɪt] [si:n] [ðem; ðəm] ,

Had	Peter	Rabbit	seen	them	,
有	彼得	兔子	已见	他们	,

如果彼得兔看到了他们.....

[hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv][felt][soʊ] ['i:zi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hi:; hi][dɪd] .

he	might	not	have	felt	so	easy	in	his	mind	as	he	did	.
他	可能	不是	有	毛毡	所以	简单的	在	他的	头脑	作为	他	做过	.

他内心或许并没有他想象中那么平静。

[bʌt; bət]['pi:tər] ['dɪdnt] [si:] [ðem; ðəm] .

But	Peter	didn't	see	them	.
但	彼得	没有	看	他们	.

但彼得没有看见他们。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz][hɪz; ɪz] [nu:]

He	was	too	much	taken	up	with	trying	to	look	as	important	as	his	new
他	曾是	也	很多	已采取	向上	和	尝试	到	看	作为	重要的	作为	他的	新的

[neɪm] ['saʊndɪd] .

name	sounded	.
姓名	听起来	.

他太在意自己的新名字听起来是否重要，以至于让自己看起来也显得不够格。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] ['ɛrz] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [æz; əz][hi:; hi] [went] [daʊn]

He	was	putting	on	airs	and	holding	his	head	very	high	as	he	went	down
他	曾是	推杆	在	播出	和	保持	他的	头	非常	高的	作为	他	去	向下

[tu:; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n]['dʒɛni]['mʌskræt] .

to	the	Smiling	Pool	to	call	on	Jeny	Muskrat	.
到	这	微笑	水池	到	称呼	在	珍妮	麝鼠	.

他摆出一副高高在上的姿态，昂首阔步地走到微笑池边去拜访麝鼠珍妮。

[wen'evər] ['eni] [wʌn] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] [neɪm] , ['pi:tər] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] .

Whenever	any	one	called	him	by	his	old	name	,	Peter	pretended	not	to	hear	.
每当	任何	一	称为	他	经过	他的	老的	姓名	,	彼得	假装	不是	到	听到	.

每当有人叫他旧名字时，彼得都假装没听见。

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ðæt] [neɪm] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi]

He	pretended	that	he	had	never	heard	that	name	and	didn't	know	that	he
他	假装	那	他	有	绝不	听到	那	姓名	和	没有	知道	那	他

[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['spoʊkən][tu:; tə] .

was	being	spoken	to	.
曾是	存在	说	到	.

他假装从未听过这个名字，也不知道有人在跟他说话。

['bɑ:bi] [ku:n] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp]

Bobby	Coon	and	Jimmy	Skunk	thought	it	a	great	joke	and	they	made	up
鲍比	浣熊	和	吉米	臭鼬	想法	它	一个	伟大的	开玩笑	和	他们	制成	向上

[ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][fʌn][wɪð; wɪθ]['pi:tər][ænd; ənd][pər'hæps] [meɪk]

their	minds	that	they	would	have	some	fun	with	Peter	and	perhaps	make
他们的	思想	那	他们	会	有	一些	乐趣	和	彼得	和	也许	制作

[hɪm; ɪm] [si:] [haʊ] ['veri] ['fu:lɪʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

him	see	how	very	foolish	he	was	.
他	看	如何	非常	愚蠢	他	曾是	.

鲍比·库恩和吉米·臭鼬觉得这真是个绝妙的玩笑，他们决定要好好捉弄一下彼得，让他明白自己有多么愚蠢。

[jes] , [sɜ:r] , [ðeɪ] [plænd] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['pi:tər][ə; eɪ]['les(ə)n] .

Yes	,	Sir	,	they	planned	to	teach	Peter	a	lesson	.
是的	,	先生	,	他们	计划	到	教	彼得	一个	课	.

是的，先生，他们计划给彼得一个教训。

['bɑ:bi] [ku:n] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [tu:; tə][faɪnd] ['rɛdi] [fɑ:ks][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['pi:tər][hæd; həd]

Bobby	Coon	hurried	away	to	find	Reddy	Fox	and	tell	him	that	Peter	had
鲍比	浣熊	慌忙	离开	到	寻找	雷迪	狐狸	和	告诉	他	那	彼得	有

[gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] ,

gone	down	to	the	Smiling	Pool	,
已消失	向下	到	这	微笑	水池	,

鲍比·库恩急忙去找雷迪·福克斯，告诉他彼得去了微笑池。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pæθ] , [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] ['piːtər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] .

and	that	if	he	hid	beside	the	path	,	he	might	catch	Peter	on	the	way	back	.
和	那	如果	他	隐藏	旁	这	小路	,	他	可能	抓住	彼得	在	这	方式	后退	.

如果他躲在路边，或许能在彼得回来的路上抓住他。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['hʌntɪd] [ʌp] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv]

Jimmy	Skunk	hunted	up	Blacky	the	Crow	and	Sammy	Jay	and	told	them	of
吉米	臭鼬	猎杀	向上	布莱基	这	乌鸦	和	萨米	杰伊	和	讲述	他们	的

[hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][tuː; tə][help] .

his	plan	and	what	he	wanted	them	to	do	to	help	.
他的	计划	和	什么	他	通缉	他们	到	做	到	帮助	.

臭鼬吉米找到了乌鸦布莱基和萨米·杰伊，告诉他们他的计划以及他希望他们如何帮忙。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .

Of	course	they	promised	that	they	would	.
的	课程	他们	承诺	那	他们	会	.

他们当然承诺过会这样做。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] .

Then	he	went	to	Ol	'	Mistah	Buzzard	and	told	him	.
然后	他	去	到	ol	-	先生	秃鹰	和	讲述	他	.

然后他去找了老秃鹰先生，把这件事告诉了他。

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [grɪnd] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz] [ʃer] .

Ol	'	Mistah	Buzzard	grinned	and	promised	that	he	would	do	his	share	.
ol	-	先生	秃鹰	咧嘴一笑	和	承诺	那	他	会	做	他的	分享	.

老秃鹰咧嘴一笑，承诺他会尽自己的一份力。

[ðen] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hɪd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] .

Then	Bobby	Coon	and	Jimmy	Skunk	hid	where	they	could	see	all	that	would	happen	.
然后	鲍比	浣熊	和	吉米	臭鼬	隐藏	在哪里	他们	可以	看	全部	那	会	发生	.

然后，鲍比·库恩和吉米·斯昆克躲在能看到接下来发生的一切的地方。

['piːtər][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [naʊ] [sæt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz]

Peter	had	reached	the	Smiling	Pool	and	now	sat	on	the	bank	admiring	his
彼得	有	达到	这	微笑	水池	和	现在	卫星	在	这	银行	钦佩	他的

[oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒeri]['mʌskræt] .

own	reflection	in	the	water	and	talking	to	Jerry	Muskrat	.
自己的	反射	在	这	水	和	说	到	杰瑞	麝鼠	.

彼得来到了微笑池边，坐在岸边欣赏着自己在水中的倒影，和麝鼠杰瑞聊天。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][toʊld]['dʒeri] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz][oʊld] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [hiː; hi] ['dɪdnt]

He	had	just	told	Jerry	that	when	his	old	name	was	called	out	he	didn't
他	有	只是	讲述	杰瑞	那	什么时候	他的	老的	姓名	曾是	称为	出去	他	没有

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [wen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

hear	it	any	more	when	along	came	Blacky	the	Crow	.
听到	它	任何	更多的	什么时候	沿着	来了	布莱基	这	乌鸦	.

他刚刚告诉杰瑞，当他的旧名字被叫出来时，他就再也听不见了，这时黑乌鸦布莱基出现了。

" [hə'loʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] !

"	Hello	,	Peter	Rabbit	!
"	你好	,	彼得	兔子	!

"你好，彼得兔！"

[jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] ['feloʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ; [aɪv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər]

You're	just	the	fellow	I	am	looking	for	;	I've	a	very	important	message	for
你是	只是	这	同伴	我	是	寻找	为了	;	我已经	一个	非常	重要的	信息	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你正是我要找的人；我有一件非常重要的事要告诉你。

" ['ʃaʊtɪd] ['blæki] .
" **shouted** **Blacky** **.**
" 喊叫 布莱基 .

“布莱基喊道。”

['piːtər] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒeri]['mʌskræt][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] ,
Peter **kept** **right** **on** **talking** **with** **Jerry** **Muskrat** **just** **as** **if** **he** **didn't** **hear** **,**
彼得 保留 正确的 在 说 和 杰瑞 麝鼠 只是 作为 如果 他 没有 听到 ,

彼得继续和杰瑞·麝鼠说话，就好像他没听到一样。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] .
although **he** **was** **burning** **with** **curiosity** **to** **know** **what** **the** **message** **was** **.**
虽然 他 曾是 燃烧 和 好奇心 到 知道 什么 这 信息 曾是 .

虽然他内心充满了好奇，很想知道信息是什么。

" [aɪ] [seɪ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [def] ? " ['ʃaʊtɪd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .
" **I** **say** **,** **Peter** **Rabbit** **,** **are** **you** **deaf** **?** **"** **shouted** **Blacky** **the** **Crow** **.**
" 我 说 , 彼得 兔子 , 是 你 聋 ? " 喊叫 布莱基 这 乌鸦 .

“我说，彼得兔，你聋了吗？”乌鸦布莱基喊道。

['dʒeri]['mʌskræt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['blæki] [ænd; ənd] [wiŋkt] .
Jerry **Muskrat** **looked** **up** **at** **Blacky** **and** **winked** **.**
杰瑞 麝鼠 看起来 向上 在 布莱基 和 眨眼 .

杰瑞·麝鼠抬头看了看布莱基，眨了眨眼。

" ['piːtər] ['ræbɪt] ['iznt] [hɪr] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Peter** **Rabbit** **isn't** **here** **,** **"** **said** **he** **.**
" 彼得 兔子 不是 这里 , " 说 他 .

“彼得兔不在这里，”他说。

" [ðɪs] [ɪz]['piːtər] ['kɑːtnteɪl] .
" **This** **is** **Peter** **Cottontail** **.**
" 这 是 彼得 棉尾兔 .

这是彼得兔。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

“原来的

" [oʊ] ! " [sed] ['blæki] .
" **Oh** **!** **"** **said** **Blacky** **.**
" 哦 ! " 说 布莱基 .

“哦！”布莱基说道。

" [maɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz][fɔːr; fər]['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [its] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ]
" **My** **message** **is** **for** **Peter** **Rabbit** **,** **and** **it's** **something** **he** **really** **ought** **to** **know**
" 我的 信息 是 为了 彼得 兔子 , 和 它是 某物 他 真的 应该 到 知道
.
:
.

“我的信息是给彼得兔的，而且是他真的应该知道的事情。”

[aɪm] ['sɑːri] [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] .
I'm **sorry** **he** **isn't** **here** **.**
我是 对不起 他 不是 这里 .

很遗憾他没能来。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ə'weɪ] [fluː] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
" **And** **with** **that** **,** **away** **flew** **Blacky** **the** **Crow** **,** **chuckling** **to** **himself** **.**
" 和 和 那 , 离开 飞翔 布莱基 这 乌鸦 , 轻笑 到 他自己 .

“说完，黑乌鸦就飞走了，一边飞一边自言自语地笑着。”

['piːtər] [lʊkt] [kwaɪt][æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][felt] ,

Peter	**looked**	**quite**	**as**	**uncomfortable**	**as**	**he**	**felt**	**,**
彼得	看起来	相当	作为	不舒服	作为	他	毛毡	,

彼得的表情看起来和他内心的感受一样不自在。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [seɪ][ə; eɪ][wɜːrd]['æftər] [boʊstɪŋ] [ðæt][hiː; hi]['dɪdnt] [hɪr] ['piːp(ə)l]

but	**of**	**course**	**he**	**couldn't**	**say**	**a**	**word**	**after**	**boasting**	**that**	**he**	**didn't**	**hear**	**people**
但	的	课程	他	不能	说	一个	单词	后	吹嘘	那	他	没有	听到	人们

[huː] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['piːtər] ['ræbɪt] .

who	**called**	**him**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
WHO	称为	他	彼得	兔子	.

当然，在吹嘘自己听不到别人叫他彼得兔之后，他一句话也说不出来。

['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['sæmi] [dʒeɪ] .

Pretty	**soon**	**along**	**came**	**Sammy**	**Jay**	**.**
漂亮的	很快	沿着	来了	萨米	杰伊	.

不久之后，萨米·杰伊就出现了。

['sæmi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Sammy	**seemed**	**very**	**much**	**excited**	**.**
萨米	似乎	非常	很多	兴奋的	.

萨米看起来非常兴奋。

" [oʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [aɪm][soʊ][glæd] [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !

"	**Oh**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**I'm**	**so**	**glad**	**I've**	**found**	**you**	**!**
"	哦	,	彼得	兔子	,	我是	所以	高兴的	我已经	成立	你	!

"哦，彼得兔，我真高兴找到你了！"

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪv] [sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	**I've**	**some**	**very**	**important**	**news**	**for**	**you**	**.**
"	我已经	一些	非常	重要的	消息	为了	你	.

我有一些非常重要的消息要告诉你。

" ['piːtər][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] , [bʌt; bət]

"	**Peter**	**had**	**all**	**he**	**could**	**do**	**to**	**sit**	**still**	**and**	**pretend**	**not**	**to**	**hear**	**,**	**but**
"	彼得	有	全部	他	可以	做	到	坐	仍然	和	假装	不是	到	听到	,	但

[hiː; hi][dɪd] .

he	**did**	**.**
他	做过	.

彼得竭尽全力地保持静止，假装没听见，但他做到了。

" [ðɪs] [ɪz]['piːtər] ['kɑːtnteɪl] , " [sed] ['dʒeri]['mʌskræt] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] .

"	**This**	**is**	**Peter**	**Cottontail**	**,**	**"**	**said**	**Jerry**	**Muskrat**	**,**	**winking**	**at**	**Sammy**	**Jay**	**.**
"	这	是	彼得	棉尾兔	,	"	说	杰瑞	麝鼠	,	眨眼	在	萨米	杰伊	.

"这是彼得兔，"杰瑞麝鼠说着，朝萨米杰眨了眨眼。

" [oʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , " [maɪ] [nuːz] [ɪz][fɔːr; fər]['piːtər] ['ræbɪt] !

"	**Oh**	**,**	**"**	**replied**	**Sammy**	**,**	**"**	**my**	**news**	**is**	**for**	**Peter**	**Rabbit**	**!**
"	哦	,	"	回复	萨米	,	"	我的	消息	是	为了	彼得	兔子	!

"哦，"萨米回答说，"我的消息是给彼得兔的！"

" [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] [fluː] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	**and**	**off**	**he**	**flew**	**,**	**chuckling**	**to**	**himself**	**.**
"	和	离开	他	飞翔	,	轻笑	到	他自己	.

"然后他就飞走了，一边飞一边自言自语地笑着。"

['piːtər] [lʊkt] [ænd; ənd] [felt] [mɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] .

Peter	looked	and	felt	more	uncomfortable	than	ever	.
彼得	看起来	和	毛毡	更多的	不舒服	比	曾经	.

彼得看起来比以往任何时候都更加不自在，也感觉更加不舒服。

[hiː; hi] [beɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['oʊvər] .

He	bade	Jerry	Muskrat	good	-	by	and	started	for	the	dear	Old	Briar	-	patch	to	think	things	over	.
他	巴德	杰瑞	麝鼠	好的	-	经过	和	开始	为了	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	到	思考	事物	超过	.

他向杰瑞·麝鼠道别，然后前往亲爱的老荆棘丛，想好好思考一番。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hæf] [wei] [ðer; ðər] , [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .

When	he	was	half	way	there	,	Ol	'	Mistah	Buzzard	came	sailing	down	out	of	the	sky	.
什么时候	他	曾是	一半	方式	那里	,	ol	-	先生	秃鹰	来了	帆船	向下	出去	的	这	天空	.

当他走到一半的时候，老秃鹰先生从天而降。

" [brer] ['kɑːtnteɪl] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [joʊ] - [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [brer] ['ræbɪt] ,

"	Brer	Cottontail	,	"	said	he	,	"	if	yo	'	see	anything	of	Brer	Rabbit	,
"	布雷尔	棉尾兔	,	"	说	他	,	"	如果	哟	-	看	任何事物	的	布雷尔	兔子	,

“棉尾兔兄弟，”他说，“如果你看到兔兄弟的任何消息，

[joʊ] - [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [brer] [fɑːks] [ˌeɪ 'em] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [dʒʌst] [ə'hed] .

yo	'	tell	him	that	Brer	Fox	am	hiding	behind	that	big	bunch	of	grass	just	ahead	.
哟	-	告诉	他	那	布雷尔	狐狸	是	隐藏	在后面	那	大的	束	的	草	只是	前方	.

你告诉他，狐狸兄弟就躲在前面那一大丛草后面。

" ['piːtər] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] .

"	Peter	stopped	short	,	and	his	heart	gave	a	great	leap	.
"	彼得	停止	短的	,	和	他的	心	给予	一个	伟大的	飞跃	.

彼得猛地停住脚步，心跳骤然加速。

[ðer; ðər] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] , [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [red] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

There	,	behind	the	clump	of	grass	,	was	something	red	,	sure	enough	.
那里	,	在后面	这	丛	的	草	,	曾是	某物	红色的	,	当然	足够的	.

果然，在那丛草后面，有一抹红色。

['piːtər] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] .

Peter	didn't	wait	to	see	more	.
彼得	没有	等待	到	看	更多的	.

彼得没等看完就决定继续看下去。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] ,

He	started	for	a	hiding	place	he	knew	of	in	the	Green	Forest	as	fast	as	he	could	go	,
他	开始	为了	一个	隐藏	地方	他	知道	的	在	这	绿色的	森林	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

他以最快的速度向着他知道的位于绿林中的藏身之处跑去。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ['reɪst] ['rɛdi] [fɑːks] .

and	behind	him	raced	Reddy	Fox	.
和	在后面	他	比赛	雷迪	狐狸	.

在他身后，雷迪·福克斯正紧追不舍。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] ['læfɪŋ] ,

As	he	ran	,	he	heard	Blacky	the	Crow	and	Sammy	Jay	laughing	,
作为	他	跑	,	他	听到	布莱基	这	乌鸦	和	萨米	杰伊	笑	,

他边跑边听见黑乌鸦和萨米·杰伊在笑。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][fɔːr; fər]

and	then	he	knew	that	this	was	the	news	that	they	had	had	for
和	然后	他	知道	那	这	曾是	这	消息	那	他们	有	有	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后他就知道，这就是他们要告诉他的消息。

" [aɪ] — [aɪ] — [ges] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [neɪm] , ['æftər][ɔːl] , " [hiː; hi] [pæntid] .

"	I	—	I	—	guess	that	Peter	Rabbit	is	a	good	enough	name	,	after	all	,	"	he	panted	.
"	我	—	我	—	猜测	那	彼得	兔子	是	一个	好的	足够的	姓名	,	后	全部	,	"	他	喘息	.

“我……我……我想彼得兔这个名字终究还是不错的，”他喘着气说。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['piːtər] ['ræbɪt] [fuːlz] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

PETER	RABBIT	FOOLS	JIMMY	SKUNK
彼得	兔子	傻瓜	吉米	臭鼬

彼得兔愚弄吉米臭鼬

[piː]

P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

ETER	RABBIT	came	hopping	and	skipping	down	the	Crooked	Little	Path	.
彼得	兔子	来了	跳跃	和	跳过	向下	这	歪	小的	小路	.

埃特兔蹦蹦跳跳地沿着弯曲的小路走了过来。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] [brer] ['ræbɪt] , [bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [kɔːlz]

Unc	'	Billy	Possum	always	calls	him	Brer	Rabbit	,	but	everybody	else	calls
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	总是	呼叫	他	布雷尔	兔子	,	但	大家	别的	呼叫

[hɪm; ɪm]['piːtər] .

him	Peter	.
他	彼得	.

比利叔叔总是叫他兔哥，但其他人都叫他彼得。

['piːtər][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [faɪn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] .

Peter	was	feeling	very	fine	that	morning	,	very	fine	indeed	.
彼得	曾是	感觉	非常	美好的	那	早晨	,	非常	美好的	的确	.

那天早上彼得感觉非常好，真的非常好。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðər] , [dʒʌst]

Every	few	minutes	he	jumped	up	in	the	air	,	and	kicked	his	heels	together	,	just
每一个	很少	分钟	他	跳了起来	向上	在	这	空气	,	和	踢	他的	高跟鞋	一起	,	只是

[fɔːr; fər][fʌn] .

for	fun	.
为了	乐趣	.

他每隔几分钟就会跳到空中，然后双脚后跟互相踢一下，只是为了好玩。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][met] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

Presently	he	met	Jimmy	Skunk	.
目前	他	遇见	吉米	臭鼬	.

他随后遇到了吉米·斯坎克。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [frʌm; frəm]['fɑːrmər] ['braʊnz] [kɔːrn] [fiːld] ,

Jimmy	was	on	his	way	back	from	Farmer	Brown's	corn	field	,
吉米	曾是	在	他的	方式	后退	从	农民	布朗的	玉米	场地	,

吉米正从布朗农夫的玉米地里回来，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['helpɪŋ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [get] [friː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sner] .

where	he	had	been	helping	Blacky	the	Crow	get	free	from	a	snare	.
在哪里	他	有	到过	帮助	布莱基	这	乌鸦	得到	自由的	从	一个	圈套	.

他当时正在帮助黑乌鸦布莱基从陷阱中挣脱出来。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɪklɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd]

Jimmy	was	still	tickling	and	laughing	over	the	way	Blacky	the	Crow	had
吉米	曾是	仍然	挠痒痒	和	笑	超过	这	方式	布莱基	这	乌鸦	有

[bɪn] [kɔːt] .

been	caught	.
到过	捕捉	.

吉米还在为抓到黑乌鸦的方式而咯咯发笑。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	to	tell	Peter	Rabbit	all	about	it	.
他	有	到	告诉	彼得	兔子	全部	关于	它	.

他得把这件事全都告诉彼得兔。

['piːtər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dʒoʊk][æz; əz][dɪd] ['dʒɪmi] ,

Peter	thought	it	just	as	good	a	joke	as	did	Jimmy	,
彼得	想法	它	只是	作为	好的	一个	开玩笑	作为	做过	吉米	,

彼得觉得这个笑话和吉米一样好笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

and	the	two	trotted	along	side	by	side	,
和	这	二	小跑	沿着	边	经过	边	,

两人并肩小跑着前进。

['plænɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðæt] ['blæki] [ðə; ði]

planning	how	they	would	spread	the	news	all	over	the	Green	Meadows	that	Blacky	the
规划	如何	他们	会	传播	这	消息	全部	超过	这	绿色的	草地	那	布莱基	这

[kroʊ] ,

Crow	,
乌鸦	,

他们计划着如何将黑乌鸦布莱基的消息传遍整个绿草地，

[huː] [θɪŋks] [hɪm'self][soʊ][smɑːrt] , [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .

who	thinks	himself	so	smart	,	had	been	caught	.
WHO	思考	他自己	所以	聪明的	,	有	到过	捕捉	.

自以为聪明的人，被抓住了。

" [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['sʌd(ə)nli] , " [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ] ['brekfəst] [jet]

"	That	reminds	me	,	"	said	Jimmy	Skunk	suddenly	,	"	I	haven't	had	my	breakfast	yet
"	那	提醒	我	,	"	说	吉米	臭鼬	突然	,	"	我	还没有	有	我的	早餐	然而

.

:
.

“这让我想起来，”臭鼬吉米突然说道，“我还没吃早饭呢。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] ['biːtlz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['piːtər] ['ræbɪt] ?

Have	you	seen	any	beetles	this	morning	,	Peter	Rabbit	?
有	你	已见	任何	甲虫	这	早晨	,	彼得	兔子	?

彼得兔，你今天早上看到甲虫了吗?

" ['piːtər] ['ræbɪt] [stɑːpt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [left] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [left][haɪnd]

"	Peter	Rabbit	stopped	and	scratched	his	long	left	ear	with	his	long	left	hind
"	彼得	兔子	停止	和	刮痕	他的	长的	左边	耳朵	和	他的	长的	左边	后

[fʊt] .

foot	.
脚	.

彼得兔停了下来，用它长长的左后脚挠了挠它长长的左耳朵。

" [naʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][dɪd] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" **Now** **you** **speak** **of** **it** **,** **it** **seems** **to** **me** **that** **I** **did** **,** " **said** **Peter** **Rabbit** **.**
" 现在 你 说话 的 它 , 它 似乎 到 我 那 我 做过 , " 说 彼得 兔子 .

"你这么一说，我好像确实做了，"彼得兔说道。

" [wer] ? " [æskt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['iːgərli] .
" **Where** **?** " **asked** **Jimmy** **Skunk** **eagerly** **.**
" 在哪里 ? " 问 吉米 臭鼬 急切地 .

"在哪儿？"臭鼬吉米急切地问道。

['piːtər] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['veri] [hɑːrd] .
Peter **pretended** **to** **think** **very** **hard** **.**
彼得 假装 到 思考 非常 难的 .

彼得假装认真思考。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l]
" **It** **seems** **to** **me** **that** **it** **was** **back** **at** **the** **top** **of** **the** **Crooked** **Little**
" 它 似乎 到 我 那 它 曾是 后退 在 这 顶部 的 这 歪 小的
[pæθ] [ʌp][ðə; ðɪ] [hɪl] ,
Path **up** **the** **hill** **,**
小路 向上 这 爬坡道 ,

"在我看来，那应该是在山顶那条蜿蜒小路的顶端，"

" [sed] ['piːtər] .
" **said** **Peter** **.**
" 说 彼得 .

彼得说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
" **I** **think** **I** **will** **go** **look** **for** **them** **at** **once** **,** " **replied** **Jimmy** **.**
" 我 思考 我 将要 去 看 为了 他们 在 一次 , " 回复 吉米 .

"我想我马上就去找他们，"吉米回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] , " [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [wei] .
" **All** **right** **,** " **replied** **Peter** **,** " **I'll** **show** **you** **the** **way** **.**
" 全部 正确的 , " 回复 彼得 , " 患病的 展示 你 这 方式 .

"好的，"彼得回答说，"我带你去。"

" [soʊ][ʌp][ðə; ðɪ] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [hɑːpt] ['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]
" **So** **up** **the** **Crooked** **Little** **Path** **hopped** **Peter** **Rabbit** **,** **and** **right** **behind** **him**
" 所以 向上 这 歪 小的 小路 跳跃 彼得 兔子 , 和 正确的 在后面 他
[trɔtid] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
trotted **Jimmy** **Skunk** **.**
小跑 吉米 臭鼬 .

于是，彼得兔沿着弯曲的小路蹦蹦跳跳地走上去，臭鼬吉米紧随其后。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][paɪn] [stʌmp] .
By **and** **by** **they** **came** **to** **an** **old** **pine** **stump** **.**
经过 和 经过 他们 来了 到 一个 老的 松树 树桩 .

不久，他们来到了一棵老松树桩前。

['piːtər] ['ræbɪt] [stɑːpt] .
Peter **Rabbit** **stopped** **.**
彼得 兔子 停止 .

彼得兔停了下来。

[hiː; hi] [pʊt] [wʌn][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
He **put** **one** **hand** **on** **his** **lips** **.**
他 放 一 手 在 他的 嘴唇 .

他用一只手捂住了嘴唇。

" [hʌʃ] ! " ['wɪspəd] ['piːtər] .
" Hush ! " whispered Peter .
" 嘘 ! " 低声说道 彼得 .

"嘘！"彼得低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] ['biːtlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [stʌmp] .
" I think there is a whole family of beetles on the other side of this stump .
" 我 思考 那里 是 一个 所有的 家庭 的 甲虫 在 这 其他 边 的 这 树桩 .

"我觉得这树桩另一边肯定住着一整窝甲虫。"

[juː; jʊ] [kriːp] [əˈraʊnd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [kriːp] [əˈraʊnd] [ðɪs] [saɪd] .
You creep around the other side , and I'll creep around this side .
你 潜行者 大约 这 其他 边 , 和 患病的 潜行者 大约 这 边 .

你从另一边偷偷摸摸地绕过来，我则从这边偷偷摸摸地绕过来。

[wen] [aɪ] [θʌmp] [ðə; ði] [graʊnd] , [juː; jʊ] [sprɪŋ] [raɪt] [əˈraʊnd][ænd; ənd][græb][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]
When I thump the ground , you spring right around and grab them before they
什么时候 我 扑通 这 地面 , 你 春天 正确的 大约 和 抓住 他们 前 他们
[kæn; kən][rʌn] [əˈweɪ] .
can run away .
能 跑步 离开 .

当我跺脚时，你会立刻跳起来抓住它们，不让它们逃跑。

" [soʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [krept] [əˈraʊnd][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,
" So Jimmy Skunk crept around one side of the stump ,
" 所以 吉米 臭鼬 悄悄地爬 大约 一 边 的 这 树桩 ,

于是，臭鼬吉米绕到树桩的一侧，

[ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] [krept] [əˈraʊnd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
and Peter Rabbit crept around the other side .
和 彼得 兔子 悄悄地爬 大约 这 其他 边 .

彼得兔悄悄地绕到了另一边。

['sʌd(ə)nli] ['piːtər] [θʌmpt] [ðə; ði] [graʊnd] [hɑːrd] , [twaɪs] .
Suddenly Peter thumped the ground hard , twice .
突然 彼得 猛击 这 地面 难的 , 两次 .

突然，彼得重重地跺了两下地面。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
Jimmy Skunk was waiting and all ready to spring .
吉米 臭鼬 曾是 等待 和 全部 准备好 到 春天 .

臭鼬吉米已经蓄势待发，准备扑向猎物。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðoʊz] [θʌmps] , [hiː; hi][dʒʌst] [spræŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
When he heard those thumps , he just sprang as quickly as he could .
什么时候 他 听到 那些 咚咚 , 他 只是 弹簧 作为 迅速地 作为 他 可以 .

听到砰砰的一声，他立刻以最快的速度跳了出去。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
What do you think happened ?
什么 做 你 思考 发生 ?

你觉得发生了什么事?

[waɪ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['lændɪd] [θʌmp] !
Why , Jimmy Skunk landed thump !
为什么 , 吉米 臭鼬 登陆 扑通 !

为什么，臭鼬吉米重重地摔在了地上!

[raɪt] [ɑːn] ['rɛdi] [fɑːks] ,
right on Reddy Fox ,
正确的 在 雷迪 狐狸 ,

就在 Reddy Fox 上，

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [næp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [stʌmp] !

who	was	taking	a	sun	nap	on	the	other	side	of	the	pine	stump	!
WHO	曾是	采取	一个	太阳	午睡	在	这	其他	边	的	这	松树	树桩	!

谁在松树桩的另一边晒太阳呢!

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

"	Ha	,	ha	,	ha	,	"	shouted	Peter	Rabbit	,
"	哈	,	哈	,	哈	,	"	喊叫	彼得	兔子	,

"哈哈哈哈,"彼得兔大喊道。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [kʊd; kəd]

and	started	down	the	Crooked	Little	Path	as	fast	as	his	long	legs	could
和	开始	向下	这	歪	小的	小路	作为	快速地	作为	他的	长的	腿	可以

[teɪk] [hɪm; ɪm] .

take	him	.
拿	他	.

然后他迈着长腿，飞快地沿着弯曲的小路跑了下去。

[viː] . ['rɛdi] [pɑːks] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]

V	.	REDDY	POX	GETS	INTO	TROUBLE
V	.	雷迪	天花	获得	进入	麻烦

V. REDDY POX 遇到麻烦了

[ɑːr]

R
拉

拉

['edi] [fɑːks] , [kɜːrld] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɪg] [paɪn] [stʌmp] , [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kuːp] [fʊl]

EDDY	FOX	,	curled	up	behind	the	big	pine	stump	,	was	dreaming	of	a	coop	full
涡流	狐狸	,	卷曲	向上	在后面	这	大的	松树	树桩	,	曾是	做梦	的	一个	合作社	满的

[ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,

of	chickens	,
的	鸡	,

艾迪·福克斯蜷缩在大松树桩后面，梦想着一个满是鸡的鸡舍。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

where	there	was	no	Bowser	the	Hound	to	watch	over	them	.
在哪里	那里	曾是	不	库巴	这	猎犬	到	手表	超过	他们	.

那里没有库巴猎犬来监视他们。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['lændɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌmp] [ðæt] [nɑːkt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [breθ] [aʊt]

Suddenly	something	landed	on	him	with	a	thump	that	knocked	all	his	breath	out
突然	某物	登陆	在	他	和	一个	扑通	那	敲门	全部	他的	气息	出去

.

:

.

突然，有什么东西重重地砸在他身上，让他喘不过气来。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] ['rɛdi] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌst] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] .

For	an	instant	it	frightened	Reddy	so	that	he	just	shook	and	shook	.
为了	一个	立即的	它	害怕	雷迪	所以	那	他	只是	摇晃	和	摇晃	.

那一刻，雷迪吓得浑身颤抖。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

Then	he	got	his	senses	together	and	discovered	that	it	was	Jimmy	Skunk
然后	他	得到	他的	感官	一起	和	发现	那	它	曾是	吉米	臭鼬

[huː] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

who	had	jumped	on	him	.
WHO	有	跳了起来	在	他	.

然后他回过神来，发现跳到他身上的是臭鼬吉米。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] .

Jimmy	**was**	**very**	**polite**	**.**
吉米	曾是	非常	有礼貌的	.

吉米很有礼貌。

[hiː; hi] ['bɛgd] ['red.iz] ['pɑːrd(ə)n] .

He	**begged**	**Reddy's**	**pardon**	**.**
他	乞求	雷迪的	赦免	.

他恳求雷迪的原谅。

[hiː; hi][prəu'testid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] .

He	**protested**	**that**	**it**	**was**	**all**	**a**	**mistake**	**.**
他	抗议	那	它	曾是	全部	一个	错误	.

他辩称这一切都是个误会。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	**explained**	**how**	**Peter**	**Rabbit**	**had**	**played**	**a**	**trick**	**on**	**both**	**of**	**them**	**,**
他	解释	如何	彼得	兔子	有	玩	一个	诡计	在	两个都	的	他们	,

他解释说，彼得兔是如何捉弄他们俩的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['biːtlz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

and	**how**	**he**	**himself**	**was**	**just**	**looking**	**for**	**beetles**	**for**	**breakfast**	**.**
和	如何	他	他自己	曾是	只是	寻找	为了	甲虫	为了	早餐	.

他自己当时只是想找些甲虫当早餐吃。

[naʊ] , ['rɛdi] [fɑːks][ɪz] ['veri] [kwɪk] ['tempərd] ,

Now	**,**	**Reddy**	**Fox**	**is**	**very**	**quick**	**tempered**	**,**
现在	,	雷迪	狐狸	是	非常	快的	淬火	,

雷迪狐狸脾气很急躁。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv]

and	**as**	**soon**	**as**	**he**	**realized**	**that**	**he**	**had**	**been**	**made**	**the**	**victim**	**of**
和	作为	很快	作为	他	已实现	那	他	有	到过	制成	这	受害者	的

[ə; eɪ][dʒoʊk] ,

a	**joke**	**,**
一个	开玩笑	,

当他意识到自己成了玩笑的受害者时，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] [kəm'pliːtli] .

he	**lost**	**his**	**temper**	**completely**	**.**
他	丢失的	他的	脾气	完全地	.

他彻底失去了理智。

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

He	**glared**	**at**	**Jimmy**	**Skunk**	**.**
他	怒目而视	在	吉米	臭鼬	.

他怒视着吉米·臭鼬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['stʌtəd] .

He	**was**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**stuttered**	**.**
他	曾是	所以	生气的	那	他	结巴	.

他气得说话都结巴了。

" [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ] , [waɪ] - [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ] , [waɪ] - [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [ɑːn][piː] - [piː] -

"	**Y**	**-**	**y**	**-**	**you**	**,**	**y**	**-**	**y**	**-**	**y**	**-**	**you**	**,**	**y**	**-**	**y**	**-**	**y**	**-**	**you**	**did**	**that**	**on**	**p**	**-**	**p**	**-**
"	是	-	是	-	你	,	是	-	是	-	是	-	你	,	是	-	是	-	是	-	你	做过	那	在	p	-	p	-

['pɜːrpəs] , " [sed] ['rɛdi] [fɑːks] .

purpose	**,**	**"**	**said**	**Reddy**	**Fox**	**.**
目的	,	"	说	雷迪	狐狸	.

"你，你，你故意这么做的，"雷迪·福克斯说道。

" [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! " [dɪ'klerd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" No such thing ! " declared Jimmy Skunk .
" 不 这样的 事物 ! " 声明 吉米 臭鼬 .

"根本没有这回事！"臭鼬吉米宣称。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪt] ,
" I tell you it was a joke on the part of Peter Rabbit ,
" 我 告诉 你 它 曾是 一个 开玩笑 在 这 部分 的 彼得 兔子 ,

我告诉你，那只是彼得兔开的一个玩笑。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [dʒʌst] [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
and if you don't believe me , just look down there on the Green Meadows .
和 如果 你 不 相信 我 , 只是 看 向下 那里 在 这 绿色的 草地 .

如果你不相信我，就往下看看那片绿草地吧。

" ['rɛdi] [fɑːks] [lʊkt] .
" Reddy Fox looked .
" 雷迪 狐狸 看起来 .

"雷迪·福克斯看了看。"

[ðer; ðər][sæt]['piːtər] , [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz][hɪps] ,
There sat Peter , his hands on his hips ,
那里 卫星 彼得 , 他的 双手 在 他的 臀部 ,

彼得坐在那里，双手叉腰。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən] ,
his long ears pointed straight up to the blue sky , and his mouth wide open ,
他的 长的 耳朵 尖 直的 向上 到 这 蓝色的 天空 , 和 他的 嘴 宽的 打开 ,

他长长的耳朵直直地指向蓝天，嘴巴张得大大的。

[æz; əz][hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒoʊk] .
as he laughed at the results of his joke .
作为 他 笑了 在 这 结果 的 他的 开玩笑 .

他被自己玩笑带来的结果逗笑了。

['rɛdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] .
Reddy shook his fist .
雷迪 摇晃 他的 拳头 .

雷迪挥舞着拳头。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" Ha , ha , ha , " shouted Peter Rabbit .
" 哈 , 哈 , 哈 , " 喊叫 彼得 兔子 .

"哈哈哈哈，"彼得兔大喊道。

['rɛdi] [fɑːks] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [bʌt; bət][laɪk][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ]
Reddy Fox looked hard at Jimmy Skunk , but like all the other little meadow
雷迪 狐狸 看起来 难的 在 吉米 臭鼬 , 但 喜欢 全部 这 其他 小的 草地
[ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] ,
and forest people ,
和 森林 人们 ,

红狐狸仔细地打量着臭鼬吉米，但和其他所有草地和森林里的小家伙们一样，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
he has a very great respect for Jimmy Skunk ,
他 有 一个 非常 伟大的 尊重 为了 吉米 臭鼬 ,

他非常尊敬吉米·斯坎克。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

and	though	he	would	have	liked	to	quarrel	with	Jimmy	,	he	thought	it
和	尽管	他	会	有	喜欢	到	争吵	和	吉米	,	他	想法	它

['waɪzɪst] [nɑːt] [tuː; tə] .

wisest	not	to	.
最明智的	不是	到	.

虽然他很想和吉米吵架，但他认为最好还是不要这样做。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['æftər] ['piːtər] ['ræbɪt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] [goʊ] .

Instead	,	he	started	after	Peter	Rabbit	as	fast	as	his	legs	could	go	.
反而	,	他	开始	后	彼得	兔子	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	去	.

相反，他开始追赶彼得兔，用尽全力奔跑起来。

[naʊ] , ['rɛdi] [fɑːks] [kæn; kən] [rʌn] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd] [wen] ['piːtər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ,

Now	,	Reddy	Fox	can	run	very	fast	,	and	when	Peter	saw	him	coming	,
现在	,	雷迪	狐狸	能	跑步	非常	快速地	,	和	什么时候	彼得	锯	他	未来	,

红狐跑得非常快，当彼得看到他朝他跑来时，

['piːtər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːŋ] [legz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [best]

Peter	knew	that	he	would	have	to	use	his	own	long	legs	to	the	very	best
彼得	知道	那	他	会	有	到	使用	他的	自己的	长的	腿	到	这	非常	最好的

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪlətɪ] .

of	his	ability	.
的	他的	能力	.

彼得知道他必须充分发挥自己大长腿的优势。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Away	they	went	across	the	Green	Meadows	.
离开	他们	去	穿过	这	绿色的	草地	.

他们穿过绿茵草地，走了。

['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

Jimmy	Skunk	,	sitting	on	top	of	the	hill	,
吉米	臭鼬	,	坐着	在	顶部	的	这	爬坡道	,

臭鼬吉米坐在山顶上，

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [pætʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['piːtər] ['ræbɪts] ['traʊzərz] ['bɑːbɪŋ] [ðɪs] [wei]

could	see	the	white	patch	on	the	seat	of	Peter	Rabbit's	trousers	bobbing	this	way
可以	看	这	白色的	修补	在	这	座位	的	彼得	兔子的	裤子	上下摆动	这	方式

[ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,

and	that	way	,
和	那	方式	,

可以看到彼得兔裤子屁股上的白色补丁在上下晃动。

[ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] .

and	right	behind	him	was	Reddy	Fox	.
和	正确的	在后面	他	曾是	雷迪	狐狸	.

紧随其后的是雷迪·福克斯。

[naʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['rɛdi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Now	,	Peter	Rabbit	could	run	fast	enough	to	keep	away	from	Reddy	for	a
现在	,	彼得	兔子	可以	跑步	快速地	足够的	到	保持	离开	从	雷迪	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

现在，彼得兔跑得足够快，可以暂时躲开雷迪。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈpiːtɝz] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm]

You	remember	that	Peter's	eyes	are	so	placed	that	he	can	see	behind	him
你	记住	那	彼得的	眼睛	是	所以	放置	那	他	能	看	在后面	他

[wɪˈðaʊt] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

without	turning	his	head	.
没有	转弯	他的	头	.

你还记得彼得的眼睛位置很特别，他不用转头就能看到身后吗?

[soʊ][hiː; hi] [nuː] [wen] [ˈrɛdi] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tuː] [nɪr] .

So	he	knew	when	Reddy	was	getting	too	near	.
所以	他	知道	什么时候	雷迪	曾是	获得	也	靠近	.

所以他知道雷迪什么时候靠得太近了。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðeɪ]

In	and	out	among	the	bushes	along	the	edge	of	the	Green	Meadows	they
在	和	出去	之中	这	灌木丛	沿着	这	边缘	的	这	绿色的	草地	他们

[dɑːdʒd] ,

dodged	,
躲避	,

他们沿着绿草地的边缘，在灌木丛中穿梭躲避，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] , [ðə; ði]['æŋgriːɝ] ['rɛdi] [fɑːks] [gruː] .

and	the	more	he	had	to	run	,	the	angrier	Reddy	Fox	grew	.
和	这	更多的	他	有	到	跑步	,	这	更愤怒	雷迪	狐狸	生长	.

而他跑得越多，雷迪狐狸就越生气。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [hoʊl] [θɔːt] [wʌz; wəz]

He	paid	no	attention	to	where	they	were	going	;	his	whole	thought	was
他	有薪酬的	不	注意力	到	在哪里	他们	是	去	;	他的	所有的	想法	曾是

[ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['piːtər] ['ræbɪt] .

of	catching	Peter	Rabbit	.
的	捕捉	彼得	兔子	.

他根本没注意他们要去哪里；他一心只想抓住彼得兔。

[naʊ] , [wen] ['piːtər][bɪˈgæn][tuː; tə][groʊ] ['taɪərd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][wɜːrk]['oʊvər] [tɔːrdz] ['fɑːrmər]

Now	,	when	Peter	began	to	grow	tired	he	began	to	work	over	towards	Farmer
现在	,	什么时候	彼得	开始	到	生长	疲劳的	他	开始	到	工作	超过	向	农民

['braʊnz] [kɔːrn] [fiːld] ,

Brown's	corn	field	,
布朗的	玉米	场地	,

彼得开始感到疲倦时，便开始向布朗农夫的玉米地走去。

[wer] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

where	he	knew	that	Farmer	Brown's	boy	was	hiding	,	with	Bowser	the	Hound	.
在哪里	他	知道	那	农民	布朗的	男生	曾是	隐藏	,	和	库巴	这	猎犬	.

他知道布朗农夫的儿子和库巴猎犬藏身在哪里。

['dɑːdʒɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , ['piːtər] [wɜːrkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ['kɔːrnər] ,

Dodging	this	way	and	that	way	,	Peter	worked	over	to	the	fence	corner	,
躲避	这	方式	和	那	方式	,	彼得	工作	超过	到	这	栅栏	角落	,

彼得左右闪躲，来到了栅栏拐角处。

[wer] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [get] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sner] .

where	Jimmy	Skunk	had	watched	Blacky	the	Crow	get	caught	in	a	snare	.
在哪里	吉米	臭鼬	有	观看	布莱基	这	乌鸦	得到	捕捉	在	一个	圈套	.

吉米臭鼬亲眼目睹了黑乌鸦被陷阱抓住。

[hiː; hi][let] ['rɛdi] ['ɔːlmoʊst] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ðen] [hiː; hi] [dɑːdʒd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][kɔːrn] [fiːld] ,

He	let	Reddy	almost	catch	him	,	then	he	dodged	out	into	the	open	corn	field	,
他	让	雷迪	几乎	抓住	他	,	然后	他	躲避	出去	进入	这	打开	玉米	场地	,

他差点让雷迪追上他，然后闪身躲进了开阔的玉米地里。

[ænd; ənd] ['rɛdi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , " [baʊ; boʊ] - [waʊ] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] !

and	Reddy	,	of	course	,	followed	him	,	"	Bow	-	wow	,	bow	-	wow	-	wow	!
和	雷迪	,	的	课程	,	随后	他	,	"	弓	-	哇	,	弓	-	哇	-	哇	!

当然，雷迪也跟着他，“汪汪，汪汪汪！”

" ['rɛdi] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	Reddy	did	not	need	to	turn	to	know	what	had	happened	.
"	雷迪	做过	不是	需要	到	转动	到	知道	什么	有	发生	.

“雷迪无需回头就知道发生了什么事。”

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] .

Bowser	the	Hound	had	seen	him	and	was	after	him	.
库巴	这	猎犬	有	已见	他	和	曾是	后	他	.

库巴猎犬发现了他的踪迹，正在追赶他。

['piːtər][dʒʌst] ['dʌkt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

Peter	just	ducked	behind	a	big	bunch	of	grass	and	sat	down	to	get	his
彼得	只是	躲闪	在后面	一个	大的	束	的	草	和	卫星	向下	到	得到	他的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

彼得躲到一大丛草后面坐了下来，喘口气。

[waɪl] ['rɛdi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] , [wɪð; wɪθ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd]

while	Reddy	started	off	as	hard	as	he	could	go	,	with	Bowser	the	Hound
尽管	雷迪	开始	离开	作为	难的	作为	他	可以	去	,	和	库巴	这	猎犬

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

雷迪一开始就全力以赴，库巴紧随其后。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['rɛdi] [fuːlz] ['baʊzər]

REDDY	FOOLS	BOWSER
雷迪	傻瓜	库巴

雷迪·福尔斯·库巴

[ðə; ði] [haʊnd]

THE	HOUND
这	猎犬

猎犬

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['reɪst]

WAY	across	the	Green	Meadows	and	up	the	hill	through	the	Green	Forest	raced
方式	穿过	这	绿色的	草地	和	向上	这	爬坡道	通过	这	绿色的	森林	比赛

['rɛdi] [fɑːks][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] .

Reddy	Fox	at	the	top	of	his	speed	.
雷迪	狐狸	在	这	顶部	的	他的	速度	.

红狐以最快的速度穿过绿色的草地，沿着山坡冲进绿色的森林。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [noʊz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [keɪm] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [beɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p]

Behind	him	,	nose	to	the	ground	,	came	Bowser	the	Hound	,	baying	at	the	top
在后面	他	,	鼻子	到	这	地面	,	来了	库巴	这	猎犬	,	吠叫	在	这	顶部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

of	his	lungs	.
的	他的	肺	.

在他身后，鲍泽猎犬低着头，扯着嗓子狂吠。

['rɛdi] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] [æn; ən][oʊld][stoʊn] [wɔ:l][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æz; əz][fɑ:r][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [æz; əz]

Reddy	ran	along	an	old	stone	wall	and	jumped	as	far	out	into	the	field	as
雷迪	跑	沿着	一个	老的	石头	墙	和	跳了起来	作为	远的	出去	进入	这	场地	作为

[hi:; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

雷迪沿着一堵古老的石墙奔跑，然后尽可能地跳到田野里。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [fu:l] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [pæntid] ['rɛdi] ,

"	I	guess	that	will	fool	him	for	a	while	,	"	panted	Reddy	,
"	我	猜测	那	将要	傻子	他	为了	一个	尽管	,	"	喘息	雷迪	,

"我想这能骗他一阵子吧，"雷迪气喘吁吁地说。

[æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

as	he	sat	down	to	get	his	breath	.
作为	他	卫星	向下	到	得到	他的	气息	.

他坐下来喘口气。

[wen] ['baʊzər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['rɛdi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði][stoʊn] [wɔ:l] ,

When	Bowser	came	to	the	place	where	Reddy	had	jumped	on	the	stone	wall	,
什么时候	库巴	来了	到	这	地方	在哪里	雷迪	有	跳了起来	在	这	石头	墙	,

[hi:; hi][dʒʌst] [grɪnd] .

he	just	grinned	.
他	只是	咧嘴一笑	.

当库巴来到雷迪跳上石墙的地方时，他咧嘴一笑。

" [ðæts] [tu:] [oʊld][ə; eɪ] [trɪk] [tu:; tə] [fu:l] [ˌem 'i:][wʌn] ['mɪnɪt] , " [sed] ['baʊzər] [tu:; tə][hɪm'self] ,

"	That's	too	old	a	trick	to	fool	me	one	minute	,	"	said	Bowser	to	himself	,
"	那就是	也	老的	一个	诡计	到	傻子	我	一	分钟	,	"	说	库巴	到	他自己	,

"这招太老套了，一分钟都骗不了我。"鲍泽自言自语道。

[ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]['sɜ:rk(ə)l] ,

and	he	just	made	a	big	circle	,
和	他	只是	制成	一个	大的	圆圈	,

他画了一个大圈，

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['red.iz] [træks] [ə'gen] .

so	that	in	a	few	minutes	he	had	found	Reddy's	tracks	again	.
所以	那	在	一个	很少	分钟	他	有	成立	雷迪的	轨道	再次	.

所以几分钟后，他就再次找到了雷迪的踪迹。

['evri] [trɪk] [ðæt] ['rɛdi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks] [tel] [ə'baʊt][hi:; hi][traɪd] ,

Every	trick	that	Reddy	had	heard	old	Granny	Fox	tell	about	he	tried	,
每一个	诡计	那	雷迪	有	听到	老的	奶奶	狐狸	告诉	关于	他	尝试	,

雷迪把老狐狸奶奶讲过的所有花招都试了一遍。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [fu:l] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][æt; ət][ɔ:l] .

in	order	to	fool	Bowser	the	Hound	,	but	it	was	of	no	use	at	all	.
在	命令	到	傻子	库巴	这	猎犬	,	但	它	曾是	的	不	使用	在	全部	.

为了愚弄库巴，却毫无用处。

['baʊzər] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd]['weɪstɪd][noʊ][taɪm] .

Bowser	seemed	to	know	exactly	what	Reddy	was	doing	,	and	wasted	no	time	.
库巴	似乎	到	知道	确切地	什么	雷迪	曾是	正在做	,	和	浪费	不	时间	.

库巴似乎完全了解雷迪的意图，并立即采取行动。

['rɛdi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get] ['wɜ:rid] .

Reddy	was	beginning	to	get	worried	.
雷迪	曾是	开始	到	得到	担心	.

雷迪开始感到担忧。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['dredfəli] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] .

He	was	getting	dreadfully	out	of	breath	.
他	曾是	获得	极其糟糕	出去	的	气息	.

他呼吸变得非常困难。

[hɪz; ɪz][legz] [eɪkt] .

His	legs	ached	.
他的	腿	疼痛	.

他腿很疼。

[hɪz; ɪz][bɪg] , - [teɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]['veri] , ['veri] [praʊd] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dredfəli]

His	big	,	plumey	tail	,	of	which	he	is	very	,	very	proud	,	had	become	dreadfully
他的	大的	,	-	尾巴	,	的	哪个	他	是	非常	,	非常	自豪的	,	有	变得	极其糟糕

['hevi] .

heavy	.
重的	.

他那条又大又蓬松的尾巴，他为此感到非常非常自豪，但现在却变得异常沉重。

['græni] [fɑ:ks][hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm]['nevər] ,

Granny	Fox	had	warned	him	never	,
奶奶	狐狸	有	警告	他	绝不	,

狐狸奶奶曾警告过他千万不要这样做。

['nevər][tu:; tə][rʌn]['ɪntu:][ðə; ði][snʌg] [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd][dʌg] [ən'les] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]

never	to	run	into	the	snug	house	they	had	dug	unless	he	was	obliged	to
绝不	到	跑步	进入	这	舒适	房子	他们	有	挖	除非	他	曾是	有义务	到

[tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

to	save	his	life	,
到	节省	他的	生活	,

除非迫不得已要保命，否则他绝不会跑进他们挖的那个舒适的小屋。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [tel] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd]

for	that	would	tell	Bowser	the	Hound	where	they	lived	,	and	then	they	would
为了	那	会	告诉	库巴	这	猎犬	在哪里	他们	居住地	,	和	然后	他们	会

[hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] .

have	to	move	.
有	到	移动	.

因为那样会告诉库巴猎犬他们的住址，然后他们就不得不搬家了。

[haʊ] ['rɛdi] [dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [waɪz][oʊld] ['græni] [fɑ:ks] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] .

How	Reddy	did	wish	that	wise	old	Granny	Fox	would	come	to	his	relief	.
如何	雷迪	做过	希望	那	明智的	老的	奶奶	狐狸	会	来	到	他的	宽慰	.

雷迪多么希望睿智的老狐狸奶奶能来帮帮他啊。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['fɑ:rmər] ['braʊnz] ['pæstʃər] ,

He	was	running	along	the	back	of	Farmer	Brown's	pasture	,
他	曾是	跑步	沿着	这	后退	的	农民	布朗的	牧场	,

他正沿着布朗农夫的牧场后方奔跑，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] [nɪr] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] .

and	he	could	hear	Bowser	the	Hound	altogether	too	near	for	comfort	.
和	他	可以	听到	库巴	这	猎犬	共	也	靠近	为了	舒适	.

他能听到库巴猎犬的声音，而且声音离他太近了，让他感到很不舒服。

[hi:; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ðæt] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	looked	this	way	and	he	looked	that	way	for	a	chance	to	escape	.
他	看起来	这	方式	和	他	看起来	那	方式	为了	一个	机会	到	逃脱	.

他四处张望，寻找逃跑的机会。

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wʊli] [frendz] .

Just	**ahead**	**of**	**him**	**he**	**saw**	**a**	**lot**	**of**	**woolly**	**friends**	**.**
只是	前方	的	他	他	锯	一个	很多	的	毛茸茸的	朋友们	.

在他前方不远处，他看到了许多毛茸茸的小家伙。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['fɑːrmər] ['braʊnz] [ʃiːp] .

They	**were**	**Farmer**	**Brown's**	**sheep**	**.**
他们	是	农民	布朗的	羊	.

它们是布朗农夫的羊。

['rɛdi] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] .

Reddy	**had**	**a**	**bright**	**idea**	**.**
雷迪	有	一个	明亮的	主意	.

雷迪想到了一个好主意。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [spræŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .

Like	**a**	**flash**	**he**	**sprang**	**on**	**the**	**back**	**of**	**one**	**of**	**the**	**sheep**	**.**
喜欢	一个	闪光	他	弹簧	在	这	后退	的	一	的	这	羊	.

他像闪电一样跳到一只羊的背上。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ʃiːp] [æz; əz]['bædli][æz; əz] ['rɛdi] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] ,

It	**frightened**	**the**	**sheep**	**as**	**badly**	**as**	**Reddy**	**had**	**been**	**frightened**	**,**
它	害怕	这	羊	作为	糟糕	作为	雷迪	有	到过	害怕	,

它吓坏了羊群，就像雷迪被吓坏了一样。

[wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd]['lændɪd][ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

when	**Jimmy**	**Skunk**	**had**	**landed**	**on**	**him**	**that**	**morning**	**.**
什么时候	吉米	臭鼬	有	登陆	在	他	那	早晨	.

那天早上，吉米臭鼬落在了他身上。

" [bɑː] , [bɑː] , [bɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] .

"	**Baa**	**,**	**baa**	**,**	**baa**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**sheep**	**and**	**started**	**to**	**run**	**.**
"	咩	,	咩咩	,	咩咩	!	"	哭	这	羊	和	开始	到	跑步	.

"咩，咩，咩！"绵羊叫着，开始奔跑。

['rɛdi] [hʌŋ] [ɑːn] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

Reddy	**hung**	**on**	**tightly**	**,**	**and**	**away**	**they**	**raced**	**across**	**the**	**pasture**	**.**
雷迪	悬挂	在	紧紧	,	和	离开	他们	比赛	穿过	这	牧场	.

雷迪紧紧抓住缰绳，他们飞奔过牧场。

[naʊ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [trʌsts] ['hoʊlli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə]['fɑːloʊ] ['rɛdi] [fɑːks][ɔːr]['piːtər]

Now	**Bowser**	**the**	**Hound**	**trusts**	**wholly**	**to**	**his**	**nose**	**to**	**follow**	**Reddy**	**Fox**	**or**	**Peter**
现在	库巴	这	猎犬	信托	完全	到	他的	鼻子	到	跟随	雷迪	狐狸	或者	彼得

['ræbɪt] [ɔːr][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

Rabbit	**or**	**his**	**master**	**,**
兔子	或者	他的	掌握	,

现在，库巴猎犬完全相信自己的鼻子，会跟随雷迪狐狸、彼得兔或者他的主人。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

Farmer	**Brown's**	**boy**	**.**
农民	布朗的	男生	.

布朗农夫的儿子。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ['rɛdi] [dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ,

So	**he**	**did**	**not**	**see**	**Reddy**	**jump**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**sheep**	**,**
所以	他	做过	不是	看	雷迪	跳	在	这	后退	的	这	羊	,

所以他没看到雷迪跳到羊背上。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['rɛdi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

and	,	of	course	,	when	he	reached	the	place	where	Reddy	had	found	his
和	,	的	课程	,	什么时候	他	达到	这	地方	在哪里	雷迪	有	成立	他的

[streɪndʒ] [hɔːrs] ,

strange	horse	,
奇怪的	马	,

当然，当他到达雷迪发现那匹奇怪马的地方时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] .

he	was	puzzled	.
他	曾是	困惑	.

他感到困惑。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['baʊzər] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

Round	and	round	,	and	round	and	round	Bowser	worked	in	a	circle	,
圆形的	和	圆形的	,	和	圆形的	和	圆形的	库巴	工作	在	一个	圆圈	,

转啊转，转啊转，库巴绕着圈跑。

[bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

but	no	trace	of	Reddy	could	he	find	.
但	不	痕迹	的	雷迪	可以	他	寻找	.

但他却找不到雷迪的任何踪迹。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['rɛdi] [sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][stoʊn] [wɔːl][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

And	all	the	time	Reddy	sat	behind	the	stone	wall	on	the	far	side	of	the
和	全部	这	时间	雷迪	卫星	在后面	这	石头	墙	在	这	远的	边	的	这

['pæstʃər] ,

pasture	,
牧场	,

而雷迪一直坐在牧场另一侧的石墙后面。

['getɪŋ] [hɪz; ɪz][wɪnd][ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][smɑːrt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

getting	his	wind	and	laughing	and	laughing	at	the	smart	way	in	which	he
获得	他的	风	和	笑	和	笑	在	这	聪明的	方式	在	哪个	他

[hæd; həd] [fuːld] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

had	fooled	Bowser	the	Hound	.
有	被骗了	库巴	这	猎犬	.

他喘着粗气，笑着，为自己巧妙地戏弄了库巴猎犬而感到得意忘形。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['rɛdi] [in'vaits] ['piːtər] ['ræbɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk]

REDDY	INVITES	PETER	RABBIT	TO	TAKE	A	WALK
雷迪	邀请	彼得	兔子	到	拿	一个	走

雷迪邀请彼得兔一起散步

[oʊ]

O
哦

哦

[ˌɛl'diː] ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] .

LD	GRANNY	FOX	was	not	feeling	well	.
LD	奶奶	狐狸	曾是	不是	感觉	出色地	.

LD GRANNY FOX 身体不舒服。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

For	three	days	she	had	been	unable	to	go	out	hunting	,
为了	三	天	她	有	到过	无法	到	去	出去	打猎	,

她已经三天无法外出打猎了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][tempt]
and **for** **three** **days** **Reddy** **Fox** **had** **tried** **to** **find** **something** **to** **tempt**
和 为了 三 天 雷迪 狐狸 有 尝试 到 寻找 某物 到 诱惑
['græniz] ['æpɪtaɪt] .
Granny's **appetite** **.**
奶奶的 食欲 .

整整三天，雷迪狐狸都在想方设法刺激奶奶的食欲。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['tendər] [jʌŋ] ['tʃɪkɪn] [frʌm; frəm]['fɑːrmər] ['braʊnz] [hen][jɑːrd] ,
He **had** **brought** **in** **a** **tender** **young** **chicken** **from** **Farmer** **Brown's** **hen** **yard** **,**
他 有 带来 在 一个 投标 年轻的 鸡 从 农民 布朗的 母鸡 院子 ,

他从布朗农夫的鸡舍里带来了一只鲜嫩的小鸡。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][ə; eɪ] [plʌmp] [traʊt] [frʌm; frəm] ['bɪli] [mɪŋks] ['stɔːrhaʊs] ,
and **he** **had** **stolen** **a** **plump** **trout** **from** **Billy** **Mink's** **storehouse** **,**
和 他 有 被盗 一个 丰满 鳟鱼 从 比利 貂的 库 ,

他从比利·明克的仓库里偷了一条肥美的鳟鱼。

[bʌt; bət] ['græni] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [ʌp][hɜːr; hər][noʊz] .
but **Granny** **had** **just** **turned** **up** **her** **nose** **.**
但 奶奶 有 只是 转向 向上 她 鼻子 .

但奶奶却不屑一顾。

" [wʌt] [aɪ] [niːd] , " [sed] ['græni] [fɑːks] , " [ɪz][ə; eɪ]['tendər] [jʌŋ] ['ræbɪt] .
" What I need , " said Granny Fox , " is a tender young rabbit .
" 什么 我 需要 , " 说 奶奶 狐狸 , " 是 一个 投标 年轻的 兔子 .

“我需要的是一只鲜嫩的小兔子，”狐狸奶奶说。

" [naʊ] , ['rɛdi] [fɑːks][ɪz]['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['græni] [fɑːks] ,
" Now , Reddy Fox is very fond of Granny Fox ,
" 现在 , 雷迪 狐狸 是 非常 喜爱 的 奶奶 狐狸 ,

“现在，红狐狸非常喜欢狐狸奶奶。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['tendər] [jʌŋ] ['ræbɪt] ,
and when she said that she needed a tender young rabbit ,
和 什么时候 她 说 那 她 需要 一个 投标 年轻的 兔子 ,

当她说她需要一只温顺的小兔子时，

['rɛdi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
Reddy made up his mind that he would get it for her ,
雷迪 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 得到 它 为了 她 ,

雷迪下定决心要帮她买到那东西。

[ðoʊ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .
though how he was going to do it he didn't know .
尽管 如何 他 曾是 去 到 做 它 他 没有 知道 .

但他不知道该怎么做。

['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] ,
Dozens of times he had tried to catch Peter Rabbit ,
几十个 的 时代 他 有 尝试 到 抓住 彼得 兔子 ,

他曾数十次试图抓住彼得兔，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] ['piːtɜ-z] [lɔːŋ] [legz][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
and every time Peter's long legs had taken him to a place of safety .
和 每一个 时间 彼得的 长的 腿 有 已采取 他 到 一个 地方 的 安全 .

每次彼得的大长腿都把他带到了安全的地方。

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [fuːl] ['piːtər] ['ræbɪt] , " [sed] ['rɛdi] [fɑːks] ,
" I'll just have to fool Peter Rabbit , " said Reddy Fox ,
" 患病的 只是 有 到 傻子 彼得 兔子 , " 说 雷迪 狐狸 ,

“我只能想办法骗过彼得兔了，”狐狸雷迪说道。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɔ:r] - [steps] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

as	he	sat	on	his	door	-	steps	and	looked	over	the	Green	Meadows	.
作为	他	卫星	在	他的	门	-	步骤	和	看起来	超过	这	绿色的	草地	.

他坐在家门口的台阶上，眺望着绿色的草地。

['rɛdi] [fɑ:ks][ɪz] ['veri] [slaɪ] .

Reddy	Fox	is	very	sly	.
雷迪	狐狸	是	非常	狡猾	.

红狐非常狡猾。

[hi:; hi][ɪz][soʊ][slaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [wen]

He	is	so	sly	that	it	is	hard	work	to	be	sure	when	he	is	honest	and	when
他	是	所以	狡猾	那	它	是	难的	工作	到	是	当然	什么时候	他	是	诚实的	和	什么时候

[hi:; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] .

he	is	playing	a	trick	.
他	是	玩耍	一个	诡计	.

他非常狡猾，很难确定他什么时候是诚实的，什么时候是在耍花招。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɔ:r] - [steps] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,

As	he	sat	on	his	door	-	steps	,	looking	across	the	Green	Meadows	,
作为	他	卫星	在	他的	门	-	步骤	,	寻找	穿过	这	绿色的	草地	,

他坐在家门口的台阶上，眺望着绿茵茵的草地，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

he	saw	the	Merry	Little	Breezes	coming	his	way	.
他	锯	这	欢乐	小的	微风	未来	他的	方式	.

他看到一阵阵轻柔的微风吹来。

['rɛdi] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] .

Reddy	smiled	to	himself	.
雷迪	微笑	到	他自己	.

雷迪独自笑了笑。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

When	they	got	near	enough	,	he	shouted	to	them	.
什么时候	他们	得到	靠近	足够的	,	他	喊叫	到	他们	.

当他们走近时，他向他们喊叫。

" [wɪl] [ju:; jʊ][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	Will	you	do	something	for	me	?	"	he	asked	.
"	将要	你	做	某物	为了	我	?	"	他	问	.

"你能帮我个忙吗？"他问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [wɪl] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] ,

"	Of	course	we	will	,	"	shouted	the	Merry	Little	Breezes	,
"	的	课程	我们	将要	,	"	喊叫	这	欢乐	小的	微风	,

"我们当然会！"快乐的小微风们喊道。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] .

who	are	always	delighted	to	do	something	for	others	.
WHO	是	总是	高兴极了	到	做	某物	为了	其他的	.

他们总是乐于为他人做些事情。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd]['pi:tər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [nu:]

"	I	wish	you	would	find	Peter	Rabbit	and	tell	him	that	I	have	found	a	new
"	我	希望	你	会	寻找	彼得	兔子	和	告诉	他	那	我	有	成立	一个	新的

[bed][ʌv; əv] ['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] [ɪn]['fɑ:rmər] ['braʊnz] ['gɑ:rdn] ,

bed	of	tender	young	carrots	in	Farmer	Brown's	garden	,
床	的	投标	年轻的	胡萝卜	在	农民	布朗的	花园	,

"我希望你能找到彼得兔，告诉他我在布朗农夫的花园里发现了一片鲜嫩的胡萝卜苗。"

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][sʌn] - [ʌp]

and	invite	him	to	go	there	with	me	to	-	morrow	morning	at	sun	-	up
和	邀请	他	到	去	那里	和	我	到	-	明天	早晨	在	太阳	-	向上

, " [sed] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

,	"	said	Reddy	Fox	.
,	"	说	雷迪	狐狸	.

"我邀请他明天早上日出时分和我一起去那里，"雷迪·福克斯说道。

[ə'weɪ] ['reɪst] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [tu:; tə][faɪnd]['pi:tər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

Away	raced	the	Merry	Little	Breezes	to	find	Peter	Rabbit	and	give	him	the
离开	比赛	这	欢乐	小的	微风	到	寻找	彼得	兔子	和	给	他	这

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

invitation	of	Reddy	Fox	.
邀请	的	雷迪	狐狸	.

快乐的小微风们飞奔去找彼得兔，把红狐狸的邀请函送给他。

['prɪti] [su:n] [bæk] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tel] ['rɛdi] [ðæt] ['pi:tər] ['ræbɪt] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə]

Pretty	soon	back	they	came	to	tell	Reddy	that	Peter	Rabbit	would	be	delighted	to
漂亮的	很快	后退	他们	来了	到	告诉	雷迪	那	彼得	兔子	会	是	高兴极了	到

[mi:t] ['rɛdi] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [æt; ət][sʌn] - [ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]

meet	Reddy	on	the	edge	of	the	Old	Briar	-	patch	at	sun	-	up	the	next	morning
见面	雷迪	在	这	边缘	的	这	老的	荆棘	-	修补	在	太阳	-	向上	这	下一个	早晨

,

,

,

不久之后，他们回来告诉雷迪，彼得兔非常乐意在第二天清晨日出时分在老荆棘丛边与雷迪见面。

[ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][get][sʌm; səm]['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] .

and	go	with	him	to	get	some	tender	young	carrots	.
和	去	和	他	到	得到	一些	投标	年轻的	胡萝卜	.

和他一起去摘些嫩胡萝卜。

['rɛdi] [smaɪld] [tu:; tə][hɪm'self] ,

Reddy	smiled	to	himself	,
雷迪	微笑	到	他自己	,

雷迪暗自笑了笑。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get]['pi:tər] ['ræbɪt] [fɔ:r; fər] ['græniz] ['brekfəst] .

for	now	he	was	sure	that	he	would	get	Peter	Rabbit	for	Granny's	breakfast	.
为了	现在	他	曾是	当然	那	他	会	得到	彼得	兔子	为了	奶奶的	早餐	.

至少现在他确信他能为奶奶买到彼得兔当早餐。

['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [sʌn] - [ʌp] ,

Early	the	next	morning	,	just	before	sun	-	up	,
早期的	这	下一个	早晨	,	只是	前	太阳	-	向上	,

第二天清晨，太阳还没升起的时候，

['rɛdi] [fɑ:ks]['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz]

Reddy	Fox	started	down	the	Lone	Little	Path	and	hurried	across	the	Green	Meadows
雷迪	狐狸	开始	向下	这	孤独	小的	小路	和	慌忙	穿过	这	绿色的	草地

[tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

to	the	Old	Briar	-	patch	.
到	这	老的	荆棘	-	修补	.

红狐狸沿着孤独的小路走去，匆匆穿过绿色的草地，来到老荆棘丛边。

['rɛdi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz]['veri] [best] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] , [ænd; ənd]['veri] [smɑ:rt][ænd; ənd]

Reddy	was	dressed	in	his	very	best	suit	of	clothes	,	and	very	smart	and
雷迪	曾是	穿着	在	他的	非常	最好的	套装	的	衣服	,	和	非常	聪明的	和

['hænsəm] [hi:; hi] [lʊkt] .

handsome	he	looked	.
英俊的	他	看起来	.

雷迪穿着他最好的西装，看起来既帅气又英俊。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪt] .

When	he	reached	the	Old	Briar	-	patch	he	could	see	nothing	of	Peter	Rabbit	.
什么时候	他	达到	这	老的	荆棘	-	修补	他	可以	看	没有什么	的	彼得	兔子	.

当他走到老荆棘丛时，却什么也没看到彼得兔。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['piːtər] ['ræbɪt] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .

He	waited	and	waited	and	waited	,	but	still	Peter	Rabbit	did	not	come	.
他	等待	和	等待	和	等待	,	但	仍然	彼得	兔子	做过	不是	来	.

他等啊等啊等，可是彼得兔还是没有来。

['faɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

Finally	he	gave	it	up	and	decided	that	he	would	go	over	and	have	a
最后	他	给予	它	向上	和	决定	那	他	会	去	超过	和	有	一个

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['kærəts] [ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['gɑːrdn] .

look	at	the	young	carrots	in	Farmer	Brown's	garden	.
看	在	这	年轻的	胡萝卜	在	农民	布朗的	花园	.

最后他放弃了，决定去布朗农夫的花园里看看那些幼小的胡萝卜。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

When	he	got	there	,	what	do	you	think	he	saw	?
什么时候	他	得到	那里	,	什么	做	你	思考	他	锯	?

你认为他到达那里时看到了什么?

[waɪ] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðæt] [bed][ʌv; əv]['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] [wɜːr; wər][fuːt'prints] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Why	,	all	around	that	bed	of	tender	young	carrots	were	footprints	,	and	the
为什么	,	全部	大约	那	床	的	投标	年轻的	胡萝卜	是	脚印	,	和	这

[fuːt'prints][wɜːr; wər]['piːtər] ['ræbɪts] !

footprints	were	Peter	Rabbit's	!
脚印	是	彼得	兔子的	!

瞧，那片嫩嫩的胡萝卜周围全是脚印，而且这些脚印是彼得兔的!

['rɛdi] [fɑːks] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][snaːrld] ['wɪkɪdli] ,

Reddy	Fox	ground	his	teeth	and	snarled	wickedly	,
雷迪	狐狸	地面	他的	牙齿	和	纠缠	邪恶地	,

雷迪·福克斯咬牙切齿，发出邪恶的咆哮。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðen] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fuːlɪŋ] ['piːtər] ['ræbɪt] , ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [fuːld]

for	he	knew	then	that	instead	of	fooling	Peter	Rabbit	,	Peter	Rabbit	had	fooled
为了	他	知道	然后	那	反而	的	愚弄	彼得	兔子	,	彼得	兔子	有	被骗了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他那时就知道，不是他骗了彼得兔，而是彼得兔骗了他。

[dʒʌst] [ðen] [ʌp] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] .

Just	then	up	came	one	of	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	.
只是	然后	向上	来了	一	的	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	.

就在这时，西风老母亲吹来了一阵轻快的微风。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['rɛdi] [fɑːks] , " [sed] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

"	Good	morning	,	Reddy	Fox	,	"	said	the	Merry	Little	Breeze	.
"	好的	早晨	,	雷迪	狐狸	,	"	说	这	欢乐	小的	微风	.

"早上好，红狐狸，"快乐的小微风说道。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] [fɑːks] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm]

"	Good	morning	,	"	replied	Reddy	Fox	,	and	if	you	could	have	seen	him
"	好的	早晨	,	"	回复	雷迪	狐狸	,	和	如果	你	可以	有	已见	他

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ,

and	heard	him	,
和	听到	他	,

"早上好，"雷迪狐狸回答道。如果你能看到他，听到他说话，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [haʊ] [ɪl] - ['tempərd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] .

you	would	never	have	suspected	how	ill	-	tempered	he	was	feeling	.
你	会	绝不	有	怀疑	如何	患病的	-	淬火	他	曾是	感觉	.

你绝对想不到他当时有多么生气。

" ['piːtər] ['ræbɪt] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi]

"	Peter	Rabbit	asked	me	to	come	and	tell	you	that	he	is	very	sorry	that	he
"	彼得	兔子	问	我	到	来	和	告诉	你	那	他	是	非常	对不起	那	他

[kʊd; kəd] [nɑːt] [miːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['braɪər] - [pætʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

could	not	meet	you	at	the	Briar	-	patch	this	morning	,
可以	不是	见面	你	在	这	荆棘	-	修补	这	早晨	,

“彼得兔让我来告诉你，他非常抱歉今天早上没能在荆棘丛里见到你。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [soʊ] ['hʌŋgri] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌst]

but	that	he	grew	so	hungry	thinking	of	those	tender	young	carrots	that	he	just
但	那	他	生长	所以	饥饿的	思维	的	那些	投标	年轻的	胡萝卜	那	他	只是

[hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [bɪ'fɔːr] [sʌn] - [ʌp] ,

had	to	come	and	get	some	before	sun	-	up	,
有	到	来	和	得到	一些	前	太阳	-	向上	,

但他一想到那些鲜嫩的胡萝卜就饿得不行，非得在日出前赶来摘一些。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	he	is	very	much	obliged	to	you	for	telling	him	about	them	.
和	他	是	非常	很多	有义务	到	你	为了	讲述	他	关于	他们	.

他非常感谢您告诉他这些事。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [jʌŋ] ['kærəts] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['evər] ['teɪstɪd] ,

He	says	they	are	the	finest	young	carrots	that	he	has	ever	tasted	,
他	说道	他们	是	这	最好的	年轻的	胡萝卜	那	他	有	曾经	尝过	,

他说这是他吃过的最好的嫩胡萝卜。

" [sed] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

"	said	the	Merry	Little	Breeze	.
"	说	这	欢乐	小的	微风	.

“快乐的小微风说道。”

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] ,

The	heart	of	Reddy	Fox	was	filled	with	rage	,
这	心	的	雷迪	狐狸	曾是	已填	和	愤怒	,

雷迪·福克斯心中充满了愤怒，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [let] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	did	not	let	the	Merry	Little	Breeze	know	it	.
但	他	做过	不是	让	这	欢乐	小的	微风	知道	它	.

但他并没有让快乐的小微风知道这件事。

[hiː; hi] [dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [bæk] [tuː; tə] ['piːtər] ['ræbɪt] [tuː; tə] [tel]

He	just	smiled	and	sent	the	Merry	Little	Breeze	back	to	Peter	Rabbit	to	tell
他	只是	微笑	和	发送	这	欢乐	小的	微风	后退	到	彼得	兔子	到	告诉

[hɪm; ɪm] [haʊ] [glæd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðæt] ['piːtər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kærəts] ,

him	how	glad	he	was	that	Peter	enjoyed	the	carrots	,
他	如何	高兴的	他	曾是	那	彼得	享受	这	胡萝卜	,

他只是笑了笑，然后派“快乐小微风”号返回给彼得兔，告诉他自己很高兴彼得喜欢胡萝卜。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['piːtər] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	to	invite	Peter	to	meet	him	the	next	morning	on	the	edge	of	the
和	到	邀请	彼得	到	见面	他	这	下一个	早晨	在	这	边缘	的	这

[oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] [æt; ət] [sʌn] - [ʌp] ,

Old	Briar	-	patch	at	sun	-	up	,
老的	荆棘	-	修补	在	太阳	-	向上	,

并邀请彼得第二天清晨日出时分在老荆棘丛边缘与他见面。

[tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [swiːt] ['kloʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

to	go	with	him	to	a	patch	of	sweet	clover	which	he	had	just
到	去	和	他	到	一个	修补	的	甜的	三叶草	哪个	他	有	只是

[faʊnd] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] ['hɪkəri] - [triː] .

found	near	the	old	hickory	-	tree	.
成立	靠近	这	老的	山胡桃木	-	树	.

陪他一起去看看他在老山核桃树附近刚刚发现的一片甜三叶草。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [dɑːnst] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

The	Merry	Little	Breeze	danced	off	with	the	message	.
这	欢乐	小的	微风	跳舞	离开	和	这	信息	.

那阵欢快的微风带着这个消息翩翩起舞而去。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][goʊ]

Pretty	soon	he	was	back	to	say	that	Peter	Rabbit	would	be	delighted	to	go
漂亮的	很快	他	曾是	后退	到	说	那	彼得	兔子	会	是	高兴极了	到	去

[tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['kloʊvər] [pætʃ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

to	the	sweet	clover	patch	the	next	morning	.
到	这	甜的	三叶草	修补	这	下一个	早晨	.

很快他就回来了，说彼得兔第二天早上会很高兴去甜三叶草田。

['rɛdi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] ['trʌdʒd] [ɔːf] [hoʊm] .

Reddy	grinned	as	he	trudged	off	home	.
雷迪	咧嘴一笑	作为	他	艰难跋涉	离开	家	.

雷迪咧嘴一笑，拖着脚步走回家。

" [aɪl] [dʒʌst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['kloʊvər] [pætʃ] [æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [sʌn] - [ʌp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

"	I'll	just	be	at	the	clover	patch	an	hour	before	sun	-	up	to	-	morrow
"	患病的	只是	是	在	这	三叶草	修补	一个	小时	前	太阳	-	向上	到	-	明天

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“明天早上日出前一个小时，我会去三叶草地里看看。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] !

and	then	we'll	see	!
和	然后	出色地	看	!

到时候再说吧!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['piːtər] ['ræbɪt] [gets] [æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst]

PETER	RABBIT	GETS	AN	EARLY	BREAKFAST
彼得	兔子	获得	一个	早期的	早餐

彼得兔享用早午餐

[piː]

P
P

['i:tər] ['ræbɪt] [krept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][snʌg]['lɪt(ə)l][bed][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] -

ETER	RABBIT	crept	out	of	his	snug	little	bed	in	the	middle	of	the	Old	Briar	-
彼得	兔子	悄悄地爬	出去	的	他的	舒适	小的	床	在	这	中间	的	这	老的	荆棘	-

[pætʃ] [tu:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [sʌn] - [ʌp][ænd; ənd] ['hɜ:rid] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [tri:] .

patch	two	hours	before	sun	-	up	and	hurried	over	to	the	big	hickory	-	tree	.
修补	二	小时	前	太阳	-	向上	和	慌忙	超过	到	这	大的	山胡桃木	-	树	.

日出前两个小时，埃特兔从老荆棘丛中央舒适的小床上爬起来，匆匆跑到大山核桃树旁。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [kloʊz][baɪ] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [bed][ʌv; əv] [swi:t] ['kloʊvər] ,

Sure	enough	,	close	by	,	he	found	a	beautiful	bed	of	sweet	clover	,
当然	足够的	,	关闭	经过	,	他	成立	一个	美丽的	床	的	甜的	三叶草	,

果然，在附近，他发现了一片美丽的香三叶草。

[dʒʌst][æz; əz] ['rɛdi] [fɑ:ks][hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

just	as	Reddy	Fox	had	said	was	there	.
只是	作为	雷迪	狐狸	有	说	曾是	那里	.

正如雷迪·福克斯所说，他就在那里。

['pi:tər] ['tʃʌkld] [tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][hi:; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] ,

Peter	chuckled	to	himself	as	he	ate	and	ate	and	ate	,
彼得	轻笑	到	他自己	作为	他	吃	和	吃	和	吃	,

彼得一边吃啊吃啊吃，一边低声笑着。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][raʊnd] ['stʌmək] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hɑ:p] .

until	his	little	round	stomach	was	so	full	that	he	could	hardly	hop	.
直到	他的	小的	圆形的	胃	曾是	所以	满的	那	他	可以	几乎	跳	.

直到他圆滚滚的小肚子撑得满满的，几乎跳不动了。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,

When	he	had	eaten	all	that	he	could	,
什么时候	他	有	吃	全部	那	他	可以	,

当他吃光了所有能吃的东西之后，

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] [næp] ,

he	hurried	back	to	the	Old	Briar	-	patch	to	finish	his	morning	nap	,
他	慌忙	后退	到	这	老的	荆棘	-	修补	到	结束	他的	早晨	午睡	,

他匆匆赶回老荆棘丛，继续他的晨睡。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][kept] ['tʃʌklɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] .

and	all	the	time	he	kept	chuckling	to	himself	.
和	全部	这	时间	他	保留	轻笑	到	他自己	.

他全程都在低声轻笑。

[ju:; jʊ] [si:] , ['pi:tər][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑ:ks] ,

You	see	,	Peter	was	suspicious	of	Reddy	Fox	,
你	看	,	彼得	曾是	可疑的	的	雷迪	狐狸	,

你看，彼得对雷迪·福克斯抱有怀疑。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [swi:t] ['kloʊvər][bed][ə'loʊn] [tu:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r]

and	so	he	had	gone	over	to	the	sweet	clover	bed	alone	two	hours	before
和	所以	他	有	已消失	超过	到	这	甜的	三叶草	床	独自的	二	小时	前

[sʌn] - [ʌp] .

sun	-	up	.
太阳	-	向上	.

于是，在日出前两个小时，他独自一人来到了甜三叶草丛中。

['pi:tər] ['ræbɪt] [hæd; həd]['hɑ:rdli] [left][ðə; ði] [swi:t] ['kloʊvər][bed] [wen] ['rɛdi] [fɑ:ks] [ə'raɪvd] .

Peter	Rabbit	had	hardly	left	the	sweet	clover	bed	when	Reddy	Fox	arrived	.
彼得	兔子	有	几乎	左边	这	甜的	三叶草	床	什么时候	雷迪	狐狸	到达的	.

彼得兔刚离开甜美的三叶草丛，狐狸雷迪就来了。

['rɛdi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['medoʊ] [græs] [ænd; ənd] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi]
Reddy lay down in the long meadow grass and grinned to himself as he
雷迪 躺 向下 在 这 长的 草地 草 和 咧嘴一笑 到 他自己 作为 他
['weɪtɪd] .
waited .
等待 .

雷迪躺在长长的草地上，一边等待一边咧嘴笑着。

['sloʊli] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [went] [baɪ] , [ʌn'tɪl] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [keɪm] ['dʒɑːli] ,
Slowly the minutes went by , until up from behind the Purple Hills came jolly ,
缓慢地 这 分钟 去 经过 , 直到 向上 从 在后面 这 紫色的 丘陵 来了 快乐的 ,

时间一分一秒地过去，直到从紫山后面出现了一个快乐的人。

[raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] — [bʌt; bət] [noʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] .
round , red Mr . Sun — but no Peter Rabbit .
圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 — 但 不 彼得 兔子 .

圆圆的、红色的太阳先生——但没有彼得兔。

['rɛdi] [stɑːpt] ['grɪnɪŋ] .
Reddy stopped grinning .
雷迪 停止 咧嘴笑 .

雷迪停止了咧嘴笑。

" [pər'hæps] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Perhaps , " said he to himself ,
" 也许 , " 说 他 到 他自己 ,

"或许，"他自言自语道。

" ['piːtər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd] ['wɔznt]
" Peter is waiting for me on the edge of the Old Briar - patch and wasn't
" 彼得 是 等待 为了 我 在 这 边缘 的 这 老的 荆棘 - 修补 和 不是
['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] .
going to try to fool me .
去 到 尝试 到 傻子 我 .

"彼得在老荆棘丛边等着我，他没打算骗我。"

" [soʊ] ['rɛdi] ['hɜːrid] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] ,
" So Reddy hurried over to the Old Briar - patch ,
" 所以 雷迪 慌忙 超过 到 这 老的 荆棘 - 修补 ,

于是雷迪匆匆赶往老荆棘丛，

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['piːtər] ['ræbɪt] - ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and sure enough there was Peter Rabbit ' sitting on the edge of it .
和 当然 足够的 那里 曾是 彼得 兔子 - 坐着 在 这 边缘 的 它 .

果然，彼得兔就坐在边缘。

[wen] ['piːtər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [dɑːdʒd] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] [klʌmp] [ʌv; əv] ['frendli] [oʊld]
When Peter saw him coming , he dodged in behind a big clump of friendly old
什么时候 彼得 锯 他 未来 , 他 躲避 在 在后面 一个 大的 丛 的 友好的 老的
[b'ræmblz] .
brambles .
荆棘 .

彼得看到他走过来，就躲到一大丛茂盛的老荆棘后面。

['rɛdi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [brɔːdɪst] [smaɪl] .
Reddy came up with his broadest smile .
雷迪 来了 向上 和 他的 最广泛的 微笑 .

雷迪露出了最灿烂的笑容。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , " [sed] ['rɛdi] .
" Good morning , Peter Rabbit , " said Reddy .
" 好的 早晨 , 彼得 兔子 , " 说 雷迪 .

"早上好，彼得兔，"雷迪说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [swiːt] ['kloʊvər][bed] ?
" **Shall** **we** **go** **over** **to** **that** **sweet** **clover** **bed** **?**
" 将 我们 去 超过 到 那 甜的 三叶草 床 ?

我们去那片甜美的三叶草丛看看吧?

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

"原来的

['piːtər] [pʊt] [wʌn] [hænd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Peter **put** **one** **hand** **over** **his** **mouth** **to** **hide** **a** **smile** **.**
彼得 放 一 手 超过 他的 嘴 到 隐藏 一个 微笑 .

彼得用一只手捂住嘴，掩饰住笑容。

" [oʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **Oh** **,** " **said** **he** **,**
" 哦 , " 说 他 ,

"哦，"他说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['dredfəli] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [swiːt] ['kloʊvər] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌn] - [ʌp] ,
" **I** **was** **so** **dreadfully** **hungry** **for** **sweet** **clover** **that** **I** **couldn't** **wait** **until** **sun** **-** **up** **,**
" 我 曾是 所以 极其糟糕 饥饿的 为了 甜的 三叶草 那 我 不能 等待 直到 太阳 - 向上 ,

"我当时非常想吃甜三叶草，等不及太阳升起。"

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [went] ['oʊvər] [tuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] .
and **so** **I** **went** **over** **two** **hours** **ago** **.**
和 所以 我 去 超过 二 小时 前 .

所以两个小时前我就过去了。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['rɛdi] [fɑːks] .
I **hope** **you** **will** **excuse** **me** **,** **Reddy** **Fox** **.**
我 希望 你 将要 原谅 我 , 雷迪 狐狸 .

雷迪·福克斯，希望您能原谅我。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðæt] [nuː] ,
I **certainly** **do** **appreciate** **your** **kindness** **in** **telling** **me** **of** **that** **new** **,**
我 当然 做 欣赏 你的 仁慈 在 讲述 我 的 那 新的 ,

我非常感谢您好心告诉我这个新消息。

[swiːt] ['kloʊvər] [bed] [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] . "
sweet **clover** **bed** **and** **I** **hope** **I** **have** **not** **put** **you** **out** **.** **"**
甜的 三叶草 床 和 我 希望 我 有 不是 放 你 出去 . "

甜三叶草床，希望我没有打扰到你。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] [fɑːks] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['plɛzəntɪst] ['mænər] ,
" **Certainly** **not** **,** " **replied** **Reddy** **Fox** **,** **in** **his** **pleasantest** **manner** **,**
" 当然 不是 , " 回复 雷迪 狐狸 , 在 他的 最令人愉悦的 方式 ,

"当然不是，"雷迪·福克斯用他最和蔼的语气回答道。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] ['rɛdi] [fɑːks] [kæn; kən] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn'diːd] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]
and **you** **know** **Reddy** **Fox** **can** **be** **very** **pleasant** **indeed** **when** **he** **wants** **to**
和 你 知道 雷迪 狐狸 能 是 非常 令人愉快的 的确 什么时候 他 想要 到
[biː; bi] .
be **.**
是 .

你知道，雷迪·福克斯如果想的话，确实可以非常和蔼可亲。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['pleʒər] .
" **It** **is** **a** **very** **great** **pleasure** **to** **be** **able** **to** **give** **you** **pleasure** **.**
" 它 是 一个 非常 伟大的 乐趣 到 是 有能力的 到 给 你 乐趣 .

能够带给你快乐，我感到非常荣幸。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][soʊ][laɪk][tuː; tə][duː][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['pleʒər] [tuː; tə] ['ʌðər] .

There	is	nothing	I	so	like	to	do	as	to	give	pleasure	to	others	.
那里	是	没有什么	我	所以	喜欢	到	做	作为	到	给	乐趣	到	其他的	.

我最喜欢的事情莫过于给别人带来快乐。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] ['fɑːrmər] [braʊn] [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['kæbɪdʒ] [ɪn]

I	have	just	heard	that	Farmer	Brown	has	a	new	planting	of	young	cabbage	in
我	有	只是	听到	那	农民	棕色的	有	一个	新的	种植	的	年轻的	卷心菜	在

[ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

the	corner	of	his	garden	.
这	角落	的	他的	花园	.

我刚刚听说布朗农夫在他的花园角落里种了一批新的小卷心菜。

[wɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [æt; ət][sʌn] - [ʌp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] ?

Will	you	meet	me	here	at	sun	-	up	to	-	morrow	morning	to	go	over	there	?
将要	你	见面	我	这里	在	太阳	-	向上	到	-	明天	早晨	到	去	超过	那里	?

"

"

"

明天早上太阳升起的时候，你愿意在这里和我碰面，然后一起过去吗?

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'diːd] ! " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

"	I	will	be	delighted	to	,	I	will	indeed	!	"	replied	Peter	Rabbit	,
"	我	将要	是	高兴极了	到	,	我	将要	的确	!	"	回复	彼得	兔子	,

"我非常乐意，真的非常乐意！"彼得兔回答道。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][smaɪld][tuː; tə][hɪm'self][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hænd] .

and	all	the	time	he	smiled	to	himself	behind	his	hand	.
和	全部	这	时间	他	微笑	到	他自己	在后面	他的	手	.

他始终用手捂着嘴，暗自微笑。

['rɛdi] [fɑːks] [beɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] [gʊd] - [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ,

Reddy	Fox	bade	Peter	Rabbit	good	-	by	in	the	pleasantest	way	you	can	imagine	,
雷迪	狐狸	巴德	彼得	兔子	好的	-	经过	在	这	最令人愉悦的	方式	你	能	想象	,

红狐狸以你能想象到的最愉快的方式向彼得兔道别。

[jet] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

yet	all	the	time	,	down	in	his	heart	,
然而	全部	这	时间	,	向下	在	他的	心	,

然而，在他内心深处，始终

['rɛdi] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

Reddy	was	so	angry	that	he	hardly	knew	what	to	do	,
雷迪	曾是	所以	生气的	那	他	几乎	知道	什么	到	做	,

雷迪气得不知所措。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['græni] [fɑːks] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['tendər]

for	you	see	he	had	got	to	go	back	to	Granny	Fox	without	the	tender
为了	你	看	他	有	得到	到	去	后退	到	奶奶	狐狸	没有	这	投标

[jʌŋ] ['ræbɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] .

young	rabbit	which	he	had	promised	her	.
年轻的	兔子	哪个	他	有	承诺	她	.

你看，他不得不回到狐狸奶奶那里，却没能带回他答应给她的那只娇嫩的小兔子。

" [ðɪs] [taɪm][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [sʌn] - [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] ,

"	This	time	I	will	be	there	two	hours	before	sun	-	up	,	and	then	we	will	see	,
"	这	时间	我	将要	是	那里	二	小时	前	太阳	-	向上	,	和	然后	我们	将要	看	,

"这次我会在日出前两个小时到达那里，然后我们再看情况。"

['piːtər] ['ræbɪt] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['smɑːrtəst] ! " [sed] ['rɛdi] [fɑːks][tuː; tə][hɪm'self] .

Peter	Rabbit	,	who	is	the	smartest	!	"	said	Reddy	Fox	to	himself	.
彼得	兔子	,	WHO	是	这	最聪明的	!	"	说	雷迪	狐狸	到	他自己	.

"彼得兔，谁最聪明呢！"狐狸雷迪自言自语道。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['rɛdi] [fɑːks] [gets] [ə; eɪ] [sker]

REDDY	FOX	GETS	A	SCARE
雷迪	狐狸	获得	一个	吓

红狐狸吓了一跳

[piː]

P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn] [ænd; ənd] [læft] [ə'laʊd] .

ETER	RABBIT	looked	up	at	the	silvery	moon	and	laughed	aloud	.
彼得	兔子	看起来	向上	在	这	银色	月亮	和	笑了	大声	.

埃特兔抬头望着银色的月亮，大笑起来。

[ðen] [hiː; hi] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [læft] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Then	he	kicked	up	his	heels	and	laughed	again	as	he	started	out	across	the
然后	他	踢	向上	他的	高跟鞋	和	笑了	再次	作为	他	开始	出去	穿过	这

[griːn] [medəuz] [tɔːrdz] ['fænər] ['braʊnz] ['gɑːrdn] .

Green	Meadows	towards	Fanner	Brown's	garden	.
绿色的	草地	向	扇形	布朗的	花园	.

然后他踢了踢脚后跟，又笑了起来，开始穿过绿草地，朝着范纳·布朗的花园走去。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtər][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] , ['veri] [sə'spɪʃəs] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

You	see	,	Peter	was	suspicious	,	very	suspicious	indeed	of	Reddy	Fox	.
你	看	,	彼得	曾是	可疑的	,	非常	可疑的	的确	的	雷迪	狐狸	.

你看，彼得对雷迪·福克斯抱有怀疑，非常怀疑。

[soʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,

So	,	as	it	was	a	beautiful	night	for	a	walk	,
所以	,	作为	它	曾是	一个	美丽的	夜晚	为了	一个	走	,

所以，既然这是一个适合散步的美好夜晚，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi]

he	thought	he	would	just	run	over	to	Farmer	Brown's	garden	and	see	if	he
他	想法	他	会	只是	跑步	超过	到	农民	布朗的	花园	和	看	如果	他

[kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [bed][ʌv; əv] ['nuːli] [pla:ntid] ['kæbɪdʒ] ,

could	find	that	bed	of	newly	planted	cabbage	,
可以	寻找	那	床	的	新	已种植	卷心菜	,

他想，不如直接跑到布朗农夫的菜园里，看看能不能找到那块新种的卷心菜地。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

about	which	Reddy	Fox	had	told	him	.
关于	哪个	雷迪	狐狸	有	讲述	他	.

雷迪·福克斯曾告诉过他这件事。

[soʊ]['piːtər] [hɑːpt] [ænd; ənd] [skɪpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] ;

So	Peter	hopped	and	skipped	across	the	Green	Meadows	,	singing	as	he	went	;
所以	彼得	跳跃	和	跳过	穿过	这	绿色的	草地	,	歌唱	作为	他	去	;

于是彼得蹦蹦跳跳地穿过绿草地，边走边唱；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彼得兔历险记(The Adventures of Peter Cottontail)

" [hoʊld] , [oʊl] - [mɪs] [muːn] , [hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər] [laɪt] !
" Hold , ol - Miss Moon , hold up your light !
" 抓住 , ol - 错过 月亮 , 抓住 向上 你的 光 !

"等等，老月亮小姐，举起你的灯！"

[ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] !
Show the way !
展示 这 方式 !

指引方向!

[ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] !
show the way !
展示 这 方式 !

指引方向!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑːrz] [ɑːr; ər] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ;
The little stars are shining bright ;
这 小的 明星 是 灼灼 明亮的 ;

小星星闪闪发光;

[naɪt] [foʊks] [ɔːl] [ɑːr; ər] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
Night folks all are out to play .
夜晚 各位 全部 是 出去 到 玩 .

夜猫子们都出来玩了。

" [wen] ['piːtər] [riːtʃt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['gɑːrdn] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]
" When Peter reached Farmer Brown's garden , he had no trouble in finding the
" 什么时候 彼得 达到 农民 布朗的 花园 , 他 有 不 麻烦 在 寻找 这
[nuː] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] .
new planting of cabbage .
新的 种植 的 卷心菜 .

"彼得到达布朗农夫的花园时，毫不费力地就找到了新种的卷心菜。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['tendər] .
It was tender .
它 曾是 投标 .

它很嫩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] .
It was good .
它 曾是 好的 .

挺好的。

[maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !
My , how good it was !
我的 , 如何 好的 它 曾是 !

我的天，真是太棒了!

['piːtər] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['stʌmək] .
Peter started in to fill his little round stomach .
彼得 开始 在 到 充满 他的 小的 圆形的 胃 .

彼得开始吃东西，好填饱他圆滚滚的小肚子。

[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] !
He ate and ate and ate and ate !
他 吃 和 吃 和 吃 和 吃 !

他吃啊 ...

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] [ə'nʌðər] ['maʊθfʊl] ,

By	and	by	,	just	when	he	thought	he	couldn't	eat	another	mouthful	,
经过	和	经过	,	只是	什么时候	他	想法	他	不能	吃	其他	一口气	,

过了一会儿，正当他以为自己再也吃不下一口的时候，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] .

he	happened	to	look	over	to	a	patch	of	moonlight	.
他	发生	到	看	超过	到	一个	修补	的	月光	.

他无意间瞥见了一小片月光。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] ['piːtɚz] [hɑːrt] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] .

For	just	a	second	Peter's	heart	stopped	beating	.
为了	只是	一个	第二	彼得的	心	停止	殴打	.

彼得的心脏在那一瞬间停止了跳动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] ['kʌmɪŋ] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['kæbɪdʒ] [bed] !

There	was	Reddy	Fox	coming	straight	over	to	the	new	cabbage	bed	!
那里	曾是	雷迪	狐狸	未来	直的	超过	到	这	新的	卷心菜	床	!

红狐径直朝新种的卷心菜地走过来!

['piːtər] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Peter	Rabbit	didn't	know	what	to	do	.
彼得	兔子	没有	知道	什么	到	做	.

彼得兔不知道该怎么办。

['rɛdi] [fɑːks]['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [jet] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

Reddy	Fox	hadn't	seen	him	yet	,	but	he	would	in	a	minute	or	two	,
雷迪	狐狸	之前没有	已见	他	然而	,	但	他	会	在	一个	分钟	或者	二	,

雷迪·福克斯还没看到他，但过一两分钟就会看到了。

[ən'les] ['piːtər][kʊd; kəd][haɪd] .

unless	Peter	could	hide	.
除非	彼得	可以	隐藏	.

除非彼得能躲起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [tuː; tə] [rʌn] [ðer; ðər] .

He	was	too	far	from	the	dear	Old	Briar	-	patch	to	run	there	.
他	曾是	也	远的	从	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	到	跑步	那里	.

他离那片亲爱的老荆棘地太远了，跑不过去。

['piːtər] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] .

Peter	looked	this	way	and	looked	that	way	.
彼得	看起来	这	方式	和	看起来	那	方式	.

彼得一会儿看看这边，一会儿看看那边。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[ðer; ðər] [leɪ] ['fænər] ['braʊnz] ['bɔɪz] [oʊld] [strɔː] [hæt] ,

There	lay	Fanner	Brown's	boy's	old	straw	hat	,
那里	躺	扇形	布朗的	男孩们	老的	稻草	帽子	,

范纳·布朗儿子的旧草帽就躺在那里。

[dʒʌst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['sʌpər] [hɔːrn] [bluː] .

just	where	he	had	left	it	when	the	supper	horn	blew	.
只是	在哪里	他	有	左边	它	什么时候	这	晚餐	喇叭	吹	.

晚餐号角响起时，它还放在他离开时的地方。

['piːtər] [krɔːld] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
Peter **crawled** **under** **it** **.**
彼得 爬行 在下面 它 .

彼得从它下面爬了过去。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] .
It **covered** **him** **completely** **.**
它 涵盖 他 完全地 .

它把他完全遮住了。

['piːtər] [piːpt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [wʌn] [edʒ] .
Peter **peeped** **out** **from** **under** **one** **edge** **.**
彼得 偷窥 出去 从 在下面 一 边缘 .

彼得从边缘下面探出头来。

[hiː; hi] [sɔː] ['rɛdi] [fɑːks] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] ['nuːli] [set]
He **saw** **Reddy** **Fox** **standing** **in** **the** **moonlight** **,** **looking** **at** **the** **bed** **of** **newly** **set**
他 锯 雷迪 狐狸 常设 在 这 月光 , 寻找 在 这 床 的 新 放
['kæbɪdʒ] .
cabbage **.**
卷心菜 .

他看见雷迪·福克斯站在月光下，望着刚种下的卷心菜地。

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['veri] ['plez(ə)nt] .
Reddy **was** **smiling** **as** **if** **his** **thoughts** **were** **very** **pleasant** **.**
雷迪 曾是 微笑 作为 如果 他的 想法 是 非常 令人愉快的 .

雷迪面带微笑，似乎心情非常愉快。

['piːtər] ['ʃivəd] .
Peter **shivered** **.**
彼得 瑟瑟发抖 .

彼得打了个寒颤。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [ges] [wʌt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] — [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['gɑːb(ə)l] [ʌp] ['piːtər] ,
He **could** **just** **guess** **what** **Reddy** **was** **thinking** **—** **how** **he** **would** **gobble** **up** **Peter** **,**
他 可以 只是 猜测 什么 雷迪 曾是 思维 — 如何 他 会 咕噜 向上 彼得 ,

他大概能猜到雷迪在想什么——他会怎么把彼得吃掉。

[wen] [wʌns] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] .
when **once** **he** **got** **him** **away** **from** **the** **safety** **of** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **.**
什么时候 一次 他 得到 他 离开 从 这 安全 的 这 老的 荆棘 - 修补 .

当他终于把他从老荆棘丛的安全地带带走之后。

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] ['piːtər] [soʊ] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] ,
The **thought** **made** **Peter** **so** **indignant** **that** **he** **forgot** **that** **he** **was** **hiding** **,**
这 想法 制成 彼得 所以 愤怒 那 他 忘了 那 他 曾是 隐藏 ,

想到这里，彼得气得竟忘了自己正在躲藏。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .
and **he** **sat** **up** **on** **his** **hind** **legs** **.**
和 他 卫星 向上 在 他的 后 腿 .

他用后腿坐了起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [strɔː] [hæt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Of **course** **,** **he** **lifted** **the** **straw** **hat** **with** **him** **.**
的 课程 , 他 抬起 这 稻草 帽子 和 他 .

当然，他也把草帽带了起来。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
Then **he** **remembered** **and** **sat** **down** **again** **in** **a** **hurry** **.**
然后 他 记得 和 卫星 向下 再次 在 一个 匆忙 .

然后他想起来了，赶紧又坐了下来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [strɔː] [hæt] [went] [daʊn] [kwaɪt] [æz; əz] ['kwɪkli] .

Of	**course**	**,**	**the**	**straw**	**hat**	**went**	**down**	**quite**	**as**	**quickly**	**.**
的	课程	,	这	稻草	帽子	去	向下	相当	作为	迅速地	.

当然，那顶草帽也很快就被摘掉了。

['prez(ə)ntli] ['piːtər] [piːpt] [aʊt] .

Presently	**Peter**	**peeped**	**out**	**.**
目前	彼得	偷窥	出去	.

这时，彼得探出了头。

['rɛdi] [fɑːks] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [strɔː] [hæt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɔznt]

Reddy	**Fox**	**was**	**staring**	**and**	**staring**	**at**	**the**	**old**	**straw**	**hat**	**,**	**and**	**he**	**wasn't**
雷迪	狐狸	曾是	凝视	和	凝视	在	这	老的	稻草	帽子	,	和	他	不是

['smaɪlɪŋ] [naʊ] .

smiling	**now**	**.**
微笑	现在	.

红狐狸一直盯着那顶旧草帽，脸上没有一丝笑容。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .

He	**actually**	**looked**	**frightened**	**.**
他	实际上	看起来	害怕	.

他看上去确实很害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['piːtər] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

It	**gave**	**Peter**	**an**	**idea**	**.**
它	给予	彼得	一个	主意	.

这给了彼得一个主意。

[hiː; hi] [meɪd] [θriː] [lɔːŋ] [hɑːps] [streɪt] [tɔːrdz] ['rɛdi] [fɑːks] ,

He	**made**	**three**	**long**	**hops**	**straight**	**towards**	**Reddy**	**Fox**	**,**
他	制成	三	长的	酒花	直的	向	雷迪	狐狸	,

他朝着雷迪·福克斯的方向连跳三下，

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [strɔː] [hæt] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

all	**the**	**time**	**keeping**	**the**	**old**	**straw**	**hat**	**over**	**him**	**.**
全部	这	时间	保持	这	老的	稻草	帽子	超过	他	.

他一直把那顶旧草帽戴在头上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [hæt] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] ['piːtər]

Of	**course**	**the**	**hat**	**went**	**along**	**with**	**him**	**,**	**and**	**,**	**because**	**it**	**covered**	**Peter**
的	课程	这	帽子	去	沿着	和	他	,	和	,	因为	它	涵盖	彼得

[ɔːl] [ʌp] ,

all	**up**	**,**
全部	向上	,

当然，他戴着那顶帽子，而且因为帽子把彼得完全遮住了，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hæt] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] .

it	**looked**	**for**	**all**	**the**	**world**	**as**	**if**	**the**	**hat**	**was**	**alive**	**.**
它	看起来	为了	全部	这	世界	作为	如果	这	帽子	曾是	活	.

它看起来就像一顶活的帽子。

['rɛdi] [fɑːks] [geɪv] [wʌn] [mɔːr] [lɔːŋ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm]

Reddy	**Fox**	**gave**	**one**	**more**	**long**	**look**	**at**	**the**	**strange**	**thing**	**coming**	**towards**	**him**
雷迪	狐狸	给予	一	更多的	长的	看	在	这	奇怪的	事物	未来	向	他

[θruː] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [bed] ,

through	**the**	**cabbage**	**bed**	**,**
通过	这	卷心菜	床	,

红狐狸又仔细看了一眼从卷心菜地里朝他走来的奇怪东西。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] , [hɪz; ɪz][teɪl]

and	then	he	started	for	home	as	fast	as	he	could	go	,	his	tail
和	然后	他	开始	为了	家	作为	快速地	作为	他	可以	去	,	他的	尾巴

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] .

between	his	legs	.
之间	他的	腿	.

然后他夹着尾巴，拼命往家跑。

['piːtər] ['ræbɪt] [dʒʌst] [leɪ] [daʊn] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft]

Peter	Rabbit	just	lay	down	right	where	he	was	and	laughed	and	laughed
彼得	兔子	只是	躺	向下	正确的	在哪里	他	曾是	和	笑了	和	笑了

[ænd; ənd] [læft] .

and	laughed	.
和	笑了	.

彼得兔就那样躺在原地，哈哈大笑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [strɔː] [hæt] [læft] [tuː] .

And	it	almost	seemed	as	if	the	old	straw	hat	laughed	too	.
和	它	几乎	似乎	作为	如果	这	老的	稻草	帽子	笑了	也	.

仿佛那顶旧草帽也在笑。

[eks] . ['piːtər] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [greɪt] [læf]

X	.	PETER	HAS	ANOTHER	GREAT	LAUGH
X	.	彼得	有	其他	伟大的	笑

X. 彼得又大笑起来

[aɪ]

I
我

我

[tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][sʌn] - [ʌp][æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði]

T	was	just	sun	-	up	as	Reddy	Fox	started	down	the	Lone	Little	Path	to	the
T	曾是	只是	太阳	-	向上	作为	雷迪	狐狸	开始	向下	这	孤独	小的	小路	到	这

[griːn] [medəuz] .

Green	Meadows	.
绿色的	草地	.

当太阳刚刚升起时，雷迪·福克斯沿着孤独的小路走向绿草地。

['rɛdi] [wʌz; wəz] [leɪt] .

Reddy	was	late	.
雷迪	曾是	晚的	.

雷迪迟到了。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

He	should	be	over	at	the	Old	Briar	-	patch	by	this	time	.
他	应该	是	超过	在	这	老的	荆棘	-	修补	经过	这	时间	.

他这个时候应该已经在老荆棘丛那边了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [naʊ] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðer; ðər] .

He	was	afraid	now	that	Peter	Rabbit	would	not	be	there	.
他	曾是	害怕的	现在	那	彼得	兔子	会	不是	是	那里	.

他现在很害怕彼得兔不会在那里了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] , [ðer; ðər][sæt]['piːtər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ]

When	he	came	in	sight	of	the	Old	Briar	-	patch	,	there	sat	Peter	on	the	edge
什么时候	他	来了	在	视线	的	这	老的	荆棘	-	修补	,	那里	卫星	彼得	在	这	边缘

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

当他看到老荆棘丛时，彼得正坐在丛边上。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['pi:tər] ['ræbɪt] , " [sed] ['rɛdi] [fɑ:ks] , [ɪn][hɪz; ɪz][pə'laɪtɪst] ['mænər] .

"	Good	morning	,	Peter	Rabbit	,	"	said	Reddy	Fox	,	in	his	politest	manner	.
"	好的	早晨	,	彼得	兔子	,	"	说	雷迪	狐狸	,	在	他的	最有礼貌的	方式	.

"早上好，彼得兔，"狐狸雷迪用他最有礼貌的方式说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv] [kept] [ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] ;

"	I	am	sorry	to	have	kept	you	waiting	;
"	我	是	对不起	到	有	保留	你	等待	;

"我很抱歉，让您久等了;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] [læst] [naɪt] . "

it	is	all	because	I	had	a	terrible	fright	last	night	.	"
它	是	全部	因为	我	有	一个	糟糕的	惊吓	最后的	夜晚	.	"

这一切都是因为我昨晚受到了极大的惊吓。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

"	Is	that	so	?
"	是	那	所以	?

"是这样吗?

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['pi:tər] , ['dʌkɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] ['bræmbl] [bʊʃ] [tu:; tə][haɪd]

What	was	it	?	"	asked	Peter	,	ducking	down	behind	a	big	bramble	bush	to	hide
什么	曾是	它	?	"	问	彼得	,	躲避	向下	在后面	一个	大的	荆棘	衬套	到	隐藏

[hɪz; ɪz] [smaɪl] .

his	smile	.
他的	微笑	.

"那是什么？"彼得问道，同时躲到一丛大荆棘后面，掩饰自己的笑容。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

"为什么，

[aɪ] [went] ['oʊvər][tu:; tə]['fɑ:rmər] ['braʊnz] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðæt] [nu:] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ]

I	went	over	to	Farmer	Brown's	garden	to	see	if	that	new	planting	of	young
我	去	超过	到	农民	布朗的	花园	到	看	如果	那	新的	种植	的	年轻的

['kæbɪdʒ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,

cabbage	was	all	right	,
卷心菜	曾是	全部	正确的	,

我去了布朗农夫的菜园，看看他新种的那批小卷心菜长得怎么样了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][met][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['mɑ:nstər] .

and	there	I	met	a	terrible	monster	.
和	那里	我	遇见	一个	糟糕的	怪物	.

在那里，我遇到了一个可怕的怪物。

[ˌaɪ 'ti:] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'i:][soʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl]['dʒɑ:li] ,

It	frightened	me	so	that	I	did	not	dare	to	come	out	this	morning	until	jolly	,
它	害怕	我	所以	那	我	做过	不是	敢	到	来	出去	这	早晨	直到	快乐的	,

它吓坏了我，以至于今天早上我直到晚上才敢出门。

[raʊnd] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

round	Mr	.	Sun	had	begun	to	climb	up	in	the	sky	,
圆形的	先生	.	太阳	有	开始	到	爬	向上	在	这	天空	,

太阳开始在天空中缓缓上升的时候，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .

and	so	I	am	a	little	late	.
和	所以	我	是	一个	小的	晚的	.

所以我稍微迟到了一会儿。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ]

Are	you	ready	,	Peter	Rabbit	,	to	go	up	to	the	new	planting	of	young
是	你	准备好	,	彼得	兔子	,	到	去	向上	到	这	新的	种植	的	年轻的

['kæbɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

cabbage	with	me	?
卷心菜	和	我	?

彼得兔，你准备好和我一起去看新种的卷心菜苗了吗?

" [æskt] ['rɛdi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['plɛzəntɪst] ['mænər] .

"	asked	Reddy	,	in	his	pleasantest	manner	.
"	问	雷迪	,	在	他的	最令人愉悦的	方式	.

雷迪用他最和蔼的语气问道。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['piːtər] ['ræbɪt] [dɪd] ?

Now	,	what	do	you	think	Peter	Rabbit	did	?
现在	,	什么	做	你	思考	彼得	兔子	做过	?

那么，你觉得彼得兔做了什么?

[waɪ] , ['piːtər][dʒʌst][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

Why	,	Peter	just	began	to	laugh	.
为什么	,	彼得	只是	开始	到	笑	.

“怎么回事？”彼得突然笑了起来。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] !

He	laughed	and	laughed	and	shouted	!
他	笑了	和	笑了	和	喊叫	!

他大笑、大笑、大声喊叫!

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [fɔːr; fər] ['veri] [dʒɔɪ] !

He	lay	down	on	his	back	and	kicked	his	heels	for	very	joy	!
他	躺	向下	在	他的	后退	和	踢	他的	高跟鞋	为了	非常	喜悦	!

他仰面躺下，高兴地踢着脚后跟!

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] , ['frendli] ['bræmbl] [bʊʃ] .

But	all	the	time	he	took	care	to	keep	behind	a	big	,	friendly	bramble	bush	.
但	全部	这	时间	他	采取	关心	到	保持	在后面	一个	大的	,	友好的	荆棘	衬套	.

但他始终小心翼翼地躲在一丛高大、友善的荆棘丛后面。

['rɛdi] [fɑːks][stɛərd][æt; ət]['piːtər] ['ræbɪt] .

Reddy	Fox	stared	at	Peter	Rabbit	.
雷迪	狐狸	凝视	在	彼得	兔子	.

红狐狸盯着彼得兔看。

[hiː; hi][dʒʌst] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	just	didn't	know	what	to	make	of	it	.
他	只是	没有	知道	什么	到	制作	的	它	.

他完全不知道该如何看待这件事。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['piːtər][hæd; həd] [gɔːn] ['kreɪzi] .

He	began	to	think	that	Peter	had	gone	crazy	.
他	开始	到	思考	那	彼得	有	已消失	疯狂的	.

他开始觉得彼得疯了。

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] , [jet] [hɪr] [wʌz; wəz]['piːtər] ['læfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .

He	couldn't	see	a	thing	to	laugh	at	,	yet	here	was	Peter	laughing	fit	to	kill	himself	.
他	不能	看	一个	事物	到	笑	在	,	然而	这里	曾是	彼得	笑	合身	到	杀	他自己	.

他什么都笑不出来，可彼得却笑得快要笑死了。

['faɪnəli] ['piːtər] [stɑːpt] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .

Finally	**Peter**	**stopped**	**and**	**sat**	**up**	**.**
最后	彼得	停止	和	卫星	向上	.

最后，彼得停了下来，坐了起来。

" [dɪd] — [dɪd] — [ðə; ði]['mɑːnstər] [kætʃ] [juː; jʊ] , ['rɛdi] [fɑːks] ?

"	**Did**	**—**	**did**	**—**	**the**	**monster**	**catch**	**you**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**?**
"	做过	—	做过	—	这	怪物	抓住	你	,	雷迪	狐狸	?

"雷迪·福克斯，你被怪物抓住了吗？"

" [hiː; hi] [æskt] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	**he**	**asked**	**,**	**wiping**	**his**	**eyes**	**.**
"	他	问	,	擦拭	他的	眼睛	.

他擦了擦眼睛问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] , " [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər]

"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**Reddy**	**,**	**"**	**it**	**didn't**	**catch**	**me**	**,**	**because**	**I**	**could**	**run**	**faster**
"	不	,	"	回复	雷迪	,	"	它	没有	抓住	我	,	因为	我	可以	跑步	快点

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,

than	**it**	**could**	**,**
比	它	可以	,

"不，"雷迪回答说，"它没抓到我，因为我跑得比它快。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪst] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] . "

but	**it**	**chased**	**me**	**all**	**the**	**way**	**home**	**.**	**"**
但	它	追逐	我	全部	这	方式	家	.	"

但它一路追着我回家了。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [nɑːt][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [bed] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	**In**	**that**	**case**	**,**	**I**	**think**	**I'll**	**not**	**go**	**up**	**to**	**the**	**cabbage**	**bed**	**this**	**morning**	**,**
"	在	那	案件	,	我	思考	患病的	不是	去	向上	到	这	卷心菜	床	这	早晨	,

"既然如此，我想我今天早上就不去白菜地里了。"

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ]['kænɑːt] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['rɛdi] ,

for	**you**	**know**	**I**	**cannot**	**run**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**can**	**,**	**Reddy**	**,**
为了	你	知道	我	不能	跑步	作为	快速地	作为	你	能	,	雷迪	,

你知道我跑得没有你快，雷迪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnstər] [maɪt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] , ['veri] ['greɪvli] .

and	**the**	**monster**	**might**	**catch**	**me**	**,**	**"**	**replied**	**Peter**	**,**	**very**	**gravely**	**.**
和	这	怪物	可能	抓住	我	,	"	回复	彼得	,	非常	严重地	.

"怪物可能会抓住我，"彼得非常严肃地回答道。

" [bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [fɪl] [ʌv; əv] ['tendər] [jʌŋ] ['kæbɪdʒ] ,

"	**Besides**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**"**	**I**	**have**	**had**	**my**	**fill**	**of**	**tender**	**young**	**cabbage**	**,**
"	除了	,	"	他	额外	,	"	我	有	有	我的	充满	的	投标	年轻的	卷心菜	,

"此外，"他补充道，"我已经吃够了嫩白菜。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] . "

and	**it**	**was**	**very**	**nice**	**indeed**	**.**	**"**
和	它	曾是	非常	好的	的确	.	"

确实非常棒。

" [wʌt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	**What**	**!**	**"**	**shouted**	**Reddy**	**Fox**	**.**
"	什么	!	"	喊叫	雷迪	狐狸	.

"什么！"雷迪·福克斯喊道。

" [jes] , " [kən'tɪnjuːd] ['piːtər] ['ræbɪt] , " [aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**continued**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**"**	**I**	**just**	**couldn't**	**wait**	**till**	**morning**	**,**
"	是的	,	"	持续	彼得	兔子	,	"	我	只是	不能	等待	直到	早晨	,

"是的，"彼得兔继续说道，"我实在等不及到早上了。"

[soʊ][aɪ] [went] [ʌp][ðer; ðər] ['ɜːrli] [læst] [naɪt] .

so	I	went	up	there	early	last	night	.
所以	我	去	向上	那里	早期的	最后的	夜晚	.

所以我昨晚很早就去了那里。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['rɛdi] [fɑːks] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] .

I'm	much	obliged	to	you	for	telling	me	of	it	,	Reddy	Fox	;	I	am	indeed	.
我是	很多	有义务	到	你	为了	讲述	我	的	它	,	雷迪	狐狸	;	我	是	的确	.

非常感谢你告诉我这件事，雷迪·福克斯；真的非常感谢。

" [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] [æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] [krept] ['ɪntuː] ['red.iz] [feɪs] ,

"	For	just	a	little	minute	an	ugly	look	crept	into	Reddy's	face	,
"	为了	只是	一个	小的	分钟	一个	丑陋的	看	悄悄地爬	进入	雷迪的	脸	,

"那一瞬间，雷迪脸上闪过一丝难看的表情。"

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌns] [mɔːr] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [fuːld] [hɪm; ɪm] .

for	now	he	knew	that	once	more	Peter	Rabbit	had	fooled	him	.
为了	现在	他	知道	那	一次	更多的	彼得	兔子	有	被骗了	他	.

现在他明白，彼得兔又一次骗了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

But	he	kept	his	temper	and	managed	to	smile	,	as	he	said	:
但	他	保留	他的	脾气	和	管理	到	微笑	,	作为	他	说	:

但他控制住了情绪，脸上露出了笑容，说道：

" [oʊ] , [dəunt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [dəunt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	don't	mention	it	,	Peter	Rabbit	,	don't	mention	it	.
"	哦	,	不	提到	它	,	彼得	兔子	,	不	提到	它	.

"哦，别提了，彼得兔，别提了。"

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði]['mɑːnstər] ? "

But	tell	me	,	didn't	you	meet	the	monster	?	"
但	告诉	我	,	没有	你	见面	这	怪物	?	"

但告诉我，你难道没见过那个怪物吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	No	,	"	replied	Peter	Rabbit	.
"	不	,	"	回复	彼得	兔子	.

"不，"彼得兔回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , [duː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] ['soʊbər] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ,

And	then	,	do	what	he	would	,	he	couldn't	keep	sober	another	minute	,
和	然后	,	做	什么	他	会	,	他	不能	保持	清醒	其他	分钟	,

然后，他随心所欲，一分钟也坚持不住了。

[bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

but	began	to	laugh	just	as	he	had	before	.
但	开始	到	笑	只是	作为	他	有	前	.

但他又像之前那样笑了起来。

" [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] , ['piːtər] ['ræbɪt] ?

"	What's	the	joke	,	Peter	Rabbit	?
"	是什么	这	开玩笑	,	彼得	兔子	?

"彼得兔，你笑什么？"

[tel] [ˌem 'iː][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [læf] [tuː] , " ['bɛgd] ['rɛdi] [fɑːks] .

Tell	me	so	that	I	can	laugh	too	,	"	begged	Reddy	Fox	.
告诉	我	所以	那	我	能	笑	也	,	"	乞求	雷迪	狐狸	.

"告诉我，这样我也可以笑一笑，"雷迪·福克斯恳求道。

" [waɪ] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] ,

"	Why	,	"	said	Peter	Rabbit	,	when	he	could	get	his	breath	,
"	为什么	,	"	说	彼得	兔子	,	什么时候	他	可以	得到	他的	气息	,

"为什么呢？"彼得兔喘着气说。

" [ðə; ði][dʒoʊk][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːnstər] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [strɔː] [hæt]

"	the	joke	is	that	the	monster	that	frightened	you	so	was	the	old	straw	hat
"	这	开玩笑	是	那	这	怪物	那	害怕	你	所以	曾是	这	老的	稻草	帽子

[ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

of	Farmer	Brown's	boy	,
的	农民	布朗的	男生	,

"笑点在于，吓唬你的怪物其实是布朗农夫儿子的旧草帽。"

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	was	underneath	it	.
和	我	曾是	下	它	.

我当时就在下面。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	,	ha	!
哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚯嚯嚯！

" [ðen] ['rɛdi] [fɑːks] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] ['bædli]['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [fuːld] [hɪm; ɪm] .

"	Then	Reddy	Fox	knew	just	how	badly	Peter	Rabbit	had	fooled	him	.
"	然后	雷迪	狐狸	知道	只是	如何	糟糕	彼得	兔子	有	被骗了	他	.

"这时，雷迪狐狸才意识到彼得兔骗了他有多厉害。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][hiː; hi] [spræŋ] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃ] [æt; ət]['piːtər] ['ræbɪt] ,

With	a	snarl	he	sprang	right	over	the	bramble	bush	at	Peter	Rabbit	,
和	一个	咆哮	他	弹簧	正确的	超过	这	荆棘	衬套	在	彼得	兔子	,

他咆哮着，径直跃过荆棘丛，扑向彼得兔。

[bʌt; bət]['piːtər][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l]['lɪt(ə)l]

but	Peter	was	watching	and	darted	away	along	one	of	his	own	special	little
但	彼得	曾是	观看	和	飞镖	离开	沿着	一	的	他的	自己的	特别的	小的

[pæðz] [θruː] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

paths	through	the	Old	Briar	-	patch	.
路径	通过	这	老的	荆棘	-	修补	.

但彼得一直在观察，然后沿着他自己特有的穿过老荆棘丛的小路飞快地跑开了。

['rɛdi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

Reddy	tried	to	follow	,
雷迪	尝试	到	跟随	,

雷迪试图跟上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [b'ræmblz] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [stʌk] [ɪn]

but	the	brambles	tore	his	clothes	and	scratched	his	face	and	stuck	in
但	这	荆棘	撕裂	他的	衣服	和	刮痕	他的	脸	和	卡住	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

但是荆棘撕破了他的衣服，划伤了他的脸，扎进了他的脚。

['faɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Finally	he	had	to	give	it	up	.
最后	他	有	到	给	它	向上	.

最终他不得不放弃。

[tɑːm][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd]['æŋgri] , [hiː; hi] [tɪnd] [bæk] [hoʊm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][left]

Tom	and	bleeding	and	angry	,	he	tinned	back	home	,	and	as	he	left
汤姆	和	出血	和	生气的	,	他	罐装	后退	家	,	和	作为	他	左边

[ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

the	Old	Briar	-	patch	,
这	老的	荆棘	-	修补	,

汤姆浑身是血，怒气冲冲地往家走，离开老荆棘丛时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] ['piːtər] ['ræbɪt] ['læfɪŋ] .

he	could	still	hear	Peter	Rabbit	laughing	.
他	可以	仍然	听到	彼得	兔子	笑	.

他还能听到彼得兔的笑声。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [gets] [lɔːst]

SHADOW	THE	WEASEL	GETS	LOST
阴影	这	黄鼠狼	获得	丢失的

影子黄鼠狼迷路了

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[əl][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [hæd; həd] [hɜːrd] [haʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] ['rɛdi] [fɑːks]

LL	the	Green	Meadows	had	heard	how	Peter	Rabbit	had	frightened	Reddy	Fox
二	这	绿色的	草地	有	听到	如何	彼得	兔子	有	害怕	雷迪	狐狸

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [strɔː] [hæt] ,

with	an	old	straw	hat	,
和	一个	老的	稻草	帽子	,

绿草地上的居民们听说了彼得兔用一顶旧草帽吓唬红狐狸的故事。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðæt] ['rɛdi] [went] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ʃaʊt] ['æftər][hɪm; ɪm] :

and	everywhere	that	Reddy	went	some	one	was	sure	to	shout	after	him	:
和	到处	那	雷迪	去	一些	一	曾是	当然	到	喊	后	他	:

雷迪走到哪里，总有人在他身后喊话：

" ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][faɪn][tuː; tə] [siː] ;

"	Reddy	Fox	is	fine	to	see	;
"	雷迪	狐狸	是	美好的	到	看	;

“Reddy Fox 看起来很不错；

['hiːz] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [breɪv] [kæn; kən][biː; bi]

He's	as	brave	as	brave	can	be
他是	作为	勇敢的	作为	勇敢的	能	是

他勇敢得无与伦比。

- [tɪl][hiː; hi] [miːts] [æn; ən][oʊld] [strɔː] [hæt] ,

'	Til	he	meets	an	old	straw	hat	,
-	直到	他	满足	一个	老的	稻草	帽子	,

直到他遇见一顶旧草帽，

[ðen] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [wer] ['hiːz][æt; ət] !

Then	he	don't	know	where	he's	at	!
然后	他	不	知道	在哪里	他是	在	!

那他就不知道自己身在何处了！

" [ðen] ['rɛdi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] .

"	Then	Reddy	would	lose	his	temper	and	chase	his	tormentors	.
"	然后	雷迪	会	失去	他的	脾气	和	追赶	他的	折磨者	.

“然后雷迪就会发脾气，追赶那些欺负他的人。”

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kætʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] .

Most	of	all	,	he	wanted	to	catch	Peter	Rabbit	.
最多	的	全部	,	他	通缉	到	抓住	彼得	兔子	.

他最想做的就是抓住彼得兔。

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər]['piːtər][ɪn] [fens] ['kɔːrnərz][ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] ,

He	lay	in	wait	for	Peter	in	fence	corners	and	behind	bushes	and	trees	,
他	躺	在	等待	为了	彼得	在	栅栏	角落	和	在后面	灌木丛	和	树木	,

他埋伏在篱笆角落、灌木丛和树后，等待彼得的到来。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['piːtər] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

but	somehow	Peter	seemed	always	to	know	that	Reddy	was	there	.
但	不知何故	彼得	似乎	总是	到	知道	那	雷迪	曾是	那里	.

但不知何故，彼得似乎总能感觉到雷迪在那里。

[ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ['piːtər][wʌz; wəz] [seɪf] .

In	the	Old	Briar	-	patch	Peter	was	safe	.
在	这	老的	荆棘	-	修补	彼得	曾是	安全的	.

在老荆棘丛里，彼得很安全。

['rɛdi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

Reddy	had	tried	to	follow	him	there	,
雷迪	有	尝试	到	跟随	他	那里	,

雷迪曾试图跟踪他到那里。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] .

but	he	had	found	that	it	was	of	no	use	at	all	.
但	他	有	成立	那	它	曾是	的	不	使用	在	全部	.

但他发现这完全没用。

['piːtɝz] [pæðz] [wɜːr; wər][soʊ] ['næroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [b'ræmblz] [tɔːr] ['red.iz] [kloʊðz] [ænd; ənd]

Peter's	paths	were	so	narrow	,	and	the	brambles	tore	Reddy's	clothes	and
彼得的	路径	是	所以	狭窄的	,	和	这	荆棘	撕裂	雷迪的	衣服	和

[skrætʃt] [hɪm; ɪm][soʊ] ,

scratched	him	so	,
刮痕	他	所以	,

彼得走过的路很窄，荆棘撕破了雷迪的衣服，把他划得伤痕累累。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

that	he	had	to	give	it	up	.
那	他	有	到	给	它	向上	.

他不得不放弃。

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] - [step] ,

Reddy	was	thinking	of	this	one	day	as	he	sat	on	his	door	-	step	,
雷迪	曾是	思维	的	这	一	天	作为	他	卫星	在	他的	门	-	步	,

有一天，雷迪坐在家门口的台阶上，想着这件事。

['skaʊlɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

scowling	over	at	the	Old	Briar	-	patch	,
皱眉	超过	在	这	老的	荆棘	-	修补	,

他皱着眉头瞪着老荆棘丛，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

and	then	all	of	a	sudden	he	thought	of	Shadow	the	Weasel	.
和	然后	全部	的	一个	突然	他	想法	的	阴影	这	黄鼠狼	.

然后他突然想到了影子鼬。

['ʃædoʊ] [ɪz][soʊ][slɪm] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][goʊ]['ɔ:lmoʊst] ['eniwer] [ðæt] ['eni][wʌn] [els] [kæn; kən] ,

Shadow	**is**	**so**	**slim**	**that**	**he**	**can**	**go**	**almost**	**anywhere**	**that**	**any**	**one**	**else**	**can**	**,**
阴影	是	所以	苗条的	那	他	能	去	几乎	任何地方	那	任何	一	别的	能	,

影子身形非常纤细，几乎可以去任何人能去的任何地方。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][soʊ] [fɪrs] [ðæt] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['terəbli]

and	**he**	**is**	**so**	**fierce**	**that**	**nearly**	**all**	**of**	**the**	**Little**	**Meadow**	**people**	**are**	**terribly**
和	他	是	所以	凶猛的	那	几乎	全部	的	这	小的	草地	人们	是	可怕

[ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

afraid	**of**	**him**	**.**
害怕的	的	他	.

他非常凶猛，以至于小草原上的几乎所有人都很害怕他。

['rɛdi] [smaɪld] .

Reddy	**smiled**	**.**
雷迪	微笑	.

雷迪笑了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mi:n] , ['wɪkɪd] , ['kræfti] [smaɪl] .

It	**was**	**a**	**mean**	**,**	**wicked**	**,**	**crafty**	**smile**	**.**
它	曾是	一个	意思是	,	邪恶	,	狡猾	微笑	.

那是一个阴险、邪恶、狡猾的笑容。

[ðen] [hi:; hi] [hɑ:pt] [ʌp][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][faɪnd] ['ʃædoʊ] [ðə; ðɪ] ['wi:zl] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm]

Then	**he**	**hopped**	**up**	**and**	**hurried**	**to**	**find**	**Shadow**	**the**	**Weasel**	**and**	**tell**	**him**
然后	他	跳跃	向上	和	慌忙	到	寻找	阴影	这	黄鼠狼	和	告诉	他

[hɪz; ɪz][plæn] .

his	**plan**	**.**
他的	计划	.

然后他跳起来，急忙去找黄鼠狼影子，告诉他自己的计划。

['ʃædoʊ] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tu:] [bɪ'gæn][tu:; tə][smaɪl] .

Shadow	**listened**	**,**	**and**	**then**	**he**	**too**	**began**	**to**	**smile**	**.**
阴影	听着	,	和	然后	他	也	开始	到	微笑	.

影子听着，然后他也露出了笑容。

" [its] ['i:zi] , ['rɛdi] [fɑ:ks] , [ðə; ðɪ] ['i:zɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] !

"	**It's**	**easy**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**,**	**the**	**easiest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**!**
"	它是	简单的	,	雷迪	狐狸	,	这	最容易	事物	在	这	世界	!

“这很简单，雷迪·福克斯，这是世界上最简单的事情！”

[wi:l] [get] ['pi:tər] ['ræbɪt] [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][fæt][henz][ɑ:r; ər] [gʊd] ['i:tɪŋ] ,

We'll	**get**	**Peter**	**Rabbit**	**just**	**as**	**sure**	**as**	**fat**	**hens**	**are**	**good**	**eating**	**,**
出色地	得到	彼得	兔子	只是	作为	当然	作为	胖的	母鸡	是	好的	吃	,

我们肯定能买到彼得兔，就像肥母鸡肯定好吃一样。

" [sed] [hi:; hi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

"	**said**	**he**	**,**	**as**	**they**	**started**	**for**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**.**
"	说	他	,	作为	他们	开始	为了	这	老的	荆棘	-	修补	.

“他说着，他们便出发前往老荆棘丛。”

['red.iz] [plæn][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

Reddy's	**plan**	**was**	**very**	**simple**	**.**
雷迪的	计划	曾是	非常	简单的	.

雷迪的计划非常简单。

['ʃædoʊ] [ðə; ðɪ] ['wi:zl] [wʌz; wəz][tu:; tə]['fɑ:loʊ] ['pi:tər] ['ræbɪt] [ə'lɔ:ŋ] ['pi:tɜ-z] ['næroʊ] ['lɪt(ə)l] [pæðz]

Shadow	**the**	**Weasel**	**was**	**to**	**follow**	**Peter**	**Rabbit**	**along**	**Peter's**	**narrow**	**little**	**paths**
阴影	这	黄鼠狼	曾是	到	跟随	彼得	兔子	沿着	彼得的	狭窄的	小的	路径

[ænd; ənd][draɪv] ['pi:tər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [gri:n] [medəuz] ,

and	**drive**	**Peter**	**out**	**of**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**on**	**to**	**the**	**Green**	**Meadows**	**,**
和	驾驶	彼得	出去	的	这	老的	荆棘	-	修补	在	到	这	绿色的	草地	,

黄鼠狼影子要沿着彼得兔走的小路跟踪他，把彼得赶出老荆棘丛，带到绿草地上。

[wer] ['rɛdi] [fɑːks][kʊd; kəd] ['ʃʊrli] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

where	Reddy	Fox	could	surely	catch	him	.
在哪里	雷迪	狐狸	可以	一定	抓住	他	.

红狐肯定能在那里抓住他。

[soʊ] ['rɛdi] [fɑːks][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [waɪl] ['ʃædoʊ] ['stɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

So	Reddy	Fox	sat	down	to	wait	while	Shadow	started	into	the	Old	Briar	-	patch	.
所以	雷迪	狐狸	卫星	向下	到	等待	尽管	阴影	开始	进入	这	老的	荆棘	-	修补	.

于是，红狐坐下来等待，而影子则开始进入老荆棘丛。

['piːtər] ['ræbɪt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['piːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .

Peter	Rabbit	heard	him	coming	and	,	of	course	,	Peter	began	to	run	.
彼得	兔子	听到	他	未来	和	,	的	课程	,	彼得	开始	到	跑步	.

彼得兔听到他来了，当然，彼得就开始跑了起来。

[naʊ] , [wen] ['piːtər][fɜːrst] [meɪd] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

Now	,	when	Peter	first	made	his	home	in	the	Old	Briar	-	patch	,
现在	,	什么时候	彼得	第一的	制成	他的	家	在	这	老的	荆棘	-	修补	,

彼得最初在老荆棘丛安家时，

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr'siːn] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt]

he	had	foreseen	that	some	day	Shadow	the	Weasel	might	come	to	hunt
他	有	预见	那	一些	天	阴影	这	黄鼠狼	可能	来	到	打猎

[hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

him	there	,
他	那里	,

他曾预见到，总有一天，那只名叫影子鼬的家伙会来那里猎杀他。

[soʊ]['piːtər][hæd; həd] [meɪd] ['dʌzənz] [ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [pæðz] ,

so	Peter	had	made	dozens	and	dozens	of	little	paths	,
所以	彼得	有	制成	几十个	和	几十个	的	小的	路径	,

于是彼得开辟了数十条小路。

['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pʌzlɪŋ] [wei] .

twisting	and	turning	and	crossing	and	recrossing	in	the	most	puzzling	way	.
扭曲	和	转弯	和	过境	和	重新穿越	在	这	最多	令人费解	方式	.

以最令人费解的方式蜿蜒曲折、反复交叉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['piːtər] [hɪm'self] [nuː] ['evri] [twɪst] [ænd; ənd][tɜːrn][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Of	course	,	Peter	himself	knew	every	twist	and	turn	of	every	one	of	them	,
的	课程	,	彼得	他自己	知道	每一个	捻	和	转动	的	每一个	一	的	他们	,

当然，彼得本人对这些事情的每一个细节都了如指掌。

[bʌt; bət] ['ʃædoʊ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .

but	Shadow	had	not	gone	very	far	before	he	was	all	mixed	up	.
但	阴影	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	曾是	全部	混合	向上	.

但影子还没走多远就彻底迷失了方向。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [smel] ['piːtɜ-z] ['futsteps] ,

He	kept	his	sharp	little	nose	to	the	ground	to	smell	Peter's	footsteps	,
他	保留	他的	锋利的	小的	鼻子	到	这	地面	到	闻	彼得的	脚步声	,

他用灵敏的小鼻子贴着地面，嗅着彼得的脚步声。

[bʌt; bət]['piːtər] [kept] ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [træks] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] ['prɪti] [suːn] ['ʃædoʊ] [kʊd; kəd][nɑːt]

but	Peter	kept	crossing	his	own	tracks	so	often	that	pretty	soon	Shadow	could	not
但	彼得	保留	过境	他的	自己的	轨道	所以	经常	那	漂亮的	很快	阴影	可以	不是

[tel] [wɪtʃ] [pæθ] ['piːtər][hæd; həd][læst]['teɪkən] .

tell	which	path	Peter	had	last	taken	.
告诉	哪个	小路	彼得	有	最后的	已采取	.

但是彼得经常走错路，以至于很快影子就无法分辨彼得最后走了哪条路了。

['piːtər] [led] [hɪm; ɪm] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] .

Peter	led	him	farther	and	farther	into	the	middle	of	the	Old	Briar	-	patch	.
彼得	引领	他	更远	和	更远	进入	这	中间	的	这	老的	荆棘	-	修补	.

彼得领着他越走越深，来到了老荆棘丛的中央。

[raɪt] [ðer; ðər] ['ʃædoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Right	there	Shadow	came	to	a	great	big	puddle	of	water	.
正确的	那里	阴影	来了	到	一个	伟大的	大的	水坑	的	水	.

影子走到那里时，发现面前有一大滩水。

['piːtər] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [klɪr] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] ['piːtɚz] [legz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

Peter	had	jumped	clear	across	it	,	for	you	know	Peter's	legs	are	long	and
彼得	有	跳了起来	清除	穿过	它	,	为了	你	知道	彼得的	腿	是	长的	和

[ment] [fɔːr; fər] ['dʒʌmpɪŋ] .

meant	for	jumping	.
意思是	为了	跳	.

彼得直接跳了过去，因为你知道彼得的腿很长，天生适合跳跃。

[naʊ] , ['ʃædoʊ] [heɪts] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ,

Now	,	Shadow	hates	to	get	his	feet	wet	,	and	when	he	reached	the	puddle	,
现在	,	阴影	讨厌	到	得到	他的	脚	湿的	,	和	什么时候	他	达到	这	水坑	,

[hiː; hi] [stɑːpt] .

he	stopped	.
他	停止	.

影子讨厌弄湿自己的脚，当他走到水坑边时，就停了下来。

[hiː; hi] [glɛəd] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] ['lɪt(ə)l] [red] [aɪz] [ə'krɔːs] [æt; ət] ['piːtər] ['ræbɪt] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər]

He	glared	with	fierce	little	red	eyes	across	at	Peter	Rabbit	,	sitting	on	the	other
他	怒目而视	和	凶猛的	小的	红色的	眼睛	穿过	在	彼得	兔子	,	坐着	在	这	其他

[saɪd] .

side	.
边	.

他用那双凶狠的小红眼睛怒视着坐在另一边的彼得兔。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .

Then	he	started	around	the	edge	.
然后	他	开始	大约	这	边缘	.

然后他开始绕着边缘走。

['piːtər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [ə'krɔːs]

Peter	waited	until	Shadow	was	almost	around	,	and	then	he	jumped	back	across
彼得	等待	直到	阴影	曾是	几乎	大约	,	和	然后	他	跳了起来	后退	穿过

[ðə; ði] ['pʌd(ə)l] .

the	puddle	.
这	水坑	.

彼得等到影子快要出现时，才跳回水坑对面。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃædoʊ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [goʊ] [bæk] [ə'raʊnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] .

There	was	nothing	for	Shadow	to	do	but	go	back	around	,	which	he	did	.
那里	曾是	没有什么	为了	阴影	到	做	但	去	后退	大约	,	哪个	他	做过	.

Shadow别无选择，只能绕路回去，于是他就这么做了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['piːtər] [dʒʌst] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər] [ə'gen] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [læf] - [ɪŋ] [ɪn]

Of	course	,	Peter	just	did	the	same	thing	over	again	,	all	the	time	laugh	-	ing	in
的	课程	,	彼得	只是	做过	这	相同的	事物	超过	再次	,	全部	这	时间	笑	-	ing	在

[hɪz; ɪz] [sliːv] ,

his	sleeve	,
他的	袖子	,

当然，彼得只是重复了同样的事情，同时一直偷偷地笑着。

[fɔːr; fər] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['æŋgriːɚ][ænd; ənd]['æŋgriːɚ] .

for	Shadow	the	Weasel	was	growing	angrier	and	angrier	.
为了	阴影	这	黄鼠狼	曾是	生长	更愤怒	和	更愤怒	.

因为鼬鼠影子越来越生气了。

['faɪnəli] [hiː; hi] [gruː] [soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [hɪm'self] ,

Finally	he	grew	so	angry	that	he	tried	to	jump	the	puddle	himself	,
最后	他	生长	所以	生气的	那	他	尝试	到	跳	这	水坑	他自己	,

最后他气得竟然想自己跳过水坑。

[ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] !

and	in	he	fell	with	a	great	splash	!
和	在	他	跌倒	和	一个	伟大的	溅	!

他重重地摔了进去，溅起巨大的水花！

[wen] ['ʃædoʊ] [krɔːld] [aʊt] , [wet][ænd; ənd] ['mʌdi] , ['piːtər][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

When	Shadow	crawled	out	,	wet	and	muddy	,	Peter	had	disappeared	,
什么时候	阴影	爬行	出去	,	湿的	和	浑	,	彼得	有	消失	,

当影子浑身湿透、满身泥泞地爬出来时，彼得已经不见了。

[ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ['kudnt] [tel] [wɪtʃ] [pæθ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .

and	Shadow	couldn't	tell	which	path	he	had	taken	.
和	阴影	不能	告诉	哪个	小路	他	有	已采取	.

而影子也无法分辨自己走上了哪条路。

[wɜːrs] [stɪl] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [pæθ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][get] [aʊt] [hɪm'self] .

Worse	still	,	he	didn't	know	which	path	to	take	to	get	out	himself	.
更糟	仍然	,	他	没有	知道	哪个	小路	到	拿	到	得到	出去	他自己	.

更糟糕的是，他自己也不知道该走哪条路才能逃出去。

[hiː; hi] [traɪd] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

He	tried	one	after	another	,
他	尝试	一	后	其他	,

他一个接一个地尝试了，

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪm'self] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

but	after	a	little	while	he	would	find	himself	back	at	the	puddle	in	the
但	后	一个	小的	尽管	他	会	寻找	他自己	后退	在	这	水坑	在	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

middle	of	the	Old	Briar	-	patch	.
中间	的	这	老的	荆棘	-	修补	.

但过了一会儿，他就会发现自己又回到了老荆棘丛中间的水坑边。

['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʌz; wəz][lɔːst] !

Shadow	the	Weasel	was	lost	!
阴影	这	黄鼠狼	曾是	丢失的	!

鼬鼠影子迷路了！

[jes] , [sɜːr] , ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

Yes	,	Sir	,	Shadow	the	Weasel	was	lost	in	the	Old	Briar	-	patch	.
是的	,	先生	,	阴影	这	黄鼠狼	曾是	丢失的	在	这	老的	荆棘	-	修补	.

是的，先生，黄鼠狼影子在老荆棘丛里迷路了。

[ˌaʊt'saɪd] , ['rɛdi] [fɑːks] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] , [bʌt; bət][noʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['piːtər] ['ræbɪt] [keɪm]

Outside	,	Reddy	Fox	waited	and	watched	,	but	no	frightened	Peter	Rabbit	came
外部	,	雷迪	狐狸	等待	和	观看	,	但	不	害怕	彼得	兔子	来了

['dʒʌmpɪŋ][aʊt][æz; əz][hiː; hi][ɪk'spektɪd] .

jumping	out	as	he	expected	.
跳	出去	作为	他	预期的	.

在外面，狐狸雷迪等着看，但并没有像他预期的那样，受惊的彼得兔跳出来。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?

这可能意味着什么?

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
After a long ,
后 一个 长的 ,

经过漫长的一段时间后，

[lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['veri] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['veri] [wet][ænd; ənd] ['veri] ['taɪərd] [krɔːl]
long time he saw some one very muddy and very wet and very tired crawl
长的 时间 他 锯 一些 一 非常 浑 和 非常 湿的 和 非常 疲劳的 爬行
[aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪts] ['lɪt(ə)l] [pæðz] .
out of one of Peter Rabbit's little paths .
出去 的 一 的 彼得 兔子的 小的 路径 .

很久以前，他看到一个浑身泥泞、湿透、疲惫不堪的人从彼得兔的小路上爬了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .
It was Shadow the Weasel .
它 曾是 阴影 这 黄鼠狼 .

那是黄鼠狼影子。

['rɛdi] [tʊk] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .
Reddy took one good look at him and then he hurried away .
雷迪 采取 一 好的 看 在 他 和 然后 他 慌忙 离开 .

雷迪好好地看了他一眼，然后匆匆离开了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʊd] [seɪ] .
He didn't want to hear what Shadow the Weasel would say .
他 没有 想 到 听到 什么 阴影 这 黄鼠狼 会 说 .

他不想听鼬鼠影子会说什么。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
And as he hurried across the Green Meadows ,
和 作为 他 慌忙 穿过 这 绿色的 草地 ,

当他匆匆穿过绿茵草地时，

[hiː; hi] [hɜːrd] ['piːtər] ['ræbɪts] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
he heard Peter Rabbit's voice from the middle of the Old Briar - patch .
他 听到 彼得 兔子的 嗓音 从 这 中间 的 这 老的 荆棘 - 修补 .

他听到彼得兔的声音从老荆棘丛的中央传来。

" [ɪf] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][dəunt] [sək'siːd] , [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" If at first you don't succeed , try , try again ! " shouted Peter Rabbit .
" 如果 在 第一的 你 不 成功 , 尝试 , 尝试 再次 ! " 喊叫 彼得 兔子 .

"如果第一次不成功，那就再试一次！"彼得兔喊道。

['rɛdi] [fɑːks] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Reddy Fox ground his teeth .
雷迪 狐狸 地面 他的 牙齿 .

雷迪·福克斯咬紧了牙关。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [plɑːt] [ʌv; əv] [tuː] [s'kæmps]
THE PLOT OF TWO SCAMPS
这 阴谋 的 二 流浪者

两个营地的剧情

[es]
S
S

S

['æmi] [dʒeɪ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['mɪstʃɪf] ,
AMMY JAY , looking around for mischief ,
艾米 杰伊 , 寻找 大约 为了 恶作剧 ,

艾米·杰伊四处张望，寻找捣蛋的机会。

[faʊnd] ['rɛdi] [fɑːks] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɔːr] - [step] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd]
found Reddy Fox sitting on his door - step with his chin in both hands and
成立 雷迪 狐狸 坐着 在 他的 门 - 步 和 他的 下巴 在 两个都 双手 和
['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
looking as if he hadn't a friend in the world .
寻找 作为 如果 他 之前没有 一个 朋友 在 这 世界 .

人们发现雷迪·福克斯坐在家门口，双手托着下巴，一副孤苦伶仃的样子。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" What are you doing ? " asked Sammy Jay .
" 什么 是 你 正在做 ? " 问 萨米 杰伊 .

"你在做什么？"萨米·杰伊问道。

" [aɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] - ['stʌdiɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] [fɑːks] .
" I'm just a - studying , " replied Reddy Fox .
" 我是 只是 一个 - 学习 , " 回复 雷迪 狐狸 .

"我正在学习，"雷迪·福克斯回答道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['stʌdiɪŋ] ?
" What are you studying ?
" 什么 是 你 学习 ?

"你在学什么？

[pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Perhaps I can help you , " said Sammy Jay .
也许 我 能 帮助 你 , " 说 萨米 杰伊 .

"或许我可以帮到你，"萨米·杰伊说道。

['rɛdi] [fɑːks] [hiːvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
Reddy Fox heaved a long sigh .
雷迪 狐狸 喘息 一个 长的 叹 .

雷迪·福克斯长叹一口气。

" [aɪm] [ə; eɪ] - ['stʌdiɪŋ] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] .
" I'm a - studying how I can catch Peter Rabbit , " replied Reddy .
" 我是 一个 - 学习 如何 我 能 抓住 彼得 兔子 , " 回复 雷迪 .

"我正在研究如何才能抓住彼得兔，"雷迪回答道。

['sæmi] [dʒeɪ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
Sammy Jay scratched his head thoughtfully .
萨米 杰伊 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

萨米·杰伊若有所思地挠了挠头。

['rɛdi] [fɑːks] [stɪl] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt]
Reddy Fox still sat with his chin in his hands and thought and thought
雷迪 狐狸 仍然 卫星 和 他的 下巴 在 他的 双手 和 想法 和 想法
[ænd; ənd] [θɔːt] .
and thought .
和 想法 .

雷迪·福克斯仍然双手托着下巴坐着，沉思着，沉思着。

['sæmi] [dʒeɪ][sæt][ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]
Sammy Jay sat on one foot and scratched and scratched and scratched his
萨米 杰伊 卫星 在 一 脚 和 刮痕 和 刮痕 和 刮痕 他的
[hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
head with the other .
头 和 这 其他 .

萨米·杰伊单脚坐着，另一只脚不停地挠着头。

['sʌd(ə)nli] ['sæmi] [lʊkt] [ʌp] .
Suddenly Sammy looked up .
突然 萨米 看起来 向上 .

萨米突然抬起头来。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [hiː; hi] .
" I have it ! " said he .
" 我 有 它 ! " 说 他 .

“我找到了！”他说。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg]['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][oʊld] ['hɪkəri] - [triː] ?
" You remember the hollow log over beyond the old hickory - tree ?
" 你 记住 这 空洞的 日志 超过 超过 这 老的 山胡桃木 - 树 ?

你还记得那棵老山核桃树后面的空心木头吗?

" ['rɛdi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
" Reddy nodded his head .
" 雷迪 点头 他的 头 .

雷迪点了点头。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn'vaɪt]['piːtər] ['ræbɪt] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]
I'll go down and invite Peter Rabbit to come over there and see the
患病的 去 向下 和 邀请 彼得 兔子 到 来 超过 那里 和 看 这
['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
strangest thing in the world .
最奇怪的 事物 在 这 世界 .

我要下去邀请彼得兔过来看看世界上最奇怪的东西。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti]['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz] .
You know what great curiosity Peter Rabbit has .
你 知道 什么 伟大的 好奇心 彼得 兔子 有 .

你知道彼得兔有多么好奇吗?

[naʊ] , [juː; jʊ][biː; bi]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ][lɔːg] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [seɪ] [tuː; tə]['piːtər]
Now , you be hiding in the hollow log , and when you hear me say to Peter
现在 , 你 是 隐藏 在 这 空洞的 日志 , 和 什么时候 你 听到 我 说 到 彼得
['ræbɪt] ,
Rabbit ,
兔子 ,

现在，你们要躲在空心木头里，等我跟彼得兔说完，

- [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['oʊvər][ðer; ðər] , ['piːtər] ,
' the strangest thing in the world is waiting for you over there , Peter ,
- 这 最奇怪的 事物 在 这 世界 是 等待 为了 你 超过 那里 , 彼得 ,

“世界上最奇怪的事情正在那边等着你，彼得。”

- [juː; jʊ] [sprɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv]['piːtər] .
' you spring out , and you'll have Peter .
- 你 春天 出去 , 和 你会 有 彼得 .

你跳出来，就能见到彼得。

"	['rɛdi]	[fɑːks]	['braɪtnd]	[ʌp]	.
"	**Reddy**	**Fox**	**brightened**	**up**	**.**
"	雷迪	狐狸	明亮	向上	.

“雷迪·福克斯精神焕发。”

[ðɪs]	[plæn]	['sɜːrt(ə)nli]	[dɪd]	[lʊk]	[gʊd]	[tuː; tə]	['rɛdi]	.
This	**plan**	**certainly**	**did**	**look**	**good**	**to**	**Reddy**	**.**
这	计划	当然	做过	看	好的	到	雷迪	.

雷迪觉得这个计划确实不错。

['piːtər]	[hæd; həd]	[fuːld]	[hɪm; ɪm]	[soʊ]	['meni]	[taɪmz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['ɔːlmoʊst]	[ɪn]	[dɪ'sper]	.
Peter	**had**	**fooled**	**him**	**so**	**many**	**times**	**that**	**he**	**was**	**almost**	**in**	**despair**	**.**
彼得	有	被骗了	他	所以	许多	时代	那	他	曾是	几乎	在	绝望	.

彼得骗了他那么多次，他几乎绝望了。

[hiː; hi]	[nuː]	[ðæt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[sent]	[ə'nʌðər]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['piːtər]	,
He	**knew**	**that**	**if**	**he**	**sent**	**another**	**invitation**	**to**	**Peter**	**,**
他	知道	那	如果	他	发送	其他	邀请	到	彼得	,

他知道，如果他再次向彼得发出邀请，

['piːtər]	[wʊd]	[sə'spekt]	[raɪt]	[ə'weɪ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ment]	['mɪstʃɪf]	.
Peter	**would**	**suspect**	**right**	**away**	**that**	**it**	**meant**	**mischief**	**.**
彼得	会	怀疑	正确的	离开	那	它	意思是	恶作剧	.

彼得会立刻怀疑这意味着有人要捣蛋。

[bʌt; bət]	['piːtər]	['wʊdnt]	[θɪŋk]	[ðæt]	['sæmi]	[dʒeɪ]	[wʌz; wəz]	['plænɪŋ]	['mɪstʃɪf]	,
But	**Peter**	**wouldn't**	**think**	**that**	**Sammy**	**Jay**	**was**	**planning**	**mischief**	**,**
但	彼得	不会	思考	那	萨米	杰伊	曾是	规划	恶作剧	,

但彼得不会想到萨米·杰伊会策划恶作剧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]	[nuː]	[ðæt]	['sæmi]	[ɪz]	[ðə; ði]	['gretɪst]	[nuːz]	['telər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[griːn]	['fɔːrɪst]	.
because	**he**	**knew**	**that**	**Sammy**	**is**	**the**	**greatest**	**news**	**teller**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
因为	他	知道	那	萨米	是	这	最	消息	出纳员	在	这	绿色的	森林	.

因为他知道萨米是绿森林里最厉害的新闻播报员。

[soʊ]	['rɛdi]	[fɑːks]	[trɔtid]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɑːloʊ]	[lɔːg]	[daʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[bɪg]	['hɪkəri]	-	[triː]	[ænd; ənd]
So	**Reddy**	**Fox**	**trotted**	**off**	**to**	**the**	**hollow**	**log**	**down**	**by**	**the**	**big**	**hickory**	**-**	**tree**	**and**
所以	雷迪	狐狸	小跑	离开	到	这	空洞的	日志	向下	经过	这	大的	山胡桃木	-	树	和

[krept]	[ˌɪn'saɪd]	.
crept	**inside**	**.**
悄悄地爬	里面	.

于是，红狐狸小跑着来到大山核桃树旁的空心树干旁，钻了进去。

['sæmi]	[dʒeɪ]	[fluː]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[oʊld]	['braɪər]	-	[pætʃ]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔːr; fər]	['piːtər]	['ræbɪt]	.
Sammy	**Jay**	**flew**	**over**	**to**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**to**	**look**	**for**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
萨米	杰伊	飞翔	超过	到	这	老的	荆棘	-	修补	到	看	为了	彼得	兔子	.

萨米·杰伊飞到老荆棘丛去寻找彼得兔。

[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪm; ɪm]	['sɪtɪŋ]	['ʌndər]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['bræmbl]	[bʊʃ]	.
He	**found**	**him**	**sitting**	**under**	**a**	**big**	**bramble**	**bush**	**.**
他	成立	他	坐着	在下面	一个	大的	荆棘	衬套	.

他发现他正坐在一个大荆棘丛下。

"	[gʊd]	['mɔːrnɪŋ]	,	['piːtər]	['ræbɪt]	,	"	[sed]	['sæmi]	[dʒeɪ]	,	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['faɪnɪst]	['mænər]	.
"	**Good**	**morning**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**"**	**said**	**Sammy**	**Jay**	**,**	**with**	**his**	**finest**	**manner**	**.**
"	好的	早晨	,	彼得	兔子	,	"	说	萨米	杰伊	,	和	他的	最好的	方式	.

“早上好，彼得兔，”萨米·杰伊用他最优雅的举止说道。

['piːtər]	[lʊkt]	[æt; ət]	['sæmi]	['ʃɑːrpli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːrnd]	[hɪz; ɪz]	['griːtɪŋ]	.
Peter	**looked**	**at**	**Sammy**	**sharply**	**as**	**he**	**returned**	**his**	**greeting**	**.**
彼得	看起来	在	萨米	尖锐地	作为	他	返回	他的	问候	.

彼得回以问候时，目光锐利地看了萨米一眼。

['sæmi] [dʒeɪ] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ][pə'laɪt][tuː; tə]['piːtər] ,
Sammy Jay wasn't in the habit of being so polite to Peter ,
萨米 杰伊 不是 在 这 习惯 的 存在 所以 有礼貌的 到 彼得 ,

萨米·杰伊并不习惯对彼得这么客气。

[ænd; ənd]['piːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] .
and Peter began to study just what it could mean .
和 彼得 开始 到 学习 只是 什么 它 可以 意思是 .

于是彼得开始研究这究竟意味着什么。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" I saw the strangest thing in the world this morning , " said Sammy Jay .
" 我 锯 这 最奇怪的 事物 在 这 世界 这 早晨 , " 说 萨米 杰伊 .

“我今天早上看到了世界上最奇怪的事情，”萨米·杰伊说。

['piːtər] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
Peter pricked up his ears .
彼得 刺痛 向上 他的 耳朵 .

彼得竖起了耳朵。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['kjʊriəs] .
In spite of himself , he began to grow curious .
在 尽管如此 的 他自己 , 他 开始 到 生长 好奇的 .

尽管他自己并不想这样，但他开始感到好奇。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] [dʒeɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What was it , Sammy Jay ? " he asked .
" 什么 曾是 它 , 萨米 杰伊 ? " 他 问 .

“萨米·杰伊，什么事？”他问道。

['sæmi] [lʊkt] ['veri] [mɪ'stɪriəs] .
Sammy looked very mysterious .
萨米 看起来 非常 神秘 .

萨米看起来非常神秘。

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
" I really don't know what it is , " he replied , " but I can show it to
" 我 真的 不 知道 什么 它 是 , " 他 回复 , " 但 我 能 展示 它 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我真的不知道那是什么，”他回答说，“但我可以给你看。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['piːtər] ['ræbɪt] .
if you want to see for yourself , Peter Rabbit .
如果 你 想 到 看 为了 你自己 , 彼得 兔子 .

如果你想亲眼看看，那就去看看彼得兔吧。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Of course Peter wanted to see it ,
" 的 课程 彼得 通缉 到 看 它 ,

“彼得当然想看。”

[soʊ][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪð; wɪθ] ['sæmi] [dʒeɪ] .
so he started out across the Green Meadows with Sammy Jay .
所以 他 开始 出去 穿过 这 绿色的 草地 和 萨米 杰伊 .

于是他和萨米·杰伊一起出发，穿过绿草地。

[naʊ] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [hiː; hi] [went] , [ðə; ði] [mɔːr] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] ,
Now the farther he went , the more time he had to think ,
现在 这 更远 他 去 , 这 更多的 时间 他 有 到 思考 ,

他走得越远，思考的时间就越多。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] ['hɪkəri] - [triː] , ['piːtər][bɪ'gæn]

and	by	the	time	he	had	nearly	reached	the	old	hickory	-	tree	,	Peter	began
和	经过	这	时间	他	有	几乎	达到	这	老的	山胡桃木	-	树	,	彼得	开始

[tuː; tə][sə'spekt][ə; eɪ] [trɪk] .

to	suspect	a	trick	.
到	怀疑	一个	诡计	.

当彼得快要走到那棵老山核桃树跟前时，他开始怀疑这是个骗局。

['sæmi] [dʒeɪ] ['moʊʃənd] ['piːtər][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['veri] ['kerfəli] .

Sammy	Jay	motioned	Peter	to	approach	very	carefully	.
萨米	杰伊	示意	彼得	到	方法	非常	小心	.

萨米·杰伊示意彼得小心靠近。

" [its] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ɪn][ðæt] ['hɑːloʊ][lɔːg] , ['piːtər] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	It's	right	over	there	,	in	that	hollow	log	,	Peter	,	"	he	whispered	.
"	它是	正确的	超过	那里	,	在	那	空洞的	日志	,	彼得	,	"	他	低声说道	.

“就在那边，在那根空心木头里，彼得，”他低声说。

" [juː; jʊ][goʊ] [piːp] [ɪn] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	go	peep	in	,	and	you'll	see	it	.
"	你	去	窥视	在	,	和	你会	看	它	.

你往里瞧瞧，就会看到了。

" [ðen] ['sæmi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	Then	Sammy	prepared	to	give	the	signal	to	Reddy	Fox	.
"	然后	萨米	准备	到	给	这	信号	到	雷迪	狐狸	.

然后萨米准备向雷迪·福克斯发出信号。

['piːtər] [hɑːpt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][steps] ['nɪrər] ,

Peter	hopped	a	couple	of	steps	nearer	,
彼得	跳跃	一个	夫妻	的	步骤	更近	,

彼得蹦蹦跳跳地朝前走了几步，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːloʊ][lɔːg] .

and	then	he	sat	up	very	straight	and	gazed	at	the	hollow	log	.
和	然后	他	卫星	向上	非常	直的	和	凝视	在	这	空洞的	日志	.

然后他挺直身子，凝视着那根空心的木头。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [dʒʌst] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Somehow	he	didn't	just	like	the	looks	of	it	.
不知何故	他	没有	只是	喜欢	这	看起来	的	它	.

他似乎不仅仅是喜欢它的外观。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] ['dɪdnt] .

He	didn't	know	why	,	but	he	just	didn't	.
他	没有	知道	为什么	,	但	他	只是	没有	.

他不知道为什么，但他就是不想去。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

Then	along	came	one	of	Old	Mother	West	Wind's	Merry	Little	Breezes	,
然后	沿着	来了	一	的	老的	母亲	西方	风的	欢乐	小的	微风	,

这时，西风老母亲的一阵轻快微风吹来了。

['dænsɪŋ] [raɪt] [pæst][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]['piːtər] ['ræbɪt] ,

dancing	right	past	the	hollow	log	and	up	to	Peter	Rabbit	,
跳舞	正确的	过去的	这	空洞的	日志	和	向上	到	彼得	兔子	,

径直跳过空心木头，来到彼得兔面前，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['fʌni] [smel] .

and	with	him	he	brought	a	funny	smell	.
和	和	他	他	带来	一个	有趣的	闻	.

他身上还带着一股怪味。

['piːtɜ˞z] ['lɪt(ə)l] ['wɑːbli] [noʊz] ['rɪŋk(ə)ld] .
Peter's little wobbly nose wrinkled .
彼得的 小的 摇摇晃晃 鼻子 皱 .

彼得那小小的、摇摇晃晃的鼻子皱了起来。

[ðæt] ['fʌni] [smel] ['sɜːrt(ə)nli] [ri'maindid] ['piːtər][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .
That funny smell certainly reminded Peter of Reddy Fox .
那 有趣的 闻 当然 提醒 彼得 的 雷迪 狐狸 .

那股怪味让彼得立刻想起了雷迪·福克斯。

[hiː; hi] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz][noʊz] [ə'gen] .
He wrinkled his nose again .
他 皱 他的 鼻子 再次 .

他又皱了皱鼻子。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [wɜːrl] [ə'baʊt] .
Then he suddenly whirled about .
然后 他 突然 旋转 关于 .

然后他突然猛地转身。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['sæmi] [dʒeɪ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Excuse me , Sammy Jay , " he exclaimed .
" 原谅 我 , 萨米 杰伊 , " 他 惊呼 .

“打扰一下，萨米·杰伊，”他喊道。

" [aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] !
" I just remember something very important !
" 我 只是 记住 某物 非常 重要的 !

我突然想起一件非常重要的事!

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['sæmi] [dʒeɪ][kʊd; kəd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" And before Sammy Jay could open his mouth ,
" 和 前 萨米 杰伊 可以 打开 他的 嘴 ,

“萨米·杰伊还没来得及开口，

['piːtər][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [striːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
Peter had started like a little brown streak for the Old Briar - patch .
彼得 有 开始 喜欢 一个 小的 棕色的 条纹 为了 这 老的 荆棘 - 修补 .

彼得就像一缕棕色的细线，朝着老荆棘丛走去。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['rɛdi] [fɑːks] [kʌmz] [tuː; tə] [laɪf]
REDDY FOX COMES TO LIFE
雷迪 狐狸 来 到 生活

红狐狸复活了

[ɑːr]
R
拉

拉

['edi] [fɑːks] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [hɪl] .
EDDY FOX lay on the side hill .
涡流 狐狸 躺 在 这 边 爬坡道 .

艾迪·福克斯躺在山坡上。

['bɑːbi] [kuːn] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wen] ['bɑːbi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['rɛdi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

Bobby	**Coon**	**found**	**him**	**there**	**,**	**and**	**when**	**Bobby**	**spoke**	**to**	**him**	**,**	**Reddy**	**made**	**no**	**reply**	**.**
鲍比	浣熊	成立	他	那里	,	和	什么时候	鲍比	辐	到	他	,	雷迪	制成	不	回复	.

鲍比·库恩在那里找到了他，当鲍比和他说话时，雷迪没有回答。

['bɑːbi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Bobby	**went**	**over**	**and**	**looked**	**at**	**him**	**.**
鲍比	去	超过	和	看起来	在	他	.

鲍比走过去看了他一眼。

['red.iz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .

Reddy's	**eyes**	**were**	**closed**	**.**
雷迪的	眼睛	是	关闭	.

雷迪双眼紧闭。

['bɑːbi] [grɪnd] [tuː; tə][hɪm'self] ,

Bobby	**grinned**	**to**	**himself**	**,**
鲍比	咧嘴一笑	到	他自己	,

鲍比暗自咧嘴一笑。

[ðen] [hiː; hi][tɪp] - [toʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " [buː] " [raɪt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] ['red.iz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ɪrz] .

then	**he**	**tip**	**-**	**toed**	**a**	**little**	**nearer**	**and**	**shouted**	**"**	**boo**	**"**	**right**	**in**	**one**	**of**	**Reddy's**	**little**	**black**	**ears**	**.**
然后	他	提示	-	脚趾	一个	小的	更近	和	喊叫	"	嘘	"	正确的	在	一	的	雷迪的	小的	黑色的	耳朵	.

然后他踮着脚尖走近一点，对着雷迪的一只小黑耳朵大喊了一声“boo”。

[stɪl] ['rɛdi] [dɪd][nɑːt] [muːv] .

Still	**Reddy**	**did**	**not**	**move**	**.**
仍然	雷迪	做过	不是	移动	.

雷迪仍然一动不动。

['bɑːbi] [kuːnz] [feɪs] [gruː] ['soʊbər] .

Bobby	**Coon's**	**face**	**grew**	**sober**	**.**
鲍比	浣熊的	脸	生长	清醒	.

鲍比·库恩的脸色变得严肃起来。

[hiː; hi] [poʊkt] ['rɛdi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] , [bʌt; bət] [stɪl] ['rɛdi] [dɪd][nɑːt] [muːv] .

He	**poked**	**Reddy**	**with**	**his**	**foot**	**,**	**but**	**still**	**Reddy**	**did**	**not**	**move**	**.**
他	戳	雷迪	和	他的	脚	,	但	仍然	雷迪	做过	不是	移动	.

他用脚戳了戳雷迪，但雷迪仍然一动不动。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] ['red.iz] [teɪl] , [ænd; ənd] [stɪl] ['rɛdi] [dɪd][nɑːt] [muːv] .

Then	**he**	**pulled**	**Reddy's**	**tail**	**,**	**and**	**still**	**Reddy**	**did**	**not**	**move**	**.**
然后	他	拉	雷迪的	尾巴	,	和	仍然	雷迪	做过	不是	移动	.

然后他拽了拽雷迪的尾巴，雷迪还是一动不动。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz] [ded] , " [θɔːt] ['bɑːbi] [kuːn] ,

"	**It**	**must**	**be**	**that**	**Reddy**	**Fox**	**is**	**dead**	**,**	**"**	**thought**	**Bobby**	**Coon**	**,**
"	它	必须	是	那	雷迪	狐狸	是	死的	,	"	想法	鲍比	浣熊	,

“雷迪·福克斯一定是死了，”鲍比·库恩心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] .

and	**he**	**hurried**	**away**	**to**	**tell**	**the**	**news**	**.**
和	他	慌忙	离开	到	告诉	这	消息	.

他匆匆赶去报信。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst]
There 那里 **was** 曾是 **great** 伟大的 **excitement** 激动 **on** 在 **the** 这 **Green** 绿色的 **Meadows** 草地 **and** 和 **in** 在 **the** 这 **Green** 绿色的 **Forest** 森林
[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpiːp(ə)l][ðer; ðər] [hɜːrd] [ðæt] [ˈrɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] [ded] .
when 什么时候 **the** 这 **little** 小的 **people** 人们 **there** 那里 **heard** 听到 **that** 那 **Reddy** 雷迪 **Fox** 狐狸 **was** 曾是 **dead** 死的 **.** .

当绿草地和绿森林里的小人们听说红狐狸死了的时候，那里的人们都非常兴奋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈevri] [wʌn][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ˈrɛdi] ,
Of 的 **course** 课程 **,** , **every** 每一个 **one** 一 **wanted** 通缉 **to** 到 **see** 看 **Reddy** 雷迪 **,** ,

当然，每个人都想见见雷迪。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈmedoʊ] [ænd; ənd][ˈfɔːrɪst] [ˈpiːp(ə)l]
and 和 **soon** 很快 **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **procession** 游行 **of** 的 **little** 小的 **meadow** 草地 **and** 和 **forest** 森林 **people** 人们
[ˈhʌrɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wer] [ˈrɛdi] [fɑːks] [leɪ] .
hurrying 匆忙 **across** 穿过 **the** 这 **Green** 绿色的 **Meadows** 草地 **to** 到 **the** 这 **hillside** 山坡 **where** 在哪里 **Reddy** 雷迪 **Fox** 狐狸 **lay** 躺 **.** .

很快，一群来自草地和森林的人们匆匆穿过绿草地，来到红狐躺着的山坡上。

[ˈdʒɪmi] [skʌŋk] , [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] , [ˈbɪli] [mɪŋk] , [ˈlɪt(ə)l][dʒoʊ] [ˈɑːtər] , [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpɑːsəm] ,
Jimmy 吉米 **Skunk** 臭鼬 **,** , **Johnny** 约翰尼 **Chuck** 查克 **,** , **Billy** 比利 **Mink** 貂 **,** , **Little** 小的 **Joe** 乔 **Otter** 獭 **,** , **Unc** 北卡罗来纳大学 **'** - **Billy** 比利 **Possum** 负鼠 **,** ,
[ˈdæni] [ˈmedoʊ] [maʊs] ,
Danny 丹尼 **Meadow** 草地 **Mouse** 老鼠 **,** ,

吉米臭鼬、约翰尼查克、比利貂、小乔水獭、比利负鼠叔叔、丹尼草地鼠

[ˈspɑːti] [ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l] , [oʊld][ˈmɪstər] . [toʊd] , [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] , [ˈdʒeri][ˈmʌskræt] , [ˈsæmi] [dʒeɪ] ,
Spotty 斑驳的 **the** 这 **Turtle** 龟 **,** , **Old** 老的 **Mr** 先生 **.** . **Toad** 蟾蜍 **,** , **Grandfather** 祖父 **Frog** 青蛙 **,** , **Jerry** 杰瑞 **Muskrat** 麝鼠 **,** , **Sammy** 萨米 **Jay** 杰伊 **,** ,
[ˈblæki] [ðə; ði] [kroʊ] ,
Blacky 布莱基 **the** 这 **Crow** 乌鸦 **,** ,

斑点乌龟、老蟾蜍先生、青蛙爷爷、麝鼠杰瑞、萨米·杰伊、乌鸦布莱基

[ˈhæpi] [dʒæk][ˈskwɜːrəl] , [straɪpt] [ˈtʃɪpmʌŋk] , [ˈdʒʌmpər][ðə; ði] [her] , [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki] , [ɔːl][wɜːr; wər]
Happy 快乐的 **Jack** 杰克 **Squirrel** 松鼠 **,** , **Striped** 有条纹的 **Chipmunk** 花栗鼠 **,** , **Jumper** 套头衫 **the** 这 **Hare** 野兔 **,** , **Prickly** 带刺的 **Porky** 猪猪 **,** , **all** 全部 **were** 是
[ðer; ðər] .
there 那里 **.** .

快乐松鼠杰克、条纹花栗鼠、跳跃野兔、刺猬波基，他们都在那里。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][bɪg][ˈsɜːrk(ə)l][əˈraʊnd] [ˈrɛdi] [fɑːks] .
They 他们 **formed** 形成 **a** 一个 **big** 大的 **circle** 圆圈 **around** 大约 **Reddy** 雷迪 **Fox** 狐狸 **.** .

他们围成一个大圈，把雷迪·福克斯团团围住。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈrɛdi] .
Then 然后 **they** 他们 **began** 开始 **to** 到 **talk** 讲话 **about** 关于 **Reddy** 雷迪 **.** .

然后他们开始谈论雷迪。

[sʌm; səm][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] ['rɛdi] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][faɪn]

Some	told	of	the	good	things	that	Reddy	had	done	and	what	a	fine
一些	讲述	的	这	好的	事物	那	雷迪	有	完毕	和	什么	一个	美好的

['dʒent(ə)lmən][hiː; hi][wʌz; wəz] .

gentleman	he	was	.
绅士	他	曾是	.

有人讲述了雷迪先生所做的好事，以及他是一位多么优秀的绅士。

['ʌðər] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [θɪŋz] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ]

Others	told	of	the	mean	things	that	Reddy	Fox	had	done	and	how	glad	they
其他的	讲述	的	这	意思是	事物	那	雷迪	狐狸	有	完毕	和	如何	高兴的	他们

[wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

were	that	they	would	no	longer	have	to	watch	out	for	him	.
是	那	他们	会	不	更长	有	到	手表	出去	为了	他	.

其他人则讲述了雷迪·福克斯做过的种种恶行，以及他们多么庆幸以后不用再提防他了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bæd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sed] .

It	was	surprising	the	number	of	bad	things	that	were	said	.
它	曾是	奇怪	这	数字	的	坏的	事物	那	是	说	.

令人惊讶的是，竟然有那么多恶言恶语。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðeɪ] [felt] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][wʌz; wəz][nɑːt] ['rɛdi] ['laɪɪŋ] [raɪt]

But	then	,	they	felt	safe	in	saying	them	,	for	was	not	Reddy	lying	right
但	然后	,	他们	毛毡	安全的	在	说	他们	,	为了	曾是	不是	雷迪	说谎	正确的

[ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

there	before	them	,
那里	前	他们	,

但是，他们觉得说这些话很安全，因为雷迪不就躺在他们面前吗?

[stoʊn] [ded] ?

stone	dead	?
石头	死的	?

死透了吗?

[naʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

Now	,	Peter	Rabbit	had	not	heard	the	news	until	late	in	the	day	,
现在	,	彼得	兔子	有	不是	听到	这	消息	直到	晚的	在	这	天	,

彼得兔直到当天晚些时候才听到这个消息。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	he	did	hear	it	,
和	什么时候	他	做过	听到	它	,

当他听到这件事时，

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][læst]

he	started	as	fast	as	his	long	legs	could	take	him	to	have	a	last
他	开始	作为	快速地	作为	他的	长的	腿	可以	拿	他	到	有	一个	最后的

[lʊk] [æt; ət] ['rɛdi] .

look	at	Reddy	.
看	在	雷迪	.

他迈着大长腿，飞快地跑去，想最后看一眼雷迪。

[hæf] [weɪ] [ðer; ðər][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] .

Half	way	there	he	suddenly	stopped	and	scratched	one	of	his	long	ears	.
一半	方式	那里	他	突然	停止	和	刮痕	一	的	他的	长的	耳朵	.

走到一半，他突然停了下来，挠了挠他那只长长的耳朵。

['piːtər][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

Peter	was	thinking	.
彼得	曾是	思维	.

彼得在思考。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['fʌni] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni][wʌn] ['hævɪŋ]

It	was	mighty	funny	that	Reddy	Fox	should	have	died	without	any	one	having
它	曾是	强大的	有趣的	那	雷迪	狐狸	应该	有	死亡	没有	任何	一	拥有

[hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] .

heard	that	he	was	sick	.
听到	那	他	曾是	生病的	.

最讽刺的是，雷迪·福克斯去世时竟然没有人知道他生病了。

['piːtər]['stɑːrtɪd][ɑːn][ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hɜːri] .

Peter	started	on	again	,	but	this	time	he	did	not	hurry	.
彼得	开始	在	再次	,	但	这	时间	他	做过	不是	匆忙	.

彼得又开始干活了，但这次他没有着急。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][kʌt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [twɪg] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Presently	he	cut	a	long	twig	,	which	he	carried	along	with	him	.
目前	他	切	一个	长的	枝条	,	哪个	他	携带	沿着	和	他	.

他随身带着一根长树枝。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd] ['rɛdi] [fɑːks] ,

When	he	reached	the	circle	around	Reddy	Fox	,
什么时候	他	达到	这	圆圈	大约	雷迪	狐狸	,

当他到达雷迪·福克斯周围的圆圈时，

[hiː; hi][stoʊl][ʌp][bɪ'haɪnd] ['prɪkli] ['pɔːrki][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

he	stole	up	behind	Prickly	Porky	the	Porcupine	and	whispered	in	his	ear	.
他	偷窃	向上	在后面	带刺的	猪猪	这	豪猪	和	低声说道	在	他的	耳朵	.

他悄悄走到刺猬波基身后，在他耳边低语。

['prɪkli] ['pɔːrki] [tʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [twɪg] [wɪtʃ] ['piːtər]['hændɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Prickly	Porky	took	the	long	twig	which	Peter	handed	to	him	,
带刺的	猪猪	采取	这	长的	枝条	哪个	彼得	递交	到	他	,

刺猬波基接过彼得递给他的长树枝，

[waɪl] ['piːtər] [went] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][æn; ən][oʊld] [stʌmp]

while	Peter	went	off	at	a	little	distance	and	climbed	up	on	an	old	stump
尽管	彼得	去	离开	在	一个	小的	距离	和	攀登	向上	在	一个	老的	树桩

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

where	he	could	see	.
在哪里	他	可以	看	.

彼得走到不远处，爬上一截老树桩，以便看得更清楚。

['prɪkli] ['pɔːrki] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][wʌn][ʌv; əv] ['red.iz] [blæk] [ɪrz] .

Prickly	Porky	reached	over	and	tickled	one	of	Reddy's	black	ears	.
带刺的	猪猪	达到	超过	和	挠痒	一	的	雷迪的	黑色的	耳朵	.

刺猬波基伸手挠了挠雷迪的一只黑耳朵。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	a	minute	nothing	happened	.
为了	一个	分钟	没有什么	发生	.

一分钟内什么也没发生。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [ɪr] [twɪtʃt] .

Then	the	black	ear	twitched	.
然后	这	黑色的	耳朵	抽搐	.

然后，那只黑色的耳朵动了一下。

['prɪkli] ['pɔːrki]['tɪk(ə)ld][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['red.iz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [noʊz] ; [ðen] [hiː; hi]['tɪk(ə)ld][ˌaɪ 'tiː][ə'gen]

Prickly	Porky	tickled	the	end	of	Reddy's	little	black	nose	;	then	he	tickled	it	again
带刺的	猪猪	挠痒	这	结尾	的	雷迪的	小的	黑色的	鼻子	;	然后	他	挠痒	它	再次

.

:

.

刺猬波基挠了挠雷迪的小黑鼻子尖；然后他又挠了挠。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
What **do** **you** **think** **happened** **?**
什么 做 你 思考 发生 ?

你觉得发生了什么事?

[waɪ] , ['rɛdi] [fɑːks] [sniːzd] !
Why **,** **Reddy** **Fox** **sneezed** **!**
为什么 , 雷迪 狐狸 打喷嚏 !

哎呀，红狐狸打喷嚏了!

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] ! [haʊ] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] ['rɛdi] [fɑːks][dɪd] [ˌdɪsə'pɪr] !
My **,** **my** **,** **my** **!** **How** **that** **circle** **around** **Reddy** **Fox** **did** **disappear** **!**
我的 , 我的 , 我的 ! 如何 那 圆圈 大约 雷迪 狐狸 做过 消失 !

我的天哪！红狐狸周围的那个圆圈怎么消失了呢!

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz]
All **the** **little** **people** **who** **were** **afraid** **of** **Reddy** **Fox** **scampered** **away** **as** **fast** **as**
全部 这 小的 人们 WHO 是 害怕的 的 雷迪 狐狸 四处逃窜 离开 作为 快速地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] ,
they **could** **run** **,**
他们 可以 跑步 ,

所有害怕红狐的小家伙们都拼命地逃走了。

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
while **all** **the** **other** **little** **people** **who** **were** **not** **afraid** **of** **Reddy** **Fox** **began** **to**
尽管 全部 这 其他 小的 人们 WHO 是 不是 害怕的 的 雷迪 狐狸 开始 到
[læf] ,
laugh **,**
笑 ,

其他所有不怕红狐的小矮人们都开始大笑起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [læft] ['laʊdəst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['piːtər] ['ræbɪt] ,
and **the** **one** **who** **laughed** **loudest** **of** **all** **was** **Peter** **Rabbit** **,**
和 这 一 WHO 笑了 最响亮 的 全部 曾是 彼得 兔子 ,

而笑声最大的，是彼得兔。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] .
as **he** **started** **back** **to** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **.**
作为 他 开始 后退 到 这 老的 荆棘 - 修补 .

他开始往老荆棘丛走去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

['rɛdi] [fɑːks] [nuː] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi]
Reddy **Fox** **knew** **then** **that** **it** **was** **of** **no** **use** **at** **all** **to** **pretend** **that** **he**
雷迪 狐狸 知道 然后 那 它 曾是 的 不 使用 在 全部 到 假装 那 他
[wʌz; wəz] [ded] ,
was **dead** **,**
曾是 死的 ,

雷迪·福克斯当时就知道，假装自己死了根本没用。

[soʊ] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['æftər] ['piːtər] ['ræbɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]
so **he** **sprang** **to** **his** **feet** **and** **started** **after** **Peter** **Rabbit** **at** **the** **top** **of**
所以 他 弹簧 到 他的 脚 和 开始 后 彼得 兔子 在 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [spiːd] ,
his **speed** **,**
他的 速度 ,

于是他猛地站起身，以最快的速度追赶彼得兔。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] , ['piːtər][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] ,
but **when** **he** **reached** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **,** **Peter** **was** **safely** **inside** **,**
但 什么时候 他 达到 这 老的 荆棘 - 修补 , 彼得 曾是 安全 里面 ,

但当他到达老荆棘丛时，彼得已经安全地待在里面了。

[ænd; ənd] ['rɛdi] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['læfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [splɪt][hɪz; ɪz][saɪdz] .
and **Reddy** **could** **hear** **him** **laughing** **as** **if** **he** **would** **split** **his** **sides** **.**
和 雷迪 可以 听到 他 笑 作为 如果 他 会 分裂 他的 侧面 .

雷迪能听到他笑得好像要笑岔气似的。

" [ɪf] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][dəunt] [sək'siːd] , [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" **If** **at** **first** **you** **don't** **succeed** **,** **try** **,** **try** **again** **!** **"** **shouted** **Peter** **Rabbit** **.**
" 如果 在 第一的 你 不 成功 , 尝试 , 尝试 再次 ! " 喊叫 彼得 兔子 .

“如果第一次不成功，那就再试一次！”彼得兔喊道。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['piːtər] ['ræbɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs]
PETER **RABBIT** **IN** **A** **TIGHT** **PLACE**
彼得 兔子 在 一个 紧的 地方

彼得兔陷入困境

" [hɑːp] [ə'lɔːŋ] , [skɪp] [ə'lɔːŋ] ,
" **Hop** **along** **,** **skip** **along** **,**
" 跳 沿着 , 跳过 沿着 ,

“蹦蹦跳跳地走，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ;
The **sun** **is** **shining** **bright** **;**
这 太阳 是 灼灼 明亮的 ;

阳光灿烂；

[hʌm] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
Hum **a** **song** **,** **sing** **a** **song** **,**
哼 一个 歌曲 , 唱歌 一个 歌曲 ,

哼一首歌，唱一首歌，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [laɪt] .
My **heart** **is** **always** **light** **.**
我的 心 是 总是 光 .

我心情总是很轻松。

" [aɪ]
" **I**
" 我

“我

[tiː][ɪz] [truː] , ['piːtər] ['ræbɪt] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [laɪt] - ['hɑrtɪd] .
T **is** **true** **,** **Peter** **Rabbit** **always** **is** **light** **-** **hearted** **.**
T 是 真的 , 彼得 兔子 总是 是 光 - 心地 .

没错，彼得兔总是那么轻松愉快。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['piːtər] ,
For **days** **and** **days** **Reddy** **Fox** **had** **been** **trying** **to** **catch** **Peter** **,**
为了 天 和 天 雷迪 狐狸 有 到过 尝试 到 抓住 彼得 ,

雷迪狐狸连续好几天都在试图抓住彼得。

[ænd; ənd]['pi:tər][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][wɪts] ['veri] [ʃɑ:rp] [ɪn'di:d] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p]

and	Peter	had	had	to	keep	his	wits	very	sharp	indeed	in	order	to	keep
和	彼得	有	有	到	保持	他的	智慧	非常	锋利的	的确	在	命令	到	保持

[aʊt][ʌv; əv] ['red.iz] [wei] .

out	of	Reddy's	way	.
出去	的	雷迪的	方式	.

彼得必须时刻保持头脑清醒，才能避免与雷迪发生冲突。

[stɪl] , [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] ['wɜ:ri] ['pi:tər] [mʌtʃ] .

Still	,	it	didn't	seem	to	worry	Peter	much	.
仍然	,	它	没有	似乎	到	担心	彼得	很多	.

然而，彼得似乎并不太担心。

[dʒʌst] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Just	now	he	was	hopping	and	skipping	down	the	Lone	Little	Path	without	a
只是	现在	他	曾是	跳跃	和	跳过	向下	这	孤独	小的	小路	没有	一个

[ker] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

care	in	the	world	.
关心	在	这	世界	.

刚才他还在沿着孤独的小路蹦蹦跳跳，无忧无虑。

['prez(ə)ntli]['pi:tər] [faʊnd] [ə; eɪ][naɪs] , ['ʃeɪdi] [spɑ:t][kloʊz][baɪ][ə; eɪ][bɪg] [rɑ:k] .

Presently	Peter	found	a	nice	,	shady	spot	close	by	a	big	rock	.
目前	彼得	成立	一个	好的	,	阴凉	点	关闭	经过	一个	大的	岩石	.

彼得很快在一块大石头附近找到了一处阴凉的好地方。

[ˌʌndər'ni:θ] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['pi:tər][tu:; tə]

Underneath	one	edge	of	the	rock	was	a	place	just	big	enough	for	Peter	to
下	一	边缘	的	这	岩石	曾是	一个	地方	只是	大的	足够的	为了	彼得	到

[krɔ:l] [ɪn] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][næp] .

crawl	in	—	it	was	just	the	place	for	a	nap	.
爬行	在	—	它	曾是	只是	这	地方	为了	一个	午睡	.

岩石边缘下方有一个刚好够彼得爬进去的地方——正是打盹儿的好地方。

['pi:tər][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] ['sli:pi] , [soʊ][hi:; hi] [krɔ:ld] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [su:n]

Peter	was	beginning	to	feel	sleepy	,	so	he	crawled	in	there	and	soon
彼得	曾是	开始	到	感觉	困	,	所以	他	爬行	在	那里	和	很快

[wʌz; wəz][fæst] [ə'sli:p] .

was	fast	asleep	.
曾是	快速地	睡着了	.

彼得开始感到困倦，于是他爬进那个房间，很快就睡着了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['pi:tər][bɪ'gæn][tu:; tə] [dri:m] .

By	and	by	Peter	began	to	dream	.
经过	和	经过	彼得	开始	到	梦	.

不久，彼得开始做梦了。

[hi:; hi] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] , [wei] ,

He	dreamed	that	he	had	gone	for	a	long	walk	,	way	,
他	梦见	那	他	有	已消失	为了	一个	长的	走	,	方式	,

他梦见自己走了很长一段路，

[wei] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

way	off	from	the	safe	Old	Briar	-	patch	,
方式	离开	从	这	安全的	老的	荆棘	-	修补	,

远离安全的旧荆棘丛，

[ænd; ənd] [ðæt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [bʊʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

and	that	out	from	behind	a	big	bush	had	sprung	Reddy	Fox	.
和	那	出去	从	在后面	一个	大的	衬套	有	弹簧	雷迪	狐狸	.

突然，红狐从一大丛灌木后面窜了出来。

[dʒʌst][æz; əz] ['red.iz] [tiːθ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][kloʊz][ɑːn]['piːtər] , ['piːtər][woʊk][ʌp] .

Just	as	Reddy's	teeth	were	about	to	close	on	Peter	,	Peter	woke	up	.
只是	作为	雷迪的	牙齿	是	关于	到	关闭	在	彼得	,	彼得	觉醒	向上	.

就在雷迪的牙齿即将咬住彼得的时候，彼得醒了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [snʌg] [ænd; ənd] [seɪf] ['ʌndər]

It	was	such	a	relief	to	find	that	he	was	really	snug	and	safe	under
它	曾是	这样的	一个	宽慰	到	寻找	那	他	曾是	真的	舒适	和	安全的	在下面

[ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] .

the	big	rock	that	he	almost	shouted	aloud	.
这	大的	岩石	那	他	几乎	喊叫	大声	.

发现自己躲在大石头底下又暖和又安全，他如释重负，几乎要大声喊出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [oʊ] , [soʊ][glæd][hiː; hi]['hædnt] ,

But	he	didn't	,	and	a	minute	later	he	was	,	oh	,	so	glad	he	hadn't	,
但	他	没有	,	和	一个	分钟	之后	他	曾是	,	哦	,	所以	高兴的	他	之前没有	,

但他没有，一分钟后，他无比庆幸自己没有那么做。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

for	he	heard	a	voice	that	seemed	as	if	it	was	right	in	his	ear	.
为了	他	听到	一个	嗓音	那	似乎	作为	如果	它	曾是	正确的	在	他的	耳朵	.

因为他听到一个声音，仿佛就在他耳边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

It	was	the	voice	of	Reddy	Fox	.
它	曾是	这	嗓音	的	雷迪	狐狸	.

那是雷迪·福克斯的声音。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

Yes	,	Sir	,	it	was	the	voice	of	Reddy	Fox	.
是的	,	先生	,	它	曾是	这	嗓音	的	雷迪	狐狸	.

是的，先生，那是雷迪·福克斯的声音。

['piːtər]['hɑːrdli] [derd] [tuː; tə] [briːð] ,

Peter	hardly	dared	to	breathe	,
彼得	几乎	敢于	到	呼吸	,

彼得几乎不敢呼吸。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [saʊnd] ,

and	you	may	be	sure	that	he	did	not	make	even	the	smallest	sound	,
和	你	可能	是	当然	那	他	做过	不是	制作	甚至	这	最小	声音	,

你可以肯定，他连一丝声音都没发出。

[fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [rɑːk] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['piːtər][wʌz; wəz] ['restɪŋ] .

for	Reddy	Fox	was	sitting	on	the	very	rock	under	which	Peter	was	resting	.
为了	雷迪	狐狸	曾是	坐着	在	这	非常	岩石	在下面	哪个	彼得	曾是	休息	.

因为红狐狸就坐在彼得休息的那块石头上。

['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

Reddy	Fox	was	talking	to	Blacky	the	Crow	.
雷迪	狐狸	曾是	说	到	布莱基	这	乌鸦	.

红狐狸正在和黑乌鸦说话。

['piːtər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [fɔːr; fər] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz]

Peter	listened	with	all	his	might	,	for	what	do	you	think	Reddy	Fox	was
彼得	听着	和	全部	他的	可能	,	为了	什么	做	你	思考	雷迪	狐狸	曾是

['seɪɪŋ] ?

saying	?
说	?

彼得全神贯注地听着，你猜红狐狸在说什么?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [plæn][tuː; tə] [kætʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]
he was telling Blacky the Crow of a new plan to catch Peter Rabbit and
他 曾是 讲述 布莱基 这 乌鸦 的 一个 新的 计划 到 抓住 彼得 兔子 和
[wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['blæki] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .
was asking Blacky to help him .
曾是 问 布莱基 到 帮助 他 .

他正在告诉黑乌鸦他有一个抓捕彼得兔的新计划，并请求黑乌鸦帮助他。

['piːtər][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Peter had never been so frightened in his life ,
彼得 有 绝不 到过 所以 害怕 在 他的 生活 ,

彼得这辈子从未如此害怕过。

[fɔːr; fər] [hɪr] [wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks][soʊ][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['piːtər][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt]
for here was Reddy Fox so close to him that Peter could have reached
为了 这里 曾是 雷迪 狐狸 所以 关闭 到 他 那 彼得 可以 有 达到
[aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] [wʌn][ʌv; əv] ['red.iz] [legz] ,
out and touched one of Reddy's legs ,
出去 和 感动 一 的 雷迪的 腿 ,

因为雷迪狐狸离他如此之近，彼得伸手就能摸到雷迪的一条腿。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .
as he kicked his heels over the edge of the big rock .
作为 他 踢 他的 高跟鞋 超过 这 边缘 的 这 大的 岩石 .

他双脚踢过大岩石的边缘。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [spoʊk] .
By and by Blacky the Crow spoke .
经过 和 经过 布莱基 这 乌鸦 辐 .

过了一会儿，乌鸦布莱基开口说话了。

" [aɪ] [sɔː] ['piːtər] ['ræbɪt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['blæki] ,
" I saw Peter Rabbit coming down this way early this morning , " said Blacky ,
" 我 锯 彼得 兔子 未来 向下 这 方式 早期的 这 早晨 , " 说 布莱基 ,

“我今天一大早就看到彼得兔朝这边走过来了，”布莱基说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [hoʊm] .
" and I don't think he has gone home .
" 和 我 不 思考 他 有 已消失 家 .

“而且我认为他还没有回家。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][haɪd] [nɪr] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd] [kætʃ] ['piːtər]
Why don't you go over and hide near the Old Briar - patch and catch Peter
为什么 不 你 去 超过 和 隐藏 靠近 这 老的 荆棘 - 修补 和 抓住 彼得
[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] ?
when he comes back ?
什么时候 他 来 后退 ?

你为什么不去老荆棘丛附近躲起来，等彼得回来的时候抓住他呢?

[aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [siː] ['piːtər] ,
I will watch out , and if I see Peter ,
我 将要 手表 出去 , 和 如果 我 看 彼得 ,

我会留意，如果我看到彼得，

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] ['hʌntɪŋ] [jʊr; jər] ['brekfəst] [wei] ['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
I will tell him that you have gone hunting your breakfast way over beyond the
我 将要 告诉 他 那 你 有 已消失 打猎 你的 早餐 方式 超过 超过 这
[bɪg] [hɪl] .
big hill .
大的 爬坡道 .

我会告诉他，你跑到大山那边去打猎找早餐了。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] . "
Then he will not be on the watch . "
然后 他 将要 不是 是 在 这 手表 . "

那么他就不会被派去值班了。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] ['rɛdi] [fɑːks] , " [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
" The very thing , " exclaimed Reddy Fox , " and if I catch him ,
" 这 非常 事物 , " 惊呼 雷迪 狐狸 , " 和 如果 我 抓住 他 ,

“正是如此，”雷迪·福克斯惊呼道，“如果我抓住他，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['blæki] .
I will surely do something for you , Blacky .
我 将要 一定 做 某物 为了 你 , 布莱基 .

黑仔，我一定会为你做点什么。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .
I believe that I will go right away .
我 相信 那 我 将要 去 正确的 离开 .

我想我马上就去。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['ræskəlz] [plænd] , [ænd; ənd] ['tʃʌkld] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd]
" Then the two rascals planned , and chuckled as they thought how they would
" 然后 这 二 无赖 计划 , 和 轻笑 作为 他们 想法 如何 他们 会
[ˌaʊt'wɪt] ['piːtər] ['ræbɪt] .
outwit Peter Rabbit .
智胜 彼得 兔子 .

“然后这两个小家伙开始计划，一边想着如何智胜彼得兔，一边窃笑着。”

" [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] , " [sed] ['rɛdi] [fɑːks] , [æz; əz][hiː; hi]['roʊz][ænd; ənd] [stretʃt] .
" I'm getting hungry , " said Reddy Fox , as he arose and stretched .
" 我是 获得 饥饿的 , " 说 雷迪 狐狸 , 作为 他 出现 和 拉伸 .

“我饿了，”雷迪·福克斯说着站起身来伸了个懒腰。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [maʊs] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [oʊld] [rɑːk] .
" I wonder if there is a field mouse hiding under this old rock .
" 我 想知道 如果 那里 是 一个 场地 老鼠 隐藏 在下面 这 老的 岩石 .

“我想知道这块老石头下面是不是藏着一只田鼠。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] .
I believe I'll look and see .
我 相信 患病的 看 和 看 .

我想我会看看的。

" ['piːtɜ-z] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [stʊd] [stɪl] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] ['rɛdi] [fɑːks][slaɪd] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði][bɪg] [rɑːk]
" Peter's heart almost stood still as he heard Reddy Fox slide down off the big rock
" 彼得的 心 几乎 站立 仍然 作为 他 听到 雷迪 狐狸 滑动 向下 离开 这 大的 岩石
.
:
.

“当彼得听到雷迪狐狸从大石头上滑下来时，他的心跳几乎停止了。”

[hiː; hi] ['rɪgəld] [hɪm'self] [stɪl] ['fɜːrðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He wriggled himself still further under the rock and held his breath .
他 扭动 他自己 仍然 更远 在下面 这 岩石 和 握住 他的 气息 .

他扭动着身子，把自己更深地塞进岩石下面，屏住了呼吸。

[dʒʌst] [ðen] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] " [kɔ:] , [kɔ:] , [kɔ:] !
Just then Blacky the Crow gave a sharp " Caw , caw , caw !
只是 然后 布莱基 这 乌鸦 给予 一个 锋利的 " 啼 , 啼 , 啼 !

就在这时，黑乌鸦发出了一声尖锐的"嘎嘎嘎！"

" [ðæt] [ment] [ðæt] ['blæki] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ,
" That meant that Blacky saw something ,
" 那 意思是 那 布莱基 锯 某物 ,

"这意味着布莱基看到了什么，

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][æt; ət][wʌns]['pi:tər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ]
and almost at once Peter heard a sound that sometimes filled his heart with
和 几乎 在 一次 彼得 听到 一个 声音 那 有时 已填 他的 心 和
[fɪr] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
fear but which now filled it with great joy .
害怕 但 哪个 现在 已填 它 和 伟大的 喜悦 .

几乎就在同时，彼得听到了一种声音，这种声音有时让他感到恐惧，但现在却让他感到无比喜悦。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .
It was the voice of Bowser the Hound .
它 曾是 这 嗓音 的 库巴 这 猎犬 .

那是库巴的声音。

['rɛdi] [fɑ:ks] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə] [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] .
Reddy Fox heard it , too , and he didn't stop to look under the big rock .
雷迪 狐狸 听到 它 , 也 , 和 他 没有 停止 到 看 在下面 这 大的 岩石 .

红狐也听到了，但他没有停下来查看大石头下面。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['pi:tər] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] [krɔ:ld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [klaɪmd]
A little later Peter very cautiously crawled out of his resting place and climbed
一个 小的 之后 彼得 非常 谨慎地 爬行 出去 的 他的 休息 地方 和 攀登
[ʌp] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .
up where he could look over the Green Meadows .
向上 在哪里 他 可以 看 超过 这 绿色的 草地 .

过了一会儿，彼得非常小心地从他的休息处爬了出来，爬到可以俯瞰绿色草地的地方。

[wei] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['rɛdi] [fɑ:ks] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
Way over on the far side he could see Reddy Fox running at the top of
方式 超过 在 这 远的 边 他 可以 看 雷迪 狐狸 跑步 在 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [spi:d] ,
his speed ,
他的 速度 ,

在很远的另一边，他能看到雷迪·福克斯正全速奔跑。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .
and behind him was Bowser the Hound .
和 在后面 他 曾是 库巴 这 猎犬 .

在他身后是库巴猎犬。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

"我的！

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] , " [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] , [æz; əz][hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] .
but that was a tight place , " said Peter Rabbit , as he stretched himself .
但 那 曾是 一个 紧的 地方 , " 说 彼得 兔子 , 作为 他 拉伸 他自己 .

"但是那里空间很狭窄，"彼得兔一边伸懒腰一边说。

['ɛks'vi:] .
XV .
十五 .

十五、

['dʒɑ:ni]	[tʃʌk]	['hɛlps]	['pi:tər]
JOHNNY	**CHUCK**	**HELPS**	**PETER**
约翰尼	查克	帮助	彼得

约翰尼·查克帮助彼得

[dʒeɪ]

J

J

J

-	[tʃʌk]	[hæd; həd]	[wɑ:tʃt]	['rɛdi]	[fɑ:ks][traɪ][tu:; tə]	[fu:l]	[ænd; ənd]	[kætʃ]	['pi:tər]	['ræbɪt]	,
OHNNY	**CHUCK**	**had**	**watched**	**Reddy**	**Fox**	**try**	**to**	**fool**	**and**	**catch**	**Peter**	**Rabbit**	**,**
-	查克	有	观看	雷迪	狐狸	尝试	到	傻子	和	抓住	彼得	兔子	,

约翰尼·查克曾亲眼目睹雷迪狐狸试图欺骗和捕捉彼得兔，

[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	['dʒɑ:ni]	[hæd; həd]	[bɪn]	['veri]	[mʌtʃ]	[ə'freɪd]	[ðæt]	['rɛdi]	[wʊd]	[sək'si:d]	.
and	**sometimes**	**Johnny**	**had**	**been**	**very**	**much**	**afraid**	**that**	**Reddy**	**would**	**succeed**	**.**
和	有时	约翰尼	有	到过	非常	很多	害怕的	那	雷迪	会	成功	.

有时，约翰尼非常害怕雷迪会成功。

[bʌt; bət]	['pi:tər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[tu:]	[smɑ:rt]	[fɔ:r; fər]	['rɛdi]	['evri]	[taɪm]	,
But	**Peter**	**had**	**been**	**too**	**smart**	**for**	**Reddy**	**every**	**time**	**,**
但	彼得	有	到过	也	聪明的	为了	雷迪	每一个	时间	,

但彼得每次都比雷迪聪明得多。

[ænd; ənd]	['dʒɑ:ni]	[hæd; həd]	[læft]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['lɪt(ə)l]	['pi:p(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gri:n]	[medəuz]
and	**Johnny**	**had**	**laughed**	**with**	**the**	**other**	**little**	**people**	**of**	**the**	**Green**	**Meadows**
和	约翰尼	有	笑了	和	这	其他	小的	人们	的	这	绿色的	草地

[wen'evər]	[ðə; ði]	['meri]	['lɪt(ə)l]	['bri:zɪz]	[hæd; həd]	[brɔ:t]	[ə; eɪ]	[nu:]	['stɔ:ri]	[ʌv; əv]	[haʊ]	['pi:tər]
whenever	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**had**	**brought**	**a**	**new**	**story**	**of**	**how**	**Peter**
每当	这	欢乐	小的	微风	有	带来	一个	新的	故事	的	如何	彼得

[hæd; həd]	[aʊt'wɪtid]	['rɛdi]	.
had	**outwitted**	**Reddy**	**.**
有	被智胜	雷迪	.

每当快乐的小微风带来彼得如何智胜雷迪的新故事时，约翰尼都会和绿草地上的其他小矮人们一起大笑。

"	-	[hæv; həv][tu:; tə]	[wɑ:tʃ]	[aʊt]	['ʃɑ:rpər]	[ðæn; ðən]['evər]	[naʊ]	,	[fɔ:r; fər]	['græni]	[fɑ:ks][ɪz]['ɔ:lmoʊst]
"	**Peter'll**	**have**	**to**	**watch**	**out**	**sharper**	**than**	**ever**	**now**	**,**	**for**	**Granny**	**Fox**	**is**	**almost**
"	-	有	到	手表	出去	更锐利	比	曾经	现在	,	为了	奶奶	狐狸	是	几乎

[wel]	,
well	**,**
出色地	,

"彼得现在得比以前更加小心了，因为狐狸奶奶快要康复了。"

[ænd; ənd]	[ʃi:; ʃi]	[ɪz]	['veri]	['æŋgri]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	['rɛdi]	[kʊd; kəd]	[nɑ:t]	[kætʃ]	['pi:tər]	['ræbɪt]	[fɔ:r; fər]	[hɜ:r; hər]
and	**she**	**is**	**very**	**angry**	**because**	**Reddy**	**could**	**not**	**catch**	**Peter**	**Rabbit**	**for**	**her**
和	她	是	非常	生气的	因为	雷迪	可以	不是	抓住	彼得	兔子	为了	她

[wen]	[ʃi:; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ɪl]	.
when	**she**	**was**	**ill**	**.**
什么时候	她	曾是	患病的	.

她非常生气，因为在她生病的时候，雷迪没能帮她抓住彼得兔。

[ʃi:; ʃi]	[sez]	[ðæt]	[ʃi:; ʃi]	[ɪz]	['goʊɪŋ]	[tu:; tə]	[ʃoʊ]	[ðæt]	['stu:pɪd]	['rɛdi]	[haʊ]	[tu:; tə]	[du:]	[ˌaɪ 'ti:]	[ænd; ənd]	[du:]
She	**says**	**that**	**she**	**is**	**going**	**to**	**show**	**that**	**stupid**	**Reddy**	**how**	**to**	**do**	**it**	**and**	**do**
她	说道	那	她	是	去	到	展示	那	愚蠢的	雷迪	如何	到	做	它	和	做

[ˌaɪ 'ti:]	['kwɪkli]	,
it	**quickly**	**,**
它	迅速地	,

她说她要给那个笨蛋雷迪好好上一课，让他知道怎么做，而且要快。

" [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [wen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [wʌn] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ]

" said Jimmy Skunk , when he stopped to chat with Johnny Chuck one fine morning

" 说 吉米 臭鼬 , 什么时候 他 停止 到 聊天 和 约翰尼 查克 一 美好的 早晨

.

:

·

"吉米·斯昆克在一个晴朗的早晨停下来和约翰尼·查克聊天时说道。"

['dʒɑ:ni] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['læfɪŋ] ['veri] [hɑ:rd]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv]['pi:tər] ['ræbɪts] [trɪks] ,

Johnny had just been laughing very hard over one of Peter Rabbit's tricks ,

约翰尼 有 只是 到过 笑 非常 难的 超过 一 的 彼得 兔子的 技巧 ,

约翰尼刚才还在为彼得兔的一个恶作剧哈哈大笑，

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] ['veri] ['soʊbər] , ['veri] ['soʊbər] [ɪn'di:d] .

but now his face grew very sober , very sober indeed .

但 现在 他的 脸 生长 非常 清醒 , 非常 清醒 的确 .

但现在他的脸色变得非常严肃，非常严肃。

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][du:][tu:; tə][let][oʊld] ['græni] [fɑ:ks] [kætʃ] ['pi:tər] .

" It won't do to let old Granny Fox catch Peter .

" 它 惯于 做 到 让 老的 奶奶 狐狸 抓住 彼得 .

不能让老狐狸奶奶抓住彼得。

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][du:][æt; ət][ɔ:l] .

It won't do at all .

它 惯于 做 在 全部 .

完全行不通。

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][tɜ:rn][ɪn][ænd; ənd][help] ['pi:tər] , " [sed] ['dʒɑ:ni] .

We must all turn in and help Peter , " said Johnny .

我们 必须 全部 转动 在 和 帮助 彼得 , " 说 约翰尼 .

"我们都必须投降，帮助彼得，"约翰尼说。

" [waɪ] , [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [bi:; bi] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [noʊ]

" Why , what would the Green Meadows and the Green Forest be like with no

" 为什么 , 什么 会 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 是 喜欢 和 不

['pi:tər] ['ræbɪt] ?

Peter Rabbit ?

彼得 兔子 ?

"如果没有彼得兔，绿色的草地和绿色的森林会是什么样子呢？"

" [hi:; hi] ['ædɪd] .

" he added .

" 他 额外 .

他补充道。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ['hæpənd] [tu:; tə][faɪnd]['pi:tər] ['ræbɪt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .

Late that afternoon Johnny Chuck happened to find Peter Rabbit taking a nap .

晚的 那 下午 约翰尼 查克 发生 到 寻找 彼得 兔子 采取 一个 午睡 .

那天下午晚些时候，约翰尼·查克碰巧发现彼得兔正在打盹。

[jes] , [sɜ:r] , ['pi:tər][hæd; həd] ['æktʃuəli] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

Yes , Sir , Peter had actually gone to sleep outside the dear Old Briar - patch .

是的 , 先生 , 彼得 有 实际上 已消失 到 睡觉 外部 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

是的，先生，彼得确实睡在了那片可爱的老荆棘丛外面。

[æt; ət][fɜ:rst] ['dʒɑ:ni] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['weɪkən][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['rɛdi]

At first Johnny thought that he would waken him and tell him that Reddy

在 第一的 约翰尼 想法 那 他 会 唤醒 他 和 告诉 他 那 雷迪

[fɑ:ks][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [raɪt] [nɪr] .

Fox was hunting right near .

狐狸 曾是 打猎 正确的 靠近 .

起初，约翰尼以为他会叫醒他，告诉他红狐正在附近打猎。

[bʌt; bət][dʒɑ:niːz] [ðen] ['dʒɑ:niːz] [braɪt] [aɪz] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['tʃʌk(ə)l] .

But	just	then	Johnny's	bright	eyes	saw	something	that	made	him	chuckle	.
但	只是	然后	约翰尼的	明亮的	眼睛	锯	某物	那	制成	他	轻笑	.

但就在这时，约翰尼明亮的眼睛看到了一些东西，让他忍不住笑了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][sʌm; səm][hɑːt] - ['tempərd] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

It	was	the	home	of	some	hot	-	tempered	friends	of	his	,
它	曾是	这	家	的	一些	热的	-	淬火	朋友们	的	他的	,

那是他几个脾气暴躁的朋友的住处。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [meɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [greɪ] ['peɪpər] .

a	beautiful	home	made	of	what	looked	like	gray	paper	.
一个	美丽的	家	制成	的	什么	看起来	喜欢	灰色的	纸	.

一座用看起来像灰色纸一样的材料建造的美丽房屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri]

It	was	fastened	to	a	bush	just	above	a	little	path	leading	to	the	very
它	曾是	系紧	到	一个	衬套	只是	多于	一个	小的	小路	领导	到	这	非常

[spɑːt] [wer] ['piːtər] [leɪ] [fæst] [ə'sliːp] .

spot	where	Peter	lay	fast	asleep	.
点	在哪里	彼得	躺	快速地	睡着了	.

它被固定在一丛灌木上，灌木丛上方有一条小路，通往彼得熟睡的地方。

['dʒɑːni] ['tʃʌkld] [ə'gen] , [ðen] [ɔːf][hiː; hi] ['hɜːrid] .

Johnny	chuckled	again	,	then	off	he	hurried	.
约翰尼	轻笑	再次	,	然后	离开	他	慌忙	.

约翰尼又轻笑了一声，然后匆匆离开了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

He	sat	down	on	top	of	a	little	hill	.
他	卫星	向下	在	顶部	的	一个	小的	爬坡道	.

他坐在一个小山顶上。

['prɪti] [suːn] ['rɛdi] [fɑːks] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['hɑːloʊ] [bɪ'loʊ] .

Pretty	soon	Reddy	Fox	came	along	through	the	hollow	below	.
漂亮的	很快	雷迪	狐狸	来了	沿着	通过	这	空洞的	以下	.

很快，红狐狸就从下面的山谷里走了过来。

" [hə'loʊ] , ['rɛdi] [fɑːks] !

"	Hello	,	Reddy	Fox	!
"	你好	,	雷迪	狐狸	!

"你好，雷迪狐狸！"

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] ? " [æskt] ['dʒɑːni] .

Do	you	want	to	know	how	you	can	catch	Peter	Rabbit	?	"	asked	Johnny	.
做	你	想	到	知道	如何	你	能	抓住	彼得	兔子	?	"	问	约翰尼	.

"你想知道怎样才能抓住彼得兔吗？"约翰尼问道。

['rɛdi] [lʊkt] [ʌp] .

Reddy	looked	up	.
雷迪	看起来	向上	.

雷迪抬起头。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

He	didn't	know	just	what	to	say	.
他	没有	知道	只是	什么	到	说	.

他一时不知该说些什么。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd]['piːtər][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði]['veri] [best][ʌv; əv]

He	knew	that	Johnny	Chuck	and	Peter	had	always	been	the	very	best	of
他	知道	那	约翰尼	查克	和	彼得	有	总是	到过	这	非常	最好的	的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他知道约翰尼·查克和彼得一直都是最好的朋友。

[stɪl] , [frendz] [fɔːl] [aʊt] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['dʒɑːni] [ænd; ənd]['piːtər][hæd; həd] .

Still	,	friends	fall	out	sometimes	,	and	perhaps	Johnny	and	Peter	had	.
仍然	,	朋友们	落下	出去	有时	,	和	也许	约翰尼	和	彼得	有	.

不过，朋友之间有时也会闹矛盾，也许约翰尼和彼得之间就发生过争执。

['rɛdi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][pə'laɪt] .

Reddy	decided	that	he	would	be	polite	.
雷迪	决定	那	他	会	是	有礼貌的	.

雷迪决定要表现得有礼貌。

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][duː] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	certainly	do	,	Johnny	Chuck	,	"	he	replied	.
"	我	当然	做	,	约翰尼	查克	,	"	他	回复	.

“当然，约翰尼·查克，”他回答道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Can	you	tell	me	how	to	do	it	?	"
"	能	你	告诉	我	如何	到	做	它	?	"

“你能告诉我该怎么做吗？”

" [jes] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	Yes	,	"	said	Johnny	.
"	是的	,	"	说	约翰尼	.

“是的，”约翰尼说。

" ['piːtər][ɪz][fæst] [ə'sliːp] ['oʊvər]['jɑːndər][bɪ'haɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['hʌklberi] [bʊʃɪz] .

"	Peter	is	fast	asleep	over	yonder	behind	that	little	bunch	of	huckleberry	bushes	.
"	彼得	是	快速地	睡着了	超过	远处	在后面	那	小的	束	的	越橘	灌木丛	.

“彼得在那边那丛越橘灌木后面睡得正香。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðem; ðəm] .

There	is	a	little	path	through	them	.
那里	是	一个	小的	小路	通过	他们	.

里面有一条小路。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [æz; əz][fæst][ænd; ənd][æz; əz] [stɪl]

All	you	have	to	do	is	to	hurry	up	that	little	path	as	fast	and	as	still
全部	你	有	到	做	是	到	匆忙	向上	那	小的	小路	作为	快速地	和	作为	仍然

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

as	you	can	.
作为	你	能	.

你只需要尽可能快、尽可能安静地沿着那条小路走就行了。

" ['rɛdi] [fɑːks] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] .

"	Reddy	Fox	waited	to	hear	no	more	.
"	雷迪	狐狸	等待	到	听到	不	更多的	.

“雷迪·福克斯等不及了。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsənd] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pæθ] .

His	eyes	glistened	as	he	started	off	at	the	top	of	his	speed	up	the	little	path	.
他的	眼睛	闪闪发光	作为	他	开始	离开	在	这	顶部	的	他的	速度	向上	这	小的	小路	.

他沿着小路飞奔而去，双眼闪闪发光。

[dʒʌst][æz; əz] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
Just as **Johnny** **had** **expected** **,**
只是 作为 约翰尼 有 预期的 ,

正如约翰尼预料的那样，

['rɛdi] [went] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [juːz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [saɪnz]
Reddy **went** **in** **such** **a** **hurry** **that** **he** **didn't** **use** **his** **eyes** **for** **anything** **but** **signs**
雷迪 去 在 这样的 一个 匆忙 那 他 没有 使用 他的 眼睛 为了 任何事物 但 标志
[ʌv; əv] ['piːtər] ['ræbɪt] .
of **Peter** **Rabbit** **.**
的 彼得 兔子 .

雷迪走得太匆忙了，以至于他的眼睛除了寻找彼得兔的踪迹之外，什么也没看。

[bæŋ] !
Bang **!**
砰 !

砰!

['rɛdi] [hæd; həd] [rʌn] [hed] [fɜːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['peɪpər] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [hɑːt] - ['tempərd]
Reddy **had** **run** **head** **first** **into** **the** **paper** **house** **of** **Johnny** **Chuck's** **hot** **-** **tempered**
雷迪 有 跑步 头 第一的 进入 这 纸 房子 的 约翰尼 查克的 热的 - 淬火
[frendz] .
friends **.**
朋友们 .

雷迪一头撞进了约翰尼·查克那些脾气暴躁的朋友们的纸房子里。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] [hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [saɪd] [ɪn] .
In **fact** **he** **had** **smashed** **the** **whole** **side** **in** **.**
在 事实 他 有 粉碎 这 所有的 边 在 .

事实上，他把整个侧面都砸烂了。

[aʊt] [pɔːd] [oʊld] ['mɪsɪz] . ['hɔːrnɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər]
Out **poured** **old** **Mrs** **.** **Hornet** **and** **all** **her** **family** **,** **and** **they** **had** **their**
出去 倾倒 老的 太太 . 大黄蜂 和 全部 她 家庭 , 和 他们 有 他们的
['lɪt(ə)l] ['niːdlz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
little **needles** **with** **them** **.**
小的 针 和 他们 .

老霍内特太太和她的家人都涌了出来，他们还带着他们的小针线。

['rɛdi] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['piːtər] ['ræbɪt] .
Reddy **forgot** **all** **about** **Peter** **Rabbit** **.**
雷迪 忘了 全部 关于 彼得 兔子 .

雷迪完全忘记了彼得兔。

[hiː; hi] [jeld] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , ['slæpɪŋ] [æt; ət]
He **yelled** **at** **the** **top** **of** **his** **lungs** **and** **started** **for** **home** **,** **slapping** **at**
他 大喊 在 这 顶部 的 他的 肺 和 开始 为了 家 , 拍打 在
[oʊld] ['mɪsɪz] . ['hɔːrnɪt] ,
old **Mrs** **.** **Hornet** **,**
老的 太太 . 大黄蜂 ,

他扯着嗓子大喊，一边往家走，一边拍打着老霍内特太太。

[huːm] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [hɪt] , [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [roʊl] ['oʊvər]
whom **he** **never** **could** **hit** **,** **and** **stopping** **every** **few** **minutes** **to** **roll** **over**
谁 他 绝不 可以 打 , 和 停止 每一个 很少 分钟 到 卷 超过
[ænd; ənd] ['oʊvər] .
and **over** **.**
和 超过 .

他始终无法击中目标，而且每隔几分钟就会停下来翻滚好几次。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [hiː; hi] [jeld] ,
Of **course** **when** **he** **yelled** **,**
的 课程 什么时候 他 大喊 ,

当然，当他大喊的时候，

['piːtər] ['ræbɪt] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
Peter **Rabbit** **awoke** **and** **sat** **up** **to** **see** **what** **all** **the** **fuss** **was** **about** **.**
彼得 兔子 醒来 和 卫星 向上 到 看 什么 全部 这 大惊小怪 曾是 关于 .

彼得兔醒来坐了起来，想看看发生了什么事。

[hiː; hi] [sɔː] ['rɛdi] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
He **saw** **Reddy** **running** **as** **if** **his** **life** **depended** **upon** **it** **.**
他 锯 雷迪 跑步 作为 如果 他的 生活 取决于 之上 它 .

他看到雷迪拼命奔跑。

['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['læfɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn]
Over **on** **the** **little** **hill** **he** **saw** **Johnny** **Chuck** **laughing** **so** **that** **the** **tears** **ran** **down**
超过 在 这 小的 爬坡道 他 锯 约翰尼 查克 笑 所以 那 这 眼泪 跑 向下
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his **face** **.**
他的 脸 .

他看到小山坡上的约翰尼·查克笑得眼泪都流出来了。

[ðen] ['piːtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] , [tuː] ,
Then **Peter** **began** **to** **laugh** **,** **too** **,**
然后 彼得 开始 到 笑 , 也 ,

然后彼得也笑了起来。

[ænd; ənd] [ræn] ['oʊvər] [tuː; tə] [æsk] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **ran** **over** **to** **ask** **Johnny** **Chuck** **to** **tell** **him** **all** **about** **it** **.**
和 跑 超过 到 问 约翰尼 查克 到 告诉 他 全部 关于 它 .

然后跑过去问约翰尼·查克，让他把事情的来龙去脉都告诉他。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['rɛdi] [fɑːks] [telz] [ə; eɪ] [rɔːŋ] ['stɔːri]
REDDY **FOX** **TELLS** **A** **WRONG** **STORY**
雷迪 狐狸 讲述 一个 错误的 故事

红狐狸讲了一个错误的故事

[ɑːr]
R
拉

拉

['edi] [fɑːks] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] !
EDDY **FOX** **was** **a** **sight** **!**
涡流 狐狸 曾是 一个 视线 !

艾迪·福克斯真是个奇观！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .
There **was** **no** **doubt** **about** **that** **.**
那里 曾是 不 怀疑 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [limpt] [laɪk]

When	he	started	down	on	to	the	Green	Meadows	that	morning	he	limped	like
什么时候	他	开始	向下	在	到	这	绿色的	草地	那	早晨	他	跛行	喜欢

[æn; ən][oʊld] ,

an	old	,
一个	老的	,

那天早上他开始下山前往绿草地时，像个老人一样一瘸一拐的。

[oʊld][mæn] .

old	man	.
老的	男人	.

老人。

[jes] [ɪn'diːd] , ['rɛdi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːri] ['lʊkɪŋ] [saɪt] .

Yes	indeed	,	Reddy	was	a	sorry	looking	sight	.
是的	的确	,	雷迪	曾是	一个	对不起	寻找	视线	.

没错，雷迪当时的样子确实很可怜。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [sweld] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,

His	head	was	swelled	so	that	one	eye	was	closed	,
他的	头	曾是	肿胀	所以	那	一	眼睛	曾是	关闭	,

他的头肿得很厉害，一只眼睛都睁不开了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	he	could	hardly	see	out	of	the	other	.
和	他	可以	几乎	看	出去	的	这	其他	.

他几乎看不见另一只眼睛里的景象。

['rɛdi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['ventʃərd] [aʊt][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]

Reddy	never	would	have	ventured	out	but	that	he	just	had	to	have
雷迪	绝不	会	有	冒险	出去	但	那	他	只是	有	到	有

[sʌm; səm] [freʃ] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

some	fresh	mud	from	the	Smiling	Pool	.
一些	新鲜的	泥	从	这	微笑	水池	.

雷迪原本绝不会冒险外出，但他就是想从微笑池里弄些新鲜的泥巴。

['rɛdi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

Reddy	had	waited	until	most	of	the	little	meadow	people	were	out	of	the
雷迪	有	等待	直到	最多	的	这	小的	草地	人们	是	出去	的	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

雷迪等到大部分草地上的小居民都离开后才开始行动。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] ['hɜːri] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [bæk] [ə'gen] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

Then	he	had	tried	to	hurry	so	as	to	get	back	again	as	quickly	as
然后	他	有	尝试	到	匆忙	所以	作为	到	得到	后退	再次	作为	迅速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

然后他试图加快速度，以便尽快返回。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [ʃɑːrp] [aɪz] [hæd; həd][spaɪd] ['rɛdi] ,

But	Johnny	Chuck's	sharp	eyes	had	spied	Reddy	,
但	约翰尼	查克的	锋利的	眼睛	有	间谍	雷迪	,

但约翰尼·查克的敏锐目光发现了雷迪。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

and	Johnny	had	guessed	right	away	what	the	trouble	was	.
和	约翰尼	有	猜对了	正确的	离开	什么	这	麻烦	曾是	.

约翰尼立刻就猜到了问题出在哪里。

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] ['piːtər] ['ræbɪt] .

He	hurried	over	to	tell	Peter	Rabbit	.
他	慌忙	超过	到	告诉	彼得	兔子	.

他赶紧跑过去告诉彼得兔。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['skælə,wægz] ['hʌntɪd] [ʌp] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [tuː; tə] [tel]

Then	the	two	little	scalawags	hunted	up	Jimmy	Skunk	and	Bobby	Coon	to	tell
然后	这	二	小的	无赖	猎杀	向上	吉米	臭鼬	和	鲍比	浣熊	到	告诉

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后，这两个小淘气找到了吉米·臭鼬和鲍比·浣熊，告诉他们：

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [hɪd] [nɪr] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['red.iz] [rɪ'tɜːrn] .

and	the	four	hid	near	the	Lone	Little	Path	to	wait	for	Reddy's	return	.
和	这	四	隐藏	靠近	这	孤独	小的	小路	到	等待	为了	雷迪的	返回	.

于是，四人躲在孤寂小路附近，等待雷迪回来。

['prɪti] [suːn] ['rɛdi] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

Pretty	soon	Reddy	came	limping	along	.
漂亮的	很快	雷迪	来了	跛行	沿着	.

很快，雷迪一瘸一拐地跟了过来。

['iːv(ə)n] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] ['red.iz] [feɪs] [hæd; həd] [sweld] .

Even	Johnny	Chuck	was	surprised	at	the	way	Reddy's	face	had	swelled	.
甚至	约翰尼	查克	曾是	惊讶	在	这	方式	雷迪的	脸	有	肿胀	.

就连约翰尼·查克也对雷迪肿胀的脸感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plæstərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːri] [saɪt] [ɪn'diːd]

It	was	plastered	all	over	with	mud	,	and	he	was	a	sorry	sight	indeed
它	曾是	粉刷过的	全部	超过	和	泥	,	和	他	曾是	一个	对不起	视线	的确

.

:

.

他浑身上下都沾满了泥浆，看起来十分狼狈。

['bɑːbi] [kuːn] [ə'pɪrd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['rɛdi] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Bobby	Coon	appeared	very	much	astonished	to	see	Reddy	in	such	condition	,
鲍比	浣熊	出现	非常	很多	惊讶	到	看	雷迪	在	这样的	状况	,

看到雷迪这副模样，鲍比·库恩显得非常惊讶。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] ['rɛdi] [hæd; həd] [rʌn]

though	of	course	Johnny	Chuck	had	told	him	all	about	how	Reddy	had	run
尽管	的	课程	约翰尼	查克	有	讲述	他	全部	关于	如何	雷迪	有	跑步

[hed] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][oʊld]['mɪsɪz] . ['hɔːrnɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli][ðə; ði] [deɪ]

head	first	into	the	home	of	old	Mrs	.	Hornet	and	her	family	the	day
头	第一的	进入	这	家	的	老的	太太	.	大黄蜂	和	她	家庭	这	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

当然，约翰尼·查克已经把前一天雷迪一头撞进老霍内特太太和她家人家里的事都告诉了他。

['bɑːbi] [stept] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Bobby	stepped	out	in	the	Lone	Little	Path	.
鲍比	步	出去	在	这	孤独	小的	小路	.

鲍比沿着孤独的小路走了出去。

" [waɪ] , ['rɛdi] [fɑːks] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	Why	,	Reddy	Fox	,	what	has	happened	to	you	?
"	为什么	,	雷迪	狐狸	,	什么	有	发生	到	你	?

“雷迪·福克斯，你怎么了？”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

[ˈrɛdi] [ˈdɪdnt] [siː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] .
Reddy didn't see the others hiding in the long grass .
雷迪 没有 看 这 其他的 隐藏 在 这 长的 草 .

雷迪没有看到其他人躲在长长的草丛里。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ˈbɑːbi] [kuːn] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈkerləs] [æz; əz][tuː; tə]
He didn't want Bobby Coon to know that he had been so careless as to
他 没有 想 鲍比 浣熊 到 知道 那 他 有 到过 所以 粗心 作为 到
[rʌn] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɔːnɪts] - [nest] ,
run his head into a hornets ' nest ,
跑步 他的 头 进入 一个 大黄蜂 - 巢 ,

他不想让鲍比·库恩知道他竟然粗心大意地把头撞进了黄蜂窝。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ə; eɪ] [rɔːŋ] [ˈstɔːri] .
so he told a wrong story .
所以 他 讲述 一个 错误的 故事 .

所以他编造了一个错误的故事。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] .
He put on a long face .
他 放 在 一个 长的 脸 .

他板着脸。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
That is , it was as long as he could make it , considering that it
那 是 , 它 曾是 作为 长的 作为 他 可以 制作 它 , 考虑 那 它
[wʌz; wəz][soʊ] [sweld] .
was so swelled .
曾是 所以 肿胀 .

也就是说，考虑到它肿胀得厉害，这已经是他能做到的最长距离了。

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] , ['bɑːbi] [kuːn] , " [sed] ['rɛdi] , ['saɪɪŋ] ['pɪtɪfəli] .
" I've had a most terrible accident , Bobby Coon , " said Reddy , sighing pitifully .
" 我已经 有 一个 最多 糟糕的 事故 , 鲍比 浣熊 , " 说 雷迪 , 叹息 可怜地 .

"鲍比·库恩，我遭遇了一场非常可怕的事故，"雷迪可怜兮兮地叹了口气说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['erənd] ['oʊvər] [bɪ'jɑːnd]
" It happened yesterday as I was returning from an errand over beyond
" 它 发生 昨天 作为 我 曾是 返回 从 一个 差事 超过 超过
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

"昨天我去山那边办完事回来的时候，就发生了这件事。"

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm]
Just as I was coming through the deepest part of the wood I heard some
只是 作为 我 曾是 未来 通过 这 最深处 部分 的 这 木头 我 听到 一些
[wʌn] ['kraɪɪŋ] .
one crying .
一 哭泣 .

当我穿过树林最深处时，我听到有人在哭。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] . "
Of course I stopped to find out what the matter was . "
的 课程 我 停止 到 寻找 出去 什么 这 事情 曾是 . "

我当然停下来想看看发生了什么事。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bɑːbi] [kuːn] .
" **Of course ! " interrupted Bobby Coon .**
" 的 课程 ! " 中断 鲍比 浣熊 .

“当然！”鲍比·库恩插话道。

" ['sɜːrt(ə)nli] !
" **Certainly !**
" 当然 !

“当然！

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !
To be sure !
到 是 当然 !

没错！

[ʌv; əv] [kɔːrs] !
Of course !
的 课程 !

当然！

" ['rɛdi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] .
" **Reddy looked at him suspiciously , but went on with his tale .**
" 雷迪 看起来 在 他 可疑地 , 但 去 在 和 他的 故事 .

“雷迪狐疑地看了他一眼，但还是继续讲他的故事。

" [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] ,
" **Right down in the thickest ,**
" 正确的 向下 在 这 最厚 ,

“就在最密密麻麻的地方，

['blækɪst] [pleɪs] [aɪ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] ['wɜːrid] [tuː; tə]
blackest place I found one of Unc ' Billy Possum's children being worried to
最黑的 地方 我 成立 一 的 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 孩子们 存在 担心 到
[deθ] [baɪ] ['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər] .
death by Digger the Badger .
死亡 经过 挖掘机 这 獾 .

我在最黑暗的地方发现，比利·波瑟姆叔叔的一个孩子被獾迪格吓得魂飞魄散。

[aɪ] ['kudnt] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɑːsəm] [hɜːrt] . "
I couldn't see that little Possum hurt . "
我 不能 看 那 小的 负鼠 伤害 . "

我看不出那只小负鼠受伤了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !
" **Of course not !**
" 的 课程 不是 !

当然不是！

" [broʊk] [ɪn] ['bɑːbi] [kuːn] .
" **broke in Bobby Coon .**
" 打破 在 鲍比 浣熊 .

“Bobby Coon闯了进来。”

" [soʊ][aɪ] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] ['tækld] [oʊld][mæn]['bædʒər] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst]
" **So I jumped in and tackled old man Badger , and I had him almost**
" 所以 我 跳了起来 在 和 已解决 老的 男人 獾 , 和 我 有 他 几乎
[wɪpt] ,
whipped ,
鞭打 ,

于是我冲上前去，扑倒了老獾，几乎把他打得落花流水。

[wen] [aɪ] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

when	I	slipped	over	the	edge	of	a	big	rock	on	the	side	of	the	hill	.
什么时候	我	滑倒了	超过	这	边缘	的	一个	大的	岩石	在	这	边	的	这	爬坡道	.

当我从山坡边一块大石头的边缘滑落时。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][skɪn] [ɔːf][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [bruːzd] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .

It	took	the	skin	off	my	face	and	bruised	me	something	terrible	.
它	采取	这	皮肤	离开	我的	脸	和	瘀伤	我	某物	糟糕的	.

它把我的脸皮都撕下来了，还让我伤得很重。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [seɪvd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɑːsəm] [tʃaɪld] ,

But	I	don't	care	,	so	long	as	I	saved	that	little	Possum	child	,
但	我	不	关心	,	所以	长的	作为	我	已保存	那	小的	负鼠	孩子	,

但我不在乎，只要我救了那只小负鼠宝宝就行了。

" [kən'kluːdid] ['rɛdi] , [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn] .

"	concluded	Reddy	,	as	he	started	on	.
"	结束	雷迪	,	作为	他	开始	在	.

雷迪说完，便继续前进。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [stoʊl] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θrʌst] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['braɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

Johnny	Chuck	stole	up	behind	him	and	thrust	a	sharp	brier	into	the	seat	of
约翰尼	查克	偷窃	向上	在后面	他	和	推力	一个	锋利的	荆棘	进入	这	座位	的

['red.iz] [pænts] .

Reddy's	pants	.
雷迪的	裤子	.

约翰尼·查克悄悄走到他身后，把一根尖锐的荆棘刺入雷迪的裤裆里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒɑːni] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] ['hɔːnɪts] .

At	the	same	time	Johnny	made	a	noise	like	a	whole	family	of	hornets	.
在	这	相同的	时间	约翰尼	制成	一个	噪音	喜欢	一个	所有的	家庭	的	大黄蜂	.

与此同时，约翰尼发出了一阵如同整群黄蜂般的嗡嗡声。

['rɛdi] [fɑːks][fər'gɑːt][hɪz; ɪz][lɪmp] .

Reddy	Fox	forgot	his	limp	.
雷迪	狐狸	忘了	他的	跛行	.

雷迪·福克斯忘记了他的跛脚。

[hiː; hi]['nevər]['iːv(ə)n] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd] .

He	never	even	turned	his	head	to	look	behind	.
他	绝不	甚至	转向	他的	头	到	看	在后面	.

他甚至都没回头看一眼。

[ɪn'sted] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][hɪz; ɪz][best] [spiːd] ,

Instead	,	he	started	off	at	his	best	speed	,
反而	,	他	开始	离开	在	他的	最好的	速度	,

相反，他一开始就以最快速度起跑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

and	it	wasn't	until	he	heard	a	roar	of	laughter	behind	him	that	he
和	它	不是	直到	他	听到	一个	吼	的	笑声	在后面	他	那	他

['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fuːld] [ə'gen] .

realized	that	he	had	been	fooled	again	.
已实现	那	他	有	到过	被骗了	再次	.

直到他听到身后传来一阵哄堂大笑，他才意识到自己又一次被骗了。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['rɛdi] ['ɔːlmoʊst] [gets] ['piːtər] ['ræbɪt]
REDDY **ALMOST** **GETS** **PETER** **RABBIT**
雷迪 几乎 获得 彼得 兔子

雷迪差点就得到了彼得兔

[ɑːr]
R
拉

拉

['edi] [fɑːks] ['riːəli] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪŋz] [wɪtʃ] [oʊld]
EDDY **FOX** **really** **was** **almost** **ill** **from** **the** **effects** **of** **the** **stings** **which** **old**
涡流 狐狸 真的 曾是 几乎 患病的 从 这 效果 的 这 刺痛 哪个 老的
['mɪsɪz] . ['hɔːrnɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [nɑːkt] [ɪn][ðə; ði]
Mrs **.** **Hornet** **and** **her** **family** **had** **given** **him** **when** **he** **knocked** **in** **the**
太太 . 大黄蜂 和 她 家庭 有 给定 他 什么时候 他 敲门 在 这
[saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] .
side **of** **their** **house** **.**
边 的 他们的 房子 .

艾迪·福克斯撞破了老黄蜂太太和她家人的房子，被她们蜇得几乎病倒了。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [limpt] [ə'raʊnd] , [hɪz; ɪz] [hed] ['bædli]['swoʊlən] .
For **several** **days** **he** **limped** **around** **,** **his** **head** **badly** **swollen** **.**
为了 一些 天 他 跛行 大约 , 他的 头 糟糕 肿 .

他一瘸一拐地走了好几天，头部严重肿胀。

[jes] , [sɜːr] , ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bæd] [wei] .
Yes **,** **Sir** **,** **Reddy** **Fox** **was** **in** **a** **dreadful** **bad** **way** **.**
是的 , 先生 , 雷迪 狐狸 曾是 在 一个 可怕 坏的 方式 .

是的，先生，雷迪狐狸的情况非常糟糕。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst]
The **worst** **of** **it** **was** **that** **none** **of** **the** **other** **little** **meadow** **and** **forest**
这 最差 的 它 曾是 那 没有任何 的 这 其他 小的 草地 和 森林
['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
people **seemed** **to** **be** **the** **least** **bit** **sorry** **for** **him** **.**
人们 似乎 到 是 这 至少 少量 对不起 为了 他 .

最糟糕的是，其他住在草地和森林里的小居民们似乎没有丝毫同情他的意思。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Some **of** **them** **actually** **laughed** **at** **him** **.**
一些 的 他们 实际上 笑了 在 他 .

他们当中有些人竟然嘲笑他。

['piːtər] ['ræbɪt] [dɪd] .
Peter **Rabbit** **did** **.**
彼得 兔子 做过 .

彼得兔做到了。

['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [meɪd] [laɪf] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər]['piːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Reddy **Fox** **had** **made** **life** **very** **uncomfortable** **for** **Peter** **for** **a** **long** **time** **,**
雷迪 狐狸 有 制成 生活 非常 不舒服 为了 彼得 为了 一个 长的 时间 ,

很长一段时间以来，雷迪狐狸都让彼得的生活非常难熬。

[ænd; ənd] [naʊ] ['piːtər][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [endˈʒɔɪɪŋ] ['red.iz] [dɪs'kʌmfərt] .
and **now** **Peter** **was** **actually** **enjoying** **Reddy's** **discomfort** **.**
和 现在 彼得 曾是 实际上 享受 雷迪的 不适 .

现在，彼得竟然开始享受雷迪的窘境了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彼得兔历险记(The Adventures of Peter Cottontail)
第3/4页

[naʊ] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][leɪd][ʌp] [ðɪs] [weɪ] , ['rɛdi] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] .

Now	,	while	he	was	laid	up	this	way	,	Reddy	had	plenty	of	time	to	think	.
现在	,	尽管	他	曾是	铺设	向上	这	方式	,	雷迪	有	很多	的	时间	到	思考	.

现在，雷迪就这样躺着，有很多时间思考。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə] [wɔːk] ,

He	noticed	that	when	he	went	out	to	walk	,
他	注意到	那	什么时候	他	去	出去	到	走	,

他注意到，当他外出散步时，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [naʊ] ['hɑːrdli][gɑːt][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

all	those	who	kept	at	a	safe	distance	when	he	was	well	now	hardly	got	out	of	his	way	.
全部	那些	WHO	保留	在	一个	安全的	距离	什么时候	他	曾是	出色地	现在	几乎	得到	出去	的	他的	方式	.

那些在他身体健康时与他保持安全距离的人，现在几乎都避而远之了。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [tuː] [sɔːr] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

They	knew	that	he	felt	too	sore	and	mean	to	try	to	catch	them	.
他们	知道	那	他	毛毡	也	疮	和	意思是	到	尝试	到	抓住	他们	.

他们知道他现在心情很差，心肠也很难受，所以不会去抓他们。

['piːtər] ['ræbɪt] ['hɑːrdli] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pæθ] .

Peter	Rabbit	hardly	turned	out	of	his	path	.
彼得	兔子	几乎	转向	出去	的	他的	小路	.

彼得兔几乎没有改变路线。

[ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] ['rɛdi] .

A	bright	idea	came	to	Reddy	.
一个	明亮的	主意	来了	到	雷迪	.

雷迪突然灵光一闪。

[hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə] [fiːl] ['bædli] , ['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] .

He	would	continue	to	appear	to	feel	badly	,	even	after	he	was	well	.
他	会	继续	到	出现	到	感觉	糟糕	,	甚至	后	他	曾是	出色地	.

即使康复后，他看起来仍然很不舒服。

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊnd] [ʌp][ænd; ənd] [wʊd] [lɪmp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌd] ['evri] [deɪ] .

He	would	keep	his	head	bound	up	and	would	limp	down	to	the	Smiling	Pool	for	some	mud	every	day	.
他	会	保持	他的	头	边界	向上	和	会	跛行	向下	到	这	微笑	水池	为了	一些	泥	每一个	天	.

他会把头绑起来，每天一瘸一拐地走到微笑池边去吃泥巴。

[ðen] , [wen] ['piːtər] ['ræbɪt] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] , ['rɛdi] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Then	,	when	Peter	Rabbit	came	near	enough	,	Reddy	would	catch	him	.
然后	,	什么时候	彼得	兔子	来了	靠近	足够的	,	雷迪	会	抓住	他	.

然后，当彼得兔靠近时，雷迪就会抓住他。

[soʊ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ['rɛdi] [limpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

So	day	after	day	Reddy	limped	down	to	the	Smiling	Pool	.
所以	天	后	天	雷迪	跛行	向下	到	这	微笑	水池	.

于是，雷迪日复一日地一瘸一拐地走到微笑池边。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [taɪd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ˈevər] ,

He	kept	his	head	tied	up	as	if	it	was	as	bad	as	ever	,
他	保留	他的	头	系	向上	作为	如果	它	曾是	作为	坏的	作为	曾经	,

他一直低着头，好像情况和以前一样糟糕。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] , [hiː; hi] [groʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

and	as	he	walked	,	he	groaned	as	if	in	great	pain	.
和	作为	他	步行	,	他	呻吟	作为	如果	在	伟大的	疼痛	.

他边走边呻吟，仿佛承受着巨大的痛苦。

[ˈiːv(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [heitid] [hɪm; ɪm] [moʊst] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ˈsɑːri]

Even	some	of	those	who	hated	him	most	began	to	feel	a	little	bit	sorry
甚至	一些	的	那些	WHO	憎恨	他	最多	开始	到	感觉	一个	小的	少量	对不起

[fɔːr; fər] [ˈrɛdi] [fɑːks] .

for	Reddy	Fox	.
为了	雷迪	狐狸	.

甚至一些最恨他的人也开始对雷迪·福克斯感到一丝同情。

[ˈpiːtər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɔːft] [hɑːrt] ,

Peter	has	a	very	soft	heart	,
彼得	有	一个	非常	柔软的	心	,

彼得心地非常善良。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈrɛdi] [fɑːks] [wʊd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

and	although	he	knew	that	Reddy	Fox	would	like	nothing	better	than	to
和	虽然	他	知道	那	雷迪	狐狸	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到

[ˈgɑːb(ə)l] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

gobble	him	up	,
咕噜	他	向上	,

尽管他知道红狐最想做的就是把他吃掉，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ˈrɛdi] .

he	began	to	feel	sorry	for	Reddy	.
他	开始	到	感觉	对不起	为了	雷迪	.

他开始同情雷迪。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈpiːtər] [sæt] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈbraɪər] - [pætʃ] , [wen] [ˈrɛdi] [keɪm] [ˈlɪmpɪŋ]

One	morning	Peter	sat	just	outside	the	Old	Briar	-	patch	,	when	Reddy	came	limping
一	早晨	彼得	卫星	只是	外部	这	老的	荆棘	-	修补	,	什么时候	雷迪	来了	跛行

[əˈlɔːŋ] .

along	.
沿着	.

一天早晨，彼得坐在老荆棘丛外，这时雷迪一瘸一拐地走了过来。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] .

He	looked	more	miserable	than	usual	.
他	看起来	更多的	悲惨的	比	通常	.

他看起来比平时更加痛苦。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] , [wʌn] [ʌv; əv] [ˈred.iz] [aɪz] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

Just	as	it	had	been	for	several	days	,	one	of	Reddy's	eyes	was	closed	.
只是	作为	它	有	到过	为了	一些	天	,	一	的	雷迪的	眼睛	曾是	关闭	.

和前几天一样，雷迪的一只眼睛闭着。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [wʌn] [aɪ] , " [sed] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] .

"	It	must	be	hard	work	to	see	with	only	one	eye	,	"	said	Peter	Rabbit	.
"	它	必须	是	难的	工作	到	看	和	仅有的	一	眼睛	,	"	说	彼得	兔子	.

“只有一只眼睛看东西一定很困难吧？”彼得兔说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɛdi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .

"	It	is	,	"	replied	Reddy	,	with	a	great	sigh	.
"	它	是	,	"	回复	雷迪	,	和	一个	伟大的	叹	.

“确实如此，”雷迪长叹一声回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk] , [ɪn'diːd] . "
" It is very hard work , indeed . "
" 它 是 非常 难的 工作 , 的确 . "

“这的确是一项非常辛苦的工作。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , " [kən'tɪnjuːd] ['piːtər] ,
" I don't see how you manage to get enough to eat , " continued Peter ,
" 我 不 看 如何 你 管理 到 得到 足够的 到 吃 , " 持续 彼得 ,

“我真不明白你是怎么吃饱饭的，”彼得继续说道。

[ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [vɔɪs] .
in his most sympathetic voice .
在 他的 最多 交感神经 嗓音 .

用他最同情的语气。

['rɛdi] [said] [ə'gen] .
Reddy sighed again .
雷迪 叹了口气 再次 .

雷迪又叹了口气。

" [aɪ][dəunt] , ['piːtər] ['ræbɪt] .
" I don't , Peter Rabbit .
" 我 不 , 彼得 兔子 .

“我没有，彼得兔。”

[aɪ][dəunt][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][aɪm] ['nɪrli] [stɑːrvd] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .
I don't get enough to eat , and I'm nearly starved this very minute .
我 不 得到 足够的 到 吃 , 和 我是 几乎 饥饿 这 非常 分钟 .

我吃不饱，现在几乎饿死了。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] ['piːtər]
" When he said this such a note of longing crept into his voice that Peter
" 什么时候 他 说 这 这样的 一个 笔记 的 渴望 悄悄地爬 进入 他的 嗓音 那 彼得
['ɪnstəntli] [gruː] [sə'spɪʃəs] .
instantly grew suspicious .
即刻 生长 可疑的 .

“他说这话时，语气中流露出的渴望之情让彼得立刻起了疑心。”

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['rɛdi] ,
While he was sorry for Reddy ,
尽管 他 曾是 对不起 为了 雷迪 ,

虽然他为雷迪感到难过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] ['rɛdi] [fiːl] ['betər] [baɪ] ['fəːniʃiŋ] [hɪm'self][fɔːr; fər][ə; eɪ]
he had no desire to make Reddy feel better by furnishing himself for a
他 有 不 欲望 到 制作 雷迪 感觉 更好的 经过 家具 他自己 为了 一个
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

他没有想通过请雷迪吃饭来让他感觉好一些的想法。

['piːtər] [hɑːpt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][saɪd][ʌv; əv] ['rɛdi] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]
Peter hopped around to the blind side of Reddy and turned his back to
彼得 跳跃 大约 到 这 瞎的 边 的 雷迪 和 转向 他的 后退 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

彼得绕到雷迪的视线盲区，背对着他。

[æz; əz][hiː; hi][in'kwaiəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][oʊld] ['græni] [fɑːks] .
as he inquired for the health of old Granny Fox .
作为 他 询问 为了 这 健康 的 老的 奶奶 狐狸 .

他询问老狐狸奶奶的健康状况。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['piːtɝz] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [bɪ'haɪnd]
you **know** **that** **Peter's** **eyes** **are** **so** **placed** **in** **his** **head** **that** **he** **can** **see** **behind**
你 知道 那 彼得的 眼睛 是 所以 放置 在 他的 头 那 他 能 看 在后面
[hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
him **without** **turning** **his** **head** **.**
他 没有 转弯 他的 头 .

你知道彼得的眼睛位置很特别，他不用转头就能看到身后。

['rɛdi] [fɑːks][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .
Reddy **Fox** **did** **not** **know** **this** **,** **or** **if** **he** **did** **he** **had** **forgotten** **it** **.**
雷迪 狐狸 做过 不是 知道 这 , 或者 如果 他 做过 他 有 被遗忘的 它 .

雷迪·福克斯并不知道这件事，或者即使知道也已经忘记了。

['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kræftɪli] [ðə; ði] [kloʊzd] [aɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ,
Very **slowly** **and** **craftily** **the** **closed** **eye** **opened** **a** **wee** **bit** **,**
非常 缓慢地 和 巧妙地 这 关闭 眼睛 打开 一个 哇 少量 ,

那只紧闭的眼睛缓缓地、巧妙地微微睁开了一条缝。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv] ['jeloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] .
and **in** **that** **line** **of** **yellow** **was** **a** **hungry** **look** **.**
和 在 那 线 的 黄色的 曾是 一个 饥饿的 看 .

在那条黄色的线条中，闪烁着渴望的光芒。

['piːtər] ['ræbɪt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp]['lændɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['frendli] ['bræmbl]
Peter **Rabbit** **saw** **it** **and** **with** **a** **great** **jump** **landed** **behind** **a** **friendly** **bramble**
彼得 兔子 锯 它 和 和 一个 伟大的 跳 登陆 在后面 一个 友好的 荆棘
[bʊʃ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
bush **in** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **.**
衬套 在 这 老的 荆棘 - 修补 .

彼得兔看到了，纵身一跃，落在了老荆棘丛中一丛友好的荆棘后面。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] , " [aɪ'd]['ræðər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['rɛdi] [fɑːks] ,
" **Ha** **!** **ha** **!** **"** **shouted** **Peter** **,** **"** **I'd** **rather** **talk** **with** **you** **,** **Reddy** **Fox** **,**
" 哈 ! 哈 ! " 喊叫 彼得 , " ID 相当 讲话 和 你 , 雷迪 狐狸 ,

“哈哈！”彼得喊道，“我宁愿和你说话，红狐狸。”

[wen] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ][kloʊzd] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
when **you** **haven't** **got** **a** **closed** **eye** **with** **such** **a** **hungry** **look** **in** **it** **.**
什么时候 你 还没有 得到 一个 关闭 眼睛 和 这样的 一个 饥饿的 看 在 它 .

当你闭着眼睛，却没有露出那种饥饿的神情时。

[tɑː] , [tɑː] !
Ta **,** **ta** **!**
ta , ta !

太极了！

" ['rɛdi] [fɑːks][dʒʌst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət]['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [hoʊm] ,
" **Reddy** **Fox** **just** **shook** **his** **fist** **at** **Peter** **Rabbit** **,** **and** **started** **off** **home** **,**
" 雷迪 狐狸 只是 摇晃 他的 拳头 在 彼得 兔子 , 和 开始 离开 家 ,

“狐狸雷迪朝彼得兔挥了挥拳头，然后就回家了。”

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
pulling **the** **bandage** **from** **his** **head** **as** **he** **went** **.**
拉 这 绷带 从 他的 头 作为 他 去 .

他一边走一边把头上的绷带扯了下来。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['dʒɑːni] [tʃʌk] [priˈpɛəz] [fɔːr; fər] ['wɪntər]
JOHNNY **CHUCK** **PREPARES** **FOR** **WINTER**
约翰尼 查克 准备 为了 冬天

约翰尼·查克为冬季做准备

[tiː]
T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] .
HERE **was** **something** **in** **the** **air** **that** **Peter** **Rabbit** **couldn't** **understand** **.**
这里 曾是 某物 在 这 空气 那 彼得 兔子 不能 理解 .

空气中弥漫着一种连彼得兔都无法理解的气息。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['frɪski] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [ɔːr] [hæv; həv]
It **made** **him** **feel** **frisky** **and** **happy** **and** **ready** **to** **run** **a** **race** **or** **have**
它 制成 他 感觉 活泼的 和 快乐的 和 准备好 到 跑步 一个 种族 或者 有
[ə; eɪ] ['frɑːlɪk] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] ['hæpən] [əˈlɔːŋ] .
a **frolic** **with** **any** **one** **who** **might** **happen** **along** **.**
一个 嬉戏 和 任何 一 WHO 可能 发生 沿着 .

这让他感到精神抖擞、心情愉悦，随时准备和路过的任何人赛跑或嬉戏玩耍。

[hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [ɑːn] [ðə; ði]
He **couldn't** **understand** **why** **it** **didn't** **make** **all** **his** **friends** **and** **neighbors** **on** **the**
他 不能 理解 为什么 它 没有 制作 全部 他的 朋友们 和 邻居 在 这
[griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Green **Meadows** **and** **in** **the** **Green** **Forest** **feel** **the** **same** **way** **.**
绿色的 草地 和 在 这 绿色的 森林 感觉 这 相同的 方式 .

他无法理解为什么绿草地和绿森林里的所有朋友和邻居都没有同样的感受。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] .
But **it** **didn't** **.**
但 它 没有 .

但事实并非如此。

[nəʊ] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] .
No **,** **Sir** **,** **it** **didn't** **.**
不 , 先生 , 它 没有 .

不，先生，没有。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [best] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] ['wʊdnt] [pleɪ] [æt; ət] [ɔːl] ,
Some **of** **those** **with** **whom** **he** **best** **liked** **to** **play** **wouldn't** **play** **at** **all** **,**
一些 的 那些 和 谁 他 最好的 喜欢 到 玩 不会 玩 在 全部 ,

他最喜欢的一些队友却根本不愿上场。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ; [sed] [ðeɪ] ['hædnt] [taɪm] .
not **even** **for** **a** **few** **minutes** **;** **said** **they** **hadn't** **time** **.**
不是 甚至 为了 一个 很少 分钟 ; 说 他们 之前没有 时间 .

哪怕几分钟也不行；他们说没时间。

['piːtər] [wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] ['skæmpəd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,
Peter **was** **puzzling** **over** **it** **as** **he** **scampered** **down** **the** **Lone** **Little** **Path** **,**
彼得 曾是 令人费解 超过 它 作为 他 四处逃窜 向下 这 孤独 小的 小路 ,

彼得一边沿着孤零零的小路飞奔而下，一边琢磨着这个问题。

['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][hɪz; ɪz][oʊn] ['ʃædoʊ] .

kicking	**his**	**heels**	**and**	**trying**	**to**	**jump**	**over**	**his**	**own**	**shadow**	**.**
踢	他的	高跟鞋	和	尝试	到	跳	超过	他的	自己的	阴影	.

他踢着脚后跟，试图跳过自己的影子。

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊn] [dɔːr] - [step] , [sæt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

Just	**ahead**	**of**	**him**	**,**	**sitting**	**on**	**his**	**own**	**door**	**-**	**step**	**,**	**sat**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
只是	前方	的	他	,	坐着	在	他的	自己的	门	-	步	,	卫星	约翰尼	查克	.

在他前面不远处，坐在自家门阶上的，是约翰尼·查克。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [haʊ] [fæt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɪz] ['getɪŋ] ! " [θɔːt] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	**My**	**goodness**	**,**	**how**	**fat**	**Johnny**	**Chuck**	**is**	**getting**	**!**	**"**	**thought**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	我的	善良	,	如何	胖的	约翰尼	查克	是	获得	!	"	想法	彼得	兔子	.

"我的天哪，约翰尼·查克怎么这么胖！"彼得兔心想。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] !

Then	**he**	**shouted**	**:**	**"**	**Come**	**on**	**and**	**play**	**hide**	**and**	**seek**	**,**	**Johnny**	**Chuck**	**!**
然后	他	喊叫	:	"	来	在	和	玩	隐藏	和	寻找	,	约翰尼	查克	!

然后他喊道："来玩捉迷藏吧，约翰尼·查克！"

" [bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**But**	**Johnny**	**Chuck**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	但	约翰尼	查克	摇晃	他的	头	.

但约翰尼·查克摇了摇头。

" [kɑːnt] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	**Can't**	**!**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	不能	!	"	说	他	.

"不行！"他说。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər]['wɪntər] .

"	**I've**	**got**	**to**	**get**	**ready**	**for**	**winter**	**.**
"	我已经	得到	到	得到	准备好	为了	冬天	.

我得为过冬做准备了。

" ['piːtər] ['ræbɪt] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['kjʊriəsli] .

"	**Peter**	**Rabbit**	**sat**	**down**	**and**	**looked**	**at**	**Johnny**	**Chuck**	**curiously**	**.**
"	彼得	兔子	卫星	向下	和	看起来	在	约翰尼	查克	奇怪的是	.

彼得兔坐了下来，好奇地看着约翰尼·查克。

[hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['enibɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər]

He	**couldn't**	**understand**	**why**	**anybody**	**should**	**take**	**the**	**trouble**	**to**	**get**	**ready**	**for**
他	不能	理解	为什么	任何人	应该	拿	这	麻烦	到	得到	准备好	为了

['wɪntər] .

winter	**.**
冬天	.

他无法理解为什么有人会费心为过冬做准备。

[hiː; hi] ['dɪdnt] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['wɔːrmər][koʊt] .

He	**didn't**	**,**	**excepting**	**that**	**he**	**put**	**on**	**a**	**warmer**	**coat**	**.**
他	没有	,	除外	那	他	放	在	一个	更温暖	外套	.

他没有改变，只是穿了一件更暖和的外套。

[soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər]['wɪntər] .

So	**he**	**couldn't**	**imagine**	**why**	**Johnny**	**Chuck**	**should**	**have**	**to**	**get**	**ready**	**for**	**winter**	**.**
所以	他	不能	想象	为什么	约翰尼	查克	应该	有	到	得到	准备好	为了	冬天	.

所以他无法想象为什么约翰尼·查克要为过冬做准备。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**How**	**do**	**you**	**do**	**it**	**?**
"	如何	做	你	做	它	?

"你是怎么做到的？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [duː] [wʌt] ?
" Do what ?
" 做 什么 ?

“做什么？”

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Johnny Chuck looked up in surprise .
" 约翰尼 查克 看起来 向上 在 惊喜 .

约翰尼·查克惊讶地抬起头。

" [waɪ] , [get] ['redi] [fɔːr; fər] ['wɪntər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['piːtər] [rɪ'plaɪd] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt]
" Why , get ready for winter , of course , " Peter replied , just a wee bit
" 为什么 , 得到 准备好 为了 冬天 , 的 课程 , " 彼得 回复 , 只是 一个 哇 少量
[ɪm'peɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

“当然是为了迎接冬天啦，”彼得略带不耐烦地回答道。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [lʊkt] [æt; ət] ['piːtər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['piːtər] ['veri] ['stuːpɪd] [ɪn'diːd] .
Johnny Chuck looked at Peter as if he thought Peter very stupid indeed .
约翰尼 查克 看起来 在 彼得 作为 如果 他 想法 彼得 非常 愚蠢的 的确 .

约翰尼·查克看着彼得，仿佛觉得彼得真是个十足的笨蛋。

" [waɪ] , [aɪ] [iːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [hiː; hi] ['ʃɔːrtli] ,
" Why , I eat , of course , " said he shortly ,
" 为什么 , 我 吃 , 的 课程 , " 说 他 不久 ,

“当然，我吃饭，”他简短地说道。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stʌf] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər]
and began to stuff himself as if he hadn't had anything to eat for
和 开始 到 东西 他自己 作为 如果 他 之前没有 有 任何事物 到 吃 为了
[ə; eɪ] [wiːk] ,
a week ,
一个 星期 ,

他开始狼吞虎咽，好像一个星期没吃东西似的。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [fæt] [ænd; ənd] ['roʊli] - ['pɑːli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli]
when all the time he was so fat and roly - poly that he could hardly
什么时候全部 这 时间 他 曾是 所以 胖的 和 罗利 - 聚合物 那 他 可以 几乎
['wɑːd(ə)l] .
waddle .
摇摇摆摆 .

他一直又胖又圆，几乎都走不动路了。

['piːtɚz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
Peter's eyes twinkled .
彼得的 眼睛 闪烁 .

彼得的眼睛闪闪发光。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪd] !
" I should think you did !
" 我 应该 思考 你 做过 !

“我以为你确实做到了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [ðæt] [wei] [maɪ'self] .
" I wouldn't mind getting ready for winter that way myself .
" 我 不会 头脑 获得 准备好 为了 冬天 那 方式 我 .

"我自己也不介意用这种方式为冬天做准备。"

" [juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
" You know Peter thinks a very great deal of his stomach .
" 你 知道 彼得 思考 一个 非常 伟大的 交易 的 他的 胃 .

你知道彼得非常重视他的胃。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [juː; jʊ]
Then he added : " I should think you were trying to eat enough to last you
然后 他 额外 : " 我 应该 思考 你 是 尝试 到 吃 足够的 到 最后的 你
[ɔːl] ['wɪntər] .
all winter .
全部 冬天 .

然后他又补充道："我想你是想多吃点东西，好让你整个冬天都过得去。"

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] [jɔːnd] ['sliːpɪli] [ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] .
" Johnny Chuck yawned sleepily and then once more began to eat .
" 约翰尼 查克 打哈欠 昏昏欲睡地 和 然后 一次 更多的 开始 到 吃 .

约翰尼·查克打了个哈欠，睡意朦胧地又开始吃了起来。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] .
" I am , " he said briefly , talking with his mouth full .
" 我 是 , " 他 说 简要地 , 说 和 他的 嘴 满的 .

"我是，"他嘴里塞满了食物，简短地说道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] , [hɪz; ɪz] [bɪg] [aɪz] ['pɑːpɪŋ] [aʊt] .
" What's that ? " cried Peter Rabbit , his big eyes popping out .
" 是什么 那 ? " 哭 彼得 兔子 , 他的 大的 眼睛 爆米花 出去 .

"那是什么？"彼得兔惊叫道，他的大眼睛瞪得老大。

" [aɪ] [sed] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['wɪntər] !
" I said I'm trying to eat enough to last me all winter !
" 我 说 我是 尝试 到 吃 足够的 到 最后的 我 全部 冬天 !

"我说过我要多吃点，好让我能撑过整个冬天！"

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [get] ['redi] [fɔːr; fər] ['wɪntər] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt]
That's the way I get ready for winter , " replied Johnny Chuck , just a wee bit
那就是 这 方式 我 得到 准备好 为了 冬天 , " 回复 约翰尼 查克 , 只是 一个 哇 少量
['krɔːsli] .
crossly .
生气 .

"这就是我准备过冬的方式，"约翰尼·查克略带恼火地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I think I've got enough now , " he added .
" 我 思考 我已经 得到 足够的 现在 , " 他 额外 .

"我想我已经得到足够了，"他补充道。

" [haʊ] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] !
" How cool it is getting !
" 如何 凉爽的 它 是 获得 !

"天气越来越凉快了！"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
I think I'll go down and go to sleep .
我 思考 患病的 去 向下 和 去 到 睡觉 .

我想我就下去睡觉吧。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['piːtər] ['ræbɪt] . "
I'll see you in the spring , Peter Rabbit . "
患病的 看 你 在 这 春天 , 彼得 兔子 . "

春天再见，彼得兔。

" [wɑː] — [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd]
" Wha — what's that ? " exclaimed
" 世界卫生大会 — 是什么 那 ? " 惊呼

“什——那是什么？”惊呼道。

['piːtər] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]['hædnt] [hɜːrd] [ə'raɪt] .
Peter Rabbit , looking as if he thought he hadn't heard aright .
彼得 兔子 , 寻找 作为 如果 他 想法 他 之前没有 听到 好的 .

彼得兔一脸茫然，好像以为自己没听清。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
But Johnny Chuck had disappeared inside his house .
但 约翰尼 查克 有 消失 里面 他的 房子 .

但约翰尼·查克却消失在了屋里。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['piːtər] ['ræbɪt] [gets] [ə'nʌðər] [sər'praɪz]
PETER RABBIT GETS ANOTHER SURPRISE
彼得 兔子 获得 其他 惊喜

彼得兔又收到一个惊喜

[piː]
P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [sæt][ɑːn] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [dɔːr] - [step][fɔːr; fər][faɪv] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] ,
ETER RABBIT sat on Johnny Chuck's door - step for five long minutes ,
彼得 兔子 卫星 在 约翰尼 查克的 门 - 步 为了 五 长的 分钟 ,

ETER RABBIT 在 Johnny Chuck 的家门口坐了足足五分钟，

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːrst][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
scratching his head first with one hand , then with the other .
抓挠 他的 头 第一的 和 一 手 , 然后 和 这 其他 .

他先用一只手挠了挠头，然后又用另一只手挠了挠。

" [naʊ] , [wʌt] [dɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
" Now , what did Johnny Chuck mean by saying that he would see me in the spring ?
" 现在 , 什么 做过 约翰尼 查克 意思是 经过 说 那 他 会 看 我 在 这 春天 ?

“那么，约翰尼·查克说春天会见到我，这是什么意思呢？”

" [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] [tuː; tə][hɪm'self] .
" said Peter Rabbit to himself .
" 说 彼得 兔子 到 他自己 .

彼得兔自言自语道。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]['iznt] ['wɪntər] [jet] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] ,
" Here it isn't winter yet , and it will be a long , long time before spring ,
" 这里 它 不是 冬天 然而 , 和 它 将要 是 一个 长的 , 长的 时间 前 春天 ,

“这里现在还不是冬天，离春天还有很长很长一段时间。”

[jet] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [spoʊk] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] ['wɪntər]

yet	Johnny	Chuck	spoke	just	as	if	he	didn't	expect	to	see	me	until	winter
然而	约翰尼	查克	辐	只是	作为	如果	他	没有	预计	到	看	我	直到	冬天

[hæz; həz] [pæst] .

has	passed	.
有	通过了	.

然而，约翰尼·查克说话的口气却好像他觉得要等到冬天过去才能见到我。

[ɪz] [hi:; hi] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ['sʌmwer] ?

Is	he	going	away	somewhere	?
是	他	去	离开	某处	?

他要离开去哪里吗?

[ɪf] [hi:; hi] ['iznt] , [waɪ] [wəʊnt] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] ['wɪntər] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] ['sʌmər] ?

If	he	isn't	,	why	won't	I	see	him	all	winter	,	just	as	I	have	all	summer	?
如果	他	不是	,	为什么	惯于	我	看	他	全部	冬天	,	只是	作为	我	有	全部	夏天	?

如果他不是，为什么我整个冬天都见不到他，就像整个夏天一样?

" [ðə; ði] [mɔ:r] ['pi:tər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['pʌz(ə)ld] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] .

"	The	more	Peter	thought	about	it	,	the	more	puzzled	he	became	.
"	这	更多的	彼得	想法	关于	它	,	这	更多的	困惑	他	成为	.

彼得越想越觉得困惑。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] .

At	last	he	had	a	happy	thought	.
在	最后的	他	有	一个	快乐的	想法	.

他终于想到了一个令人高兴的事。

" [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ænd; ənd] [æsk] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

"	I'll	just	run	down	to	the	Smiling	Pool	and	ask	Grandfather	Frog	.
"	患病的	只是	跑步	向下	到	这	微笑	水池	和	问	祖父	青蛙	.

“我这就跑到微笑池边去问问青蛙爷爷。”

[hi:; hi] [ɪz] ['veri] [oʊld] [ænd; ənd] ['veri] [waɪz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [noʊ] [wʌt] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [ment] .

He	is	very	old	and	very	wise	,	and	he	will	surely	know	what	Johnny	Chuck	
他	是	非常	老的	和	非常	明智的	,	和	他	将要	一定	知道	什么	约翰尼	查克	
meant	.															
意思是	.															

他年纪很大，也很有智慧，他肯定知道约翰尼·查克的意思。

" [soʊ] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hi:lz] , ['pi:tər] ['ræbɪt] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

"	So	,	kicking	up	his	heels	,	Peter	Rabbit	started	down	the	Lone	Little	Path	,
"	所以	,	踢	向上	他的	高跟鞋	,	彼得	兔子	开始	向下	这	孤独	小的	小路	,

于是，彼得兔迈着欢快的步伐，沿着孤独的小路出发了。

[lɪp] - ['pə:ti] - - - [lɪp] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

lip	-	perty	-	lipperty	-	lip	,	across	the	Green	Meadows	to	the	Smiling	Pool	.
唇	-	佩蒂	-	-	-	唇	,	穿过	这	绿色的	草地	到	这	微笑	水池	.

咿呀咿呀咿呀，穿过绿茵茵的草地，来到微笑的池塘。

[ðer; ðər] [hi:; hi] [faʊnd] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['lɪli] - [pæd] ,

There	he	found	Grandfather	Frog	sitting	as	usual	on	his	big	lily	-	pad	,
那里	他	成立	祖父	青蛙	坐着	作为	通常	在	他的	大的	百合	-	软垫	,

他发现青蛙爷爷像往常一样坐在他的大睡莲叶上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪli] - [pæd] ['wɔznt] [æz; əz] [gri:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] ,

but	the	lily	-	pad	wasn't	as	green	as	it	used	to	be	,
但	这	百合	-	软垫	不是	作为	绿色的	作为	它	用过的	到	是	,

但是睡莲叶已经不像以前那么绿了。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['dɪdnt] [lʊk] [æz; əz] [smɑːrt] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

and	Grandfather	Frog	didn't	look	as	smart	as	usual	.
和	祖父	青蛙	没有	看	作为	聪明的	作为	通常	.

青蛙爷爷看起来不如往常那么聪明。

[hɪz; ɪz] [bɪg] , ['gɑːgli] [aɪz] [lʊkt] ['hevi] [ænd; ənd] [dʌl] ,

His	big	,	goggly	eyes	looked	heavy	and	dull	,
他的	大的	,	护目镜	眼睛	看起来	重的	和	乏味的	,

他那双大大的、圆溜溜的眼睛看起来沉重而黯淡。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

just	as	if	they	didn't	see	much	of	anything	at	all	.
只是	作为	如果	他们	没有	看	很多	的	任何事物	在	全部	.

就好像他们什么都没看见一样。

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sliːpɪli] [ænd; ənd] [wʌns] ['nɪrli] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [bɪg] ['lɪli] - [pæd] .

Grandfather	Frog	nodded	sleepily	and	once	nearly	fell	off	the	big	lily	-	pad	.
祖父	青蛙	点头	昏昏欲睡地	和	一次	几乎	跌倒	离开	这	大的	百合	-	软垫	.

青蛙爷爷昏昏欲睡地点了点头，有一次差点从大睡莲叶上掉下来。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Good	morning	,	Grandfather	Frog	!	"	shouted	Peter	Rabbit	.
"	好的	早晨	,	祖父	青蛙	!	"	喊叫	彼得	兔子	.

“早上好，青蛙爷爷！”彼得兔喊道。

" [eɪ] ? [wʌt] ? " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [wʌn] [hænd]

"	Eh	?	What	?	"	said	Grandfather	Frog	,	blinking	his	eyes	and	putting	one	hand
"	嗯	?	什么	?	"	说	祖父	青蛙	,	眨眼	他的	眼睛	和	推杆	一	手

[bɪ'haɪnd] [æn; ən] [ɪr] ,

behind	an	ear	,
在后面	一个	耳朵	,

“咦？什么？”青蛙爷爷眨了眨眼，一只手捂住耳朵说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

as	if	he	was	hard	of	hearing	.
作为	如果	他	曾是	难的	的	听力	.

就好像他耳背一样。

" [aɪ] [sed] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laʊdər]

"	I	said	good	morning	,	Grandfather	Frog	!	"	shouted	Peter	Rabbit	,	a	little	louder
"	我	说	好的	早晨	,	祖父	青蛙	!	"	喊叫	彼得	兔子	,	一个	小的	更大声

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	before	.
比	前	.

“我向青蛙爷爷问好！”彼得兔喊道，声音比之前大了一些。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['grʌmpɪli] , " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ; [its] [tuː] ['tʃɪli] .

"	No	,	"	replied	Grandfather	Frog	grumpily	,	"	it	isn't	a	good	morning	;	it's	too	chilly	.
"	不	,	"	回复	祖父	青蛙	闷闷不乐地	,	"	它	不是	一个	好的	早晨	;	它是	也	寒冷	.

“不，”青蛙爷爷闷闷不乐地回答说，“今天早上不太好，太冷了。”

" [hiː; hi] ['ʃɪvəd] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

"	He	shivered	as	he	spoke	.
"	他	瑟瑟发抖	作为	他	辐	.

他说话时浑身颤抖。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['piːtər] ['ræbɪt] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə]['noʊtɪs] [haʊ] ['grʌmpi] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] .

Peter	Rabbit	pretended	not	to	notice	how	grumpy	Grandfather	Frog	was	.
彼得	兔子	假装	不是	到	注意	如何	脾气暴躁	祖父	青蛙	曾是	.

彼得兔假装没注意到青蛙爷爷有多么生气。

[ɪn][hɪz; ɪz][moʊst][pə'laɪt] [wei] [hiː; hi] [æskt] : " [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

In	his	most	polite	way	he	asked	:	"	Can	you	tell	me	,	Grandfather	Frog	,
在	他的	最多	有礼貌的	方式	他	问	:	"	能	你	告诉	我	,	祖父	青蛙	,

他用最礼貌的方式问道："青蛙爷爷，您能告诉我吗？"

[wer] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [s'pendz][ðə; ði]['wɪntər] ? "

where	Johnny	Chuck	spends	the	winter	?	"
在哪里	约翰尼	查克	花费	这	冬天	?	"

约翰尼·查克冬天在哪里过？

" [s'pendz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hoʊm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Spends	it	at	home	,	of	course	.
"	花费	它	在	家	,	的	课程	.

当然是在家花的。

[dəunt]['baːðər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] ! " [snæpt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

Don't	bother	me	with	such	foolish	questions	!	"	snapped	Grandfather	Frog	.
不	打扰	我	和	这样的	愚蠢	问题	!	"	啪啪	祖父	青蛙	.

"别用这种愚蠢的问题来烦我！"青蛙爷爷厉声说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][spend][ðə; ði]['wɪntər][æt; ət][hoʊm] ,

"	But	if	he	is	going	to	spend	the	winter	at	home	,
"	但	如果	他	是	去	到	花费	这	冬天	在	家	,

但如果他打算在家过冬的话，

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

what	did	he	mean	by	saying	that	he	would	see	me	in	the	spring	,
什么	做过	他	意思是	经过	说	那	他	会	看	我	在	这	春天	,

他说春天会见到我，这是什么意思？

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðen] ? " [pə'sistid] ['piːtər] ['ræbɪt] .

just	as	if	he	didn't	expect	to	see	me	before	then	?	"	persisted	Peter	Rabbit	.
只是	作为	如果	他	没有	预计	到	看	我	前	然后	?	"	持续	彼得	兔子	.

"难道他没想到会在那之前见到我吗？"彼得兔追问道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [jɔːnd] , [ʃʊk] [hɪm'self] , [jɔːnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] :

Grandfather	Frog	yawned	,	shook	himself	,	yawned	again	,	and	said	:
祖父	青蛙	打哈欠	,	摇晃	他自己	,	打哈欠	再次	,	和	说	:

青蛙爷爷打了个哈欠，抖了抖身子，又打了个哈欠，说道：

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['prɑːbəbli] [ment] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz]

"	Johnny	Chuck	probably	meant	just	what	he	said	,	and	I	think	I'll	follow	his
"	约翰尼	查克	大概	意思是	只是	什么	他	说	,	和	我	思考	患病的	跟随	他的

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

"约翰尼·查克说的可能就是那个意思，我想我会效仿他的做法。"

[its] ['getɪŋ] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] ['feloʊ] [laɪk][ˌem 'iː] .

It's	getting	too	cold	for	an	old	fellow	like	me	.
它是	获得	也	寒冷的	为了	一个	老的	同伴	喜欢	我	.

天气越来越冷了，像我这样的老家伙受不了了。

[aɪ][bɪ'gɪn][tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][boʊnz] .

I	begin	to	feel	it	in	my	bones	.
我	开始	到	感觉	它	在	我的	骨头	.

我开始感觉到它深入骨髓。

[aɪm] ['getɪŋ] [soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['suːnər] [aɪ] [hʌnt] [ʌp] [maɪ] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [æt; ət]

I'm	getting	so	sleepy	that	I	guess	the	sooner	I	hunt	up	my	bed	in	the	mud	at
我是	获得	所以	困	那	我	猜测	这	很快	我	打猎	向上	我的	床	在	这	泥	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ðə; ði] ['betər] .

the	bottom	of	the	Smiling	Pool	the	better	.
这	底部	的	这	微笑	水池	这	更好的	.

我困得不行了，看来我越早到微笑池底的泥潭里找到我的床越好。

- !

Chugarum	!

- !

Chugarum!

['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɪz] [waɪz] .

Johnny	Chuck	is	wise	.
约翰尼	查克	是	明智的	.

约翰尼·查克很睿智。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	see	you	in	the	spring	,	Peter	Rabbit	,	and	tell	you	all	about	it	.
患病的	看	你	在	这	春天	,	彼得	兔子	,	和	告诉	你	全部	关于	它	.

彼得兔，春天再见，我会把一切都告诉你。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] [daɪvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

"	And	with	that	,	Grandfather	Frog	dived	with	a	great	splash	into	the	Smiling
"	和	和	那	,	祖父	青蛙	潜水	和	一个	伟大的	溅	进入	这	微笑

[puːl] .

Pool	.
水池	.

“说完，青蛙爷爷就纵身跃入了微笑池，溅起巨大的水花。”

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['piːtər] [traɪz] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd]

PETER	TRIES	OL	'	MISTAH	BUZZARD
彼得	尝试	OL	-	先生	秃鹰

彼得尝试 OL' MISTH 秃鹰

[piː]

P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs]

ETER	RABBIT	sat	on	the	edge	of	the	Smiling	Pool	and	stared	at	the	place
彼得	兔子	卫星	在	这	边缘	的	这	微笑	水池	和	凝视	在	这	地方

[wer] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] .

where	Grandfather	Frog	had	disappeared	with	a	great	splash	.
在哪里	祖父	青蛙	有	消失	和	一个	伟大的	溅	.

埃特兔坐在微笑池边，凝视着青蛙爷爷扑通一声消失的地方。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['taɪni] [weɪvz] [spred] [aʊt] [ɪn] [rɪŋz] [ðæt] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)]

He	watched	the	tiny	waves	spread	out	in	rings	that	grew	bigger	and	bigger
他	观看	这	微小的	波浪	传播	出去	在	戒指	那	生长	大	和	大

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪnəli] ['dɪsə'pɪrd] [tuː] .

and	then	finally	disappeared	too	.
和	然后	最后	消失	也	.

他看着细小的波浪扩散开来，形成越来越大的环状，然后最终也消失了。

[naʊ] [wʌt] [dɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [miːn] [wen] [hiː; hi] [sed] : " [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

Now	what	did	Grandfather	Frog	mean	when	he	said	:	"	I'll	see	you	in	the	spring	,
现在	什么	做过	祖父	青蛙	意思是	什么时候	他	说	:	"	患病的	看	你	在	这	春天	,

那么，当青蛙爷爷说："春天再见"时，他到底是什么意思呢?

['piːtər] ['ræbɪt] ?

Peter	Rabbit	?
彼得	兔子	?

彼得兔?

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] [sed] [ðæt] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði]

"	Johnny	Chuck	had	said	that	very	same	thing	as	he	had	gone	down	the
"	约翰尼	查克	有	说	那	非常	相同的	事物	作为	他	有	已消失	向下	这

[lɔːŋ] [hɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][snʌg] [haʊs] ,

long	hall	of	his	snug	house	,
长的	大厅	的	他的	舒适	房子	,

"约翰尼·查克在他那间舒适小屋的长走廊里也说过同样的话。"

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['wɪntər]

yet	it	would	be	a	long	,	long	time	before	spring	,	for	it	was	not	winter
然而	它	会	是	一个	长的	,	长的	时间	前	春天	,	为了	它	曾是	不是	冬天

[jet] .

yet	.
然而	.

然而，距离春天还有很长很长一段时间，因为那时还不是冬天。

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][duː] ?

Where	did	they	expect	to	be	all	winter	,	and	what	did	they	expect	to	do	?
在哪里	做过	他们	预计	到	是	全部	冬天	,	和	什么	做过	他们	预计	到	做	?

他们预计整个冬天会在哪里度过，又会做些什么呢?

[ðə; ði] [mɔːr] ['piːtər] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [les] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

The	more	Peter	puzzled	over	it	,	the	less	he	could	understand	it	.
这	更多的	彼得	困惑	超过	它	,	这	较少的	他	可以	理解	它	.

彼得越是琢磨，就越是不明白。

" [maɪ] [hed] [ɪz]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

"	My	head	is	whirling	round	and	round	,
"	我的	头	是	旋转	圆形的	和	圆形的	,

我感觉头晕目眩，

[soʊ] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] [aɪv] [faʊnd] ;

So	many	funny	things	I've	found	;
所以	许多	有趣的	事物	我已经	成立	;

我发现了好多有趣的事情;

[foʊks] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː] [koʊld][tuː; tə] [steɪ] ,

Folks	say	it	grows	too	cold	to	stay	,
各位	说	它	生长	也	寒冷的	到	停留	,

人们说这里太冷了，不适合久留。

[jet] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

Yet	do	not	seem	to	go	away	.
然而	做	不是	似乎	到	去	离开	.

但它们似乎并没有消失。

[ðeɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

They	talk	of	meeting	in	the	spring
他们	讲话	的	会议	在	这	春天

他们谈到春天见面。

[bʌt; bət][dəunt][ɪk'spleɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .
But don't explain a single thing .
但 不 解释 一个 单身的 事物 .

但什么都不要解释。

" [ðeɪ] [dʒʌst][goʊ]['ɪntuː][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
" They just go into their houses and say good - by .
" 他们 只是 去 进入 他们的 房屋 和 说 好的 - 经过 .

“他们就回家道别。”

[aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] ,
I don't understand it at all , at all , " said Peter Rabbit ,
我 不 理解 它 在 全部 , 在 全部 , " 说 彼得 兔子 ,

“我一点也不明白，一点也不明白，”彼得兔说。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['lɪli] - [pæd][ɑːn] [wɪtʃ] ['grænfɑːðər] [frɑːg][hæd; həd][sæt][ɔːl] ['sʌmər] ,
staring at the big lily - pad on which Grandfather Frog had sat all summer ,
凝视 在 这 大的 百合 - 软垫 在 哪个 祖父 青蛙 有 卫星 全部 夏天 ,

他凝视着爷爷蛙整个夏天都待着的那片大睡莲叶，

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz][tuː; tə] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] .
watching for foolish green flies to come his way .
观看 为了 愚蠢 绿色的 苍蝇 到 来 他的 方式 .

他时刻警惕着愚蠢的绿色苍蝇飞过来。

['sʌmhaʊ] [ðæt] [bɪg]['lɪli] - [pæd] [meɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] [fiːl] ['terəbli] ['loʊnli] .
Somehow that big lily - pad made Peter Rabbit feel terribly lonely .
不知何故 那 大的 百合 - 软垫 制成 彼得 兔子 感觉 可怕 孤独 .

不知为何，那片大睡莲让彼得兔感到非常孤独。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] .
Then he had a happy thought .
然后 他 有 一个 快乐的 想法 .

然后他想到了一个令人愉快的事情。

" [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd][æsk][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ;
" I'll just run over and ask Ol ' Mistah Buzzard what it all means ;
" 患病的 只是 跑步 超过 和 问 ol - 先生 秃鹰 什么 它 全部 方法 ;

“我这就跑过去问问老秃鹰先生这一切到底是什么意思；

['hiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd] ,
he'll be sure to know , " said Peter Rabbit , and off he started ,
地狱 是 当然 到 知道 , " 说 彼得 兔子 , 和 离开 他 开始 ,

“他肯定会知道的，”彼得兔说完，就出发了。

- - - - [lɪp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
lipperty - lipperty - lip , for the Green Forest .
- - - - 唇 , 为了 这 绿色的 森林 .

lipperty-lipperty-lip，为了绿色的森林。

[wen] ['piːtər][gɑːt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][tɔːl] [ded] [triː] [ðæt] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd]
When Peter got where he could see the tall dead tree that Ol ' Mistah Buzzard
什么时候 彼得 得到 在哪里 他 可以 看 这 高的 死的 树 那 ol - 先生 秃鹰
[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
had made his favorite resting - place ,
有 制成 他的 最喜欢的 休息 - 地方 ,

当彼得走到能看到那棵高大的枯树的地方时，老秃鹰巴扎德最喜欢的休息处就在那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [wɪŋz] ,
he could see Ol ' Mistah Buzzard stretching his big wings ,
他 可以 看 ol - 先生 秃鹰 伸展 他的 大的 翅膀 ,

他能看到老秃鹰正在伸展它巨大的翅膀，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][flai] .

as	if	he	was	getting	ready	to	fly	.
作为	如果	他	曾是	获得	准备好	到	飞	.

仿佛他正准备起飞。

['piːtər] ['hɜːrid] ['fæstər] .

Peter	hurried	faster	.
彼得	慌忙	快点	.

彼得加快了脚步。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt]

He	didn't	want	Mistah	Buzzard	to	get	away	before	he	could	ask	him	what
他	没有	想	先生	秃鹰	到	得到	离开	前	他	可以	问	他	什么

['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][hæd; həd] [ment] .

Johnny	Chuck	and	Grandfather	Frog	had	meant	.
约翰尼	查克	和	祖父	青蛙	有	意思是	.

他不想让秃鹰先生在他有机会问清楚约翰尼·查克和青蛙爷爷是什么意思之前就逃走。

['piːtər] ['kudnt] [ʃaʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['hæznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Peter	couldn't	shout	,	because	he	hasn't	much	of	a	voice	,	you	know	,
彼得	不能	喊	,	因为	他	还没有	很多	的	一个	嗓音	,	你	知道	,

彼得喊不出来，因为他嗓子不太大，你知道的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [breθ] , ['eniweɪ] .

and	then	he	was	out	of	breath	,	anyway	.
和	然后	他	曾是	出去	的	气息	,	反正	.

而且他当时已经气喘吁吁了。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [meɪd] [ðoʊz] [lɔːŋ] [legz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

So	he	just	made	those	long	legs	of	his	go	as	fast	as	ever	they	could	,
所以	他	只是	制成	那些	长的	腿	的	他的	去	作为	快速地	作为	曾经	他们	可以	,

于是他使出浑身解数，让他的大长腿飞快地蹬着。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .

which	is	very	fast	indeed	.
哪个	是	非常	快速地	的确	.

速度确实非常快。

[dʒʌst][æz; əz]['piːtər] ['ræbɪt] ['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][tɔːl] [ded] [triː] ,

Just	as	Peter	Rabbit	almost	reached	the	tall	dead	tree	,
只是	作为	彼得	兔子	几乎	达到	这	高的	死的	树	,

就在彼得兔几乎要够到那棵高大的枯树时，

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ðɪ] [bræntʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ,

Ol	'	Mistah	Buzzard	jumped	off	the	branch	he	had	been	sitting	on	,
ol	-	先生	秃鹰	跳了起来	离开	这	分支	他	有	到过	坐着	在	,

老秃鹰先生从他坐着的树枝上跳了下来。

[geɪv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [flæps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['spredɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [waɪd] ,

gave	two	or	three	flaps	with	his	great	wings	,	and	then	,	spreading	them	out	wide	,
给予	二	或者	三	襟翼	和	他的	伟大的	翅膀	,	和	然后	,	传播	他们	出去	宽的	,

他用巨大的翅膀拍打了两三下，然后，将翅膀完全展开，

[bɪ'gæn][tuː; tə][seɪl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd][ʌp] [ænd; ənd][ʌp] , [æz; əz]['oʊnli][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [kæn; kən] .

began	to	sail	round	and	round	and	up	and	up	,	as	only	Ol	'	Mistah	Buzzard	can	.
开始	到	帆	圆形的	和	圆形的	和	向上	和	向上	,	作为	仅有的	ol	-	先生	秃鹰	能	.

开始绕着圈子飞，越飞越高，只有老秃鹰先生才能做到。

" [weɪt] !
" **Wait** !
" 等待 !

"等待!

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待!

[pliːz] [weɪt] !
Please **wait** !
请 等待 !

请稍等!

" [pæntid] ['piːtər] ['ræbɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ['dɪdnt]
" **panted** **Peter** **Rabbit** , **but** **his** **voice** **was** **so** **weak** **that** **Ol** ' **Mistah** **Buzzard** **didn't**
" 喘息 彼得 兔子 , 但 他的 嗓音 曾是 所以 虚弱的 那 ol - 先生 秃鹰 没有
[hɪr] [hɪm; ɪm] .
hear **him** .
听到 他 .

"彼得兔喘着气说,"但他声音太弱了，老秃鹰先生没听见。

[hiː; hi] [sɔː] ['piːtər] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['piːtər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
He **saw** **Peter** , **however** , **but** **of** **course** **he** **didn't** **know** **that** **Peter** **wanted** **to**
他 锯 彼得 , 然而 , 但 的 课程 他 没有 知道 那 彼得 通缉 到
[tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
talk **with** **him** .
讲话 和 他 .

他看到了彼得，但他当然不知道彼得想和他谈谈。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swuːp] , [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [seɪld] [ɔːf] [raɪt] ['oʊvər] ['piːtɚz] [hed] .
With **a** **long** **swoop** , **Ol** ' **Mistah** **Buzzard** **sailed** **off** **right** **over** **Peter's** **head** .
和 一个 长的 俯冲 , ol - 先生 秃鹰 航行 离开 正确的 超过 彼得的 头 .

老秃鹰猛地一俯冲，从彼得的头顶飞过。

" [gʊd] - [baɪ] , [brer] ['ræbɪt] ; [ɑːl] [siː] [joʊ] - [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ! " [sed] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ,
" **Good** - **by** , **Brer** **Rabbit** ; **Ah'll** **see** **yo** ' **in** **the** **spring** ! " **said** **Ol** ' **Mistah** **Buzzard** ,
" 好的 - 经过 , 布雷尔 兔子 ; 啊哈 看 哟 - 在 这 春天 ! " 说 ol - 先生 秃鹰 ,

"再见了，兔兄弟；春天再见！"老秃鹰说道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['piːtər][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
and **before** **Peter** **could** **say** **a** **word** , **he** **was** **out** **of** **hearing** **up** **in** **the** **sky**
和 前 彼得 可以 说 一个 单词 , 他 曾是 出去 的 听力 向上 在 这 天空
.
:
.

彼得还没来得及开口，就消失在了天空中，再也听不见了。

['piːtər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ][ʌp][ænd; ənd][ʌp] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ,
Peter **watched** **him** **go** **up** **and** **up** **until** **he** **was** **just** **a** **speck** **in** **the** **blue** ,
彼得 观看 他 去 向上 和 向上 直到 他 曾是 只是 一个 斑点 在 这 蓝色的 ,

彼得看着他越升越高，直到变成蓝天中的一个小黑点。

[bluː] [skaɪ] .
blue **sky** .
蓝色的 天空 .

蓝天。

" [naʊ] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
" **Now** **what** **did** **he** **mean** **by** **that** **?**
" 现在 什么 做过 他 意思是 经过 那 ?

他这话是什么意思?

[ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʌn'tɪl] [sprɪŋ] ? " [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] .

Is	he	going	to	stay	up	in	the	sky	until	spring	?	"	asked	Peter	Rabbit	of	himself	.
是	他	去	到	停留	向上	在	这	天空	直到	春天	?	"	问	彼得	兔子	的	他自己	.

"他会一直待在天上直到春天吗？"彼得兔自言自语道。

[bʌt; bət][nɑːt] ['noʊɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] ['ænsər] .

But	not	knowing	,	of	course	he	couldn't	answer	.
但	不是	会心	,	的	课程	他	不能	回答	.

但他当然不知道答案，所以无法回答。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [ɪz][tuː; tə] ['bɪzi] [tuː; tə] [tɔːk]

HAPPY	JACK	SQUIRREL	IS	TO	BUSY	TO	TALK
快乐的	杰克	松鼠	是	到	忙碌的	到	讲话

快乐松鼠杰克太忙了，没空说话

[piː]

P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən] ['sterɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] ,

ETER	RABBIT	sat	with	his	mouth	wide	open	staring	up	into	the	blue	,
彼得	兔子	卫星	和	他的	嘴	宽的	打开	凝视	向上	进入	这	蓝色的	,

ETER RABBIT张着嘴，仰望着蔚蓝的天空。

[bluː] [skaɪ] , [wer] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] .

blue	sky	,	where	Ol	'	Mistah	Buzzard	was	growing	smaller	and	smaller	.
蓝色的	天空	,	在哪里	ol	-	先生	秃鹰	曾是	生长	较小的	和	较小的	.

蓝天之下，老秃鹰的身影越来越小。

['faɪnəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['tiːni] , ['wiːni] [spek] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːtər] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm]

Finally	he	was	just	a	teeny	,	weeny	speck	,	and	then	Peter	couldn't	see	him
最后	他	曾是	只是	一个	蝇头	,	弱小	斑点	,	和	然后	彼得	不能	看	他

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

最后他变成了一个非常非常小的黑点，然后彼得就完全看不见他了。

['piːtər] [hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

Peter	hitched	up	his	trousers	and	sat	for	a	long	time	,	looking	very	thoughtful	.
彼得	搭便车	向上	他的	裤子	和	卫星	为了	一个	长的	时间	,	寻找	非常	周到	.

彼得提了提裤子，坐了很久，若有所思。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌbld] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wʌz; wəz]['piːtər] ['ræbɪt] .

He	was	troubled	in	his	mind	,	was	Peter	Rabbit	.
他	曾是	麻烦	在	他的	头脑	,	曾是	彼得	兔子	.

彼得兔心事重重。

[fɜːrst] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] [sed] : " [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [ænd; ənd][hæd; həd]

First	Johnny	Chuck	had	said	:	"	I'll	see	you	in	the	spring	,	"	and	had
第一的	约翰尼	查克	有	说	:	"	患病的	看	你	在	这	春天	,	"	和	有

['dɪsə'pɪrd] [ˌʌndər'graʊnd] ;

disappeared	underground	;
消失	地下	;

首先，约翰尼·查克说："春天再见"，然后就消失在了地下；

[ðen] ['grænfɑːðər] [frɑːg][hæd; həd] [sed] : " [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
then Grandfather Frog had said : " I'll see you in the spring ,
然后 祖父 青蛙 有 说 : " 患病的 看 你 在 这 春天 ,

然后，青蛙爷爷说："春天再见。"

" [ænd; ənd][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ; [naʊ] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hæd; həd] [sed]
" and had disappeared in the Smiling Pool ; now Ol ' Mistah Buzzard had said
" 和 有 消失 在 这 微笑 水池 ; 现在 ol - 先生 秃鹰 有 说
: : :

然后就消失在了微笑池里；老秃鹰先生说道：

" [ɑːl] [siː] [joʊ] - [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [ænd; ənd][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .
" Ah'll see yo ' in the spring , " and had disappeared up in the blue , blue sky .
" 啊哈 看 哟 - 在 这 春天 , " 和 有 消失 向上 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 .

"春天再见，"说完，她就消失在蔚蓝的天空中。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [spoʊk] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['piːtər][tuː; tə][hɪm'self] .
" And they all spoke just as if they meant it , " said Peter to himself .
" 和 他们 全部 辐 只是 作为 如果 他们 意思是 它 , " 说 彼得 到 他自己 .

"而且他们说的话都像是发自肺腑的，"彼得心想。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl] .
" I believe I'll go over and see Happy Jack Squirrel .
" 我 相信 患病的 去 超过 和 看 快乐的 杰克 松鼠 .

"我想我会去看看快乐的杰克松鼠。"

[pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] .
Perhaps he can tell me what it all means .
也许 他 能 告诉 我 什么 它 全部 方法 .

或许他能告诉我这一切意味着什么。

" [soʊ][ɔːf] ['stɑːrtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] , - - - - [lɪp] , [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , ['lʊkɪŋ]
" So off started Peter Rabbit , lipperty - lipperty - lip , through the Green Forest , looking
" 所以 离开 开始 彼得 兔子 , - - - - 唇 , 通过 这 绿色的 森林 , 寻找
[fɔːr; fər] ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl] .
for Happy Jack Squirrel .
为了 快乐的 杰克 松鼠 .

于是，彼得兔咿咿呀呀地出发了，穿过绿色的森林，去寻找快乐的杰克松鼠。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['hæpi] ['dʒæks] [greɪ] [koʊt] .
Pretty soon he caught a glimpse of Happy Jack's gray coat .
漂亮的 很快 他 捕捉 一个 一瞥 的 快乐的 杰克的 灰色的 外套 .

很快，他就瞥见了快乐杰克的灰色外套。

" [haɪ] , ['hæpi] [dʒæk] ! " [kɔːld] ['piːtər] , ['hʌrɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" Hi , Happy Jack ! " called Peter , hurrying as fast as he could .
" 你好 , 快乐的 杰克 ! " 称为 彼得 , 匆忙 作为 快速地 作为 他 可以 .

"嗨，快乐杰克！"彼得一边喊着，一边飞快地跑过来。

" [hə'loʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] !
" Hello , Peter Rabbit !
" 你好 , 彼得 兔子 !

"你好，彼得兔！"

[dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Don't bother me this morning .
不 打扰 我 这 早晨 .

今天早上别来烦我。

[aɪv] [gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] ,
I've got too much to do to be bothered , " said Happy Jack ,
我已经 得到 也 很多 到 做 到 是 烦恼 , " 说 快乐的 杰克 ,

"我事情太多，没空理会这些，"快乐杰克说道。

[dɪgɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] .
digging a little hole in the ground while he talked .
挖掘 一个 小的 洞 在 这 地面 尽管 他 谈话 .

他一边说话一边在地上挖了个小洞。

['piːtər] [gruː] ['kjʊriəs] [æt; ət][wʌns] ,
Peter grew curious at once ,
彼得 生长 好奇的 在 一次 ,

彼得立刻来了好奇心。

[soʊ] ['kjʊriəs] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] ['hæpi] [dʒæk] .
so curious that he forgot all about what he was going to ask Happy Jack .
所以 好奇的 那 他 忘了 全部 关于 什么 他 曾是 去 到 问 快乐的 杰克 .

他太好奇了，以至于完全忘记了自己原本要问快乐杰克什么。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['hæpi] [dʒæk][pʊt][ə; eɪ] [nʌt] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He sat down and watched Happy Jack put a nut in the hole and cover it up .
他 卫星 向下 和 观看 快乐的 杰克 放 一个 坚果 在 这 洞 和 覆盖 它 向上 .

他坐下来，看着快乐杰克把一个螺母放进洞里，然后把洞盖好。

[ðen] ['hæpi] [dʒæk] ['hɜːrid] [tuː; tə][dɪg] [ə'nʌðər] [hoʊl][ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər] [ə'gen] .
Then Happy Jack hurried to dig another hole and do the same thing over again .
然后 快乐的 杰克 慌忙 到 挖 其他 洞 和 做 这 相同的 事物 超过 再次 .

然后，快乐杰克赶紧又挖了一个洞，重复了同样的事情。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" What are you doing that for ? " asked Peter Rabbit .
" 什么 是 你 正在做 那 为了 ? " 问 彼得 兔子 .

"你为什么要这样做？"彼得兔问道。

" ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?
" Doing it for ?
" 正在做 它 为了 ?

这样做是为了什么?

[waɪ] , [aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər]['wɪntər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['stuːpɪd] ! " [sed] ['hæpi] [dʒæk] ,
Why , I'm getting ready for winter , of course , stupid ! " said Happy Jack ,
为什么 , 我是 获得 准备好 为了 冬天 , 的 课程 , 愚蠢的 ! " 说 快乐的 杰克 ,

"我当然是在为过冬做准备啦，笨蛋！"快乐杰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [breθ] .
as he paused for breath .
作为 他 暂停 为了 气息 .

他停下来喘口气。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [stɔːrd] [jʊr; jər] [nʌts] [ænd; ənd][kɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [triː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" But I thought you stored your nuts and corn in a hollow tree ! " exclaimed Peter Rabbit .
" 但 我 想法 你 存储 你的 坚果 和 玉米 在 一个 空洞的 树 ! " 惊呼 彼得 兔子 .

"可是我以为你把坚果和玉米都储存在空心树里呢！"彼得兔惊呼道。

" [soʊ][aɪ][duː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhæpi] [dʒæk] ,

"	So	I	do	,	"	replied	Happy	Jack	,
"	所以	我	做	,	"	回复	快乐的	杰克	,

“我也是，”快乐杰克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə][pʊt][ɔːl][maɪ] [səˈplaɪz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

"	but	I	would	be	foolish	to	put	all	my	supplies	in	one	place	,
"	但	我	会	是	愚蠢	到	放	全部	我的	补给品	在	一	地方	,

“但我如果把所有物资都放在一个地方，那就太愚蠢了。”

[soʊ][aɪ] [ˈberi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

so	I	bury	some	of	them	.	"
所以	我	埋葬	一些	的	他们	.	"

所以我把其中一些埋葬了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wer] [juː; jʊ] [ˈberi] [ðem; ðəm] ? " [pəˈsistid] [ˈpiːtər] .

"	But	how	do	you	remember	where	you	bury	them	?	"	persisted	Peter	.
"	但	如何	做	你	记住	在哪里	你	埋葬	他们	?	"	持续	彼得	.

“可是你怎么记得把它们埋在哪里呢？”彼得追问道。

" [aɪ][dəunt]['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ][fərˈget] , [maɪ][noʊz]['hɛlps][ˌem 'iː][aʊt] .

"	I	don't	always	,	but	when	I	forget	,	my	nose	helps	me	out	.
"	我	不	总是	,	但	什么时候	我	忘记	,	我的	鼻子	帮助	我	出去	.

“我并非总是如此，但当我忘记时，我的鼻子会帮我。”

[ðen] [aɪ][dʒʌst][dɪg] [daʊn] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] , " [sed] [ˈhæpi] [dʒæk] .

Then	I	just	dig	down	and	get	them	,	"	said	Happy	Jack	.
然后	我	只是	挖	向下	和	得到	他们	,	"	说	快乐的	杰克	.

“然后我就往下挖，把它们挖出来，”快乐杰克说道。

" [naʊ] [aɪ][kɑːnt][stɑːp][tuː; tə][tɔːk] ['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪt] [ðɪs] [jɪr] ,

"	Now	I	can't	stop	to	talk	any	more	,	for	I	am	late	this	year	,
"	现在	我	不能	停止	到	讲话	任何	更多的	,	为了	我	是	晚的	这	年	,

“现在我不能再停下来说话了，因为我今年已经迟到了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] ['wɪntər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] .

and	the	first	thing	I	know	winter	will	be	here	.
和	这	第一的	事物	我	知道	冬天	将要	是	这里	.

我所知道的第一件事就是冬天来临。

" [ðen] ['piːtər] [rɪˈmembər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] .

"	Then	Peter	remembered	what	he	had	come	for	.
"	然后	彼得	记得	什么	他	有	来	为了	.

“这时，彼得想起了他来的目的。”

" [oʊ] , ['hæpi] [dʒæk] ,

"	Oh	,	Happy	Jack	,
"	哦	,	快乐的	杰克	,

“哦，快乐杰克，

[wʌt] [dɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [miːn] [baɪ]
['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?

what	did	Johnny	Chuck	and	Grandfather	Frog	and	Ol	'	Mistah	Buzzard	mean	by
什么	做过	约翰尼	查克	和	祖父	青蛙	和	ol	-	先生	秃鹰	意思是	经过

saying	that	they	would	see	me	in	the	spring	?
说	那	他们	会	看	我	在	这	春天	?

约翰尼·查克、青蛙爷爷和老秃鹰先生说春天会见到我，这是什么意思?

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [kɑ:nt] [stɑ:p] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] ！ " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] , ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,

"	Can't	stop	to	tell	you	now	!	"	replied	Happy	Jack	,	running	this	way	and	that	way	,
"	不能	停止	到	告诉	你	现在	！	"	回复	快乐的	杰克	,	跑步	这	方式	和	那	方式	,

“现在没空告诉你！”快乐杰克一边跑来跑去一边回答道。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [li:vz] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [nʌt] .

and	pulling	over	the	fallen	leaves	to	hunt	for	another	nut	.
和	拉	超过	这	倒下	树叶	到	打猎	为了	其他	坚果	.

然后拨开落叶，去寻找另一颗坚果。

" ['wɪntɚz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Winter's	coming	,	and	I've	got	to	be	ready	for	it	.
"	冬天的	未来	,	和	我已经	得到	到	是	准备好	为了	它	.

“冬天要来了，我必须做好准备。”

[kɑ:nt] [stɑ:p] [tu:; tə] [tɔ:k] .

Can't	stop	to	talk	.
不能	停止	到	讲话	.

没法停下来说话。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['pi:tər] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

"	And	that	was	all	Peter	Rabbit	could	get	out	of	him	,
"	和	那	曾是	全部	彼得	兔子	可以	得到	出去	的	他	,

“这就是彼得兔能从他那里得到的全部信息了。”

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] ['hæpi] [dʒæk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['bɑ:ðərd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ʌn'tɪl] ['hæpi] [dʒæk] [kwaɪt] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

although	he	followed	Happy	Jack	about	and	bothered	him	with	questions	until
虽然	他	随后	快乐的	杰克	关于	和	烦恼	他	和	问题	直到

Happy	Jack	quite	lost	his	temper	.
快乐的	杰克	相当	丢失的	他的	脾气	.

虽然他一直跟着快乐杰克，不停地问他问题，直到快乐杰克彻底发火。

['pi:tər] [said] .

Peter	sighed	.
彼得	叹了口气	.

彼得叹了口气。

[hi:; hi] [sɔ:] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜ:rəl] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [bəuθ] [kwaɪt] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['hæpi] [dʒæk] .

He	saw	Chatterer	the	Red	Squirrel	and	Striped	Chipmunk	both	quite	as	busy	as	Happy	Jack	.
他	锯	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	和	有条纹的	花栗鼠	两个都	相当	作为	忙碌的	作为	快乐的	杰克	.

他看到红松鼠喋喋不休和条纹花栗鼠都和快乐杰克一样忙碌。

" [its] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] [tu:; tə] [æsk] [ðem; ðəm] ,

"	It's	of	no	use	to	ask	them	,
"	它是	的	不	使用	到	问	他们	,

问他们也没用，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [ɪz] , " [θɔ:t] ['pi:tər] .

for	they	are	doing	the	same	thing	that	Happy	Jack	is	,	"	thought	Peter	.
为了	他们	是	正在做	这	相同的	事物	那	快乐的	杰克	是	,	"	想法	彼得	.

“因为他们做的和快乐杰克做的事情是一样的，”彼得心想。

" [aɪ] [dəunt] [si:] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] [fʌs] [ə'baʊt] ['wɪntər] , ['eniweɪ] .

"	I	don't	see	the	use	of	all	this	fuss	about	winter	,	anyway	.
"	我	不	看	这	使用	的	全部	这	大惊小怪	关于	冬天	,	反正	.

“反正我觉得大家对冬天大惊小怪没什么意义。”

[aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][get] ['redi] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

I	don't	have	to	get	ready	for	it	.
我	不	有	到	得到	准备好	为了	它	.

我不需要为此做准备。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ə'gen] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['meɪbi] ['grænfɑ:ðər]

I	believe	I'll	go	down	to	the	Smiling	Pool	again	and	see	if	maybe	Grandfather
我	相信	患病的	去	向下	到	这	微笑	水池	再次	和	看	如果	或许	祖父

[frɑ:g][hæz; həz] [kʌm] [ʌp] .

Frog	has	come	up	.
青蛙	有	来	向上	.

我想我应该再去微笑池看看，也许青蛙爷爷已经上来了。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

"	XXII	.
"	二十二	.

"第二十二条

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [ɪk'spleɪnz] [θɪŋz]

UNC	'	BILLY	POSSUM	EXPLAINS	THINGS
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	解释	事物

北卡罗来纳大学的比利·波瑟姆解释事情

[pi:]

P
P

P

['i:tər] ['ræbɪt] [hæd; həd][sæt] [stɪl] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

ETER	RABBIT	had	sat	still	all	day	long	in	his	safe	hiding	-	place	in	the	middle	of
彼得	兔子	有	卫星	仍然	全部	天	长的	在	他的	安全的	隐藏	-	地方	在	这	中间	的

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

the	dear	Old	Briar	-	patch	.
这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

埃特兔整天都静静地待在他那片亲爱的老荆棘丛中央的安全藏身处里。

['dʒɑ:li] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [hɪlz] ,

Jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	had	gone	to	bed	behind	the	Purple	Hills	,
乔利	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	有	已消失	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	,

圆圆的、红彤彤的太阳先生已经躲到紫山后面睡觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [hæd; həd] ['reɪst] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd]['ɪntu:]

and	the	black	shadows	had	raced	out	across	the	Green	Meadows	and	into
和	这	黑色的	阴影	有	比赛	出去	穿过	这	绿色的	草地	和	进入

[ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .

the	Green	Forest	.
这	绿色的	森林	.

黑色的影子飞快地穿过绿色的草地，进入了绿色的森林。

[naʊ] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wʌz; wəz]['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

Now	the	moonlight	was	driving	them	back	a	little	way	.
现在	这	月光	曾是	驾驶	他们	后退	一个	小的	方式	.

现在月光把他们往后推了一段路。

['pi:tər] [hɑ:pt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd] [stretʃt] [fɜ:rst]

Peter	hopped	out	of	the	Old	Briar	-	patch	into	the	moonlight	and	stretched	first
彼得	跳跃	出去	的	这	老的	荆棘	-	修补	进入	这	月光	和	拉伸	第一的

[wʌn][leg][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .

one	leg	and	then	another	.
一	腿	和	然后	其他	.

彼得从老荆棘丛中跳出来，来到月光下，先伸了伸一条腿，然后又伸了伸另一条腿。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz][tuː; tə][get][ðə; ði][kɪŋks] [aʊt][ʌv; əv]

Then	he	jumped	up	and	down	three	or	four	times	to	get	the	kinks	out	of
然后	他	跳了起来	向上	和	向下	三	或者	四	时代	到	得到	这	扭结	出去	的

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [haɪnd][legz] ,

his	long	hind	legs	,
他的	长的	后	腿	,

然后他上下跳了三四次，好舒展一下他那长长的后腿。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , - - - - [lɪp] .

and	finally	started	off	up	the	Lone	Little	Path	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	.
和	最后	开始	离开	向上	这	孤独	小的	小路	,	-	-	-	-	唇	.

最后，我沿着孤独的小路走了上去，一路小跑。

[hæf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ['piːtər]['ɔːlmoʊst][ræn] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː] [ʌŋk] - ['bɪli]

Half	way	up	the	Lone	Little	Path	Peter	almost	ran	headlong	into	Unc	'	Billy
一半	方式	向上	这	孤独	小的	小路	彼得	几乎	跑	一头扎	进入	北卡罗来纳大学	-	比利

['pɑːsəm] .

Possum	.
负鼠	.

彼得沿着孤独的小路走到一半，差点一头撞上比利·波瑟姆叔叔。

" ['mɑː] ['gʊdnəs] , [brer] ['ræbɪt] , - [dʌn] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][stɑːrt] !

"	Mah	goodness	,	Brer	Rabbit	,	yo'all	done	give	me	a	powerful	start	!
"	马赫	善良	,	布雷尔	兔子	,	-	完毕	给	我	一个	强大的	开始	!

“我的天哪，兔兄弟，你们给了我一个强劲的开局！”

" [ɪk'skleɪmd] [ʌŋk] - ['bɪli] .

"	exclaimed	Unc	'	Billy	.
"	惊呼	北卡罗来纳大学	-	比利	.

“比利叔叔惊呼道。”

" [wʌt] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt] ['hɜːri] [ˌɛf'oʊ] - ?

"	What	yo'all	in	such	a	right	smart	hurry	fo	'	?
"	什么	-	在	这样的	一个	正确的	聪明的	匆忙	fo	-	?

你们这么着急干什么？

" ['piːtər] ['ræbɪt] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] .

"	Peter	Rabbit	grinned	as	he	stopped	running	.
"	彼得	兔子	咧嘴一笑	作为	他	停止	跑步	.

彼得兔停下奔跑的脚步，咧嘴一笑。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .

"	I	didn't	mean	to	frighten	you	,	Uncle	Billy	.
"	我	没有	意思是	到	吓唬	你	,	叔叔	比利	.

“我不是故意吓唬你的，比利叔叔。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][oʊld]['mɪsɪz] .

I	was	on	my	way	up	to	your	house	to	see	how	you	and	old	Mrs	.
我	曾是	在	我的	方式	向上	到	你的	房子	到	看	如何	你	和	老的	太太	.

['pɑːsəm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː] [ðɪs] [faɪn] [fɔːl] ['weðər] ,

Possum	and	all	the	children	do	this	fine	fall	weather	,
负鼠	和	全部	这	孩子们	做	这	美好的	落下	天气	,

我正要去你家看看你、老太太和孩子们在这美好的秋日里过得怎么样。

" [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	said	Peter	Rabbit	.
"	说	彼得	兔子	.

“彼得兔说道。”

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [lʊkt] [æt; ət]['piːtər] ['ræbɪt] ['ʃɑːrpli] .
Unc ' Billy Possum looked at Peter Rabbit sharply .
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 看起来 在 彼得 兔子 尖锐地 .

比利叔叔（负鼠比利）锐利地看着彼得兔。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] - [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn][wiː; wi] - ['ɔlz] .
" Seems to me that yo'all have taken a powerful sudden interest in we - alls .
" 似乎 到 我 那 - 有 已采取 一个 强大的 突然 兴趣 在 我们 - 所有 .

"我觉得你们突然对'我们所有人'产生了浓厚的兴趣。"

[ɑː] [dɑːn] - [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [joʊ] - [ʌp]['aʊər; ɑːr] [wei] [ˌɛf'oʊ] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [brer] ['ræbɪt] , " [sed] [hiː; hi] .
Ah don ' remember seeing yo ' up our way fo ' a long time , Brer Rabbit , " said he .
啊 大学教师 - 记住 看到 哟 - 向上 我们的 方式 fo - 一个 长的 时间 , 布雷尔 兔子 , " 说 他 .

"啊，好久没在我们这边见到你了，兔兄弟，"他说。

['piːtər] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] ,
Peter looked a little foolish ,
彼得 看起来 一个 小的 愚蠢 ,

彼得看起来有点傻。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [nɪr] [ʌŋk] - ['bɪliːz] ['hɑːloʊ] [triː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
for it was true that he hadn't been near Unc ' Billy's hollow tree for a long time .
为了 它 曾是 真的 那 他 之前没有 到过 靠近 北卡罗来纳大学 - 比利 空洞的 树 为了 一个 长的 时间 .

因为他确实很久没有靠近比利叔叔的空心树了。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər]['wɪntər] , " [sed] ['piːtər] ,
" You see , I've been very busy getting ready for winter , " said Peter ,
" 你 看 , 我已经 到过 非常 忙碌的 获得 准备好 为了 冬天 , " 说 彼得 ,

"你看，我一直在忙着为过冬做准备，"彼得说。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs] .
by way of an excuse .
经过 方式 的 一个 原谅 .

以此为借口。

[ʌŋk] - ['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [læf] .
Unc ' Billy began to chuckle and then to laugh .
北卡罗来纳大学 - 比利 开始 到 轻笑 和 然后 到 笑 .

比利叔叔先是轻笑起来，然后大笑起来。

[hiː; hi] ['restɪd] [bəuθ][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] .
He rested both hands on his knees and laughed and laughed .
他 休息 两个都 双手 在 他的 膝盖 和 笑了 和 笑了 .

他双手放在膝盖上，哈哈大笑。

['piːtər] ['ræbɪt] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get][dʒʌst] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [prə'vəukt] .
Peter Rabbit couldn't see anything to laugh at and he began to get just a wee bit provoked .
彼得 兔子 不能 看 任何事物 到 笑 在 和 他 开始 到 得到 只是 一个 哇 少量 挑衅 .

彼得兔找不到任何可以笑的东西，他开始有点生气了。

" [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] ?
" What's the joke ?
" 是什么 这 开玩笑 ?

"笑点是什么？"

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [brer] ['ræbɪt] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] [ɔ:r] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bɪzi] [ə'baʊt]
" The very idea of Brer Rabbit getting ready for winter or of being busy about
" 这 非常 主意 的 布雷尔 兔子 获得 准备好 为了 冬天 或者 的 存在 忙碌的 关于
['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['ʌðər] ['pi:pəlz] [ə'ferz] !
anything but other people's affairs !
任何事物 但 其他 人们的 事务 !

“一想到布雷尔兔要为过冬做准备，或者忙于除他人事务之外的任何事情，我就觉得不可思议！”

" [kraɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" cried Unc ' Billy , wiping his eyes .
" 哭 北卡罗来纳大学 - 比利 , 擦拭 他的 眼睛 .

“比利叔叔一边擦着眼睛一边喊道。”

['pi:tər] [traɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ænd; ənd] [tu:; tə] [lʊk] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['kudnt] .
Peter tried to feel and to look very angry , but he couldn't .
彼得 尝试 到 感觉 和 到 看 非常 生气的 , 但 他 不能 .

彼得努力想表现出非常愤怒的样子，但他做不到。

[noʊ] , [sɜ:r] , [hi:; hi] ['kudnt] .
No , Sir , he couldn't .
不 , 先生 , 他 不能 .

不，先生，他做不到。

[ðə; ði] ['veri] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] [aɪz] [meɪd] ['pi:tər] [wɑ:nt] [tu:; tə] [læf] , [tu:] .
The very twinkle in Unc ' Billy Possum's eyes made Peter want to laugh , too .
这 非常 闪烁 在 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 眼睛 制成 彼得 想 到 笑 , 也 .

看到比利·波瑟姆叔叔眼中闪烁的光芒，彼得也忍不住想笑。

[ɪn] [fækt] ['pi:tər] [dʒʌst] [hæd; həd] [tu:; tə] [læf] .
In fact Peter just had to laugh .
在 事实 彼得 只是 有 到 笑 .

事实上，彼得忍不住笑了。

['faɪnəli] [bəuθ] [stɑ:pt] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['pi:tər] [toʊld] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz]
Finally both stopped laughing , and Peter told Unc ' Billy all about the things
最后 两个都 停止 笑 , 和 彼得 讲述 北卡罗来纳大学 - 比利 全部 关于 这 事物
[ðæt] [hæd; həd] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .
that had troubled him .
那 有 麻烦 他 .

最后两人都停止了笑声，彼得把所有困扰他的事情都告诉了比利叔叔。

" ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði]
" Johnny Chuck disappeared down in his house and said he would see me in the
" 约翰尼 查克 消失 向下 在 他的 房子 和 说 他 会 看 我 在 这
[sprɪŋ] ;
spring ;
春天 ;

“约翰尼·查克消失在他家门口，说春天会再见我；

[wʌt] [dɪd] [hi:; hi] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] ['pi:tər] .
what did he mean by that ? " asked Peter .
什么 做过 他 意思是 经过 那 ? " 问 彼得 .

“他这话是什么意思？”彼得问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" Just what he said , " replied Unc ' Billy .
" 只是 什么 他 说 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“他说的没错，”比利叔叔回答道。

" [hiː; hi] [dʌn] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ,
" He done gone down to his bed and gone to sleep ,
" 他 完毕 已消失 向下 到 他的 床 和 已消失 到 睡觉 ,

他已经下楼上床睡觉了。

[ænd; ənd]['hiːz] [^wain] [tuː; tə] [steɪ] [ə'sliːp] [ʌn'tɪl][nekst] [sprɪŋ] .
and he's gwine to stay asleep until next spring .
和 他是 格温 到 停留 睡着了 直到 下一个 春天 .

他将一直沉睡到明年春天。

" ['piːtɜ˞z] [aɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pɑːp] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" Peter's eyes looked as if they would pop right out of his head .
" 彼得的 眼睛 看起来 作为 如果 他们 会 流行音乐 正确的 出去 的 他的 头 .

“彼得的眼睛看起来好像要从眼眶里蹦出来一样。”

" [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
" And Grandfather Frog , what has become of him ?
" 和 祖父 青蛙 , 什么 有 变得 的 他 ?

“还有青蛙爷爷，他现在怎么样了？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [oʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [hiː; hi] [dʌn] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] , [tuː] ,
" Oh , Grandfather Frog , he done gone to sleep , too ,
" 哦 , 祖父 青蛙 , 他 完毕 已消失 到 睡觉 , 也 ,

“哦，青蛙爷爷，他也睡着了。”

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
down in the mud at the bottom of the Smiling Pool .
向下 在 这 泥 在 这 底部 的 这 微笑 水池 .

在微笑池底部的淤泥里。

[ɑː] ['rekən] [joʊ] - [wɪl] [siː] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [kʌm] [ʌp] [raɪt] [pɜːrt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Ah reckon yo ' will see Grandfather Frog come up right pert in the spring ,
啊 估计 哟 - 将要 看 祖父 青蛙 来 向上 正确的 活泼 在 这 春天 ,

我估计春天的时候你就能看到青蛙爷爷精神抖擞地出现了。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" said Unc ' Billy .
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“比利叔叔说道。”

" [ænd; ənd][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] — [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] ,
" And Ol ' Mistah Buzzard — he shouted down from the blue ,
" 和 ol - 先生 秃鹰 — 他 喊叫 向下 从 这 蓝色的 ,

“还有老秃鹰先生——他突然从天而降，大声喊道，

[bluː] [skaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ; [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ʌp]
blue sky that he would see me in the spring ; has he gone to sleep up
蓝色的 天空 那 他 会 看 我 在 这 春天 ; 有 他 已消失 到 睡觉 向上
[ðer; ðər] ?
there ?
那里 ?

春天里他会在蓝天下见到我；他现在是不是已经睡在天上了？

" [æskt] ['piːtər] .
" asked Peter .
" 问 彼得 .

彼得问道。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] [fɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
Unc **'** **Billy** **Possum** **threw** **back** **his** **head** **and** **laughed** **fit** **to** **kill** **himself** **.**
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 扔 后退 他的 头 和 笑了 合身 到 杀 他自己 .

比利·波瑟姆叔叔仰头大笑，笑得几乎要笑死自己。

" [bles] [joʊ] - [lɔːŋ] [ɪrz] , [noʊ] , [brer] ['ræbɪt] !
" **Bless** **yo** **'** **long** **ears** **,** **no** **,** **Brer** **Rabbit** **!**
" 保佑 哟 - 长的 耳朵 , 不 , 布雷尔 兔子 !

“愿上帝保佑你的长耳朵，不，兔兄弟！”

[noʊ] [ɪn'diːd] !
No **indeed** **!**
不 的确 !

确实如此!

[oʊ] [maɪ] , [noʊ] !
Oh **my** **,** **no** **!**
哦 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[brer] ['bʌzərd] [dʌn] [flai] [ə'weɪ] [daʊn] [suːf] [tuː; tə] [oʊl] - ['vɜːrdʒɪniː] [tuː; tə] [steɪ] [θruː] [ðə; ði] [koʊld]
Brer **Buzzard** **done** **fly** **away** **down** **Souf** **to** **ol** **'** **Virginny** **to** **stay** **through** **the** **cold**
布雷尔 秃鹰 完毕 飞 离开 向下 苏夫 到 ol - 维吉尼 到 停留 通过 这 寒冷的
['wɪntər] .
winter **.**
冬天 .

秃鹰兄弟飞到南方的弗吉尼亚州，在那里度过寒冷的冬天。

[ænd; ənd] [ɑː] [moʊst] [wɪʃ] [ɑː] [wʌz; wəz] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
And **Ah** **most** **wish** **Ah** **was** **right** **along** **with** **him** **,** **"** **added** **Unc** **'** **Billy** **,**
和 啊 最多 希望 啊 曾是 正确的 沿着 和 他 , " 额外 北卡罗来纳大学 - 比利 ,
['sʌd(ə)nli] ['groʊɪŋ] ['soʊbər] .
suddenly **growing** **sober** **.**
突然 生长 清醒 .

“我真希望我能和他在一起,”比利叔叔突然清醒过来，补充道。

[ðen] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .
Then **Peter** **Rabbit** **had** **a** **sudden** **thought** **.**
然后 彼得 兔子 有 一个 突然 想法 .

这时，彼得兔突然想到了一个主意。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ?
" **You** **aren't** **going** **away** **to** **sleep** **all** **winter** **,** **are** **you** **,** **Uncle** **Billy** **?**
" 你 不是 去 离开 到 睡觉 全部 冬天 , 是 你 , 叔叔 比利 ?

“你不会整个冬天都待在家里睡觉吧，比利叔叔？”

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **he** **asked** **anxiously** **.**
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

[ðə; ði] [grɪn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ʌŋk] - ['bɪliːz] [feɪs] .
The **grin** **came** **back** **to** **Unc** **'** **Billy's** **face** **.**
这 咧嘴笑 来了 后退 到 北卡罗来纳大学 - 比利 脸 .

比利叔叔脸上又露出了笑容。

" [noʊ] , [brer] ['ræbɪt] .
" **No** **,** **Brer** **Rabbit** **.**
" 不 , 布雷尔 兔子 .

“不，兔兄弟。”

[ɑː] ['rekənz] - [kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː] [raɪt] [ɪn] ['mɑː] ['hɑːloʊ] [triː] [moʊst] ['eni] [taɪm] [ðɪs] ['wɪntər] ,

Ah	**reckons**	**yo'all**	**can**	**find**	**me**	**right**	**in**	**mah**	**hollow**	**tree**	**most**	**any**	**time**	**this**	**winter**	**,**
啊	估计	-	能	寻找	我	正确的	在	玛	空洞的	树	最多	任何	时间	这	冬天	,

我想你们今年冬天大部分时间都能在我的空心树里找到我。

[ɪf] [joʊ] - [nɑːk] [laʊd] [ɪ'nʌf] .

if	**yo**	**'**	**knock**	**loud**	**enough**	**.**
如果	哟	-	敲	大声	足够的	.

如果你敲门的声音足够大。

[bʌt; bət] [ɑː] [dɑːn] - ['rekən] [ɑːn]['goʊɪŋ] [aʊt] [mʌtʃ] ,

But	**Ah**	**don**	**'**	**reckon**	**on**	**going**	**out**	**much**	**,**
但	啊	大学教师	-	估计	在	去	出去	很多	,

但我并不打算经常外出。

[ænd; ənd] [ɑː] [duː] ['rekən] [ɑːm] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [smɑːrt][lɑːt][ʌv; əv] [sliːp] ,

and	**Ah**	**do**	**reckon**	**Ah'm**	**going**	**to**	**have**	**a**	**right**	**smart**	**lot**	**of**	**sleep**	**,**
和	啊	做	估计	啊	去	到	有	一个	正确的	聪明的	很多	的	睡觉	,

我觉得我今天肯定能睡个好觉。

" [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .

"	**replied**	**Unc**	**'**	**Billy**	**.**
"	回复	北卡罗来纳大学	-	比利	.

“比利叔叔回答道。”

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə]

PETER	**RABBIT**	**HAS**	**A**	**BRIGHT**	**IDEA**
彼得	兔子	有	一个	明亮的	主意

彼得兔有个好主意

[piː]

P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] .

ETER	**RABBIT**	**had**	**a**	**bright**	**idea**	**.**
彼得	兔子	有	一个	明亮的	主意	.

ETER RABBIT 想出了一个好主意。

[æt; ət] [liːst] ['piːtər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

At	**least**	**Peter**	**thought**	**it**	**was**	**,**	**and**	**he**	**chuckled**	**over**	**it**	**a**	**great**	**deal**	**.**
在	至少	彼得	想法	它	曾是	,	和	他	轻笑	超过	它	一个	伟大的	交易	.

至少彼得是这么认为的，他为此笑个不停。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

The	**more**	**he**	**thought**	**about**	**it**	**,**	**the**	**better**	**it**	**seemed**	**.**
这	更多的	他	想法	关于	它	,	这	更好的	它	似乎	.

他越想越觉得这个主意不错。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**was**	**it**	**?**
什么	曾是	它	?

那是什么?

[waɪ] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]
Why , to follow the plan of Johnny Chuck and Grandfather Frog to avoid the
为什么 , 到 跟随 这 计划 的 约翰尼 查克 和 祖父 青蛙 到 避免 这
[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

为什么呢？为了遵循约翰尼·查克和青蛙爷爷的计划来避寒。

['stɔːrmi] ['weðər] [baɪ] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] ['wɪntər] .
stormy weather by sleeping all winter .
暴风雨 天气 经过 睡眠 全部 冬天 .

整个冬天都在睡觉，躲避暴风雨天气。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [wʌz; wəz]['piːtər] ['ræbɪts] [braɪt] [aɪ'diːə] .
Yes , Sir , that was Peter Rabbit's bright idea .
是的 , 先生 , 那 曾是 彼得 兔子的 明亮的 主意 .

是的，先生，那是彼得兔的妙计。

" [ɪf] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [kæn; kən] [sliːp] [ænd; ənd] [sliːp]
" If Johnny Chuck can sleep and sleep
" 如果 约翰尼 查克 能 睡觉 和 睡觉

"如果约翰尼·查克能睡着就好了"

[ðə; ði] [hoʊl] [lɔːŋ] , ['stɔːrmi] ['wɪntər] [θruː] ,
The whole long , stormy winter through ,
这 所有的 长的 , 暴风雨 冬天 通过 ,

整个漫长而暴风雪肆虐的冬季，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It ought to be , it seems to me ,
它 应该 到 是 , 它 似乎 到 我 ,

在我看来，理应如此。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .
The very thing for me to do .
这 非常 事物 为了 我 到 做 .

这正是我要做的。

" ['piːtər] ['ræbɪt] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər]
" Peter Rabbit said this to himself , as he sat in the middle of the Old Briar
" 彼得 兔子 说 这 到 他自己 , 作为 他 卫星 在 这 中间 的 这 老的 荆棘
- [pætʃ] ,
- patch ,
- 修补 ,

"彼得兔坐在老荆棘丛中央，自言自语道："

['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔː] .
chewing the end of a straw .
咀嚼 这 结尾 的 一个 稻草 .

咬住吸管的末端。

[ɪf] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
If Johnny Chuck could do it , of course he could do it .
如果 约翰尼 查克 可以 做 它 , 的 课程 他 可以 做 它 .

如果约翰尼·查克能做到，他当然也能做到。

[ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][snʌg] ,
All he would have to do would be to find a snug ,
全部 他 会 有 到 做 会 是 到 寻找 一个 舒适 ,

他只需要找个舒适的角落，

[wɔːrm] [haʊs] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] [els] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ] , [fɪks] [hɪm'self][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed] ,

warm	house	which	nobody	else	was	using	,	fix	himself	a	comfortable	bed	,
温暖的	房子	哪个	无人	别的	曾是	使用	,	使固定	他自己	一个	舒服的	床	,

[kɜːrl][ʌp] ,

curl	up	,
卷曲	向上	,

温暖的空屋里，他给自己铺了张舒服的床，蜷缩起来。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	go	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

然后睡觉。

['piːtər] [treɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [hɪm'self] ['sliːpɪŋ] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [diːp] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

Peter	tried	to	picture	himself	sleeping	away	while	the	snow	lay	deep	all	over	the
彼得	尝试	到	图片	他自己	睡眠	离开	尽管	这	雪	躺	深的	全部	超过	这

[griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [kʊd; kəd][smaɪl][noʊ] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][aɪs] ,

Green	Meadows	and	the	Smiling	Pool	could	smile	no	more	because	the	ice	,
绿色的	草地	和	这	微笑	水池	可以	微笑	不	更多的	因为	这	冰	,

彼得试着想象自己睡着的样子，而绿茵茵的草地上积雪很厚，微笑池也因为冰雪而不再微笑。

[ðə; ði][hɑːrd] , [blæk] [aɪs] , [wʊd] [nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː] .

the	hard	,	black	ice	,	would	not	let	it	.
这	难的	,	黑色的	冰	,	会	不是	让	它	.

坚硬的黑冰阻挡了它。

['faɪnəli] ['piːtər][kʊd; kəd][sɪt] [stɪl] [noʊ][lɔːŋgər] .

Finally	Peter	could	sit	still	no	longer	.
最后	彼得	可以	坐	仍然	不	更长	.

彼得终于再也坐不住了。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][wʌn][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪ'diːə][ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

He	just	had	to	tell	some	one	about	his	bright	idea	and	—	and	—
他	只是	有	到	告诉	一些	一	关于	他的	明亮的	主意	和	—	和	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

他非得把他的绝妙主意告诉别人，然后——然后——好吧，

[hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [sliːp] [soʊ] [lɔːŋ] ,

he	wasn't	quite	sure	of	just	the	way	to	go	to	sleep	and	sleep	so	long	,
他	不是	相当	当然	的	只是	这	方式	到	去	到	睡觉	和	睡觉	所以	长的	,

他不太确定如何才能轻松入睡并睡那么久。

[fɔːr; fər]['nevər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]['piːtər] ['ræbɪt] [slept] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] ,

for	never	in	his	life	had	Peter	Rabbit	slept	more	than	a	very	,
为了	绝不	在	他的	生活	有	彼得	兔子	睡着了	更多的	比	一个	非常	,

因为彼得兔一生中从未睡过超过一个小时，

['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [nɪr] .

very	short	time	without	waking	to	see	that	no	danger	was	near	.
非常	短的	时间	没有	醒来	到	看	那	不	危险	曾是	靠近	.

很短的时间，他都没有醒来发现附近没有危险。

" [aɪl] [dʒʌst][rʌn][ʌp][ænd; ənd] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ['pɑːsəm] ！ " [sed] ['piːtər] .

"	I'll	just	run	up	and	see	Uncle	Billy	Possum	!	"	said	Peter	.
"	患病的	只是	跑步	向上	和	看	叔叔	比利	负鼠	！	"	说	彼得	.

“我这就跑上去看看比利·波瑟姆叔叔！”彼得说。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] ,

Unc	'	Billy	Possum	was	sitting	in	his	doorway	in	his	big	,
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	曾是	坐着	在	他的	门口	在	他的	大的	,

比利·波瑟姆叔叔坐在他那间大房子的门口，

['hɑːloʊ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wen] ['piːtər] ['ræbɪt] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp] , - - - -
hollow **tree** **in** **the** **Green** **Forest** **when** **Peter** **Rabbit** **came** **hurrying** **up** **,** **lipperty** **-** **lipperty** **-**
空洞的 树 在 这 绿色的 森林 什么时候 彼得 兔子 来了 匆忙 向上 , - - - -
[lɪp] .
lip **.**
唇 .

绿色森林里的一棵空心树，彼得兔飞快地跑过来，叽叽喳喳地叫着。

['piːtər] ['hɑːrdli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ʌŋk] - ['bɪli]
Peter **hardly** **waited** **to** **say** **good** **morning** **before** **he** **began** **to** **tell** **Unc** **'** **Billy**
彼得 几乎 等待 到 说 好的 早晨 前 他 开始 到 告诉 北卡罗来纳大学 - 比利
[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪ'diːə] .
all **about** **his** **bright** **idea** **.**
全部 关于 他的 明亮的 主意 .

彼得几乎没来得及说早安，就开始向比利叔叔讲述他的绝妙主意。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['lisnd] ['greɪvli] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Unc **'** **Billy** **listened** **gravely** **,** **although** **there** **was** **a** **twinkle** **in** **his** **eyes** **.**
北卡罗来纳大学 - 比利 听着 严重地 , 虽然 那里 曾是 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

比利叔叔神情严肃地听着，尽管他的眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [joʊ] - [mʌst; məst][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,
" **The** **first** **thing** **yo** **'** **must** **do** **is** **to** **find** **a** **warm** **place** **to** **sleep** **,**
" 这 第一的 事物 哟 - 必须 做 是 到 寻找 一个 温暖的 地方 到 睡觉 ,

你首先要做的是找到一个温暖的地方睡觉。

[brer] ['ræbɪt] , " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .
Brer **Rabbit** **,** **"** **said** **Unc** **'** **Billy** **.**
布雷尔 兔子 , " 说 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“兔兄弟，”比利叔叔说道。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

" [oʊ] , [ðæts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ! " [sed] ['piːtər] .
" **Oh** **,** **that's** **easy** **enough** **!** **"** **said** **Peter** **.**
" 哦 , 那就是 简单的 足够的 ! " 说 彼得 .

“哦，那太容易了！”彼得说。

" [ænd; ənd] [ðen] [joʊ] - [mʌst; məst][get][fæt] , [brer] ['ræbɪt] , " [kən'tɪnjuːd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" **And** **then** **yo** **'** **must** **get** **fat** **,** **Brer** **Rabbit** **,** **"** **continued** **Unc** **'** **Billy** **.**
" 和 然后 哟 - 必须 得到 胖的 , 布雷尔 兔子 , " 持续 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“然后你就得长胖了，兔兄弟，”比利叔叔继续说道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] ['ræbɪt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
" **What's** **that** **?** **"** **exclaimed** **Peter** **Rabbit** **,** **looking** **very** **much** **puzzled** **.**
" 是什么 那 ? " 惊呼 彼得 兔子 , 寻找 非常 很多 困惑 .

“那是什么？”彼得兔惊呼道，一脸困惑。

" [ɑː] [seɪ] [joʊ] - [mʌst; məst][get][fæt] , " [rɪ'piːtɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fæt] [saɪdz]
" **Ah** **say** **yo** **'** **must** **get** **fat** **,** **"** **repeated** **Unc** **'** **Billy** **,** **slapping** **his** **own** **fat** **sides**
" 啊 说 哟 - 必须 得到 胖的 , " 重复 北卡罗来纳大学 - 比利 , 拍打 他的 自己的 胖的 侧面
.
:
.

“我说你得长胖点，”比利叔叔一边拍打着自己肥胖的腰侧一边重复道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['piːtər] .
" **What** **for** **?** **"** **asked** **Peter** **.**
" 什么 为了 ? " 问 彼得 .

“为什么？”彼得问道。

" [tuː; tə] [kiːp] [joʊ] - [wɔːrm] [waɪl] [joʊ] - [ɑːr; ər] [əˈsliːp] , " [rɪˈplaɪd] [ʌŋk] - [ˈbɪli] .
" To keep yo - warm while yo - are asleep , " replied Unc - Billy .
" 到 保持 哟 - 温暖的 尽管 哟 - 是 睡着了 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“为了让你睡觉时保持温暖，”比利叔叔回答道。

" [mʌst; məst][aɪ][get] [ˈveri] [fæt] ?
" Must I get very fat ?
" 必须 我 得到 非常 胖的 ?

我必须变得很胖吗?

" [ˈpiːtər] [æskt] ,
" Peter asked ,
" 彼得 问 ,

彼得问道：

" [jes] , [ˈsɑː] , [joʊ] - [mʌst; məst][get] [ˈveri] [fæt] [ɪnˈdiːd] , " [sed] [ʌŋk] - [ˈbɪli] , [ænd; ənd] [smaɪld] ,
" Yes , Sah , yo - must get very fat indeed , " said Unc - Billy , and smiled ,
" 是的 , 萨赫 , 哟 - 必须 得到 非常 胖的 的确 , " 说 北卡罗来纳大学 - 比利 , 和 微笑 ,

“是啊，萨，你肯定胖得不轻，”比利叔叔笑着说。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [æz; əz] [ˈveri] [fæt] .
for it was hard to think of Peter Rabbit as very fat .
为了 它 曾是 难的 到 思考 的 彼得 兔子 作为 非常 胖的 .

因为很难想象彼得兔很胖。

" [haʊ] — [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][fæt] ? " [æskt] [ˈpiːtər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt]
" How — how can I get fat ? " asked Peter , and looked just a little bit
" 如何 — 如何 能 我 得到 胖的 ? " 问 彼得 , 和 看起来 只是 一个 小的 少量
[ˈwɜːrid] .
worried .
担心 .

“我怎么会变胖呢？”彼得问道，脸上带着一丝担忧。

" [baɪ] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [taɪmz] [ˈsɪtɪŋ] [stɪl] , " [rɪˈplaɪd]
" By eating and eating and eating , and between times sitting still , " replied
" 经过 吃 和 吃 和 吃 , 和 之间 时代 坐着 仍然 , " 回复
[ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpɑːsəm] .
Unc - Billy Possum .
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

“吃啊吃啊吃，中间还要坐着不动，”比利·波瑟姆叔叔回答道。

" [ðæts] [ˈiːzi] , [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] [ɪz] ! " [sed] [ˈpiːtər] , [huː] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" That's easy , at least the eating is ! " said Peter , who , you know ,
" 那就是 简单的 , 在 至少 这 吃 是 ! " 说 彼得 , WHO , 你 知道 ,

“那很容易，至少吃饭很容易！”彼得说道，你知道，他

[θɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
thinks a great deal of his stomach .
思考 一个 伟大的 交易 的 他的 胃 .

他非常在意自己的胃。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbɪli] ? "
" Is that all , Uncle Billy ? "
" 是 那 全部 , 叔叔 比利 ? "

“就这些吗，比利叔叔？”

" [ðæts] [əˈbaʊt] [ɔːl] ,
" That's about all ,
" 那就是 关于 全部 ,

差不多就这些了。

[ɪk'septɪŋ] [joʊ] - ['mʌsnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɑːn][joʊ] - [maɪnd] [wen] [joʊ] - [traɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

excepting	yo	'	mustn't	have	anything	on	yo	'	mind	when	yo	'	try	to	go	to
除外	哟	-	不得	有	任何事物	在	哟	-	头脑	什么时候	哟	-	尝试	到	去	到

[sliːp] , [brer] ['ræbɪt] .

sleep	,	Brer	Rabbit	.
睡觉	,	布雷尔	兔子	.

兔兄弟，不过你睡觉的时候不能想任何事情。

[joʊ] - ['mʌsnt] [get][tuː; tə] ['wɜːrɪŋ] [ˌɛf'oʊ] - [fɪr] [brer][fɑːks] [^wain] [tuː; tə][faɪnd][joʊ] - [waɪl] [joʊ] -

Yo	'	mustn't	get	to	worrying	fo	'	fear	Brer	Fox	gwine	to	find	yo	'	while	yo	'
哟	-	不得	得到	到	令人担忧	fo	-	害怕	布雷尔	狐狸	格温	到	寻找	哟	-	尽管	哟	-

[ɑːr; ər] [ə'sliːp] ,

are	asleep	,
是	睡着了	,

你千万别担心狐狸兄弟会在你睡觉的时候找到你。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] , [ænd; ənd] [grɪnd] [wen] ['piːtər] ['hæpənd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	said	Unc	'	Billy	,	and	grinned	when	Peter	happened	to	turn	his	head	.
"	说	北卡罗来纳大学	-	比利	,	和	咧嘴一笑	什么时候	彼得	发生	到	转动	他的	头	.

"比利叔叔说道，彼得碰巧转过头时，他咧嘴一笑。"

['piːtər] [θæŋkt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [tuː; tə]

Peter	thanked	Unc	'	Billy	and	hurried	back	to	the	Old	Briar	-	patch	to
彼得	谢谢	北卡罗来纳大学	-	比利	和	慌忙	后退	到	这	老的	荆棘	-	修补	到

[θɪŋk] ['oʊvər][ɔːl] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

think	over	all	that	Unc	'	Billy	had	told	him	.
思考	超过	全部	那	北卡罗来纳大学	-	比利	有	讲述	他	.

彼得感谢了比利叔叔，然后匆匆赶回老荆棘丛，仔细思考比利叔叔告诉他的一切。

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['piːtər] .

"	I	certainly	will	try	it	,	"	said	Peter	.
"	我	当然	将要	尝试	它	,	"	说	彼得	.

"我一定会试试的，"彼得说。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

['piːtər] [pri'pɛəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sliːp]

PETER	PREPARES	FOR	A	LONG	SLEEP
彼得	准备	为了	一个	长的	睡觉

彼得准备长眠

[diː]

D
D

D

[eɪ] ['æftər] [deɪ] ['piːtər] ['ræbɪt] [ræn] [ə'baʊt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz]

AY	after	day	Peter	Rabbit	ran	about	this	way	and	that	over	the	Green	Meadows
AY	后	天	彼得	兔子	跑	关于	这	方式	和	那	超过	这	绿色的	草地

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

and	through	the	Green	Forest	,
和	通过	这	绿色的	森林	,

一天结束后，彼得兔在绿色的草地上、绿色的森林里跑来跑去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	if	he	had	something	on	his	mind	.
作为	如果	他	有	某物	在	他的	头脑	.

仿佛他心事重重。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Jimmy **Skunk** **noticed** **it** **.**
吉米 臭鼬 注意到 它 .

臭鼬吉米注意到了。

[soʊ][dɪd] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] .
So **did** **Billy** **Mink** **and** **Bobby** **Coon** **.**
所以 做过 比利 貂 和 鲍比 浣熊 .

比利·明克和鲍比·库恩也是如此。

[bʌt; bət]['piːtər] ['wʊdnt] [stɑːp][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
But **Peter** **wouldn't** **stop** **to** **explain** **.**
但 彼得 不会 停止 到 解释 .

但彼得不愿停下来解释。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [stɑːp][æt; ət][ɔːl] ,
Indeed **,** **he** **was** **always** **in** **such** **a** **hurry** **that** **he** **wouldn't** **stop** **at** **all** **,**
的确 , 他 曾是 总是 在 这样的 一个 匆忙 那 他 不会 停止 在 全部 ,

事实上，他总是那么匆匆忙忙，根本不会停下来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][met][ðem; ðəm] [wʊd] [ʃaʊt] " [hə'loʊ] !
but **when** **he** **met** **them** **would** **shout** **"** **Hello** **!**
但 什么时候 他 遇见 他们 会 喊 " 你好 !

但当他遇到他们时，他会大喊"你好！"

" ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] , [lɪp] - ['pəːti] - - - [lɪp] .
" **over** **his** **shoulder** **and** **keep** **right** **on** **running** **,** **lip** **-** **perty** **-** **lipperty** **-** **lip** **.**
" 超过 他的 肩膀 和 保持 正确的 在 跑步 , 唇 - 佩蒂 - - - 唇 .

"从他肩后继续跑，嘴唇-嘴唇-嘴唇-嘴唇。

[ʌŋk] - ['pɑːsəm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [gest] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
Unc **'** **Possum** **was** **the** **only** **one** **who** **guessed** **what** **it** **meant** **.**
北卡罗来纳大学 - 负鼠 曾是 这 仅有的 一 WHO 猜对了 什么 它 意思是 .

只有负鼠叔叔猜到了它的意思。

[ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['piːtər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs]
Unc **'** **Billy** **grinned** **as** **he** **watched** **Peter** **running** **about** **with** **such** **a** **serious**
北卡罗来纳大学 - 比利 咧嘴一笑 作为 他 观看 彼得 跑步 关于 和 这样的 一个 严肃的
[ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [er] .
and **important** **air** **.**
和 重要的 空气 .

比利叔叔看着彼得一脸严肃认真地跑来跑去，咧嘴一笑。

" [brer] ['ræbɪt] [ɪz] ['traɪɪŋ] ['dredf(ə)l] [hɑːrd][tuː; tə] [fuːl] [hi'self] .
" **Brer** **Rabbit** **is** **trying** **dreadful** **hard** **to** **fool** **hisself** **.**
" 布雷尔 兔子 是 尝试 可怕 难的 到 傻子 他自己 .

"兔兄弟正竭尽全力地欺骗自己。"

[ɑː] ['rekən] ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [ˌɛf'oʊ] - [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][kɜːrl][ʌp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] ,
Ah **reckon** **he's** **looking** **fo** **'** **a** **place** **to** **curl** **up** **and** **try** **to** **sleep** **all** **winter** **,**
啊 估计 他是 寻找 fo - 一个 地方 到 卷曲 向上 和 尝试 到 睡觉 全部 冬天 ,

我猜他是在找个地方蜷缩起来，准备睡个冬觉。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" **said** **Unc** **'** **Billy** **.**
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"比利叔叔说道。"

[ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [gest] [dʒʌst] [raɪt] .
Unc **'** **Billy** **had** **guessed** **just** **right** **.**
北卡罗来纳大学 - 比利 有 猜对了 只是 正确的 .

比利叔叔猜对了。

['piːtər][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][kɜːrl][ʌp][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl]['wɪntər] .

Peter	**was**	**looking**	**for**	**a**	**place**	**to**	**curl**	**up**	**to**	**sleep**	**all**	**winter**	**.**
彼得	曾是	寻找	为了	一个	地方	到	卷曲	向上	到	睡觉	全部	冬天	.

彼得一直在寻找一个可以蜷缩起来安睡整个冬天的地方。

['piːtər][wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

Peter	**was**	**too**	**lazy**	**to**	**dig**	**a**	**new**	**house**	**for**	**himself**	**.**
彼得	曾是	也	懒惰的	到	挖	一个	新的	房子	为了	他自己	.

彼得懒得给自己挖新房子。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , ['eniweɪ] .

Then	**it**	**was**	**too**	**late**	**in**	**the**	**fall**	**,**	**anyway**	**.**
然后	它	曾是	也	晚的	在	这	落下	,	反正	.

那时已经是深秋了，实在太晚了。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][faɪnd][sʌm; səm][oʊld] ,

He	**would**	**just**	**find**	**some**	**old**	**,**
他	会	只是	寻找	一些	老的	,

他只会找到一些旧的，

[dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋks] ['relətɪvz] [ɔːr] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [rɪ'leɪʃnz]

deserted	**house**	**that**	**some**	**of**	**Jimmy**	**Skunk's**	**relatives**	**or**	**Johnny**	**Chuck's**	**relations**
荒凉的	房子	那	一些	的	吉米	臭鼬的	亲属	或者	约翰尼	查克的	关系

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp]['juːzɪŋ] .

had	**given**	**up**	**using**	**.**
有	给定	向上	使用	.

这是一栋废弃的房子，吉米·斯昆克的一些亲戚或约翰尼·查克的一些亲戚已经不再使用它了。

[soʊ]['piːtər] [went] [poʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [oʊld] [haʊs] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] ,

So	**Peter**	**went**	**poking**	**into**	**every**	**old**	**house**	**he**	**knew**	**of**	**,**
所以	彼得	去	戳	进入	每一个	老的	房子	他	知道	的	,

于是彼得开始挨个探访他所知道的每一栋老房子。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] [ðæt] ['wɔznt] [soʊ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] .

trying	**to**	**find**	**one**	**that**	**wasn't**	**so**	**tumble**	**-**	**down**	**that**	**it**	**wouldn't**	**do**	**.**
尝试	到	寻找	一	那	不是	所以	翻滚	-	向下	那	它	不会	做	.

想找一个不太破旧、还能用的。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] ,

At	**last**	**he**	**found**	**one**	**that**	**he**	**thought**	**would**	**be**	**just**	**the**	**place**	**,**
在	最后的	他	成立	一	那	他	想法	会	是	只是	这	地方	,

他终于找到了一个他认为非常合适的地方。

[ænd; ənd]['piːtər] ['tʃʌkld] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [plænd] [haʊ][hiː; hi] [wʊd] [kɜːrl][ʌp][ɪn][ðə; ði]

and	**Peter**	**chuckled**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**planned**	**how**	**he**	**would**	**curl**	**up**	**in**	**the**
和	彼得	轻笑	到	他自己	作为	他	计划	如何	他	会	卷曲	向上	在	这

['bedtʃeɪmbər] ,

bedchamber	**,**
卧室	,

彼得一边计划着自己该如何蜷缩在卧室里，一边忍不住轻笑出声。

[wei] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] .

way	**down**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**long**	**hall**	**.**
方式	向下	在	这	结尾	的	这	长的	大厅	.

在长厅尽头的最下面。

" [ˌnoʊ'baːdiːl]['evər] [ges] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	**Nobody'll**	**ever**	**guess**	**where**	**I**	**am**	**!**
"	没有人会	曾经	猜测	在哪里	我	是	!

谁也猜不到我在哪里！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [læft] [ə'laʊd] .

"	he	said	to	himself	and	laughed	aloud	.
"	他	说	到	他自己	和	笑了	大声	.

他自言自语道，然后大笑起来。

[ðen] ['piːtər] [rɪ'membər] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Then	Peter	remembered	that	Unc	'	Billy	Possum	had	told	him	that	it
然后	彼得	记得	那	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	有	讲述	他	那	它

[wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [fæt] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

was	necessary	to	eat	a	great	deal	so	as	to	be	very	fat	before	going	to
曾是	必要的	到	吃	一个	伟大的	交易	所以	作为	到	是	非常	胖的	前	去	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

这时彼得想起比利·波瑟姆叔叔曾告诉他，睡觉前必须吃很多东西，让自己变得非常胖。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] [ɔːl] ['wɪntər] .

for	that	was	the	way	to	keep	warm	all	winter	.
为了	那	曾是	这	方式	到	保持	温暖的	全部	冬天	.

因为那是整个冬天保暖的办法。

[soʊ] ['piːtər] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [groʊ] [fæt] .

So	Peter	started	out	to	grow	fat	.
所以	彼得	开始	出去	到	生长	胖的	.

于是彼得开始变胖。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , [ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fʌn] ,

This	would	be	fun	,	the	very	best	kind	of	fun	,
这	会	是	乐趣	,	这	非常	最好的	种类	的	乐趣	,

这将非常有趣，是最棒的那种有趣。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['piːtər] ['ræbɪt] [lʌvz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

for	there	is	nothing	Peter	Rabbit	loves	more	than	to	fill	his	stomach	,
为了	那里	是	没有什么	彼得	兔子	爱	更多的	比	到	充满	他的	胃	,

因为彼得兔最喜欢的就是填饱肚子。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

unless	it	is	to	satisfy	his	curiosity	.
除非	它	是	到	满足	他的	好奇心	.

除非是为了满足他的好奇心。

['piːtər] ['ræbɪts] ['stʌmək] [ɪz]

Peter	Rabbit's	stomach	is
彼得	兔子的	胃	是

彼得兔的肚子是

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæts] [moʊst] [ə'meɪzɪŋ] ;

A	thing	that's	most	amazing	;
一个	事物	那就是	最多	惊人的	;

一件最令人惊叹的事情；

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

It	takes	so	long	to	fill	it	up
它	需要	所以	长的	到	充满	它	向上

把它灌满要花好长时间。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] ['leɪzɪŋ] .

His	time	is	short	for	lazing	.
他的	时间	是	短的	为了	懒散	.

他没有时间偷懒。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] , [wen] ['piːtər]['iznt] ['iːtɪŋ] ,

Perhaps	**this**	**is**	**the**	**reason**	**why**	**,**	**when**	**Peter**	**isn't**	**eating**	**,**
也许	这	是	这	原因	为什么	,	什么时候	彼得	不是	吃	,

也许这就是为什么，当彼得不吃饭的时候，

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][loʊf][ə'raʊnd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][wɜːrk] .

he	**wants**	**to**	**loaf**	**around**	**and**	**watch**	**other**	**people**	**work**	**.**
他	想要	到	面包	大约	和	手表	其他	人们	工作	.

他只想游手好闲，看着别人干活。

['eniweɪ] , ['piːtər][ɪz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['iːtər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [groʊ] [fæt] ,

Anyway	**,**	**Peter**	**is**	**a**	**tremendous**	**eater**	**,**	**and**	**now**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**grow**	**fat**	**,**
反正	,	彼得	是	一个	巨大的	食客	,	和	现在	那	他	通缉	到	生长	胖的	,

总之，彼得饭量惊人，现在他想长胖，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .

he	**felt**	**that**	**he**	**must**	**eat**	**more**	**than**	**ever**	**.**
他	毛毡	那	他	必须	吃	更多的	比	曾经	.

他觉得自己必须比以往吃得更多。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] .

So	**he**	**began**	**at**	**once**	**to**	**eat**	**and**	**eat**	**and**	**eat**	**.**
所以	他	开始	在	一次	到	吃	和	吃	和	吃	.

于是他立刻开始不停地吃啊吃啊吃。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ðæt] ['piːtər][hæd; həd] [fər'gɑːtn] .

But	**there**	**was**	**one**	**very**	**important**	**thing**	**that**	**Peter**	**had**	**forgotten**	**.**
但	那里	曾是	一	非常	重要的	事物	那	彼得	有	被遗忘的	.

但彼得忘记了一件非常重要的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tendər]

He	**had**	**quite**	**forgotten**	**that**	**it**	**was**	**now**	**late**	**in**	**the**	**fall**	**,**	**and**	**the**	**tender**
他	有	相当	被遗忘的	那	它	曾是	现在	晚的	在	这	落下	,	和	这	投标

,

,

,

他完全忘记了现在已经是深秋了，而温柔的，

[jʌŋ] , [griːn] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['piːtər] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə] [iːt] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

young	**,**	**green**	**things**	**which**	**Peter**	**dearly**	**loves**	**to**	**eat**	**were**	**gone**	**.**
年轻的	,	绿色的	事物	哪个	彼得	亲爱的	爱	到	吃	是	已消失	.

彼得最爱吃的嫩绿食物都没了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['kloʊvər] [pætʃ] [ænd; ənd] [fɪl] [hɪm'self] [fʊl]

He	**could**	**no**	**longer**	**go**	**down**	**to**	**the**	**sweet**	**clover**	**patch**	**and**	**fill**	**himself**	**full**
他	可以	不	更长	去	向下	到	这	甜的	三叶草	修补	和	充满	他自己	满的

[tuː; tə] ['bɜːrstɪŋ] .

to	**bursting**	**.**
到	爆发	.

他再也不能去甜三叶草丛里吃个痛快了。

['fɑːrmər] [braʊn] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ðæt]

Farmer	**Brown**	**had**	**taken**	**away**	**all**	**the**	**cabbages**	**and**	**carrots**	**and**	**turnips**	**that**
农民	棕色的	有	已采取	离开	全部	这	卷心菜	和	胡萝卜	和	萝卜	那

[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [soʊ] [ə'træktɪv] [tuː; tə]['piːtər] .

had	**made**	**his**	**garden**	**so**	**attractive**	**to**	**Peter**	**.**
有	制成	他的	花园	所以	吸引人的	到	彼得	.

布朗农夫把他的花园里所有的卷心菜、胡萝卜和芜菁都移走了，而正是这些蔬菜让彼得的花园如此吸引他。

[soʊ] [naʊ] ['piːtər][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] .

So	**now**	**Peter**	**had**	**to**	**hunt**	**for**	**what**	**he**	**had**	**to**	**eat**	**.**
所以	现在	彼得	有	到	打猎	为了	什么	他	有	到	吃	.

所以彼得现在不得不自己去打猎找吃的。

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,
That made a great deal of running about ,
那 制成 一个 伟大的 交易 的 跑步 关于 ,

那导致我们到处奔波，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [groʊ] [fæt] [wen] [wʌn] [rʌnz] [ə'baʊt] .
and it is very hard work to grow fat when one runs about .
和 它 是 非常 难的 工作 到 生长 胖的 什么时候 一 跑步 关于 .

而且，经常跑步的人很难长胖。

[ðə; ði] [mɔːr] ['piːtər] [eɪt] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fuːd] ;
The more Peter ate , the more he had to hunt for his food ;
这 更多的 彼得 吃 , 这 更多的 他 有 到 打猎 为了 他的 食物 ;

彼得吃得越多，就越需要去打猎觅食；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fuːd] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]
and the more he had to hunt for his food , the more he had
和 这 更多的 他 有 到 打猎 为了 他的 食物 , 这 更多的 他 有
[tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] ;
to run about ;
到 跑步 关于 ;

他越是需要外出觅食，就越需要四处奔波；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the more he had to run about , the more he hurried and the
和 这 更多的 他 有 到 跑步 关于 , 这 更多的 他 慌忙 和 这
['fæstər][hiː; hi][ræn] .
faster he ran .
快点 他 跑 .

他越是需要奔跑，就越是匆忙，跑得也越快。

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['rʌnɪŋ] [teɪks] [fæt][ɔːf] .
Now , of course running takes fat off .
现在 , 的 课程 跑步 需要 胖的 离开 .

当然，跑步可以减脂。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd]['piːtər] ['ræbɪt] .
" Oh , dear ! " cried Peter Rabbit .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 彼得 兔子 .

“哦，天哪！”彼得兔叫道。

" ['getɪŋ] [fæt][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] !
" Getting fat is not as easy as I thought !
" 获得 胖的 是 不是 作为 简单的 作为 我 想法 !

“变胖并没有我想象的那么容易！”

" [ˌɛks'ɛks'viː] .
" XXV .
" 25 .

“第二十五章

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [pleɪz] [ə; eɪ][dʒoʊk]
UNC ' BILLY POSSUM PLAYS A JOKE
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 演出 一个 开玩笑

北卡罗来纳大学的比利·波瑟姆开玩笑

[sʌm; səm][foʊks]['nevər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
Some folks never seem to be
一些 各位 绝不 似乎 到 是

有些人似乎永远不会.....

['sætɪsfaɪd][ɔːr][kwaɪt]['kɑːntent] ;
Satisfied or quite content ;
使满意 或者 相当 内容 ;

满意或相当满意;

['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]
Always wanting something more
总是 想要 某物 更多的

总是想要更多

[ðæt] [ˌɛfˈoʊ] - [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['nevər] [ment] .
That fo ' them was never meant .
那 fo - 他们 曾是 绝不 意思是 .

对他们来说，那从来就不是本意。

" [juː]
" U
" U

"U

[ˌɛn'siː] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['piːtər] ['ræbɪt] ['hʌrɪŋ]
NC ' BILLY POSSUM said this to himself as he watched Peter Rabbit hurrying
北卡罗来纳州 - 比利 负鼠 说 这 到 他自己 作为 他 观看 彼得 兔子 匆忙
[ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
about through the Green Forest and over the Green Meadows ,
关于 通过 这 绿色的 森林 和 超过 这 绿色的 草地 ,

北卡罗来纳州的比利负鼠看着彼得兔在绿色的森林里和绿色的草地上匆匆跑来跑去，心里想着这些话。

['iːtɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [groʊ] [fæt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kiːp]
eating as fast as ever he could so as to grow fat that he might keep
吃 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 所以 作为 到 生长 胖的 那 他 可能 保持
[wɔːrm] [waɪl] [hiː; hi] [slept] [ɔːl] ['wɪntər] .
warm while he slept all winter .
温暖的 尽管 他 睡着了 全部 冬天 .

他拼命地吃，想让自己长胖，这样才能在整个冬天睡觉时保持温暖。

[naʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] ['kudnt] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər]
Now Unc ' Billy Possum knew perfectly well that Peter Rabbit couldn't sleep all winter
现在 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 知道 完美 出色地 那 彼得 兔子 不能 睡觉 全部 冬天
[æz; əz] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [dʌz] ,
as Johnny Chuck does ,
作为 约翰尼 查克 做 ,

比利·波瑟姆叔叔非常清楚，彼得兔不可能像约翰尼·查克那样整个冬天都睡个安稳觉。

[fɔːr; fər][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd]['nevər] [plænd] [ðæt] ['piːtər] [ʃʊd; ʃəd] .
for Old Mother Nature had never planned that Peter should .
为了 老的 母亲 自然 有 绝不 计划 那 彼得 应该 .

因为大自然母亲从未计划让彼得走到这一步。

[bʌt; bət] [ʌŋk] - ['bɪli] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [tel] ['piːtər] [ðæt] ,
But Unc ' Billy knew that it was of no use to tell Peter that ,
但 北卡罗来纳大学 - 比利 知道 那 它 曾是 的 不 使用 到 告诉 彼得 那 ,

但比利叔叔知道，告诉彼得这些也没用。

[fɔːr; fər]['piːtər] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .
for Peter wouldn't believe him .
为了 彼得 不会 相信 他 .

因为彼得不会相信他。

[soʊ][hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['piːtər] [rʌʃ] [ə'raʊnd] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd]

So	he	chuckled	as	he	watched	Peter	rush	around	hunting	for	food	and
所以	他	轻笑	作为	他	观看	彼得	匆忙	大约	打猎	为了	食物	和

['æktʃuəli] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [wʌt] ['lɪt(ə)l][fæt][hiː; hi][dɪd][hæv; həv] ,

actually	running	off	what	little	fat	he	did	have	,
实际上	跑步	离开	什么	小的	胖的	他	做过	有	,

于是，他看着彼得四处奔走寻找食物，把身上那点儿脂肪都消耗掉，不禁轻笑起来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [mɔːr] .

instead	of	putting	on	more	.
反而	的	推杆	在	更多的	.

而不是穿得更多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] [raɪt] ['oʊvər] [nɪr]

Of	course	it	just	happened	that	Unc	'	Billy	Possum	was	right	over	near
的	课程	它	只是	发生	那	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	曾是	正确的	超过	靠近

[ðə; ði][oʊld] [haʊs] [bɪlt] [baɪ] ['grænfɑːðər] [skʌŋk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ,

the	old	house	built	by	Grandfather	Skunk	a	long	time	ago	,
这	老的	房子	建造	经过	祖父	臭鼬	一个	长的	时间	前	,

当然，碰巧比利·波瑟姆叔叔就在很久以前臭鼬爷爷建造的老房子附近。

[wɪtʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ɔːl] ['wɪntər] .

which	Peter	Rabbit	had	decided	to	sleep	in	all	winter	.
哪个	彼得	兔子	有	决定	到	睡觉	在	全部	冬天	.

彼得兔决定整个冬天都睡在里面。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['piːtər] [wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

It	just	happened	that	he	saw	Peter	when	he	finally	went	down	to	the	little
它	只是	发生	那	他	锯	彼得	什么时候	他	最后	去	向下	到	这	小的

['bedtʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl][tuː; tə][kɜːrl][ʌp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

bedchamber	at	the	end	of	the	long	hall	to	curl	up	and	try	to	go	to
卧室	在	这	结尾	的	这	长的	大厅	到	卷曲	向上	和	尝试	到	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

碰巧的是，彼得终于走到长廊尽头的小卧室，蜷缩起来准备睡觉时，他看到了彼得。

[ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] .

Unc	'	Billy	grinned	.
北卡罗来纳大学	-	比利	咧嘴一笑	.

比利叔叔咧嘴一笑。

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

Then	he	chuckled	.
然后	他	轻笑	.

然后他轻笑了一声。

['faɪnəli] [hiː; hi] [læft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][fæt][saɪdz] [ʃʊk] .

Finally	he	laughed	until	his	fat	sides	shook	.
最后	他	笑了	直到	他的	胖的	侧面	摇晃	.

最后他笑得肚子都疼了。

" [ɑː] ['rekən] [ɑːm] [^wain] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] [wɪð; wɪθ][brer] ['ræbɪt] , " [sed] [ʌŋk] -

"	Ah	reckon	Ah'm	gwine	to	have	some	fun	with	Brer	Rabbit	,	"	said	Unc	'
"	啊	估计	啊	格温	到	有	一些	乐趣	和	布雷尔	兔子	,	"	说	北卡罗来纳大学	-

['bɪli] ,

Billy	,
比利	,

"我想我会和兔兄弟玩得很开心，"比利叔叔说。

[stɪl] ['tʃʌklɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

still	chuckling	,	as	he	trotted	off	through	the	Green	Forest	.
仍然	轻笑	,	作为	他	小跑	离开	通过	这	绿色的	森林	.

他一边轻笑着，一边小跑着穿过绿林。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] ['bɑːbi] [kuːnz] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] ['bɑːbi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,

He	went	over	to	Bobby	Coon's	house	and	found	Bobby	,	who	had	been	out	all	night	,
他	去	超过	到	鲍比	浣熊的	房子	和	成立	鲍比	,	WHO	有	到过	出去	全部	夜晚	,

他去了鲍比·库恩家，发现鲍比整晚都没回家。

[dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][bed] .

just	getting	ready	for	bed	.
只是	获得	准备好	为了	床	.

准备睡觉了。

[bʌt; bət] ['bɑːbi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk] ,

But	Bobby	is	always	ready	to	play	a	joke	,
但	鲍比	是	总是	准备好	到	玩	一个	开玩笑	,

但鲍比总是乐于开玩笑。

[ænd; ənd] [wen] [ʌŋk] - ['bɪli] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [gɪv] ['piːtər][ə; eɪ] [sker] ,

and	when	Unc	'	Billy	told	him	about	Peter	Rabbit	and	what	fun	it	would	be	to	give	Peter	a	scare	,
和	什么时候北卡罗来纳大学	-	'	比利	讲述	他	关于	彼得	兔子	和	什么	乐趣	它	会	是	到	给	彼得	一个	吓	,

当比利叔叔给他讲彼得兔的故事，以及吓唬彼得兔会多么有趣时，

['bɑːbi] ['skræmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [triː] [raɪt] [ə'weɪ] .

Bobby	scrambled	down	from	his	hollow	tree	right	away	.
鲍比	打乱	向下	从	他的	空洞的	树	正确的	离开	.

鲍比立刻从空心树上爬了下来。

[ðen] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [skʌŋk] ,

Then	they	hunted	up	Jimmy	Skunk	,	and	the	three	started	for	the	old	house	of	Grandfather	Skunk	,
然后	他们	猎杀	向上	吉米	臭鼬	,	和	这	三	开始	为了	这	老的	房子	的	祖父	臭鼬	,

然后他们找到了臭鼬吉米，三人便启程前往臭鼬爷爷的老房子。

[wer] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

where	Peter	Rabbit	was	trying	to	go	to	sleep	for	the	winter	.
在哪里	彼得	兔子	曾是	尝试	到	去	到	睡觉	为了	这	冬天	.

彼得兔正准备入睡过冬。

" [ɑː] [dʌn] [tel] ['piːtər] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi] ['mʌsnt] [get][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [brer][fɑːks][ʃʊd; ʃəd][dʒɛs] - ['hæpən] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][faɪnd] [hɪm; ɪm] [ə'sliːp] .

"	Ah	done	tell	Peter	that	when	he	tried	to	go	to	sleep	he	mustn't	get	to	thinking	about	what	would	happen	if	Brer	Fox	should	jes	'	happen	along	and	find	him	asleep	.
"	啊	完毕	告诉	彼得	那	什么时候	他	尝试	到	去	到	睡觉	他	不得	得到	到	思维	关于	什么	会	发生	如果	布雷尔	狐狸	应该	杰斯	-	发生	沿着	和	寻找	他	睡着了	.

"我已经告诉彼得，当他试图睡觉时，千万不要去想如果狐狸兄弟碰巧路过发现他睡着了会发生什么。"

[ɑː] ['rekənz] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['veri][fɜːrst] [θɪŋ] ['piːtər][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

Ah	**reckons**	**that**	**that**	**is**	**the**	**very**	**first**	**thing**	**Peter**	**did**	**think**	**of**	**,**
啊	估计	那	那	是	这	非常	第一的	事物	彼得	做过	思考	的	,

阿估计那是彼得首先想到的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [ðæt] ['hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mə'rɛn] ['evər]

as	**soon**	**as**	**he**	**curled**	**himself**	**up**	**and**	**that**	**he's**	**thinking**	**of**	**it**	**more'n**	**ever**
作为	很快	作为	他	卷曲	他自己	向上	和	那	他是	思维	的	它	更多	曾经

[raɪt] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] .

right	**this**	**blessed**	**minute**	**.**
正确的	这	蒙福	分钟	.

他蜷缩起身子，此刻比以往任何时候都更加想着这件事。

- [weɪt] [waɪl] [ɑː] ['lɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Yo'alls	**wait**	**while**	**Ah**	**listen**	**at**	**the**	**door**	**.**
-	等待	尽管	啊	听	在	这	门	.

你们稍等，我在门口听。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [stoʊl] ['veri] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .

"	**Unc**	**'**	**Billy**	**stole**	**very**	**softly**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**old**	**house**	**.**
" 北卡罗来纳大学		-	比利	偷窃	非常	轻轻	到	这	门	的	这	老的	房子	.

“比利叔叔蹑手蹑脚地走到老房子门口。”

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][grɪn][ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

Then	**he**	**began**	**to**	**grin**	**and**	**beckoned**	**to**	**Bobby**	**Coon**	**and**	**Jimmy**	**Skunk**
然后	他	开始	到	咧嘴笑	和	招手	到	鲍比	浣熊	和	吉米	臭鼬

[tuː; tə] [kʌm] ['lɪs(ə)n] .

to	**come**	**listen**	**.**
到	来	听	.

然后他咧嘴一笑，招手让鲍比·库恩和吉米·斯昆克过来听。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [lɔːŋ] [saɪz] [frʌm; frəm] [weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

They	**could**	**hear**	**long**	**sighs**	**from**	**way**	**down**	**in**	**the**	**bedchamber**	**at**	**the**	**end**	**of**
他们	可以	听到	长的	叹息	从	方式	向下	在	这	卧室	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] .

the	**long**	**hall**	**.**
这	长的	大厅	.

他们能听到从长廊尽头的卧室里传来长长的叹息声。

[ðeɪ] [hɜːrd] ['piːtər] [twɪst][ænd; ənd][tɜːrn] , [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]

They	**heard**	**Peter**	**twist**	**and**	**turn**	**,**	**as**	**he**	**tried**	**to**	**make**	**himself**
他们	听到	彼得	捻	和	转动	,	作为	他	尝试	到	制作	他自己

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	**.**
舒服的	.

他们听到彼得扭动着身子，试图让自己舒服些。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːrs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk]

But	**when**	**they**	**heard**	**him**	**saying**	**a**	**verse**	**over**	**and**	**over**	**to**	**try**	**to**	**make**
但	什么时候	他们	听到	他	说	一个	诗	超过	和	超过	到	尝试	到	制作

[hɪm'self][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

himself	**go**	**to**	**sleep**	**,**
他自己	去	到	睡觉	,

但当他们听到他一遍又一遍地念着一首诗试图让自己入睡时，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][klæp][ðer; ðər][hændz]['oʊvər][ðer; ðər] [maʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ]

they	**had**	**to**	**clap**	**their**	**hands**	**over**	**their**	**mouths**	**to**	**keep**	**from**	**laughing**
他们	有	到	拍	他们的	双手	超过	他们的	嘴	到	保持	从	笑

[aʊt] [laʊd] .

out	**loud**	**.**
出去	大声	.

他们不得不捂住嘴巴，才能忍住不笑出声来。

[wen] [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

When	they	grew	tired	of	listening	,	Unc	'	Billy	whispered	to	Jimmy	Skunk	.
什么时候	他们	生长	疲劳的	的	聆听	,	北卡罗来纳大学	-	比利	低声说道	到	吉米	臭鼬	.

当他们听得厌倦时，比利叔叔悄悄地对臭鼬吉米说。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [grɪnd] ,

Jimmy	Skunk	grinned	,
吉米	臭鼬	咧嘴一笑	,

臭鼬吉米咧嘴一笑，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [skrætʃ]

and	then	he	crept	a	little	way	down	the	long	hall	and	began	to	scratch
和	然后	他	悄悄地爬	一个	小的	方式	向下	这	长的	大厅	和	开始	到	划痕

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [staʊt] [klɔːz] ,

with	his	stout	claws	,
和	他的	肥硕	爪子	,

然后他沿着长长的走廊蹑手蹑脚地走了一小段路，开始用他那强壮的爪子抓挠。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] .

as	if	he	were	digging	.
作为	如果	他	是	挖掘	.

仿佛在挖掘一样。

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] ,

When	he	stopped	,
什么时候	他	停止	,

当他停下来时，

[ʌŋk] - ['bɪli] [pʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æz; əz]

Unc	'	Billy	put	his	mouth	down	close	to	the	doorway	and	barked	as
北卡罗来纳大学	-	比利	放	他的	嘴	向下	关闭	到	这	门口	和	吠叫	作为

['nɪrli] [laɪk] ['rɛdi] [fɑːks][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

nearly	like	Reddy	Fox	as	he	could	.
几乎	喜欢	雷迪	狐狸	作为	他	可以	.

比利叔叔把嘴凑到门口，尽可能地模仿雷迪狐狸的叫声。

[ðen] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ʌŋk] - ['bɪli] [bɑːrkt] [ə'gen] .

Then	Jimmy	began	to	dig	again	,	and	pretty	soon	Unc	'	Billy	barked	again	.
然后	吉米	开始	到	挖	再次	,	和	漂亮的	很快	北卡罗来纳大学	-	比利	吠叫	再次	.

然后吉米又开始挖土，没过多久，比利叔叔又开始吠叫了。

[ðen] [ɔːl] [θriː] [stoʊl] ['sɔːftli] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

Then	all	three	stole	softly	away	and	hid	behind	some	bushes	.
然后	全部	三	偷窃	轻轻	离开	和	隐藏	在后面	一些	灌木丛	.

然后三人悄悄溜走，躲到灌木丛后面。

" [ɑː] ['rekən] [brer] ['ræbɪt] [ɪz] [raɪt] [smɑːrt][waɪd] - [ə'weɪk] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ˌɛf'oʊ] -

"	Ah	reckon	Brer	Rabbit	is	right	smart	wide	-	awake	instead	of	going	to	sleep	fo	'
"	啊	估计	布雷尔	兔子	是	正确的	聪明的	宽的	-	醒	反而	的	去	到	睡觉	fo	-

[ðə; ði]['wɪntər] !

the	winter	!
这	冬天	!

"我看兔兄弟真是聪明，他没有选择睡觉过冬，而是精神抖擞地醒着！"

" ['tʃʌkld] [ʌŋk] - ['bɪli] .

"	chuckled	Unc	'	Billy	.
"	轻笑	北卡罗来纳大学	-	比利	.

"比利叔叔轻笑了一声。"

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

['piːtər] ['ræbɪt] [ləːnz] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n]
PETER RABBIT LEARNS HIS LESSON
彼得 兔子 学习 他的 课

彼得兔吸取教训

[piː]
P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] ,
ETER RABBIT ,
彼得 兔子 ,

ETER RABBIT,

[kɜːrld] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bedtʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl][ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs]
curled up in the little bedchamber at the end of the long hall in the old house
卷曲 向上 在 这 小的 卧室 在 这 结尾 的 这 长的 大厅 在 这 老的 房子
[meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ][baɪ] ['grænfɑːðər] [skʌŋk] ,
made a long time ago by Grandfather Skunk ,
制成 一个 长的 时间 前 经过 祖父 臭鼬 ,

蜷缩在老房子长廊尽头的小卧室里，这栋房子是臭鼬爷爷很久以前建造的。

['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [fiːl] ['sliːpi] .
twisted and turned and tried to make himself feel sleepy .
扭曲 和 转向 和 尝试 到 制作 他自己 感觉 困 .

他翻来覆去，试图让自己感到困倦。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːrdər][hiː; hi][traɪd] , [ðə; ði] [mɔːr] [waɪd] - [ə'weɪk] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] .
But the harder he tried , the more wide - awake he seemed to feel .
但 这 更难 他 尝试 , 这 更多的 宽的 - 醒 他 似乎 到 感觉 .

但他越努力，就越感觉自己清醒。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] ['hæpən]
Then he began to think of Reddy and Granny Fox and what would happen
然后 他 开始 到 思考 的 雷迪 和 奶奶 狐狸 和 什么 会 发生
[ɪf] [baɪ]['eni] [tʃæns] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər][fæst] [ə'sliːp] ,
if by any chance they should find him there fast asleep ,
如果 经过 任何 机会 他们 应该 寻找 他 那里 快速地 睡着了 ,

然后他开始想起雷迪和狐狸奶奶，想着万一他们发现他睡在那儿会发生什么事。

[ænd; ənd] [raɪt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
and right while he was thinking about it ,
和 正确的 尽管 他 曾是 思维 关于 它 ,

就在他思考这件事的时候，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] .
he heard a noise that made him jump so that he bumped his head .
他 听到 一个 噪音 那 制成 他 跳 所以 那 他 撞 他的 头 .

他听到一声响动，吓了一跳，结果撞到了头。

['piːtər] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] !
Peter didn't think anything about the bump on his head !
彼得 没有 思考 任何事物 关于 这 撞 在 他的 头 !

彼得根本没把头上的肿块放在心上!

[noʊ] , [sɜːr] , ['piːtər] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .
No , Sir , Peter didn't even notice it .
不 , 先生 , 彼得 没有 甚至 注意 它 .

不，先生，彼得根本没注意到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] .
He **was** **too** **frightened** **.**
他 曾是 也 害怕 .

他太害怕了。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['lisnd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [went] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] .
He **held** **his** **breath** **and** **listened** **,** **while** **his** **heart** **went** **pit** **-** **a** **-** **pat** **,** **pit** **-** **a** **-** **pat** **.**
他 握住 他的 气息 和 听着 , 尽管 他的 心 去 坑 - 一个 - 拍 , 坑 - 一个 - 拍 .

他屏住呼吸，侧耳倾听，心跳怦怦直跳。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] , [ðæt] [nɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] !
There **it** **was** **again** **,** **that** **noise** **he** **had** **heard** **before** **!**
那里 它 曾是 再次 , 那 噪音 他 有 听到 前 !

他又听到了之前听过的那种声音!

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] , [dɑːrk][hɔːl] !
Some **one** **was** **in** **the** **long** **,** **dark** **hall** **!**
一些 一 曾是 在 这 长的 , 黑暗的 大厅 !

有人在又长又黑的走廊里!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There **was** **no** **doubt** **about** **it** **.**
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [klɔːz] ['skrætʃɪŋ] .
He **could** **hear** **claws** **scratching** **.**
他 可以 听到 爪子 抓挠 .

他能听到爪子抓挠的声音。

[huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] .
Whoever **it** **was** **,** **was** **digging** **.**
谁 它 曾是 , 曾是 挖掘 .

不管是谁，都在挖土。

[dɪgɪŋ] !
Digging **!**
挖掘 !

挖掘!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彼得兔历险记(The Adventures of Peter Cottontail)
第4/4页

[ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [meɪd] ['evri] [her] [ɑ:n]['pi:tər] ['ræbɪt] [stænd][ɑ:n][end] .

The	**very**	**thought**	**made**	**every**	**hair**	**on**	**Peter**	**Rabbit**	**stand**	**on**	**end**	**.**
这	非常	想法	制成	每一个	头发	在	彼得	兔子	站立	在	结尾	.

光是想到这一点，彼得兔的汗毛就全都竖了起来。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

He	**knew**	**that**	**Johnny**	**Chuck**	**had**	**gone**	**to**	**sleep**	**for**	**the**	**winter**	**.**
他	知道	那	约翰尼	查克	有	已消失	到	睡觉	为了	这	冬天	.

他知道约翰尼·查克已经入睡过冬了。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [raɪt] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

He	**knew**	**that**	**Jimmy**	**Skunk**	**could**	**walk**	**right**	**in**	**without**	**any**	**trouble**	**,**
他	知道	那	吉米	臭鼬	可以	走	正确的	在	没有	任何	麻烦	,

他知道吉米·臭鼬可以毫不费力地走进来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɪmi] ['nevər] [teɪks] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][ə'vɔɪd] .

and	**that**	**Jimmy**	**never**	**takes**	**any**	**trouble**	**that**	**he**	**can**	**avoid**	**.**
和	那	吉米	绝不	需要	任何	麻烦	那	他	能	避免	.

而且吉米从不惹任何他能避免的麻烦。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['bɑ:bi] [ku:n] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [dəunt][goʊ]['ɪntu:] ['haʊzɪz]

He	**knew**	**that**	**Bobby**	**Coon**	**and**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum**	**don't**	**go**	**into**	**houses**
他	知道	那	鲍比	浣熊	和	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	不	去	进入	房屋

[ˌʌndər'graʊnd] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ,

underground	**unless**	**they**	**have**	**to**	**,**
地下	除非	他们	有	到	,

他知道鲍比·库恩和比利·波瑟姆叔叔除非必要，否则不会进入地下房屋。

[tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [ðen] .

to	**get**	**away**	**from**	**danger**	**,**	**and**	**very**	**seldom**	**then**	**.**
到	得到	离开	从	危险	,	和	非常	很少	然后	.

为了躲避危险，而且这种情况很少发生。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [dɑ:rk][hɔ:l] ,

If	**some**	**one**	**was**	**digging**	**in**	**the**	**long**	**,**	**dark**	**hall**	**,**
如果	一些	一	曾是	挖掘	在	这	长的	,	黑暗的	大厅	,

如果有人在长长的黑暗走廊里挖掘，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [mi:n] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][wʌn] [tu:] [bɪg][tu:; tə]

it	**could**	**mean**	**but**	**one**	**thing**	**—**	**that**	**it**	**must**	**be**	**some**	**one**	**too**	**big**	**to**
它	可以	意思是	但	一	事物	—	那	它	必须	是	一些	一	也	大的	到

[get][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][hɔ:l]['lɑ:rdʒər] ;

get	**in**	**without**	**making**	**the**	**hall**	**larger**	**;**
得到	在	没有	制作	这	大厅	更大的	;

这只能说明一件事——那就是来者体型太大，不扩大大厅就进不去；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][wɜ:r; wər] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd]

and	**the**	**only**	**ones**	**he**	**could**	**think**	**of**	**were**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**and**
和	这	仅有的	一个	他	可以	思考	的	是	库巴	这	猎犬	和

['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑ:ks] !

Reddy	**and**	**Granny**	**Fox**	**!**
雷迪	和	奶奶	狐狸	!

他唯一能想到的只有库巴猎犬、雷迪和狐狸奶奶！

['piːtər] ['ʃivəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] , [fɔːr; fər][ˌʌn'laɪk] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [haʊs] , [ðɪs] [wʌn][hæd; həd][noʊ]

Peter	**shivered**	**and**	**shook**	**,**	**for**	**unlike**	**Johnny**	**Chuck's**	**house**	**,**	**this**	**one**	**had**	**no**
彼得	瑟瑟发抖	和	摇晃	,	为了	与此不同	约翰尼	查克的	房子	,	这	一	有	不

[bæk] [dɔːr] .

back	**door**	**.**
后退	门	.

彼得浑身颤抖，因为与约翰尼·查克的房子不同，这所房子没有后门。

" [ɪf] [its] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [hiː; hi] [meɪ] [get]['taɪərd][ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] .

"	**If**	**it's**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**,**	**he**	**may**	**get**	**tired**	**and**	**go**	**away**	**.**
"	如果	它是	库巴	这	猎犬	,	他	可能	得到	疲劳的	和	去	离开	.

“如果是库巴猎犬，他可能会累了然后离开。”

['eniweɪ] , [aɪ][kæn; kən] [suːn] [tel] ,

Anyway	**,**	**I**	**can**	**soon**	**tell**	**,**
反正	,	我	能	很快	告诉	,

总之，我很快就能知道了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [snɪf] [ænd; ənd] [snʌf] [ænd; ənd] [bloʊ] [ðə; ði][sænd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ,

for	**he**	**will**	**sniff**	**and**	**snuff**	**and**	**blow**	**the**	**sand**	**out**	**of**	**his**	**nose**	**,**
为了	他	将要	嗅	和	鼻烟	和	吹	这	沙	出去	的	他的	鼻子	,

因为他会吸鼻子、擤鼻子，然后把沙子从鼻子里吹出来。

" [θɔːt] ['piːtər] , [ænd; ənd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [snɪf] .

"	**thought**	**Peter**	**,**	**and**	**strained**	**his**	**ears**	**to**	**hear**	**the**	**first**	**sniff**	**.**
"	想法	彼得	,	和	紧张	他的	耳朵	到	听到	这	第一的	嗅	.

彼得心想，然后竖起耳朵，想听听第一声嗅探声。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [snifs] [ɔːr] [snʌfs] .

But	**there**	**were**	**no**	**sniffs**	**or**	**snuffs**	**.**
但	那里	是	不	嗅嗅	或者	鼻烟	.

但是没有听到任何吸鼻声或鼻烟声。

[ɪn'sted] , ['piːtər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst][stɑːp] ['biːtɪŋ] [ə'gen] .

Instead	**,**	**Peter**	**heard**	**a**	**sound**	**that**	**made**	**his**	**heart**	**almost**	**stop**	**beating**	**again**	**.**
反而	,	彼得	听到	一个	声音	那	制成	他的	心	几乎	停止	殴打	再次	.

然而，彼得听到的声音却让他的心跳几乎再次停止了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrk] , [ə; eɪ][bɑːrk] [ðæt] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks]

It	**was**	**a**	**bark**	**,**	**a**	**bark**	**that**	**sounded**	**very**	**much**	**like**	**the**	**bark**	**of**	**Reddy**	**Fox**
它	曾是	一个	吠	,	一个	吠	那	听起来	非常	很多	喜欢	这	吠	的	雷迪	狐狸

,

,

,

那是一声吠叫，听起来很像红狐狸的吠叫声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] !

and	**it**	**came**	**from**	**just**	**outside**	**the**	**door**	**!**
和	它	来了	从	只是	外部	这	门	!

它就来自门外！

[ðæt] [kʊd; kəd] [miːn] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [oʊld] ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [hɜːr; hər] [wei]

That	**could**	**mean**	**but**	**one**	**thing**	**—**	**that**	**old**	**Granny**	**Fox**	**was**	**digging**	**her**	**way**
那	可以	意思是	但	一	事物	—	那	老的	奶奶	狐狸	曾是	挖掘	她	方式

[ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bedtʃeɪmbər] ,

in	**to**	**the**	**little**	**bedchamber**	**,**
在	到	这	小的	卧室	,

那只能说明一件事——老狐狸奶奶正在挖洞钻进小卧室。

[waɪl] ['rɛdi] [kept] [wɑːtʃ] [ˌaʊt'saɪd] .

while	**Reddy**	**kept**	**watch**	**outside**	**.**
尽管	雷迪	保留	手表	外部	.

雷迪则在外面放哨。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[waɪ] ['wɔznt] [aɪ]['kɑ:ntent][tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][aɪ]['ɔ:lweɪz][hæv; həv] [lɪvd] ?
Why wasn't I content to live as I always have lived ?
为什么 不是 我 内容 到 居住 作为 我 总是 有 居住地 ?

为什么我不能满足于像以往那样生活?

[wət'evər] [dɪd][aɪ][traɪ][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [aɪ]['nevər][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər] ?
Whatever did I try to do something I never was intended to do for ?
任何 做过 我 尝试 到 做 某物 我 绝不 曾是 故意的 到 做 为了 ?

我到底尝试做了什么我原本不该做的事情?

" [kraɪd]['pi:tər][tu:; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] .
" cried Peter to himself , and shook with fright harder than ever .
" 哭 彼得 到 他自己 , 和 摇晃 和 惊吓 更难 比 曾经 .

"彼得惊叫一声，浑身颤抖，比以往任何时候都更加害怕。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][weɪt] .
There was nothing to do but to sit still and wait .
那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 坐 仍然 和 等待 .

除了坐着等待，别无他法。

['pi:tər][sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz]['evər][hi:; hi][kʊd; kəd] .
Peter sat as still as ever he could .
彼得 卫星 作为 仍然 作为 曾经 他 可以 .

彼得尽可能地保持静止不动。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [dɑ:rk][hɔ:l] [stɑ:pt] .
After a little while , the noise in the long , dark hall stopped .
后 一个 小的 尽管 , 这 噪音 在 这 长的 , 黑暗的 大厅 停止 .

过了一会儿，漫长黑暗的走廊里传来的声音停止了。

['pi:tər] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][ɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l]
Peter waited and waited , but all was still , and he began to feel
['betər] .
better .
更好的 .

彼得等啊等，但一切都很平静，他开始感觉好多了。

[pər'hæps][oʊld] ['græni] [fɑ:ks] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l][ænd; ənd][hæd; həd]
Perhaps old Granny Fox didn't know that he was there at all and had
[groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] .
grown tired of digging and had gone away .
生长 疲劳的 的 挖掘 和 有 已消失 离开 .

也许老狐狸奶奶根本不知道他在那里，挖累了就走了。

['pi:tər] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [pi:pt] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hɔ:l] .
Peter waited a long time and then peeped out into the long hall .
彼得 等待 一个 长的 时间 和 然后 偷窥 出去 进入 这 长的 大厅 .

彼得等了很久，然后向长长的走廊里窥视。

[wei] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [laɪt] [wer] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz] ,

Way	**up**	**at**	**the**	**end**	**he**	**could**	**see**	**light**	**where**	**the**	**doorway**	**was**	**,**
方式	向上	在	这	结尾	他	可以	看	光	在哪里	这	门口	曾是	,

在尽头，他能看到门口那边的光亮。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

and	**by**	**this**	**he**	**knew**	**that**	**no**	**one**	**was**	**in**	**the**	**hall**	**.**
和	经过	这	他	知道	那	不	一	曾是	在	这	大厅	.

由此他知道大厅里没有人。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['goʊɪŋ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , ['piːtər] [krept] [ʌp] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [piːp]

Little	**by**	**little**	**,**	**his**	**heart**	**going**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**,**	**Peter**	**crept**	**up**	**until**	**he**	**could**	**peep**
小的	经过	小的	,	他的	心	去	坑	-	一个	-	拍	,	彼得	悄悄地爬	向上	直到	他	可以	窥视

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	**.**
外部	.

彼得的心怦怦直跳，一点一点地蹑手蹑脚地往前挪，直到能向外窥视。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

No	**one**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**.**
不	一	曾是	到	是	已见	.

一个人影也没有。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

With	**his**	**heart**	**almost**	**in**	**his**	**mouth**	**,**
和	他的	心	几乎	在	他的	嘴	,

他几乎吓得魂飞魄散。

['piːtər] [spræŋ] [aʊt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]

Peter	**sprang**	**out**	**and**	**started**	**for**	**the**	**dear**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**as**	**fast**	**as**	**his**
彼得	弹簧	出去	和	开始	为了	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	作为	快速地	作为	他的

[lɔːŋ] [legz][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

long	**legs**	**could**	**take**	**him**	**.**
长的	腿	可以	拿	他	.

彼得跳了出来，用他那双长腿飞快地朝亲爱的老荆棘丛跑去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][sɪt][ʌp] .

And	**then**	**he**	**heard**	**a**	**sound**	**that**	**made**	**him**	**stop**	**suddenly**	**and**	**sit**	**up**	**.**
和	然后	他	听到	一个	声音	那	制成	他	停止	突然	和	坐	向上	.

然后他听到一个声音，让他猛地停下脚步，坐了起来。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	**Ha**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**!**
"	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[hoʊ] , [hoʊ] , ['hɔɪ] ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !

Ho	**,**	**ho**	**,**	**hoi**	**Hee**	**,**	**hee**	**,**	**hee**	**!**
何	,	何	,	嗨	熙	,	嘿	,	嘿	!

嚯，嚯，嚯，嘻嘻嘻！

" [ðer; ðər] , [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] , ['bɑːbi] [kuːn] ,

"	**There**	**,**	**behind**	**some**	**bushes**	**,**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum**	**,**	**Bobby**	**Coon**	**,**
"	那里	,	在后面	一些	灌木丛	,	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	,	鲍比	浣熊	,

"就在那里，在一些灌木丛后面，比利·波萨姆叔叔，鲍比·库恩，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [ðəm'selvz] .

and	**Jimmy**	**Skunk**	**were**	**laughing**	**fit**	**to**	**kill**	**themselves**	**.**
和	吉米	臭鼬	是	笑	合身	到	杀	他们自己	.

吉米·斯昆克笑得都快要笑死了。

[ðen] ['piːtər] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

Then	Peter	knew	that	they	had	played	a	joke	on	him	,
然后	彼得	知道	那	他们	有	玩	一个	开玩笑	在	他	,

彼得这才意识到他们跟他开了个玩笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðem; ðəm] .

and	he	shook	his	fist	at	them	.
和	他	摇晃	他的	拳头	在	他们	.

他朝他们挥舞着拳头。

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] ,

But	down	in	his	heart	he	was	glad	,
但	向下	在	他的	心	他	曾是	高兴的	,

但他内心深处却感到高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

for	he	knew	that	he	had	learned	his	lesson	—	that	he	had	no
为了	他	知道	那	他	有	学习	他的	课	—	那	他	有	不

['bɪznəs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] [wʌt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd]['nevər] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi]

business	to	try	to	do	what	Old	Mother	Nature	had	never	intended	that	he
商业	到	尝试	到	做	什么	老的	母亲	自然	有	绝不	故意的	那	他

[ʃʊd; ʃəd][duː] .

should	do	.
应该	做	.

因为他知道自己已经吸取了教训——他不应该去做大自然母亲从未打算让他去做的事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz] .

Of	course	these	are	not	all	of	Peter	Rabbit's	adventures	.
的	课程	这些	是	不是	全部	的	彼得	兔子的	冒险	.

当然，这并非彼得兔的全部冒险故事。

[oʊ][maɪ] , [noʊ] !

Oh	my	,	no	!
哦	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ]['meni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz]

But	there	are	so	many	other	little	people	who	live	on	the	Green	Meadows
但	那里	是	所以	许多	其他	小的	人们	WHO	居住	在	这	绿色的	草地

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [huː] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] ,

and	in	the	Green	Forest	who	have	adventures	,
和	在	这	绿色的	森林	WHO	有	冒险	,

但是，在绿茵草地和绿茵森林里还生活着许多其他的小矮人，他们也都有着自己的冒险故事。

[tuː] , [ænd; ənd][get]['ɪntuː] ['fʌni] [skreɪps] ,

too	,	and	get	into	funny	scrapes	,
也	,	和	得到	进入	有趣的	刮伤	,

而且，还会惹出一些滑稽的麻烦。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə]['piːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

that	I	am	sure	you	will	be	willing	to	say	good	night	to	Peter	for	a	little
那	我	是	当然	你	将要	是	愿意的	到	说	好的	夜晚	到	彼得	为了	一个	小的

[waɪl] [ænd; ənd] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

while	and	hear	about	the	things	that	have	happened	to	some	of	the
尽管	和	听到	关于	这	事物	那	有	发生	到	一些	的	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

我相信您一定愿意花点时间跟彼得道晚安，听他讲讲其他人身上发生的事情。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] ,

And	**so**	**,**	**in**	**the**	**next**	**book**	**,**
和	所以	,	在	这	下一个	书	,

所以，在下一本书中，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['trʌblz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [is'keips]

I	**am**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**worries**	**and**	**troubles**	**and**	**exciting**	**escapes**
我	是	去	到	告诉	你	关于	这	担忧	和	麻烦	和	激动人心	逃脱

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['piːtɝz] [frendz] — [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] .

of	**one**	**of**	**Peter's**	**friends**	**—**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum**	**.**
的	一	的	彼得的	朋友们	—	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.

我要给你们讲讲彼得的一个朋友——比利负鼠叔叔的烦恼、麻烦和惊险的逃脱故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神